



## Emotiva despedida a selección nacional

Miles de personas se volcaron a las arterias capitalinas y vitorearon entusiastamente al plantel que ayer partió rumbo a España. (Inf. Pág. 1B)

**¡BUENA SUERTE!**  
A las 14.15 horas de ayer, en el vuelo de la ilusión, nuestra selección viajó a España para intervenir en el Campeonato Mundial. En la fotografía, un aspecto de la despedida con varios seleccionados en primer plano.

Derrotó por K.O. técnico a Serrano en el undécimo round

# VILLABLANCA CAMPEON MUNDIAL

- Dio a Chile la primera corona máxima en la historia del boxeo
- Médico detuvo el combate por seria lesión del puertorriqueño en el arco superciliar izquierdo

(Inf. Pág. 2B)



El primer cinturón universal en Chile. Lo exhibe el melipillano Benedicto Villablanca que se lo arrebató a Samuel Serrano.

### EL TIEMPO

Cielos cubiertos y precipitaciones ocasionales durante el día. Temperaturas extremas probables de 3° a 17° anuncia para la capital la Oficina Meteorológica de la FACH. La mínima de ayer fue de 4,5° a las 4.10 horas y la máxima fue de 21,7° a las 16 horas.

# La Nación

SANTIAGO DE CHILE  
Domingo 6 de Junio de 1982  
N° 21.179-Año-LXVI

18 Pesos Cuerpo A

# EL MAL TIEMPO DEMORA ASALTO

- Fuerzas británicas han estado probando las defensas exteriores de la guarnición argentina de Puerto Stanley
- Buenos Aires dio cuenta de intensos bombardeos aéreos y de artillería contra posiciones enemigas
- Gobierno trasandino anunció anoche que es inminente una gran operación militar por control de capital malvinense



**BUEN TRIUNFO.** — Colo Colo no tuvo problemas para vencer a Universidad de Chile y quedar a un paso de revalidar el título de campeón de Copa Polla Gol. En la fotografía, Saavedra arremete ante la presencia de Achondo y Reyes.

Venció a la "U" 3-1

## Colo Colo ganó el clásico

- Con goles de Vasconcelos, Houseman y Osorio, los albos derrotaron a su tradicional rival

Al vencer a Universidad de Chile por 3 a 1, Colo Colo logró ubicarse en el primer lugar de la liguilla final de Copa Polla-Gol, mientras que Universidad Católica, su escolta, tan sólo consiguió un empate ante Cobreloa, equipo que junto a la "U" quedaron sin posibilidades de optar el título.

Con estos resultados, el trofeo del torneo de apertura se define el miércoles, cuando en el partido estelar se enfrenten Colo Colo y Universidad Católica, ambos separados por un punto de diferencia.

### BIEN COLO COLO

Pese a la tenaz resistencia que mostró Universidad de Chile, el equipo albo —campeón del año pasado— supo quedarse con los puntos, gracias a la atinada gestión de Severino Vasconcelos, secundado idealmente por René Orlando Houseman y Cristián Saavedra quienes, en constantes "paredes", fueron derribando a la zaga azul.

El partido, interesante de principio a fin, vino a definirse en el complemento, cuando Vasconcelos y Houseman interpretaron una jugada perfecta que el argentino con frenetazo concretó. Antes y después de eso, la emoción rondó en ambos pórticos, porque tanto albos como azules no deseaban perder por diferentes motivos: Colo Colo para asegurar su posibilidad y la "U" para rehabilitarse ante su hinchada.

### AGONICO EMPATE

Cuando faltaba un minuto para que el partido terminara, Luis Ahumada logró derrotar a Canales y decretar el empate de Cobreloa ante Universidad Católica. Sin embargo, este marcador de nada les sirvió a los loinos que vieron alejarse su ilusión de campeón.



Soldados argentinos, en actitud vigilante, avanzan a los puestos que les han sido asignados para defenderse de los ataques de las fuerzas británicas empeñadas en recuperar las Islas Malvinas. Mientras tanto, efectivos de la Real Flota prueban las defensas exteriores de la guarnición argentina de Puerto Stanley.

LONDRES, Junio 5 (LATIN-REUTER). — Las tropas británicas en las Islas Malvinas, en donde el mal tiempo demora el ataque final contra la capital, Puerto Argentino, han estado probando las defensas exteriores de la principal guarnición argentina, informaron hoy corresponsales.

Un comandante de campo, citado por corresponsales británicos en las islas, dijo: "La misión es molestar y verificar las posiciones enemigas hasta saber su exacta fortaleza y posición".

"No voy a meterme en un nido de avispas por falta de preparación. Cuando estemos seguros, avanzaremos y tomaremos esas posiciones", agregó.

Los corresponsales dijeron que la espesa niebla redujo la actividad aérea y alteró el traslado de equipos y abastecimientos para las posiciones de avanzada británicas desde depósitos levantados en San Carlos, a 80 kilómetros de distancia.

Un corresponsal dijo que con las fuerzas británicas controlando las estratégicas alturas en torno a la capital, el avance final se iniciará una vez que el tiempo mejore.

### PREPARATIVOS FINALES

LONDRES, Junio 5 (LATIN-REUTER). — El comandante de las fuerzas terrestres británicas en las Malvinas dijo que los preparativos para el ataque contra la guarnición argentina en Puerto Argentino avanzaban normalmente y que está decidido a evitar un asalto apresurado.

Informes de los corresponsales en el (Pasa a la Pág. 12A)

## Abandonó Gildemeister por lesión a la espalda

(Inf. Pág. 2-B)

## Asturias ya aprendió a gritar el "ceacheiii"

(Inf. Pág. 5-B)

### Resultados Polla Gol

Everton	1	S. Felipe	2
Audax	2	Magallanes	1
U. Española	4	S. Antonio	1

### Así va la cartilla

SAN LUIS	DIVALLS	1
EVERTON	SAN FELIPE	2
SERENA	CALERA	3
COQUIMBO	TRASANDINO	4
U. VIAL	HUACHIPATO	5
NAVAL	GREEN CROSS	6
MALLECO	RIBLENSE	7
A. ITALIANO	MAGALLANES	8
PALESTINO	BANGERS	9
COCHAGUA	U. CATOLICA	10
COLO-COLO	COBRELOA	11
U. ESPAÑOLA	SAN ANTONIO	12
S. MORNING	O'HIGGINS	13

## Pilotos F-1 se rebelan por Circuito de Detroit

(Inf. Pág. 2-B)

## Chileno será el profesor de árbitros del Mundial

(Inf. Pág. 1-B)

**El Pentágono Analiza Capacidad De Combate**

WASHINGTON, 5 (Latin-Reuters). — La línea británica de abastecimiento hasta las Islas Malvinas — de unos 12.000 kilómetros — ha planteado dudas acerca de si los Estados Unidos tienen la capacidad de transporte marítimo necesaria para luchar una guerra prolongada en un remoto extremo del mundo, dijeron analistas del Pentágono.

Algunos expertos estadounidenses piensan que la Marina sólo tiene capacidad para una guerra corta, aunque el Gobierno de Ronald Reagan planea corregir esta situación mediante un ambicioso programa de habilitación y construcción de barcos.

Dijeron que el Comando de Transporte Marítimo de la Armada se vería duramente exigido actualmente para respaldar a la fuerza de despliegue rápido si fuera enviada al Medio Oriente a defender intereses petroleros occidentales.

Cuestionan si los Estados Unidos cuentan con los barcos de carga como para transportar municiones, armas, combustibles, agua y otros pertrechos necesarios para cumplir con sus compromisos en el mundo.

Los analistas señalaron que los británicos, en alrededor de dos semanas, estuvieron en condiciones de llamar a servicio a unos 30 barcos para su guerra con Argentina en las Malvinas.

**GOLFO PERSICO O EUROPA**

En el mismo período, afirman, la Marina estadounidense podría reunir aproximadamente el mismo número de buques, para lo que probablemente sería una guerra mayor por el petróleo del Golfo Pérsico o las defensas de Europa, por ejemplo.

Obviamente se utilizaría el transporte aéreo para el apoyo logístico inicial, pero incluso los más grandes aviones estadounidenses de transporte no pueden trasladar los volúmenes masivos necesarios para una larga guerra, de modo que un apoyo sostenido a las tropas sólo puede provenir del transporte marítimo, agregaron los analistas.

El vicealmirante Kent Carroll, director de Logística del Estado Mayor Conjunto, dijo recientemente al Congreso: "Recuerden que desplegar una fuerza — esto es llevarla a un lugar, colocarla en el terreno y en un tiempo determinado — no basta, si no podemos mantenerla durante la extensión de la operación".

Luego de entregar antecedentes confidenciales sobre las capacidades de transporte aéreo y marítimo al Congreso, dijo públicamente que las cifras "dejan en penosa evidencia que el transporte aéreo solo, no puede cumplir con la tarea".

**PARTE DE GUERRA**

**LONDRES**

**Operativo Inglés es Observado por Rusos**

LONDRES, Junio 5 (AP). — La guerra por las Islas Falkland (Malvinas) ha revelado graves debilidades en los buques de guerra y los sistemas de misiles británicos, y los responsables de la defensa nacional tendrán que remediar esas deficiencias si han de tener méritos para enfrentar al enemigo para el que fueron diseñados: la Unión Soviética.

Bill Gunston, experto en proyectiles dirigidos y consultor de la prestigiosa publicación especializada Jane's, manifiesta que "estoy seguro que los rusos están observando fascinados el desempeño de nuestros barcos y nuestros proyectiles... estoy convencido que se han enterado de tanto como nosotros".

Gran Bretaña ha admitido la pérdida de cuatro buques de guerra y un mercante de casi 15.000 toneladas a manos de la Fuerza Aérea Argentina. Han sido sus peores pérdidas navales desde la Segunda Guerra Mundial.

La vulnerabilidad de los buques de guerra modernos a los ataques aéreos y de proyectiles dirigidos ha auzado un debate sobre el valor de las flotas de superficie. Los planificadores navales admiten que la fuerza enviada al Atlántico Sur fue reunida en forma precipitada y zarpo careciendo de adecuada protección aérea y de radar, munida de armas no probadas hasta entonces en combate.

Los aviones de alerta y los grandes portaaviones fueron consignados a los desgastados gracias a recortes en los presupuestos de defensa y a las necesidades específicas de la Organización del Tratado del Atlántico Norte, OTAN. Muchos de los barcos de la fuerza de tareas no cuentan con radar propio capaz de detectar proyectiles que se les acercan.

"Si no hubiéramos convertido en chatarra nuestros grandes portaaviones, podríamos haber provisto a la fuerza de tareas con toda la cobertura aérea que hubiera necesitado, y hundido la totalidad de la flota argentina si lo hubiéramos querido hacer", según palabras de Patrick Wall, legislador conservador y especialista en asuntos de defensa.



Un perito inglés deberá llegar a Río de Janeiro para desactivar el misil que se hallaba en el ala izquierda del "Vulcan" de la Real Fuerza Aérea (RAF), avión que quedó retenido aquí por disposición de las autoridades brasileñas. Según se informó, el avión inglés presentaba un problema técnico de abastecimiento que lo obligó a dirigirse hacia jurisdicción de Brasil. El misil, que al parecer no se soltó durante el ataque efectuado por el avión inglés en las Malvinas, permanecerá en Brasil hasta después del fin de la guerra anglo-argentina.

**BUENOS AIRES**

**Argentinos Aprueban la Cooperación Soviética**

BUENOS AIRES, 5 (AP). — El 62 por ciento de más de 300 personas consultadas en un sondeo de opinión pública organizada por un organismo oficial en Buenos Aires está de acuerdo en aceptar cualquier eventual ayuda de la Unión Soviética a la Argentina en su lucha con Gran Bretaña por las Islas Malvinas.

Diarios locales publican hoy el resultado de la encuesta, diciendo que fue organizada por la Subsecretaría de Planeamiento de la Secretaría de Información Pública.

Según el sondeo, el 70 por ciento de los consultados — de distinta condición social y edad — se manifestó conforme con la conducción militar y diplomática del conflicto; el 68 por ciento cree firmemente en el triunfo argentino, el 83 por ciento considera inoportuno realizar en estos momentos críticas al gobierno, prefiriendo posponer para más adelante todo debate al respecto.

**ENERGICO DESMENTIDO**

Por otra parte, la prensa local atribuyó hoy a una fuente militar no identificada haber desmentido una reciente versión del diario The New York Times que indicaba que la Unión Soviética estaba instalando sistemas de radares a lo largo del litoral marítimo argentino.

"Es una cosa de locos; los ingleses creen que nosotros aprendimos a volar y hacer la guerra hace dos meses", dijo la fuente, según los diarios.

Agregó que Argentina "tiene radares propios, de distinto origen y desde hace mucho tiempo. De ahí que podamos controlar todo el movimiento marítimo y aéreo en la costa patagónica".

**DECISION BRASILEIRA**

BRASILIA, 5 (ANSA). — La decisión de Brasil de suspender la liberación del británico "Vulcan", que posó hace dos días en el aeropuerto internacional de Río de Janeiro, alteró la posición originaria del gobierno.

Después del pedido formal recibido de Argentina, el gobierno brasileño suspendió ayer la decisión de liberar el caza bombardero, que aterrizó — luego de ser interceptado y acompañado — en el aeropuerto del Galeão, con problemas técnicos.

El gobierno brasileño adquirió a las consultorías jurídicas de los Ministerios de Relaciones Exteriores y de aeronáutica que examinen el pedido de Buenos Aires.

La decisión alteró la posición inicial del gobierno, expresada en nota oficial del Ministerio de Aeronáutica y según la cual el avión sería liberado luego de desarmado.

Según el portavoz de Itamaraty (Cancillería), el cambio de situación se debió a que "antes no teníamos un pedido oficial y formal del gobierno argentino, mientras que ahora lo tenemos".

**AGRADECEN LO DEL VULCAN**

RIO DE JANEIRO, 5 (ANSA). — El comité argentino de Defensa de las Islas Malvinas distribuyó hoy un comunicado expresando que "el pueblo argentino jamás olvidará el fuerte apoyo recibido del gobierno y fuerzas armadas del Brasil al impedir que el avión "Vulcan" inglés volviese a atacar a Iberoamérica".

La nota añade que el comité "agradece al Brasil sus constantes esfuerzos para que, en el conflicto anglo-argentino, sea alcanzada una paz con justicia, dignidad y reconocimiento de los soberanos derechos argentinos sobre las Islas Malvinas".

**SERVICIOS**

**LÍNEAS AEREAAS**

**VUELOS NACIONALES SALIDAS:**

LAN CHILE: LA 094 a las 08.00 a Iquique y Arica. LA 085 a las 08.10 a Puerto Montt y Punta Arenas.

LADECO: LAD 064 a las 08.20 a Iquique y Arica. LAD 077 a las 08.30 a Puerto Montt y Punta Arenas. LAD 022 a las 15.55 a Antofagasta y Calama. LAD a las 17.55 a Concepción y Temuco (Aeropuerto Merino).

AERONOR: AN 042 a las 23.30 a Antofagasta, Iquique y Arica. AN 080 a las 23.55 a Antofagasta (Cerrillos).

AEROGUAYA: 16.00 a La Serena (Cerrillos).

ICARO: 0900 a Chillán y Los Angeles (Tobalaba).

**LLEGADAS:**

LAN CHILE: LA 095 a las 14.45 de Arica e Iquique. LA 084 a las 16.50 de Punta Arenas y Puerto Montt.

LADECO: LAD 065 a las 15.10 de Arica e Iquique. LAD 076 a las 17.15 de Punta Arenas y Puerto Montt. LAD 023 a las 21.30 de Calama y Antofagasta. LAD 012 a las 21.50 de Temuco y Concepción (Aeropuerto Merino).

AERONOR: AN 041 a las 14.00 de Arica e Iquique. AN 083 a las 20.30 de Antofagasta y La Serena. (Cerrillos).

AEROGUAYA: 20.10 de La Serena (Cerrillos).

ICARO: 18.50 de Los Angeles y Chillán (Tobalaba).

**TRENES**

**SANTORAL DE HOY: Día de la Santísima Trinidad. Santos Norberto y Marcelino**  
**MAÑANA: Santos Claudio, Roberto y Licarion**

**HORARIOS DE INVIERNO SALIDAS ESTACION MAPOCHCO**

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
8.35	Valparaíso	A. Expreso	Diario
12.40	Valparaíso	A. Expreso	Días de Trabajo
14.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
16.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
19.25	Valparaíso	A. Expreso	Diario

**LLEGADAS A ESTACION MAPOCHCO**

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
8.55	Limache	A. Expreso	Días de Trabajo
10.18	Valparaíso	A. Expreso	Diario
14.23	Valparaíso	A. Expreso	Diario
17.20	Valparaíso	A. Expreso	Diario
21.30	Valparaíso	A. Expreso	Diario

**SALIDAS ESTACION CENTRAL**

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
7.30	Curicó	T. Local	Diario (1)
8.00	Concepción	A. Expreso	Diario
8.30	Chillán	T. Expreso	Diario
9.00	Concepción	A. Local	Diario
11.15	Curicó	A. Local	Diario
13.30	Linares	A. Expreso	Diario
14.30	Concepción	A. Salón	Diario
15.00	Pichilemu	T. Local	Diario
16.00	Chillán	T. Expreso	Diario
18.00	Chillán	A. Salón	D. Exc. Sab.
18.30	Puerto Montt	T. Rápido	Diario (2)
19.00	Linares	A. Local	Diario
19.30	Curicó	A. Local	Diario
20.15	Rancagua	A. Local	D. Exc. Sab.
21.00	Puerto Montt	T. Expreso	Diario (2)
22.00	Concepción	T. Expreso	Diario
23.00	Concepción	A. Salón	Diario

**LLEGADAS A ESTACION CENTRAL**

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
7.00	Concepción	A. Salón	Diario
7.45	Rancagua	A. Local	D. Exc. Dgo.
8.15	Concepción	T. Expreso	Diario
8.30	Puerto Montt	T. Expreso	Diario
9.40	Curicó	A. Local	Diario
9.55	Puerto Montt	T. Rápido	Diario
11.10	Linares	A. Expreso	Diario
12.30	Chillán	A. Local	D. Exc. Dgo.
13.05	Pichilemu	T. Local	Diario
13.40	Chillán	T. Expreso	Diario
15.50	Concepción	A. Salón	Diario
18.00	Curicó	T. Local	Diario
18.10	Concepción	A. Expreso	Diario
20.25	Talca	A. Local	Diario
21.25	Chillán	T. Ordinario	Diario
22.00	Concepción	A. Salón	Diario
22.35	Linares	A. Expreso	Diario

**NOTA:** Los trenes rápidos llevan dormitorios, comedor, salón y primera numerada. Los trenes expresos nocturnos llevan dormitorios, comedor, primera y segunda. Servicio permanente Auto-tren a Concepción, Temuco, Valdivia, Osorno y Puerto Montt. (1) Viernes, sábado y domingo prolonga recorrido a Talca. (2) Combinación a Valdivia.

**Informaciones y Ventas de Pasajes:** Estación Central: Fono 92157. Estación Mapocho: Fono 60923. Av. Libertador B. O'Higgins 853 (Galería El Libertador) Fonos 391818 y 30746. Metro Estación Escuela Militar, Local 3 (Galería Sur) Fono 2282983. Servicio Auto-tren, Fono 31814.

**ARCHIVO DE LA HISTORIA**

**EFEMERIDES NACIONALES**

1837. — El Ministro Diego Portales es fusilado en el cerro Barón de Valparaíso. El Coronel Vidaurre, que se había sublevado contra el Gobierno, detuvo a Portales cuando éste revistaba las tropas acantonadas en Quillota, y lo llevó engrillado en un coche rumbo a Valparaíso. Blanco Encalada salió al encuentro de los sublevados, con quienes se batió en el cerro Barón. Portales quedó a varias cuadras de distancia custodiado por un oficial de apellido Florín, quien lo hizo bajar del birlocho y arrodillarse, ordenando a sus soldados ajusticiarlo. Como no muriera de inmediato, el Ministro fue ultimado a bayonetas. Vidaurre fue derrotado por las fuerzas de Blanco Encalada y huyó, pero fue apresado y fusilado junto con otros siete oficiales rebeldes, en la Plaza de la Victoria de Valparaíso.

1901. — Se funda el Liceo de Niñas de Cauquenes.

**EFEMERIDES EXTRANJERAS**

1470. — Se fija en esta fecha la muerte de Netzahuacoyotl, Rey y legislador del México precolombiano.

1599. — Es bautizado Diego Velázquez, pintor español reconocido como uno de los valores del arte occidental.

1690. — España se suma a la gran alianza contra Francia.

1797. — Napoleón Bonaparte funda la República Ligur en Génova, Italia.

1829. — Se convierte en ley de proyecto de creación de la policía metropolitana londinense, naciendo así la famosa Scotland Yard.

1844. — Es organizada en Londres la Asociación Cristiana de Jóvenes (YMCA), que tiene por fin mejorar la vida "física, social y espiritual de la juventud".

1870. — Se establece en Venezuela la primera enseñanza gratuita, obligatoria.

1875. — Nace el novelista alemán Thomas Mann, Premio Nobel de Literatura de 1929.

1944. — Se produce el desembarco en Normandía, en el "Día D" de la Segunda Guerra Mundial. Centenares de miles de soldados aliados comenzaron a cruzar el Canal de la Mancha invadiendo la Europa ocupada por los nazis.

1946. — Asume la presidencia argentina el General Juan Domingo Perón.

1967. — Fuerzas israelíes abren un frente de 48 kilómetros en la costa mediterránea egipcia, en la guerra de los "Seis Días". Los egipcios cierran el Canal de Suez.

1972. — Una explosión en una mina de carbón en la entonces Rodesia, luego Ximbadwe, atrapa a 464 mineros bajo tierra, muriendo 425.

**NATALICIOS**

El Dalai Lama, dirigente tibetano exiliado (1935), Thomas Mann, novelista alemán (1875-1955), Aram Jachaturian, compositor soviético (1903-1978).

**PENSAMIENTO**

"La caridad no conoce excesos" — Francis Bacon, filósofo inglés (1561-1626).

**FARMACIAS**

**SEMANA DEL 5 AL 11 DE JUNIO DE 1982**

**PRIMER SECTOR: BALMACEDA — CARDENAL JOSÉ MARÍA CARO — VICUÑA MACKENNA — LÍNEA FERRO-CARRIL DE CIRCUNVALACION — AVDA. NORTE-SUR**  
GRUPO "B": DEL INDIO N° 1, Ahumada 2, SANTIAGO N° 1, Mercedes 821, BIO RIO, San Diego 2216, INDIANA, Franklin 486, VICTORIA, Lord Cochrane 1396, SANTA MARÍA, San Diego 437.

**SEGUNDO SECTOR: AVDA. NORTE-SUR — BALMACEDA — LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL**

GRUPO "A": IDEAL, Mapocho 4163. GRUPO "B": ITALIANA, San Pablo 2402, YUNGAY, Matucana 769, BREMEN N° 2, Ecuador 5219, HUELLEN, Florencia 1547.

**TERCER SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — AVDA. NORTE-SUR — ISABEL RIQUELME — CAMINO A MELIPILLA — COMUNA MAIPU**  
GRUPO "A": COLONIAL, 2ª Transversal 901 - Maipú. GRUPO "B": CARRERA, Los Pingüinos 4294, VILLA MEXICO, Ebrao 241, ESTEFANIA, Libertador Bdo. O'Higgins 2822, SAN AL, FONSO, Blanco Encalada 2898, JENNY LIMITADA, O'Higgins 1435 - Maipú.

**CUARTO SECTOR: PROVIDENCIA — VITACURA — APOQUINDO — LAS CONDES — BILBAO**  
GRUPO "B": APOQUINDO, Apoquindo 3357, GIL, Apoquindo 6089, BERNET, Vitacura 5812, LOS DOMINICOS, Los Dominicos 8138, LAS LILLAS, José Miguel Infante 273, ALCAZAR, Alcántara 901, SAN JUAN, Colón 3083, ANDRADE KENNEDY, Gilberto Fuenzalida 227, SAN PEDRO, La Aurora 1652.

**QUINTO SECTOR: IRARRAZAVAL — BILBAO — BUSTAMANTE — LA REINA — MACUL**  
GRUPO "B": VILLA LA REINA, Nueva Larrain 9047, JAIME EYZAGUIRRE, Calle Nueva 2090, Publ. Eyzaguirre, COMEDIEL, Condell 1278, SANTA CAROLINA, Castillo Grant 2259, MADRESILVA, José P. Alessandri 3120, PRINCIPAL, Las Parcelas 8640, UNIVERSO, Bilbao 8010, MIAMI, Pedro de Valdivia 2076, D'ALMAGRO, Diego de Almagro 5447, LOS ORIENTALES, Pedro de Valdivia 4144, LOS ARCOS, Larrain 6146, ERCILLA, Irarrázaval 2135, PLAZA NUNOA, Irarrázaval 3486.

**SEXTO SECTOR: VICUÑA MACKENNA — LÍNEA FERRO-CARRIL DE CIRCUNVALACION — COMUNAS: LA FLORIDA — LA GRANJA — SAN MIGUEL — LA CISTERNA**  
GRUPO "A": MELENDEZ N° 1, Castelar 191, JOAO GOULART, Central 0493, "GRUPO B": PARIS, Departamental 357, EL DORADO, Manuel Rodríguez 020, LOS OLIVARES, José Miguel Carrera 13631, GRAN AVENIDA, José Miguel Carrera 5693, FABIOLA, Manuela Errázuriz 4890, MAMINA, José Miguel Carrera 8594, CARDENAL CARO, Central 6002, SANTA CRISTINA, Santa Clara 6091.

**SEPTIMO SECTOR: SANTA MARÍA — COMUNAS: RENCA — CONCEPCIÓN — QUILCURA**  
GRUPO "B": VENUS, Heccleta 875, YENNY, Independencia 2291, UNIVERSITARIA, Salomón Sack 503, IMPERIAL, Vivaceta 2892, FARMOCENTRO, Independencia 4884, CENTENARIO, Recoleta 2298.

**FARMACIAS DE URGENCIA**

AHUMADA, Portugal 155, AS, Huérfanos 896, CONCEPCIÓN, San Diego 1126, AHUMADA VICUÑA MACKENNA, Vicuña Mackenna 8430, SUÍZA, José M. Carrera 3052, COVEN 1170, Irarrázaval 4818, LOS PORTALES, Monseñor Edwards 1170, BILBAO ALTO, Tomás Moro 1901, GIL N° 2, Cuarto Cepellario 999, AHUMADA, ESTADIO ITALIANO, Las Condes 6737, FARRU, Pedro de Valdivia 87, ANDRADE, Libertad Bdo. O'Higgins 2902, AHUMADA, Vitacura 4224.

**¿LO SABIA?**

El bolígrafo fue patentado en 1938 por el químico húngaro George Biro, y por su hermano Ladislao, quienes vendieron el invento a dos británicos.

**¿LO SABIA?**

La muñeca articulada de juguete, con mejillas sonrosadas y piernas regordetas, fue inventada en 1909 por el dibujante y escritor de libros infantiles Rose Cecil O'Neill.

# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal  
Jaime Valdés

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal  
Agustinas 1269, teléfono 82222.

## Labor Social

La intensa y extensa labor social que desarrolla el Supremo Gobierno a través de los más variados organismos, constituye sin duda un trabajo sin precedentes en la materia.

En efecto, aun en medio de una recesión mundial difícil y dolorosa, la autoridad gubernativa ha mantenido inamovibles los dineros destinados al rubro social, desmintiendo con hechos la supuesta "insensibilidad" de algunos suelen acusarle injustamente y demostrando en la práctica que la preocupación por estas tareas no es monopolio de nadie.

A dicho respecto, entre las numerosas labores impulsadas y mantenidas por CEMA-Chile, se encuentran los llamados "Hogares de la Niña Adolescente". En los 19 locales que funcionan en el país, colaboran diversos profesionales en la formación general de las niñas, proporcionándoles desde su alimentación, vestuario y alojamiento, hasta asistencia médica y psicológica. Paralelamente, ellas realizan sus estudios básicos y medios en establecimientos vecinos a sus respectivos hogares.

Ciertamente, es ésta una hermosa labor comunitaria. Sin mayores aspavientos, con humildad pero con marcada eficiencia, cientos de niñas modestas están recibiendo una formación seria y completa, para luego reintegrarse a sus familias en posesión de nuevos conocimientos y destrezas que habrán de servirles para iniciar con éxito su vida de adultas.

El efecto multiplicador que cada una de estas adolescentes produce alrededor suyo, resulta una interesante comprobación empírica luego de su egreso de las aulas de sus hogares. Así, ellas se convierten en auténticas monitoras en su ambiente familiar, vecinal y laboral, colaborando prácticamente con su solo testimonio en la educación de otras personas que —por distintas razones— no han tenido la oportunidad de formarse debidamente.

El desarrollo de actividades sociales como la que nos ocupa, evidentemente, muestra la profunda preocupación que tiene el Presidente por la juventud chilena. Es así como, en las más distintas ocasiones, el Jefe del Estado ha expresado su interés personal por estar cerca de las inquietudes de los jóvenes.

A esa política gubernativa responde, entre otras cosas, la creciente importancia que están tomando iniciativas como ésta de los "Hogares de la Niña Adolescente". El Supremo Gobierno está consciente de su responsabilidad en el logro de una juventud sana, educada y responsable. Conoce, por ello, los sacrificios que deben arrojarse en demanda de los objetivos señalados y está decidido a asumirlos por el bien de Chile y de sus generaciones de mañana.

Al hacerlo, han quedado desterradas aquellas nefastas prácticas demagógicas del pasado, por medio de las cuales se pretendía utilizar a los jóvenes con finalidades ajenas a sus verdaderos intereses y necesidades. La preocupación de entonces no era por la juventud, sino escasamente por los divididos partidistas de turno.

El Gobierno del Presidente Pinochet, a través de numerosas instancias de participación comunitaria, está haciendo posible un efectivo y realista desarrollo social del país.

## Simón Bolívar

"El Diario de Caracas" ha informado en una nota que a partir del 1º de enero de 1983 sus lectores recibirán una historia del Libertador Simón Bolívar concebida como tira cómica y creación del dibujante Esteban Maroto, uno de los maestros en este campo. Los textos de la tira será de Manuel Pérez Vila, un importante investigador bolivariano.

Dice el anuncio que la entrega de esta historieta será semanal y durará todo un año. A través de ella, se destaca, Bolívar cobrará una vida intensa y peculiar, que permitirá un acercamiento más cálido a la figura del héroe en el bicentenario de su nacimiento.

Maroto es un notable creador de "comics", cuyas realizaciones en este campo han abordado las más variadas temáticas, desde la Biblia a Oscar Wilde, inspirándose en relatos clásicos y en cuentos de hadas también. El artista tiene plena conciencia del valor de la tira cómica como poderoso medio de comunicación y piensa que en el caso de la que dedicará a la historia de Bolívar, dará lugar a una difusión muy interesante al personaje y a su trayectoria.

El diario para el cual prepara esta tira le ha preguntado cómo, siendo un español, siente a la figura de Bolívar. "Es curioso —ha respondido—, pero me atrae mucho. Lo siento muy cer-

cano a mi forma de pensar. No es un conquistador prepotente, sino más bien un anti-héroe, incomprendido y perseguido. Me gusta este acercamiento Jesucristo, Quijote y Bolívar. Tienen mucho en común. La intención es, pues, no repetir la historia árida de los libros, sino más bien narrar toda una peripécia humana".

"Cree usted que su estilo mágico-real tan peculiar, pueda adaptarse bien a la historia bolivariana?", le preguntaron también al dibujante. "Sí —respondió—. ¿Por qué no? En toda personalidad humana hay recovecos interesantes. Además, los "comics" tienen una mecánica, que se pueden desarrollar a fondo con un personaje como Bolívar. Por ejemplo, pienso que el "Delirio sobre el Chimborazo", tiene mucho de mágico. La misma condición de Libertador, es algo muy sugestivo. Hay un episodio que yo pienso puede utilizarse y es cuando a Bolívar, aún niño, le cuentan la historia de la Sayona. Trataré de representarlo eso. En fin, en vez de narrar su vida como historia, se tratará de hacer una serie de anécdotas representativas, cronológicas, relacionadas todas con cada acción de su vida".

Pérez Vila proporcionó al dibujante una sinopsis cronológica de la vida de Bolívar. Sobre esos textos breves trabaja el creador plástico.

## Indecisión

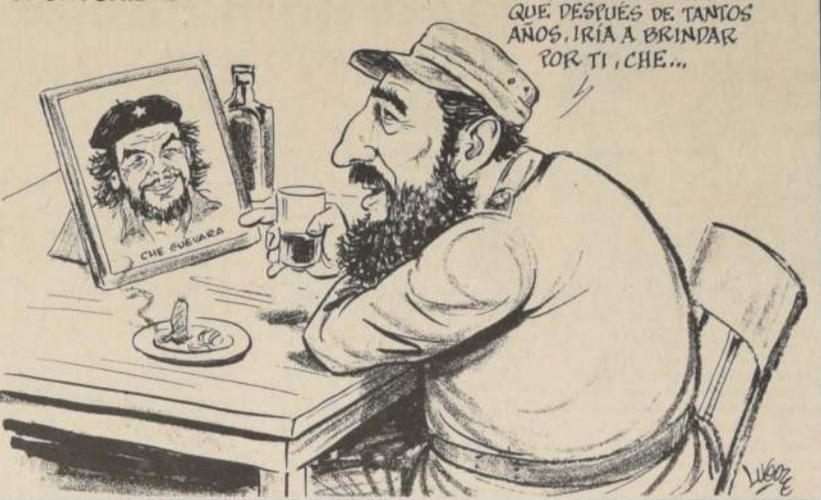
Los grupos de guerrilleros de la resistencia y de "contrarrevolucionarios" les hacen la vida dura a los soldados soviéticos y a las fuerzas de seguridad afganas, según ha reconocido la agencia soviética "TASS". El pueblo afgano, a quien se viene prometiendo la "soviética" desde hace ya veintisiete meses, está dispuesto a sufrir una prolongación de la ocupación soviética. No se manifiesta ninguna tendencia a iniciar negociaciones.

La actitud que prevalece sigue siendo la que consiste en decir que los occidentales no tienen más que aceptar las proposiciones del gobierno de Karmal y, por ese mismo hecho, reconocer su legitimidad.

Así, pues, no ha sido sin motivo si los países occidentales decidieron proclamar el domingo 21 de marzo "Día del Afganistán". Los países de Europa Occidental se limitan, pues, a apoyar moralmente al pueblo afgano. Por su parte, la administración de Reagan ha asegurado públicamente a los guerrilleros de la resistencia que no les faltará nada en cuanto a material. Egipto ha adoptado una actitud semejante, y también el Pakistán, China y la Gran Bretaña, pero con ciertas restricciones.

La guerra civil del Hindu-Kush acaba de iniciar su tercer año sin que se pueda entrever ningún signo que anuncie el fin del conflicto o el principio de negociaciones.

## OPORTUNIDAD



## Bibliotecas: Centros de Información

Por S.D. NEILL

La información electrónica, la televisión interactiva y otras innovaciones de la revolución de las computadoras pueden formar la biblioteca del futuro, dice el autor. Este artículo fue condensado con la autorización de "The Futurist", publicado por The World Future Society, 4916 St. Elmo Avenue, Washington DC.

La biblioteca, como almacén tradicional de conocimiento y preservador de la herencia cultural, está atrapada en el vórtice de cambio generado por los avances en la tecnología de las computadoras y la revolución tecnológica en general. Todavía no se ha asentado el fermento. Estamos en período de experimentación. Hay pruebas limitadas de innovaciones tales como televisión interactiva de doble vía y correo electrónico, pero ninguno de los nuevos productos de la industria electrónica se ha afianzado. Hasta que los dueños de casa promedio estén comprando sistemas de videotexto con módulos impresores, las

bibliotecas no sentirán los completos efectos del cambio.

Los bibliotecarios están muy conscientes de que la industria de información está alborotada. Ellos, después de todo, están atrapados en las redes de información, y la misma naturaleza de esas redes están cambiando —desde tinta visible en el papel hasta cambios electrónicos invisibles en las fichas de silicón. El papel de la biblioteca en el futuro es incierto. Los bibliotecarios están discutiendo nuevos estilos de servicio y nuevas comunidades a servir. Mientras tanto, están usando las computadoras cada vez que pueden.

Las bibliotecas en el Siglo XXI serán construidas para servir las clientelas especiales desarrolladas en las dos décadas previas—bibliotecas infantiles, bibliotecas de ancianos, para grupos de acción de la comunidad y bibliotecas multilingües diseñadas para servir comunidades étnicas.

Los progresos actuales están cambiando las operaciones de las bibliotecas universitarias, pero no sus propósitos. Las crisis financieras harán que el compartir los recursos no sea sólo

económicamente atractivo, sino esencial, al menos hasta ciertos limitados niveles. Compartir, principio básico de las bibliotecas, ha motivado muchas discusiones sobre el desarrollo de la recopilación cooperativa, pero la duplicación de la mayoría de los materiales era siempre vista como necesaria para la conveniencia del usuario.

Otro nuevo desenvolvimiento es el uso de códigos legibles en máquinas, resultando en la computarización de los registros de circulación y catálogo. La computarización tiene al menos dos principales efectos: el crecimiento de sistemas centralizados y compartidos de catálogos; y la instalación inevitable de terminales en línea con acceso directo del usuario. Habrá también un uso mayor de distintos tipos de información básica en áreas de referencia, especialmente información bibliográfica, y con los años, acceso directo a artículos de periódicos a través de pantallas video de exhibición o copias impresas. Este acceso reducirá el costo excesivo de las suscripciones de periódicos.

## Los Medios Audiovisuales

En la segunda mitad del decenio de 1980, los medios audiovisuales eran vendidos como respuestas a problemas educativos. Las bibliotecas escolares se movieron rápidamente para incorporar a sus colecciones una variedad de estos dispositivos. Los sistemas escolares desarrollaron centros de producción de medios de información y sistemas de distribución de películas y videocintas.

Ya las bibliotecas públicas habían estado incorporando películas, diapositivas y discos a sus colecciones circulantes desde hacía por lo menos dos décadas, y se estaban moviendo extremadamente lentas, si acaso, hacia medios de información más instructivos —películas, equipos de aprendizaje, y cosas por el estilo. En verdad, aunque el uso de películas y discos aumentó, junto con la circulación de libros, poco cambio real tuvo lugar en las bibliotecas públicas.

Las bibliotecas universitarias estaban divididas en cuanto a su respuesta a los medios de información no impresos, algunas rehusando de plano su uso.

Hoy, después de 15 años, los medios audiovisuales (AV) son aún periféricos en las aulas y bibliotecas. Como la enseñanza es un arte, la tecnología sistemática instructiva usando AV será siempre un auxiliar, un suplemento en el medio educacional formal, ya sean escuelas o universidades. Para enseñar ciertas habilidades físicas, los medios AV en sí mismos serán reconocidos como efectivos, como lo son en el entrenamiento militar. Pero la enseñanza escolar va mucho más allá, concentrándose primordialmente en habilidades intelectuales, actitudes psicológicas (el proceso socializador), cognocitivo y afectivo.

## Los Cambios Graduales

Un bibliotecario del año 1880 no se sentiría en casa en la biblioteca de hoy, pero uno de 1930 tendría pocos problemas. Unas cuantas películas y unos cuantos discos más serían accesibles, y la iluminación y color de los interiores de los edificios serían más brillantes. La ausencia de un bibliotecario para la guía personal de los lectores se podría observar.

Para el año 2010 la biblioteca habrá añadido un par de terminales de computadoras y una colección de videocintas o discos (la forma no es importante). Pero no será un lugar desastrosamente pobre al bibliotecario de hoy, porque las colecciones de libros aún dominarán. Los servicios al lector muy bien pudieran haber sido reinstalados tanto como el servicio de guía en profundidad, y el catálogo de tarjetas habrá sido reemplazado por terminales de computadoras.

Lo que será diferente es la actividad tras la escena. Por de pronto, el catálogo habrá desaparecido de las salas de trabajo, reemplazado por una pequeña computadora (para guardar los registros de la biblioteca) y un terminal (para acceso a los sistemas centrales de catálogos).

Algunos bibliotecarios tendrán oficinas en las bibliotecas, pero harán ahí poco trabajo. Trabajarán con grupos externos por contrato o gratis. Estos bibliotecarios tendrán acceso a centros regionales y nacionales de almacenamiento tanto como a sus

que reclama diálogo interpersonal y relaciones.

El único cambio en esta categoría pudiera ser el uso de la televisión en las bibliotecas públicas. La posibilidad de que esto suceda en gran escala es escasa, sin embargo, por el costo de producir programas a un nivel de calidad que sea aceptable por el público en general. Sin embargo, habrá un aumento en el uso de televisión por las bibliotecas, en programas para niños. Y programas educativos para adultos, similares a los que ahora se ofrecen en los auditorios de bibliotecas y en las salas de reuniones, serán ofrecidos por las compañías de cable. Algunas de ellas están ya en este campo y pueden ver ganancias al final del camino, aunque sólo a través de aumento en los suscriptores.

Algunas bibliotecas, a modo de tentativa, instalarán máquinas de video-discos y monitores de video-texto, pero éstas son producciones esencialmente para uso doméstico y nunca serán más que una "atracción" en las bibliotecas. Excepto para aquellas que necesitan ponerse al día, las bibliotecas no irán en cuanto a medios AV más allá de lo que ya han alcanzado.

Hay pocas dudas de que los índices de periódicos leídos en máquinas aumentarán en las universidades, negocios especiales, y bibliotecas industriales y centros de investigación. El que las bibliotecas públicas entren en estos servicios en gran escala dependerá en la habilidad de vender ese servicio a usuarios que puedan pagar—estudiantes, gente de negocios y abogados parecen ser el mercado posible. El porcentaje estudiantil de usuarios aumentará ligeramente, pero sus tareas caseras estarán aún basadas en libros. Las bibliotecas

bibliotecas para reunir y distribuir información relevante, reagrupándola, si fuere necesario, para específicos tipos de usuarios.

La conservación de los registros escritos y gráficos será una alta prioridad a causa de la simple masa de material. Habrá un momento en que esta masa será tan grande, que algunos bibliotecarios la desearán bruscamente, pero el advenimiento de la sociedad "sin papeles" hará más valiosos los registros escritos y gráficos, así que se hagan menos importantes para la vida diaria y por lo tanto más probables de que se pierdan para la historia. Así, para el año 2010, la conservación y almacenamiento serán los principales objetivos de la profesión.

Cuatro principios fundamentales parecen ilustrar los cambios que están teniendo lugar o de los que se está hablando en las bibliotecas de hoy: (1) "El derecho a saber"—cada uno en la sociedad tiene el derecho a la información que él o ella necesita en la vida; en forma que él o ella pueda entender y usar; (2) para efectuar esto, los bibliotecarios deben estar preparados para reagrupar la información en el medio más conveniente para la gente que la necesita; (3) los bibliotecarios tienen que involucrarse en los cambios sociales, identificando las áreas de problemas en sus propias comunidades y organizando a las gentes y la información necesaria para alcanzar una solución; (4) proveer in-

formación y conocimiento necesarios por el pueblo y la sociedad, el principio de "uso", "no propiedad" debe ser adoptado por bibliotecarios, juntas directivas de bibliotecarios y gobiernos. Redes nacionales e internacionales son esenciales, si todo el conocimiento necesario ha de hacerse accesible hasta las más pequeñas unidades sociales. La propiedad local de recursos es un obstáculo para el libre curso de información, no sólo a causa de factores físicos, sino debido a la psicología de egoísmo que la idea de propiedad inculca.

Estos cuatro principios, si adoptados y desarrollados, cambiarían la naturaleza de las vidas diarias de los bibliotecarios en activo, la naturaleza de la educación para bibliotecarios y, al final, la misma naturaleza de las bibliotecas.

Dada la tradición de la profesión, sólo una catástrofe pudiere causar repentina y radical alteración de la forma en que las bibliotecas se desarrollan. Para el año 2010, por lo tanto, será tan difícil identificar nuevos principios de operación como lo es hoy identificar cambios de la filosofía de bibliotecarios de a fines del Siglo 19.

S.S. Neill es profesor y miembro fundador de la facultad de la Escuela de Ciencia de Biblioteca e Información, Universidad de Ontario Occidental, London, Ontario, Canadá.

## Quiebra De Braniff

Se ha transformado ya casi en un lugar común la referencia a la crisis del transporte aéreo mundial que, justamente, en estos últimos tiempos, registró una nueva víctima: Braniff Internacional. Muchos la recuerdan por ser la compañía de las divisas extravagantes y divertidas que en los años 70 fueron, además, famosas.

Hace un mes, Braniff se declaró en bancarrota, pero, advierten los analistas y expertos, la suspensión de la actividad de la octava compañía aérea norteamericana "es sólo el comienzo". Por lo menos tres o cuatro importantes líneas aéreas correrán la misma suerte". Y los nombres que se dan los enumeramos a continuación: Pan Am, Continental, Western.

El caso de Braniff, que había acumulado pérdidas por 2 millones de dólares desde 1979, tiene deudas por mil millones con 26 bancos, 11 compañías de seguros y varias empresas constructoras de aviones, es emblemático en relación con las dificultades del transporte aéreo norteamericano. Cuando en 1978 el gobierno de Carter "liberalizó" el sector para quitar de sí la responsabilidad de las reglamentaciones de rutas y tarifas, el sistema entero entró en crisis. Se desencadenó, entonces, la "guerra de las tarifas", como se la llamó, con el ofrecimiento de pasajes que incluían un descuento de hasta un 40 por ciento. Elemento éste que unido al crecimiento de los costos del combustible y a la recesión, se está revelando, ahora, como fatal por muchas razones.

Y no son sólo las compañías norteamericanas las que viven esta situación. 1981, siempre sobre la base de la información proporcionada por la IATA, fue el año negro de la aviación comercial, quizás peor que 1980, cuando las pérdidas de las compañías alcanzaron la cifra de 900 millones de dólares.

Este año, según todas las previsiones, el tráfico crecerá sólo en un 3 por ciento, lo que significaría pérdidas por otros tres mil millones de dólares sólo en los EE.UU. Las apreciaciones más optimistas hablan de pérdidas de 250 millones de dólares.

La ruta en donde la crisis es más abierta es el Atlántico Norte, sobre el cual se habían alimentado las mayores esperanzas. De todas formas, es preciso señalar que el colapso no se debe sólo a la disminución de los pasajeros. En rigor, las causas son más profundas e incluyen fundamentalmente el incremento de los costos, la recesión, las altas tasas de interés, las huelgas, la desorganización de algunas rutas, etc.

## Grecia

Después de más de un siglo de concordato, la iglesia ortodoxa griega y el Estado decidieron romper las relaciones de naturaleza política y alcanzar de común acuerdo la separación. La iglesia local ortodoxa representa desde hace siglos en Grecia el símbolo de la unidad también política de la cultura y de la lengua.

Durante cuatro siglos de dominación otomana en Grecia, hasta 1821, el sacerdote representaba para el griego el símbolo de su iglesia, de la tradición cultural y lingüística. Sin el sacerdote, el griego habría perdido su larga tradición cristiana, habría abandonado la cultura bizantina, volcándose a la nueva presencia otomana.

La guerra de independencia de Grecia tuvo como guía al sacerdote, como bandera el pendón de la iglesia, como manifiesto el Evangelio.

El Estado griego siempre ofreció a la iglesia importantes derechos en el campo de su Constitución con el reconocimiento del matrimonio, celebrado por el sacerdote ortodoxo, con la obligación del bautismo, con el derecho de transformarse en el único tribunal reconocido para las sentencias de separación y divorcio.

La iglesia ortodoxa es reconocida como la única religión del Estado, sus representantes considerados funcionarios estatales y, en consecuencia, remunerados por los fondos fiscales. Hacía el Estado, la iglesia local ortodoxa tiene la única obligación de ver convalidado el nombramiento del primado ortodoxo, de parte del Gobierno de turno.

El nuevo Gobierno socialista en el poder en Grecia pidió ahora al Parlamento que apruebe un nuevo texto de la Constitución en el cual se considere la separación de la iglesia, confirmando la plena soberanía de cada autoridad sin interferencia de la otra.

De tal modo le corresponderá al tribunal civil decidir en el futuro acerca del divorcio, también deberá admitir el matrimonio civil hasta ahora inconstitucional y no serán más obligatorios ni el bautismo, ni la enseñanza de la religión en las escuelas, mientras la iglesia procederá en forma independiente en las elecciones de su primado y de sus obispos.

C. Ritzoli



**AL CONSEJO NACIONAL DE TURISMO DE MEXICO.** — Por invitación de esta entidad y Aeroperú viajaron a ciudad de México, Luis Alberto Reyes, presidente de la Asociación Chilena de Empresas de Turismo A.G. (ACHET); Jaime Valdés, director del diario "LA NACIÓN"; Abel Esquivel, director de Emisoras "Diego Portales"; y Guillermo Araya, de "Viajes Melia". Todos ellos participarán en el VI Tianguis Turístico que se realizará en Acapulco, desde hoy y hasta el jueves próximo. En la foto, Luis Alberto Reyes, acompañado por el gerente de ventas de Aeroperú, Antonio de la Torre, quien despidió a la delegación en el aeropuerto internacional Comodoro Arturo Merino Benítez.

## Comisión Mixta Chile-Perú inicia sus deliberaciones

El martes viajará a Lima el Viceministro de Relaciones Exteriores

El próximo martes viajará a Lima, Perú, el Viceministro de Relaciones Exteriores, teniente general Sergio Covarrubias Sanhueza, con objeto de presidir la delegación nacional que tomará parte en la reunión de la Comisión Mixta chileno-peruana de cooperación.

En el encuentro —que tendrá lugar entre los días 9 y 11 del mes en curso— se analizarán principalmente temas de carácter económico y comercial. Los titulares de ambas delegaciones serán los Vicecancilleres, actuando en esa calidad en representación del Gobierno del Perú, Jorge Guillermo Llosa.

Fuentes del Ministerio de Relaciones Exteriores manifestaron que la reunión se encuadra en el constante desarrollo de las relaciones chileno-peruanas y en el acercamiento de los vínculos bilaterales de todo orden. Manifestaron, asimismo, que el encuentro será "sumamente positivo" para el incremento del intercambio entre ambas naciones.

Durante la reciente semana, el Viceministro de Relaciones Exteriores estuvo principalmente dedicado a la preparación de la agenda de trabajo del encuentro, la cual contempla, en su mayor parte, temas de carácter comercial. Es así como el viernes último se reunió con el Embajador de Perú en Chile, José Luis Bustamante, con quien conversó acerca de la próxima reunión de la Comisión Mixta de cooperación.

La delegación que acompañará a Lima al teniente general Covarrubias estará compuesta por funcionarios de la Dirección Económica de la Cancillería; de la Dirección de Policía Especial de la Dirección de Política Bilateral. Asimismo, le acompañará su jefe de gabinete, Alberto Labbé. El Vicecanciller estará de regreso en Santiago el próximo domingo.

## Condecorados dos empresarios de la República Dominicana

Gobierno chileno les otorgó el Orden Bernardo O'Higgins en ceremonia efectuada en la embajada de nuestro país en Santo Domingo

Dos importantes empresarios de República Dominicana fueron distinguidos con el Orden de Bernardo O'Higgins, en la grado de Comendador. La condecoración otorgada por el Gobierno de Chile fue impuesta por el Embajador de Chile en ese país, Gastón Illanes, en ceremonia efectuada recientemente en nuestra representación diplomática en Santo Domingo.

En la oportunidad, el diplomático chileno pronunció un discurso en el que destacó que cumplía con la misión encomendada por el Presidente de la República, Augusto Pinochet Ugarte, de hacer público el mensaje que Chile le tributa a dos distinguidos dominicanos. Los homenajeados fueron los empresarios Ramón Mella Martí y Aquiles Fariás Monge.

El Embajador Illanes puso de relieve que el reconocimiento a ambos personeros era justo "por su trayectoria y vocación de servicio, que son de sobra conocidas y le han ganado el respeto y admiración general". Dijo el diplomático que "son muchos los dominicanos que deben su formación profesional a la generosidad y silenciosa cooperación de Ramón Mella y Aquiles Fariás a la educación superior de su país".

Indicó, asimismo, que Fariás y Monge han dado reiteradas y públicas muestras de aprecio y amistad hacia Chile. Señaló que el primero fue "el nervio y motor que impulsó la creación de la Cámara Dominico-Chilena de Comercio el 14 de octubre de 1980, con el fin de promover el intercambio y la relación entre los empresarios de ambos países; y el segundo fue el dinámico primer presidente de la entidad, bajo cuya dirección la Cámara dio sus primeros pasos".

Manifestó que ambos fueron inspi-

## Reglamento determinará control de los productos alimenticios

Las condiciones sanitarias a que deberán ceñirse la producción, elaboración, envase, almacenamiento, distribución, venta e importación de alimentos, contiene un reglamento sanitario aprobado por el Ministerio de Salud Pública.

El decreto respectivo, lleva el número 60 y consta de 252 artículos. Los títulos generales se refieren a los alimentos —denominación y disposiciones generales de los alimentos; envases y publicidad; la leche y productos lácteos— requisitos de la leche, leches concentradas, crema de leche, mantecillas y de los quesos.

El título tercero, se refiere a las carnes de abasto, aves faenadas, pescados y mariscos, mataderos, cecinas. El cuarto, en tanto, refiere las disposiciones sobre aceites comestibles de origen vegetal, mantecas de origen vegetal y animal y otros productos grasos.

El quinto, está referido a las harinas, pan y productos de repostería; fiados y productos afines.

El sexto, regula los azúcares de la miel y productos de confitería. El séptimo, de los huevos; el octavo, de las conservas; el noveno de los alimentos preservados y el décimo de los caldos y sopas deshidratadas.

También están contemplados los helados, las bebidas alcohólicas, el agua potable, el agua mineral y hielo, estimulantes o frutivos, salsas, condimentos, alimentos infantiles para lactantes y aditivos.

Finalmente reglamenta las condiciones de los establecimientos de alimentos, equipo, mercados y ferias libres, quioscos, etc.

## Campaña contra la contaminación

Servicio de Salud del Ambiente adoptó primeras medidas para control de elementos que tornan impura la atmósfera, como chimeneas, calderas y sistemas de calefacción

Por Leticia Soto

Una de las primeras medidas adoptadas por el recientemente creado Servicio de Salud del Ambiente, fue agilizar el trámite sobre las autorizaciones a locales de expendio de alimentos. Esta gestión, que hace algunas semanas demoraba siete días, hoy se resuelve en 48 horas.

En el caso de los establecimientos que comercian con alimentos importados, el trámite se extiende entre dos o tres días si el producto requiere de muestras bacteriológicas como condición previa para su venta al público.

La visita de inspección sanitaria a los locales autorizados en tan poco tiempo, siempre se realiza de acuerdo a los establecimientos en el código sanitario, pero no es requisito primario para el inicio de sus operaciones.

### PROTECCIÓN CONTRA RIESGOS DEL MEDIO AMBIENTE

Igual que los demás servicios de Salud creados por el decreto Ley N° 2766, el Servicio de Salud del Ambiente es un organismo estatal, funcionalmente descentralizado, dotado de personalidad jurídica y de patrimonio propio, para el cumplimiento de sus objetivos.

Entre estos se encuentran ejecutar las acciones necesarias para proteger a la población de riesgos producidos por el medio ambiente. Colaborar en la conservación, mejora y recuperación de los elementos básicos del ambiente —agua, aire y cielo— en la Región Metropolitana.

También pretende reunir las funciones, competencias y recursos en un solo organismo que pueda ejecutar las políticas, planes y programas dirigidos a proteger a la pobla-

ción de los riesgos derivados del ambiente, en consideración a la densidad demográfica habitacional y a la concentración industrial de la ciudad.

"Para lograrlo —señaló el doctor Mario Muñoz, delegado de Gobierno ante este servicio— se contará con un organismo especializado en materias relacionadas con el Medio Ambiente, para asegurar una eficiente acción de salud y una buena coordinación con el Gobierno Regional Metropolitano y otras reparticiones que deban intervenir en la solución de esta problemática".

Otras de las metas propuestas por el Ministerio de Salud, es que éste se constituya en un factor positivo del desarrollo, mediante acciones técnicas y científicamente adecuadas a las actividades productivas.

Este servicio deberá ser un organismo de alto nivel técnico, dispuesto a informar a la comunidad y especialmente a educar y formar conciencia en cada individuo, de la importancia que tiene para su salud y la de todos, la calidad del Medio Ambiente donde viven y respiran.

También deberá aplicar íntegramente el código sanitario y sus respectivos reglamentos en los casos que corresponde, para la protección de la salud de la comunidad.

### ACTIVIDADES FUTURAS

Hasta el 17 de mayo de este año las acciones relacionadas con el Medio Ambiente se agrupaban en cuatro programas: Control de Alimentos,



**ASCENSOS DE SUBOFICIALES NAVALES.** — El Jefe de Gabinete de la Armada, Contralmirante Francisco Ghisolfo, felicitó a nombre del Comandante en Jefe, Almirante José Toribio Merino Castro, al personal de suboficiales de la institución que recibió un nuevo grado, como también a otros servidores que recibieron medallas por años de servicio. El breve acto se realizó en el piso 20 del edificio Diego Portales, participando la totalidad de los componentes del Gabinete de la Armada en la Junta de Gobierno.

Aun cuando cumpla el tiempo

## Subdirector de Carabineros podrá ser mantenido en el cargo por S.E.

El Presidente de la República podrá rechazar la solicitud de retiro del oficial que se encuentre desempeñando como titular el cargo de general subdirector de Carabineros, pudiendo mantenerlo en servicio hasta tres años más, una vez que cumpla con el tiempo necesario para acogerse a retiro.

Así se desprende de la Ley número 18.130, publicada en el Diario Oficial, que modifica el artículo 110 del decreto con fuerza de ley número 2, de 1968, del Ministerio del Interior.

El inciso primero, de la letra F) de dicha disposición, fue sustituido por el siguiente:

"Los que cumplieran treinta y ocho años de servicios como oficiales o cuarenta y un años efectivos computables para el retiro. No obstante, el Presidente de la República podrá rechazar la solicitud de retiro del oficial que se encuentre desempeñando como titular el cargo de general subdirector de Carabineros, pudiendo mantenerlo en servicio hasta tres años más..."

### Técnicas pedagógicas

## Partió plan para crear hábitos en estudiantes

La investigadora de la Universidad de Chile Julia Romeo Cardone realizó una demostración práctica de las modernas técnicas pedagógicas en materia de creación de hábitos y actitudes en escolares de 5° a 8° año de educación básica, que se pondrán en aplicación a través de la obra "Yo, tú y el mundo", del cual es autora.

El texto acaba de ser lanzado por la Editorial Universitaria, motivo por el cual más de cien orientadores, jefes técnicos de establecimientos educacionales, profesores de distintos colegios y oficiales femeninas de Carabineros, asistieron a la reunión efectuada en la sede central de la casa editora.

La obra es el primer texto sobre hábitos y actitudes que aparece en el país, destinado a los alumnos, de acuerdo con disposiciones del Ministerio de Educación, que ha considerado estas materias como asignaturas específicas.

La obra de la profesora Romeo se basa en la Teoría Confluyente —prácticamente desconocida en Chile— desarrollada en Estados Unidos a partir de la década del 60, por investigadores como George Brown y Aaron Hillman, y que se aplicó exitosamente en los años 70, para disminuir en el país norteamericano los problemas psicosociales, como la drogadicción, alcoholismo y violencia juvenil.

En los próximos días aparecerá una obra complementaria destinada a reforzar esta enseñanza, a través de los padres.



A más de cien educadores expusieron su obra "Yo, tú y el mundo" la investigadora Julia Romeo Cardone, materializando de esta forma la directiva del Ministerio de Educación, para incluir la creación de hábitos en el niño como materia específica.



Doctor Mario Muñoz, delegado de Gobierno ante el Servicio de Salud del Ambiente.

Higiene Ambiental y Descontaminación Atmosférica, Zoonosis e Higiene y Seguridad Industrial.

Con posterioridad a esa fecha, y hasta el momento, continúan en acción todos estos programas y la acción se concentra en estos instantes en mejorar la eficiencia del sistema y paralelamente crear la estructura administrativa, jurídica y operacional que se requiere para la marcha adecuada del servicio.

El doctor Mario Muñoz informó que el Programa del Aire será separado de Higiene Ambiental y que eventualmente se considerará la creación de programas adicionales de acuerdo a las necesidades que surjan.

### PROGRAMA DEL AIRE

"Esta iniciativa que ya se encuentra operando —dijo el doctor Muñoz— consiste en el manejo de los elementos que producen contaminación de la atmósfera, como por ejemplo el funcionamiento de calderas, industrias, chimeneas y sistemas de calefacción entre otros aspectos".

Este programa será de vital importancia y se encuentra directamente ligado a la acción de la Comisión Interministerial que trabaja en un proyecto de descontaminación ambiental y que preside la Intendencia Metropolitana.

"Sobre este particular —añadió el delegado de Gobierno ante el Servicio de Salud del Metropolitano— nuestra acción se dirigirá con énfasis a la educación de la comunidad, sobre el principio básico de que el nivel de contaminación depende del grado de contaminantes que se emitan".

Como apoyo a esa labor se han mejorado las estaciones de muestreo en Santiago, las que detectan el grado de smog en diversos sectores de la capital. En total suman 400.

El doctor Muñoz enfatizó que este nuevo servicio no está centrado en la acción ecológica. "Este deberá concentrar su acción exclusivamente en lo que tiene que ver con la salud de las personas, es decir en la prevención de los riesgos que pueden ocasionar al ser humano el agua, el aire y el suelo".

### PLANES INMEDIATOS

Entre las metas inmediatas, figuran la complementación del servicio dentro de los plazos fijados por la ley, presentando al Ministro de Salud los proyectos y reglamentación a la brevedad posible, para su sanción y puesta en marcha. "Esto —dijo Muñoz— estará listo casi con seguridad el próximo mes".

Elevar la calidad técnica del servicio, establecer claros criterios de riesgo epidemiológico en la programación de las acciones, estudiar a fondo los problemas generados por el medio ambiente, para solucionarlos en forma racional, con criterio y métodos científicos.

Además establecerá, lo antes posible, los mecanismos de coordinación necesarios para la solución de problemas de carácter intersectorial y creará programas de educación en salud ambiental dirigidos a la comunidad en general y a grupos específicos.

Entre estos últimos, se puede mencionar a manipuladores de alimentos, trabajadores industriales, empresarios de diversos rubros y sectores afines.

## Nuevo sistema para prevenir la demanda telefónica urbana

El método de "Análisis cuadrícula" destinado a la previsión de demanda telefónica en una ciudad, con el fin de proyectar una planta externa resulta más económico y rápido que otros sistemas. Así lo señaló el profesor Jacques Legarraga Duchesne, del Departamento de Ingeniería Eléctrica de la Universidad de Chile.

La apreciación fue hecha por el académico durante una charla efectuada en el auditorio del IDIEM. Expresó que "generalmente para hacer las previsiones de la demanda con fines de planta externa, es necesario hacer un censo de las edificaciones de toda la ciudad". Y agregó: "En cambio el análisis cuadrícula permite censar solamente las partes importantes de la ciudad y extrapolar la demanda obtenida al resto de la ciudad, en una proyección de varios años".

Expresó, asimismo, que con ello no se usan los métodos de muestras aleatorias, no se necesitan como antecedentes las solicitudes de inscripción de las compañías telefónicas.

Esta demanda, expresó, se compone de solicitudes de telefonía pública, privada, telex y otros servicios que se definen como la suma de la demanda satisfecha y la demanda insatisfecha.

## En diciembre cierran Colegio Providencia

La Municipalidad de Providencia cerrará el colegio del mismo nombre a contar de diciembre de 1983, según lo informó ayer el secretario general de la Corporación de Desarrollo Social de esa entidad, Ernesto Lazaretti, respondiendo, según agregó, a la solicitud de los apoderados de postergar dicho trámite, programado en principio para julio próximo.

La medida se acordó considerando el estado de insalubridad del inmueble que ocupan los mil alumnos de kínder a 8° básico, ubicado en Manuel Montt 485.

Ante las condiciones sanitarias que presenta el plantel, se decidió enviar una encuesta a los padres y apoderados, para que formularan su decisión de aceptar o no el cierre.

El Centro General de Apoderados del colegio, que preside Fernando Matta, entregó su total negativa a esta iniciativa municipal, ya que al trasladar a sus pupilos a otros establecimientos "significaría una merma en el rendimiento" de los mismos.

En todo caso, el personero edilicio informó que propusieron a los padres trasladar a los estudiantes al Liceo Arturo Alessandri, ubicado en Santa Isabel con Bustamante, que cuenta con un edificio nuevo, con suficiente capacidad para otros mil alumnos.

La idea básica era fusionar ambos establecimientos, cuya administración corresponde a la Municipalidad de Providencia. Los padres alegaron no conocer el decreto sanitario que aseguraba las condiciones del colegio básico, y entregaron su negativa a las autoridades pertinentes.

Estas la consideraron, indicándole que en futuro próximo se decidirá la suerte de los niños matriculados en la escuela, pues no existen fondos suficientes para construir un nuevo edificio que los albergue en sus horas de clase.

## SNA ofrece becas para agricultores en Estados Unidos

La Sociedad Nacional de Agricultura ha abierto el programa anual de Becas a Estados Unidos correspondientes al año 1983-1984. A través de este plan, jóvenes agricultores chilenos tienen la oportunidad de trabajar en granjas norteamericanas durante un año, de febrero a febrero. En ese lapso el becado se estrena ejecutando labores agrícolas de su especialidad, a la vez que se interioriza en profundidad de la cultura y vida norteamericanas.

Las bases de este programa auspiciado por la Sociedad Nacional de Agricultura, estipula que el joven agricultor tiene la obligación de retornar a su país de origen una vez finalizado su entrenamiento en Estados Unidos.

Los requisitos para postular a esta beca son, ser agricultor, o tener práctica agrícola, tener conocimiento de inglés, ser soltero, tener entre 20 y 30 años de edad, licencia secundaria o equivalente en instituto agrícola.

Las inscripciones para postular a esta beca se reciben hasta el 31 de agosto próximo en la sede de la S.N.A., Tenderini 187 segundo piso.

La primera selección se realizará el jueves 2 de septiembre a las 15.30 horas, a través de un examen escrito en inglés sobre conocimientos básicos de agricultura.

La selección final se efectuará el 14 de septiembre próximo, mediante un examen oral, en el cual se medirán los conocimientos agrícolas, inglés y cultura general de los postulantes.

## Aparecerá nueva revista agraria

Una nueva publicación agraria comenzará a circular a partir de mañana mediante suscripciones. Se trata de "Próxima Década", editada por la Fundación de Comunicaciones del Agro, entidad que preside el Ministro de Agricultura, Jorge Prado Aránguiz.

La revista de tamaño un poco más grande que las comunes, es de sobrio diseño e impresa en papel couché. Consta de 31 páginas y su portada y contraportada es de color celeste.

"Próxima Década" es dirigida por Oscar Hinojosa Leigh y su comité editorial lo integran Nelson Bustos, Estevan Córdova, Julio del Río, Samuel Gandelman, Rodrigo Navarrete, Manuel Salgado, Rafael Sarroca, Jorge Selme, Eduardo Venezian y Pedro Vergara.

Esta nueva publicación agraria —según señala su editorial— más que introducir nuevas tecnologías para los productores del sector, pretende apoyar un cambio de mentalidad en la producción de acuerdo al quehacer de nuestro tiempo.

Aparecerá mensualmente y en esta primera edición incluye temas como Productividad y Maleza, La dinámica del mercado, Las perspectivas del trigo, Agricultura espectacular. Los satélites artificiales cambian la agricultura. Del esclavo de Nerón al control de calidad, ¿Maneja Ud. su campo como una empresa?, ¿Qué es el nuevo código de aguas?, "El campo como negocio... con utilidades" y Ud. también puede vender en el exterior.

Plantaron millones de árboles

# Niños de todo el mundo llaman a defender el medio ambiente

La deforestación, el deterioro de las tierras y el agua y la extinción de especies animales y vegetales son los principales problemas ecológicos que enfrenta la humanidad

Con la plantación de millones de árboles, niños de todo el mundo celebraron ayer el "Día Mundial del Medio Ambiente", haciendo con ello un llamado a la opinión pública sobre la necesidad de proteger los bosques, disminuir la desenfrenada destrucción de una especie y catalizar los proyectos de repoblación forestal en todos los países.

Esta campaña la organizó el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y formó parte de las diversas actividades desarrolladas en los diferentes países, para conmemorar este día, instituido en 1972 por ese organismo internacional, durante la Conferencia sobre el Medio Ambiente que se realizó en Estocolmo, Suecia.

En esa oportunidad, 1.200 representantes de 100 naciones elaboraron un plan de acción a nivel mundial para enfrentar el desafío de la preservación del ambiente, mediante una declaración sobre el Medio Ambiente. Este fue el primer acuerdo internacional de principios relativo a la conservación del hábitat donde vive el hombre.

Dicho documento incluye una proclama acerca del derecho que tiene el hombre a residir en un ambiente de calidad y su responsabilidad de protegerlo y mejorarlo para las generaciones futuras.

Asimismo se afirma que las naciones tienen el deber de cerciorarse que sus acciones no causen daño al medio de otros países y que deben cooperar en el desarrollo del derecho internacional respecto para no incurrir en actividades que contaminen y dañen el medio ambiente más allá de sus fronteras.

## PROGRAMA ESPECIAL

Durante esa Conferencia se recomendó también la constitución del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, el cual se formó ese mismo año y cuyos países miembros se reunieron por segunda vez en Nairobi, Kenia, en mayo pasado, en un período extraordinario de sesiones para celebrar el décimo aniversario de la Conferencia de Estocolmo.

Según Mostafá Tolba, Director Ejecutivo del PNUMA, en este encuentro se dispuso la formación de una comisión especial integrada por personalidades eminentes para proponer estrategias ambientales a largo plazo, destinadas a lograr un desarrollo sostenido hasta el año 2.000.

Además, la Junta de Coordinación aprobó una declaración donde se destaca el progreso significativo alcanzado en algunas esferas desde 1972, y se subraya la necesidad de intensificar los esfuerzos para proteger y mejorar el medio ambiente.

Al respecto, también se analizó la existencia de tecnología para impedir o solucionar muchos de los problemas identificados en las décadas de 1960-70, requiriéndose sólo su aplicación. Se reconoció que el sistema ambiental y el sistema económico eran inseparables y que muchos de los problemas en este campo tienen raíces políticas.

En relación a los problemas más críticos en el área ecológica, se enunció la deforestación, el deterioro de las tierras y el agua, el avance de la desertificación, los cuales están alcan-

zando proporciones alarmantes, según expresa la declaración. Por su parte, la contaminación de los mares y los cursos de agua dulce, la extinción de especies animales y vegetales y la eliminación negligente de sustancias peligrosas constituyen graves amenazas.

## POR CADA NIÑO UN ARBOL

Entre las metas fijadas por PNUMA para 1982 figura la intensificación de la conciencia pública sobre lo primordial que es la protección del área forestal, teniendo presente que el crecimiento de la población ha empujado a una demanda de madera más allá de los recursos existente, trayendo consigo una explotación irracional de esta especie y sus lamentables consecuencias.

Por tal motivo, incentivó la campaña de incorporar a los niños en esta tarea pues son ellos quienes formarán e influirán en el mundo de las futuras generaciones. Estas acciones se ejecutan a través del proyecto "Por cada niño un árbol".

Con esta labor se espera despertar conciencia acerca del problema ambiental producido por la disminución de los bosques del mundo y activar los proyectos de repoblación forestal en todo el orbe.

En nuestro país, los grupos ecológicos de los distintos planteles educativos efectuaron diversas actividades para conmemorar también el "Día Mundial del Medio Ambiente", entre las cuales destacó la conferencia de prensa ofrecida por un grupo de niños y que organizó la Revista Chile de Ecología.

Además, en una ceremonia efectuada en la Escuela N° 613 de La Florida, alumnos de diferentes establecimientos de esa comuna juraron defender el medio ambiente y combatir la contaminación en todos sus niveles.

Esta acción se materializará a través de la limpieza de veredas, riego y cuidado de las plantas y árboles, plantación de estas especies.

Este grupo ecológico conforma un plan piloto del Instituto de Ecología, el que recibió las felicitaciones del alcalde de La Florida, Walton Ojeda por el interés y responsabilidad asumida en la defensa del medio ambiente.



Los alumnos del Grupo Ecológico de La Florida juraron defender el medio ambiente y combatir la contaminación, en una ceremonia realizada en la Escuela N° 613 de esa comuna.



Entre ellos figuran dos chilenos

**MODERNAS AMBULANCIAS PARA EL S.U.A.** Todo el parque automotriz operativo del Servicio de Urgencia de Ambulancias (SUA) de la Posta Central de la Asistencia Pública fue renovado tras una ceremonia especial realizada en el frontis del establecimiento. En la fotografía aparecen de izquierda a derecha, inspeccionando los vehículos, el Dr. Erico Wymister, subdirector del Servicio de Salud Central; Dr. Max Montero, Secretario Regional Ministerial de Salud de la Región Metropolitana; Dr. Winston Chinchón, Director del Servicio de Salud Central y Dr. Hernán Guzmán, Director de la Posta Central de la Asistencia Pública.

## Ciclo sobre educación descentralizada contó con 150 profesores

Con la participación de cincuenta directivos docentes y profesores de la enseñanza media y básica de la Región Metropolitana, se clausuró el seminario "La educación en el proceso de la descentralización" que organizó durante dos días la Escuela Sindical perteneciente a la Secretaría Nacional de los Gremios.

El objetivo de este seminario para docentes, estuvo orientado a entregar una visión de la política educacional del Gobierno y del rol que les corresponde a los municipios en la aplicación de normativas que establecen igualdad de oportunidades, racionalización y mejoramiento de la calidad en la educación, la cual garantiza una redistribución equitativa de los recursos con el traspaso de los establecimientos a las municipalidades.

Al respecto René Salame, director del Centro de Perfeccionamiento del Magisterio, puntualizó "que si bien la administración de la educación está siendo transferida a los municipios, los aspectos técnicos quedarán bajo la supervisión del Ministerio de Educación".



Emilio Madrid, presidente ejecutivo del Instituto Nacional de Investigaciones Agropecuarias, INIA, entidad que reforzará su programa de transferencia tecnológica destinada a los propietarios agrícolas de todo el país.



El jefe de transferencia tecnológica del INIA, Roberto Soza, manifestó que se está implementando el programa de erradicación de la mosca común, especialmente en Isla de Pascua.

## El INIA implementará programa de transferencia tecnológica

Conceptos de Emilio Madrid, presidente ejecutivo de la entidad, analizando el proceso

Por Luis Alberto Molina

El Instituto Nacional de Investigaciones Agropecuarias, INIA, está implementando un programa de transferencia tecnológica que desarrollará junto con sus tradicionales investigaciones destinadas al mejoramiento y desarrollo silvoagropecuario del país.

Emilio Madrid, presidente ejecutivo del INIA, organismo de derecho privado, señaló que para dicho propósito han mantenido reuniones con el Secretario de la cartera de Agricultura, Jorge Prado Aránguiz. "El instituto cuenta con la infraestructura básica necesaria para desarrollar esta labor que otorgará a los agricultores los conocimientos técnicos precisos para obtener mejores rendimientos económicos", puntualizó.

Destacó como ejemplo de este impulso a la transferencia tecnológica señalando que "habiéndose tantas nuevas variedades de trigo, aun los agricultores siguen sembrando especies con 30 años de antigüedad, como lo hemos podido detectar en zonas de Navidad y Rapel hacia el sur".

Precisó que en vista de lo anterior se realizó un programa de trigo en dicho sector, lográndose aumentar la producción de 20 quintales a 70 el año pasado. "Un quintal de trigo de aumento en el promedio nacional significa para el país una entrada de 7,5 millones de dólares", enfatizó el funcionario.

Actualmente el Instituto está realizando 38 proyectos básicos y 5 en base a licitación, por iniciativa del Ministerio de Agricultura y de la Oficina de Planificación Agrícola, ODEPA.

## PAPEL SUBSIDIARIO

Por su parte, Roberto Soza, jefe del área de Transferencia de Tecnología, manifestó que "lo más importante pa-

ra nosotros es que una vez proporcionadas las nuevas técnicas, los agricultores las pongan en práctica para ser más eficientes en su labor". Agregó que "nosotros ayudamos al Superintendente de Gobierno a cumplir su papel subsidiario de acuerdo a la nueva política del sector".

El Instituto Nacional de Investigaciones Agropecuarias desarrolla su misión a través de cinco estaciones experimentales como: La Platina, Quilmapu, Carillanca, Remehue y Kampanke, distribuidas en todo el país. Además cuenta con 8 subestaciones dentro de las mismas áreas de acción de las primeras. En su amplia labor de investigación y difusión colaboran 160 profesionales.

En la práctica, el aporte directo que otorgan a los agricultores se realiza mediante "Días de Demostración", que se llevan a cabo en los predios y a los cuales invitan los interesados. En el terreno mismo ven y comparan la producción que se obtiene al incorporar la tecnología y estudios que efectúa el Instituto en las estaciones y subestaciones experimentales.

## MOSCA COMUN

Roberto Soza explicó que dentro de los proyectos que lleva a cabo la institución está la eliminación de la mosca común, en muchos sectores del país, debido a sus efectos contaminantes en lecherías, criaderos de aves y agroindustrias. Para combatirla —dijo— hemos descubierto un parásito en nuestros laboratorios que se adhiere a la larva de la mosca impidiéndole su desarrollo. Agregó que esta forma de eliminar la mosca común en lugares donde hace estragos, como es el caso de Isla de Pascua, se está implementando para lograr óptimos resultados.

## Entre ellos figuran dos chilenos Ordenación sacerdotal de 32 profesionales

Treinta y dos socios del Opus Dei serán ordenados sacerdotes por Su Santidad Juan Pablo II, junto a otros diecinueve, en la ceremonia que tendrá lugar hoy en la Basílica de San Pedro en Roma.

Los ordenados del Opus Dei, todos ellos profesionales, proceden de diecisiete países de Europa, Asia y América, recibieron el diaconado el pasado 16 de mayo en la Basílica de San Eugenio de Roma, de manos de Monseñor Juan Larrea, vicepresidente de la Conferencia Episcopal del Ecuador.

Tienen entre treinta y cuarenta años de edad promedio, todos han obtenido un doctorado en una disciplina eclesiástica, además del título universitario civil.

Entre ellos hay dos chilenos: el abogado Carlos José Errázuriz (25), premio "Tocornal" al mejor alumno de su promoción en la Escuela de Derecho de la Universidad Católica de Chile, y Federico Monckeberg (25) doctor en Filosofía y Letras por la Universidad de Navarra. Además están entre otros, el argentino Esteban Moszoro, ingeniero electrónico; el médico portugués Nuno Gomes, que ha trabajado durante quince años en la rehabilitación de niños poliomiélticos; Paul Nimbi, de Kenia, originario de South Nyanza en la región del Lago Victoria, nieto de una de las primeras familias católicas de su país, ingeniero civil y licenciado en Filosofía. El será el primer sacerdote africano del Opus Dei.

Desde el momento de la ordenación, los sacerdotes del Opus Dei abandonan su trabajo civil para dedicarse por entero al ministerio sacerdotal. Como decía el fundador del Opus

Dei, Monseñor Josemaría Escrivá de Balaguer, ellos dedican a la actividad pastoral "todas las horas del día, que siempre resultarán pocas porque es preciso estudiar constantemente la ciencia de Dios, orientar espiritualmente a tantas almas, oír muchas confesiones, predicar incansablemente y rezar mucho. Con el corazón siempre puesto en el sagrario".



Federico Monckeberg, doctor en Filosofía y Letras, y Carlos José Errázuriz, abogado, los dos chilenos que serán ordenados sacerdotes por el Papa Juan Pablo II.

## Con "trote en familia" terminan los actos de aniversario de la YMCA

Un "trote en familia" realizará la Asociación Cristiana de Jóvenes hoy domingo con la participación de socios, familiares y público en general. Con este acto se pone fin a la celebración aniversario.

La actividad recreativa se inicia a las 10.00 horas y el recorrido se hará desde la sede central de la entidad cristiana Compañía 1360, hasta el cerro San Cristóbal.

El trote forma parte del programa de salud aeróbica que mantiene la Guay desde hace cuatro años tendiente a prevenir las enfermedades cardiovasculares. En la práctica de hoy, los participantes contarán con la asistencia permanente de médicos, kinesiólogos y profesores de educación física, profesionales especializados en el área de la salud física.

El recorrido del "trote en familia", será el siguiente: Compañía, Merced, Parque Forestal, Costanera, Puente del Arzobispo, Santa María, Pedro de Valdivia Norte para subir caminando el Cerro San Cristóbal, hasta la piscina Tupahue en donde se efectuará un acto deportivo-recreativo.

## Será conmemorado Día Interamericano de Seguridad en el Tránsito

El Día Interamericano de Seguridad en el Tránsito y el 27° aniversario del Club de Seguridad en el Tránsito de Chile, entidad que preside Manuel Ramírez Vargas, serán celebrados el próximo miércoles, con diversos actos. El principal se efectuará en el Salón de Honor de la Universidad de Chile, a las 11.00 horas.

En la oportunidad actuará el coro "Good Year", dirigido por Gastón Abarrúa Lara.

Manuel Ramírez Vargas se referirá a la significación del Día Interamericano de la Seguridad en el Tránsito. Se hará entrega del premio "Compañía de Telefonos de Chile" a Rotary Club de Santiago; del premio "Club de Seguridad en el Tránsito de Chile", a Jorge Lafreñ Moller, juez de policía local de Curacavi, calificado como mejor magistrado, y del premio "Dr. Alfredo Vargas Baeza", al general inspector de Carabineros, Rosalindo Fuentes Silva. También se hará entrega de medallas y diplomas a funcionarios de Carabineros y a conductores profesionales que han destacado en sus actividades de tránsito.

## Falleció ex Jefe Técnico de Prensa de LA NACION

Falleció en la capital el funcionario gráfico Manuel Naranjo Flores, quien se desempeñara como Jefe Técnico de Prensa de la Empresa Periodística LA NACION, hasta 1945, fecha en la que se acogió al beneficio de jubilación.

Los restos del ex funcionario serán sepultados hoy domingo, a las 15.00 horas, en el Cementerio General, por la entrada de Recoleta y saldrán desde la Iglesia de San Francisco de Asís, en el Paradero 27 de la Gran Avenida.

## La Infantería chilena demostró su eficiencia

Patrullas mostraron resistencia física y capacidad en terrenos abruptos y adversos

Con una competencia de patrullas en el cerro Chena y un concurso de tiro en el regimiento Buin, el arma de infantería comenzó ayer las celebraciones de su nuevo aniversario, que culminarán este lunes con dos ceremonias presididas por el Presidente de la República y Comandante en Jefe del Ejército.

A las 10.30 horas, en la Escuela de Infantería se dio la largada a las patrullas que participaron en el evento de capacidad física. Con un intervalo de diez minutos, la primera en salir fue la perteneciente a la Escuela Militar, seguida de los planteles matrices de Paracaidistas y Fuerzas Especiales, Infantería, Buin, Guardia Presidencial y, finalmente, la de Suboficiales.

El recorrido abarcó un total de 12 kilómetros —cinco en terreno plano y siete accidentado—, en los cuales los diez hombres, a cargo de un teniente, que componían cada una de las patrullas, debieron mostrar resistencia física y capacidad para defenderse de los terrenos abruptos y adversos.

Los ganadores del certamen fueron los Paracaidistas y Fuerzas Especiales con una hora, tres minutos y seis segundos, seguidos de los representantes de la Guardia Presidencial que hicieron un tiempo de una hora, tres minutos y 17 segundos. En tercer lugar clasificó la Escuela Militar, cuarta la de Infantería y sin tiempo del Buin y la Escuela de Suboficiales.

"Esta competencia constituye parte del entrenamiento físico del combatiente, lo que es altamente positivo ya que demuestra la capacidad del soldado como hombre y como combatiente. Además este tipo de concursos entre las unidades es un tipo de característica espiritual porque resalta los valores de cada escuela y regimiento, lo que demuestra las tradiciones que cada una de ellas debe mantener", señaló el coronel Samuel Rojas, director de la Escuela de Infantería, plantel organizador del certamen.

## REGIMIENTO BUIN

Paralela a la competencia de patrullas, el regimiento Buin fue sede de un concurso de tiro al fusil, donde participaron representantes de las distintas unidades de Santiago.

## RESEÑA HISTORICA DE LA INFANTERIA

Los orígenes del arma se remontan al siete de junio de 1880 cuando los regimientos de infantería de línea números 1, 3 y 4, asaltaron y tomaron el Morro de Arica, puerta de acceso a la victoria final de la guerra.

Arica conquistó para Chile la admiración del mundo. Barcos extranjeros que se encontraban en la bahía el día de la batalla y que se alejaron un tanto para sustraerse del fuego de ambos bandos, fueron testigos de la hazaña, que duró 55 minutos. Este hecho pasó a ser el monumento natural de la infantería.

A lo largo de nuestra historia muchas son las acciones que han hecho grande a esta arma, la más numerosa y la imagen de la nación: Cancha Rayada, Maipú, Yungay, Chorrillos y Miraflores, Sangra y La Concepción; todas con un denominador común, la valentía de nuestros soldados.

Cabe señalar que si bien el arma como tal nació en 1880, la infantería nace con el apareamiento del hombre sobre la tierra porque ya los primitivos habitantes de este mundo se defendían con armas rudimentarias o a golpes. Los araucanos, primeros indígenas de Chile con arcos, flechas y lanzas unidos al coraje, que los hicieron vencedores indiscutibles de las batallas.

Durante muchos años esta fue la escuela del infante, impregnada de sacrificios, renunciamientos y estoicismo; y que dio seguridad a la nueva sociedad que se instalaba en estas tierras, Chile. El tiempo fue combinado con la temple con la bravura, el arrojo y el empuje que nos dio la fama de combatientes.

Actualmente la infantería cuenta con una vasta infraestructura material, que la hace estar al nivel de cualquier país del mundo. El armamento, moderno en técnica, y el constante progreso en lo referente a sistemas de combate, dan a esta arma un nuevo cariz sobre el cual descansa la paz y la seguridad del país.

Desde el 11 de septiembre de 1973 el Comandante en Jefe del Ejército es el General Pinochet, el infante más antiguo del escalafón y en estos momentos las más altas autoridades del país pertenecen a esta arma.

**PARE** Este signo indica peligro para usted. Créale...y pare. Cuidese.

**LO MEJOR EN TANAX ES TANAX**

**TIMBRES AUTOMATICOS Xstamper SIN TAMPON**

- economía, limpieza, trabajo silencioso y cómodo
- Impresión de gran nitidez por exclusivo sistema microporoso.
- Gran variedad de modelos
- Tinta indeleble, resistente al agua y humedad; seguridad contra alteraciones por el tiempo.
- Clisés para registradoras.

**EVITE FALSIFICACIONES** El sistema ofrece, además, seguridad contra falsificaciones, ya que la forma que imprime es absolutamente diferente de los sellos convencionales, ya sea de goma o metálicos. Compare con una lupa y verá la diferencia.  
**SOLICITE UN VENDEDOR IMPORTADORA PAFER LTDA. CURICO 7 OF; 2 Fono 2298523 CASILLA 16550- SANTIAGO**

NOTICIERO ECONOMICO

### Jefe del Estado saluda al comercio en su Día Nacional

Su convicción absoluta de que el comercio sabrá redoblar sus esfuerzos para sobrepasar los efectos de la recesión internacional, formuló el Presidente Augusto Pinochet.

Así lo señaló en una comunicación con motivo de conmemorarse hoy 6 de junio el Día del Comercio.

La comunicación fue dirigida al presidente de la Cámara Nacional de Comercio de Chile, Luis Correa Prieto, y al presidente de la Confederación Gremial del Comercio Detallista, Rafael Cumsille Zapata.

La nota expresa que "al conmemorarse el Día del Comercio, me es grato manifestar a ustedes y por vuestro digno intermedio a quienes están vinculados a este importante quehacer nacional, las más sinceras congratulaciones del Gobierno que presido, y más en particular".

"Estoy consciente, añade el Jefe del Estado, y conozco las etapas de adecuación y cuota de sacrificio que el comercio ha realizado debido a los efectos de la recesión internacional que hoy viven todos los países del mundo, pero me asiste la convicción que vuestros esfuerzos y el afán de superación que siempre los ha animado para sobrepasar esta eventualidad y continuar contribuyendo con éxito a esta tarea que es permanente: hacer de Chile una patria próspera para todos sus hijos".

"Reiterando en este día mis afectuosas felicitaciones y reconocimiento para cada uno de vuestros numerosos asociados, lo saluda muy atentamente, Augusto Pinochet Ugarte, Capitán General Presidente de la República".

### FIJAN COSTO DE VEHICULOS IMPORTADOS

El costo final de una serie de vehículos importados fijados por el Servicio de Impuestos Internos, se publica en Diario Oficial de hoy a través de la Resolución 743, para deducir el impuesto respectivo.

Entre ellos destaca el Chevrolet Camaro de Estados Unidos

con 27 mil 160 dólares; el Mercedes Benz, el Mercedes Federal, 27 mil 510 dólares; el Datsun, japonés 13 mil 240, siendo el más económico el Subaru 700, de Japón, con un precio de cinco mil 035 dólares.

Resalta esta resolución que los vehi-

culos afectos a este impuesto deben pagar el arancel del 60 por ciento y agrega que los accesorios o componentes opcionales no están considerados en el costo final del vehículo, porque el Servicio de Impuestos Internos está facultado para agregar su valor.

### CREDITOS PARA LAN CHILE

Mediante el Decreto 155 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, publicado ayer en el Diario Oficial, se concedió la autorización a la Corporación de Fomento de la Producción para otorgar la caución solidaria de la institución a las obligaciones que contraiga LAN Chile con Le Banque Europeenne Pour L'Amérique Latine, y con otras entidades financieras internacionales.

Esta autorización tiene un límite de 42 millones 500 mil dólares, o su equivalente en otras monedas extranjeras, más sus respectivos intereses y otros gastos.

El objetivo de este crédito se indica en el artículo segundo del Decreto, especificando que será la consolidación de pasivos de corto plazo y el mejoramiento de la administración financiera de la empresa.

El plazo para amortizar esta deuda es de ocho años y un período de gracia de cuatro.

Destaca que el embajador de Chile en Bélgica o su encargado de negocios representará al Contralor General de la República y refrendará los documentos de deuda pública.

### SEMINARIO DE POSTCOSECHA

Continuando con el ciclo de seminarios de postcosecha, organizado por el Departamento de Sanidad Vegetal de la Facultad de Ciencias Agrarias, Veterinarias y Forestales de la Universidad de Chile, el profesor Horst Berger se refirió a la

importancia de la aplicación de bromuro de metilo en furta de exportación.

Berger explicó los procesos de fumigación con el citado gas y su respuesta en relación a factores de madurez y alteraciones de las distintas

variedades y especies frutícolas, destinadas especialmente al mercado norteamericano.

El proceso, que se aplica hace varios años, tiene la ventaja de no dejar residuos tóxicos y extendiéndose paulatinamente a distintas especies.

Durante el desarrollo del seminario destinado a destacar la importancia de la aplicación de bromuro de metilo en la furta de exportación, el profesor Horst Berger se dirige a profesores y alumnos.



### Informativo Bursátil

(Del 31 de Mayo al 4 de Junio)

C.I.B.U. N.º 1347 SANTIAGO, 04 DE JUNIO DE 1982			
	INDICE Hoy	INDICE ANTERIOR	VARIACION (%)
<b>BURSIL:</b>			
BANCARIAS Y FINANCIERAS	67.54	67.22	+0.48
AGROPECUARIAS Y FORESTALES	142.82	142.82	+0.00
MINERAS	31.17	31.17	+0.00
INDUSTRIALES	56.92	56.18	+1.32
SERVICIOS VARIOS	69.94	70.31	-0.53
<b>SUB RUBRO INDUSTRIALES:</b>			
ALIMENTICIAS Y BEBIDAS	88.84	85.09	+3.85
CONSTRUCCION	59.99	62.33	-2.34
PRODUCTOS DIVERSOS	44.55	40.45	+10.14
METALMECANICAS	28.45	28.60	-0.70
PAPELERAS	32.22	32.37	-0.46
PRODUCTOS QUIMICOS	22.45	22.94	-2.14
TEXTILES Y VESTUARIO	81.63	81.63	+0.00
<b>SUB RUBRO SERVICIOS VARIOS:</b>			
COMERCIALES Y DISTRIBUIDORAS	66.74	69.48	-4.22
INVERSIONES E INMOBILIARIAS	138.69	135.38	+2.22
MARITIMAS Y NAVIERAS	30.48	29.05	+4.92
SERVICIO PUBLICO	49.59	43.65	+11.23
SEGUROS	118.83	118.83	+0.00
<b>I. G. P. A. (BASE 30 DIC 1980 = 100)</b>			
	68.10	67.88	+0.32
<b>I. G. P. A. (BASE 30 DIC 1981 = 100)</b>			
	87.92	85.86	+2.40
<b>INSTRUMENTOS TRANSADOS</b>			
	VALOR EN PESOS	PARTICIPACION (%)	
ORO AHONDAO	9,687,789.00	0.61	
INSTRUMENTOS RENTA FIJA	400,264,106.00	25.28	
ACCIONES	66,414,749.00	4.19	
ROCKERS (EN RUEDA)	1,107,204,876.00	69.92	
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>1,583,511,520.00</b>	<b>100.00</b>	

## Prevén eventual aumento de la producción de trigo

- Informe de la FAO se refiere a la cosecha mundial de cereales
- Siembras de primavera en hemisferio norte alterarían resultados previstos

En 1982, según se afirma en las Perspectivas Alimentarias, publicación de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), la producción mundial de trigo y cereales secundarios podría oscilar entre 1.205 y 1.320 millones de toneladas métricas, comparados con los 1.252 millones de toneladas correspondientes a 1981.

En su primer pronóstico de producción cerealera para 1982, el informe mensual se advertía que esto dependerá mucho de la superficie que se siembre de cereales de primavera y de las condiciones meteorológicas durante los próximos meses.

En el informe se prevé que la producción mundial de trigo variará entre 450 millones de toneladas, en tanto que la producción del año anterior se estimó en 460 millones de toneladas y la producción previsible para 1982 en 473 millones de toneladas. El pronóstico se basa en la superficie casi sin precedentes sembrada y en las favorables condiciones, en general, de los cultivos de trigo de invierno en los países del hemisferio norte.

La producción de cereales secundarios se prevé del orden de los 755.820 millones de toneladas, comparados con los 792 millones de toneladas correspondientes a 1981. Sin embargo, todo ello dependerá en gran parte de las condiciones meteorológicas generales y de la cuantía de las plantaciones de primavera, sobre todo en los Estados Unidos, el mayor productor y abastecedor de cereales secundarios.

Respecto al arroz, se hace notar en el informe que la mayoría de los cultivos no se plantará antes de mediados de año y los resultados dependerán en gran parte del monzón de 1982. Los cultivos tempranos pueden acercarse al nivel del año anterior, aunque la producción de los Estados Unidos puede ser menor a causa de la disminución de las plantaciones como consecuencia de los precios más bajos y del programa de reducción de la superficie de siembra.

En 1981, la producción mundial de arroz cáscara se estimó en 409 millones de toneladas, 12 millones de toneladas más que en 1980, y por encima de la tendencia a largo plazo.

En el informe se afirma que en 1981/82 la producción mundial de cereales se quedará rezagada respecto de las primeras expectativas, pero no obstante, ascenderán a una cifra sin

### CASO DEL ARROZ



Un aumento en la producción mundial de trigo prevé la FAO para la presente temporada.

precedentes de 209 millones de toneladas.

Se afirma que las importaciones de trigo aumentarán a 98 millones de toneladas, frente a los 92 millones de toneladas del año anterior, pero que se prevé que disminuyan las importaciones de cereales secundarios y de arroz; sin embargo, aumentarán a 40 millones de toneladas las importaciones a países con prioridad de ayuda alimentaria, en comparación con los 38 millones de toneladas del año precedente.

Gracias a la abundante cosecha de cereales de 1981, se prevé, que hacia finales de la campaña de 1981/82, las

existencias mundiales aumenten a 270 millones de toneladas, en comparación con los 228 millones de toneladas del año anterior. La mayor parte del aumento corresponderá a los cereales secundarios, sobre todo en los Estados Unidos, país al que "probablemente" corresponderán 36 millones de toneladas o el 80 por ciento del aumento de las existencias mundiales remanentes de cereales. Se ha registrado un aumento muy substancial en el país de trigo y cereales secundarios a la reserva de los agricultores de los Estados Unidos, donde se mantendrán las reservas hasta que los precios aumenten al nivel establecido para darles la salida.

## Acciones transadas en la Bolsa

(Semana comprendida entre el 31 de mayo y el 4 de junio)

PAPEL	SEMANA		ACUMULADO MES (P.B.)		MAYOR	PRECIOS (\$)			CIERRE	VARIACION SEMANAL (%)
	UNIDADES	MONTO (\$)	UNIDADES	MONTO (\$)		MINOR	MEDIO			
<b>INSTRUMENTOS MONETARIOS</b>										
COSPE-100E	6	47.296	5	39.265	40	8.031.00	7.853.00	7.882.67	.00 N	+0.00
ORO 20	29	51.150	22	38.550	80	1.800.00	1.750.00	1.763.79	1.750.00 TP	+0.00
ORO 50	42	174.720	25	103.320	100	4.200.00	4.080.00	4.160.00	4.120.00 TP	-1.90
ORO 50-E	41	146.931	11	64.231	40	4.090.00	4.021.00	4.071.49	.00 N	+0.00
ORO 100	884	7.179.270	672	5.442.090	100	8.200.00	7.980.00	7.921.35	8.150.00 TP	-41
ORO 100-E	258	2.068.422	258	2.068.422	60	8.130.00	7.999.00	8.017.14	.00 N	+0.00
<b>TOT MONETARIOS</b>		<b>9,687,789</b>		<b>7,735,878</b>						
<b>INSTRUMENTOS RENTA FIJA</b>										
PRT-B 0684	105	111.926	105	111.926	20	74.00	74.00	74.00	74.00 N	+9.34
PRT-111082	21,233	25,244,486	21,233	25,244,486	40	94.70	94.63	94.63	94.70 TP	+0.00
PRT-T20483	21,233	23,582,428	21,233	23,582,428	40	88.43	88.34	88.47	88.43 TP	+0.00
PRT-T31083	21,233	22,092,847	21,233	22,092,847	40	82.85	82.82	82.82	82.85 TP	+0.00
PRT-T40484	21,233	21,241,894	21,233	21,241,894	40	79.66	79.63	79.63	79.66 TP	+0.00
PRT-T51084	21,233	20,148,164	21,233	20,148,164	40	75.55	75.53	75.53	75.55 TP	+0.00
PPS-012	500	396.321	500	396.321	20	62.69	62.69	62.69	62.69 N	+0.00
BHIF-00280	300	272.673	300	272.673	20	91.10	91.10	91.10	91.10 N	+0.00
BHIF-0482	860	855.527	0	0	20	79.10	79.10	79.10	79.10 N	+0.00
BHIF-10480	40	16.099	40	16.099	20	89.00	89.00	89.00	89.00 N	+10.42
BHIF-10180	300	255.678	300	255.678	20	87.15	87.15	87.15	87.15 N	+10.54
CAR E-27	12,000	117.110	12,000	117.110	20	69.90	69.90	69.90	69.90 TP	+9.81
CAR F-16	360,000	927.321	0	0	20	90.54	90.54	90.54	90.54 N	+5.31
CAR F-18	15,000	35.487	15,000	35.487	20	83.13	83.13	83.13	83.13 N	+5.44
CAR F-19	15,000	34.326	15,000	34.326	20	80.41	80.41	80.41	80.41 N	+5.44
CAR F-20	60,000	142.623	60,000	142.623	20	83.50	83.50	83.50	83.50 TP	+5.00
CAR F-22	120,000	243.062	0	0	20	72.00	70.19	71.20	72.00 N	+8.42
CAR F-24	60,000	119.491	0	0	20	70.00	70.00	70.00	70.00 N	+14.44
CAR F-25	60,000	119.491	0	0	20	70.00	70.00	70.00	70.00 N	-8.04
<b>TOT RENTA FIJA</b>		<b>400,264,106</b>		<b>369,683,562</b>						
<b>ACCIONES</b>										
<b>AGROPECUARIAS Y MINERAS</b>										
LAGUNA	20,500	9.225	20,500	9.225	20	.45	.45	.45	.48 N	+0.00
COLCURA	6,800	51.000	6,800	51.000	20	7.50	7.50	7.50	7.50 N	+0.00
CHOLGUAL	12,737	25.474	12,737	25.474	60	2.00	2.00	2.00	2.00 N	+0.00
FORESTAL	2,797	3,789.935	2,797	3,789.935	80	1.355.00	1.355.00	1.355.00	1.355.00 T	+0.00
DISPUTADA	4,070	814.000	0	0	20	200.00	200.00	200.00	200.00 N	+0.00
TOCOPILLA	57,332	11.466	57,332	11.466	40	.20	.20	.20	.27 N	+0.00
<b>INDUSTRIALES</b>										
INDUS	100,000	2,400,000	100,000	2,400,000	20	24.00	24.00	24.00	24.00 C	+0.00
CONSERVERA	30,000	27.000	0	0	20	.90	.90	.90	.90 C	-10.00
NIETO	3,926	1.963	3,926	1.963	20	.50	.50	.50	.60 N	+0.00
CERVEZAS	22,904	3,837.902	7,377	1,247.012	100	169.90	167.25	167.56	169.90 T	+2.41
ANDINA	47,000	258.500	47,000	258.500	20	5.50	5.50	5.50	5.50 TOD	+8.10
INFORSA	148,954	1,281.217	106,571	920.962	100	9.00	9.00	9.00	9.00 TOIB	+0.00
CARTONES	80,742	2,164.178	83,429	1,746.474	100	29.00	26.00	26.80	29.00 T	+20.81
BHIF-10180	350	311.935	350	311.935	20	79.50	79.50	79.50	79.50 N	+13.21
BHIF-10482	510	491.297	510	491.297	20	76.35	76.35	76.35	76.35 N	+0.00
BHIF-L0482	4,320	4,481.828	1,940	2,014.244	40	82.02	81.95	81.98	82.02 N	+1.31
BHIF-M1081	230	210.700	230	210.700	20	73.69	73.69	73.69	73.69 TP	+4.81
IQUIQUE	36,367	107.840	36,367	107.840	40	3.00	2.50	2.97	3.00 T	+0.00
TARAPACA	8,400	1.260	8,400	1.260	20	.15	.15	.15	.14 N	+0.00
PROGRESO	1,590	11.925	1,590	11.925	20	7.50	7.50	7.50	8.00 N	+0.00
CONCHATORO	55,846	362.999	45,846	297.999	80	6.50	6.50	6.50	6.50 T	+0.00
CARDINA	50	3.300	50	3.300	20	66.00	66.00	66.00	66.00 N	+0.00
<b>BANCARIAS, FINANCIERAS Y BOLSAS DE VALORES</b>										
CONCEPCION	40,655	243.930	5,000	30.000	40	6.00	6.00	6.00	6.00 N	+93.55
CHILE	1,611,718	9,735.042	1,443,593	8,814.155	100	6.50	5.40	6.04	6.10 COIB	+10.71
EDWARDS	600	3.900	600	3.900	20	6.50	6.50	6.50	6.50 N	+0.00
SUDAMERIC	236,789	926.582	236,789	926.582	40	4.00	3.80	3.91	4.00 N	+11.11
BHC	33,511	157.502	32,886	154.564	60	4.70	4.70	4.70	4.70 T	+0.00
<b>SERVICIOS VARIOS</b>										
COPEL	212,928	7,966.639	148,911	5,549.997	100	37.75	35.00	37.41	36.00 T	-4.64
GOLF</										

Enfatizó Ministro Director de ODEPLAN

# "Superaremos las dificultades mediante nuestra capacidad, confianza y voluntad"

- Brigadier General Gastón Frez efectuó completo análisis de la situación económica nacional ante la Cámara Norteamericana Chilena de Comercio
- "Ajuste de la economía chilena ya se está produciendo"

El Ministro Director de la Oficina de Planificación Nacional, brigadier general Gastón Frez, enfatizó que Chile superará la actual etapa económica recesiva a través de la confianza en nuestras propias decisiones, en nuestras propias capacidades y en nuestra propia voluntad de vencer las dificultades que significan el esquema de competencia en que estamos empeñados.

La autoridad desarrolló un completo y detallado análisis de los fenómenos internos y externos que enfrenta la economía chilena y sus perspectivas globales de desarrollo ante un centenar de representantes de la Cámara Norteamericana Chilena de Comercio en el Centro de Relaciones Interamericanas de Nueva York, el pasado 21 de mayo.

El Ministro Director de ODEPLAN indicó en la oportunidad que "con motivo del cese de mis actividades como presidente ejecutivo de la Coporación Nacional del Cobre de Chile, y con el fin de empalmar importantes asuntos comerciales de recíproco interés en Estados Unidos, he debido ve-

igualdad de oportunidades y con la clara convicción del rol del estado en la erradicación de la extrema pobreza.

### LOGROS CONCLUYENTES E INDESMENTIBLES

Después de un período de profundo análisis y de grandes realizaciones, cuya culminación puede considerarse la aprobación de la Constitución Política del Estado en marzo de 1980, por plebiscito de voto general libre secreto y con campaña pública de sus oponentes, y que se caracterizó también por importantes reformas en el campo de la administración centralizada del Estado y el aliento incesante de la actividad enmarcada en el ejercicio más amplio del derecho de propiedad, de la libre iniciativa y las fuerzas reguladoras invisibles del mercado, podríamos decir con satisfacción que los logros son concluyentes e indesmentibles.

El país creció estos últimos años (76-80), a un promedio de 7,6% y este desarrollo tuvo su objetivación en me-



"Chile superará la actual etapa recesiva a través de la confianza en nuestras propias capacidades y en nuestra propia voluntad de vencer las dificultades", señaló el Ministro Director de ODEPLAN, Brigadier General Gastón Frez.

nación en las expectativas, un necesario aumento del ahorro interno y algunos problemas de carácter social que el gobierno está enfrentando con soluciones viables.

Por fortuna, el esquema de una economía social de mercado incluye mecanismos propios de autodefensa y por ser tales implican sacrificios.

Estos no requieren sino acciones paliativas del Estado, que unidas a la comprensión empresarial de que el ejercicio de la libre iniciativa y de las reglas del mercado permiten un ajuste automático, sin una intervención estatal con más inconvenientes que ventajas, pero a la vez sometido a los riesgos que implican soluciones inmediatas, inadvertidas o simplemente audaces.

La coyuntura económica, que abarca el precio del ajuste por una parte y el costo de la recesión por otra, es la tarea a abordar en esta etapa del proceso de Reconstrucción Nacional, y constituyen sólo tareas intermedias en la prosecución de los

### Gasto social alcanza al 58,4 por ciento del gasto fiscal total

grandes objetivos de la Nación y para cuyos fines seguirán operando las políticas discursivas y oficializadas, con la sola misión de un perfeccionamiento en el tiempo que haga cada vez más eficaz su aplicación.

### AJUSTE

El ajuste en sí mismo se está produciendo, ya que el gasto mayor al ingreso que nos llevó a una balanza comercial deficitaria, se ha ido corri-



A un promedio de 7,6% creció la economía del país durante los años 1976-1980, progreso sólo frenado por la actual situación económica recesiva internacional.

giendo desde octubre del año 1981, a la fecha.

En la medida que el crédito externo ha disminuido, comenzó a producirse una lenta caída de las reservas monetarias lo que implicó una reducción del dinero de la economía y un aumento de la tasa de interés, la que constituye en definitiva la médula del

en unos 400 millones adicionales. En resumen, 1.200 millones menos de nuestras entradas habituales. Creemos que los efectos de la recesión mundial aún no han terminado y deberán prolongarse por un tiempo más.

No obstante la situación un tanto incómoda de este instante, las opiniones siempre positivas de la banca extranjera en torno al manejo económico chileno y particularmente al mostrado durante la coyuntura, sumado a la decisión incontestable del Gobierno de continuar con su línea económica, con medidas marginales de sintonía fina en el ajuste, permiten aguardar con tranquilidad una evolución positiva en los próximos meses.

Nuestro sector minero ha recibido últimamente el respaldo de importantes volúmenes, de invertir significativas sumas en su desarrollo, lo que ratifica la importancia siempre creciente que se le atribuye no sólo a su naturaleza como factor productivo, sino a sus recursos humanos como elementos vitales en el ejercicio del ingenio y aplicación de nuevas tecnologías como a sus gobernantes, en su dirección coherente y armonizadora de los grandes intereses de la nación.

Creemos que la recesión ha sido una experiencia positiva en términos de enseñarnos que sólo el ahorro interno es la base sostenida de la confianza externa y que el trabajo es la fuente más segura de un ingreso que nos permita un nivel de vida digno de pueblos desarrollados.

### PLENO REGIMEN LIBERTARIO

La autoridad enfatizó que "Si para ello debemos sacrificar expectativas inmediatas, consumos superfluos o disminuir nuestros gustos, estamos dispuestos a hacerlo no sólo a nivel gubernamental y empresarial, sino también en el sector trabajador que conoce plenamente los costos alternativos de sacrificar un régimen libertario al amparo de falsas soluciones que pretenden arraigar el conformismo y el resentimiento.

No construiremos sobre odios. Lo haremos en cambio con confianza en nuestras propias capacidades y en nuestra propia voluntad de vencer las dificultades que significan el esquema de competencia en que estamos empeñados.

Estamos firmemente convencidos de nuestros esquemas y, si en su aplicación se han producido algunas vulnerabilidades, no es necesario cambiar su esencia, sino al contrario conseguir que ellos operen en la forma que fueron ideados en beneficio del bien común.

reducir la tasa de crecimiento anual y traer consecuencias en la caída de toda la actividad económica e influye prioritariamente en la situación de empleos.

### "Nuestro pueblo ha cifrado, sin temor ni debilidades, sus esperanzas de perduración y éxito en los grandes valores de Occidente"

Aun así, pensamos es favorable el hecho de que Chile haya encontrado, antes de la recesión, su camino a una disminución de gastos a los niveles de desarrollo descritos, con presupuestos financiados y una inflación menor que el promedio internacional, lo que le permitirá pasar, con menores sobresaltos, momentos que por ser agudos no pueden ser endémicos.

Creemos que nuestros productos y materias primas son componentes indispensables del desarrollo económico de la humanidad y estamos conscientes de su valor relativo y de nuestras capacidades para buscar soluciones negociadas en un mundo de libre competencia.

Esperamos con verdadero interés el devenir económico de los Estados Unidos, país que merece nuestra amistad, nuestro respeto, nuestro reconocimiento y cuyo buen éxito repercute directamente en las expectativas de un pueblo como el chileno, que ha cifrado, sin temor ni debilidades, sus esperanzas de perduración y éxito en los grandes valores de Occidente".

### Nuestro país presenta la más baja tasa de inflación de Latinoamérica

dir a este país y tener el privilegio de conversar con los miembros de esta prestigiosa Cámara de Comercio Norteamericana Chilena.

Añadió que "A sólo unos días de asumir el cargo de Ministro Director de la Oficina de Planificación Nacional, resultaría impropio señalar con precisión las perspectivas globales de desarrollo nacional en el largo plazo y en la coyuntura recesiva".

El país creció estos últimos años (76-80), a un promedio de 7,6% y este desarrollo tuvo su objetivación en me-

El país creció estos últimos años (76-80), a un promedio de 7,6% y este desarrollo tuvo su objetivación en me-

### Recesión internacional ha significado menores ingresos por 1.200 millones de dólares

hacer un resumen objetivo de los hechos y circunstancias que estamos enfrentando con plena conciencia de la realidad nacional e internacional, a la vez que con la voluntad de sobrepasarlos, con imaginación e interés con soluciones bien meditadas que hagan menos sensibles su aplicación.

Como bien saben los miembros de esta Cámara, Chile en su primera etapa de Reconstrucción Nacional ha debido realizar profundas reformas

El país creció estos últimos años (76-80), a un promedio de 7,6% y este desarrollo tuvo su objetivación en me-

El país creció estos últimos años (76-80), a un promedio de 7,6% y este desarrollo tuvo su objetivación en me-

### "No sacrificaremos un régimen libertario por falsas soluciones que pretenden arraigar el conformismo y el resentimiento"

estructurales en su sistema de gobierno y en las políticas económicas, sociales y culturales, tendientes a superar esquemas alienantes del ejercicio de la libertad individual y colectiva, para buscar la realización y apoyo de los grandes valores de Occidente.

El principio filosófico de subsidiariedad del estado orienta, en consecuencia, el quehacer de la comunidad a la vez que ejerce una acción de equilibrio en la búsqueda del bien común, para servir objetivos trascendentes como el hacer de Chile una gran nación inspirada en el humanismo cristiano, en la búsqueda de un desarrollo económico acelerado con

nanciera, la cual no se ha degradado durante la contracción actual.

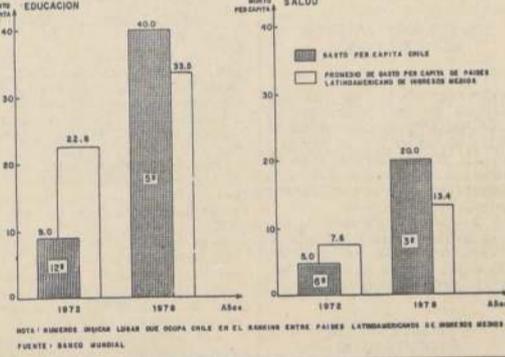
En el segundo semestre de 1981, el país empezó a sentir los efectos de la recesión que ya golpeaba al mundo desde comienzos de ese año. Así, a fines de 1981 se constató que el crecimiento había descendido a sólo 5,5% en el año, ocurriendo bastante más de la mitad de dicho crecimiento, en el transcurso del primer semestre.

El gasto no se ajustó de inmediato, puesto que las expectativas eran difíciles de doblegar. En esos meses, el mundo observaba la evolución de la política del Presidente Reagan en Estados Unidos, la cual fue gradual-



Más de la mitad del gasto fiscal está destinado a programas de desarrollo social, tales como alimentación, salud, educación y vivienda.

CHILE GASTO FISCAL PER CAPITA EN EDUCACION Y SALUD 1972/1978 COMPARADO CON EL GASTO PROMEDIO DE PAISES LATINOAMERICANOS DE INGRESOS MEDIOS (US\$ 1975)



El gasto per cápita en educación y salud que realiza Chile es notablemente superior al de los demás países latinoamericanos.

mente haciendo comprender al mundo que los sacrificios requeridos serían mayores y durante un lapso de tiempo más prolongado.

Esta reacción lenta del gasto contó con la circunstancia favorable de una también lenta caída de las expectativas que sobre Chile se tenía en el exterior, de modo que el crédito que se requería para financiar esta creciente brecha entre el gasto y el ingreso efectivo, también estuvo disponible.

### LA MENOR INFLACION EN LATINOAMERICA

Nos encontramos pues, en estos precios instantes, con circunstancias tales como:

—El país de Latinoamérica con menor inflación (9,5% 1981), y con una proyección menor para el año 1982, siendo el resultado del primer cuatrimestre 0,2%.

—Un presupuesto fiscal financiado y con un gasto social de 58,4%.

—Entretando los efectos de una recesión internacional en cuya solución poco podemos influir.

—Ajustando nuestra economía a las nuevas circunstancias, lo que indudablemente significará una dismi-

### TASA DE VARIACION DEL PGB POR SECTORES

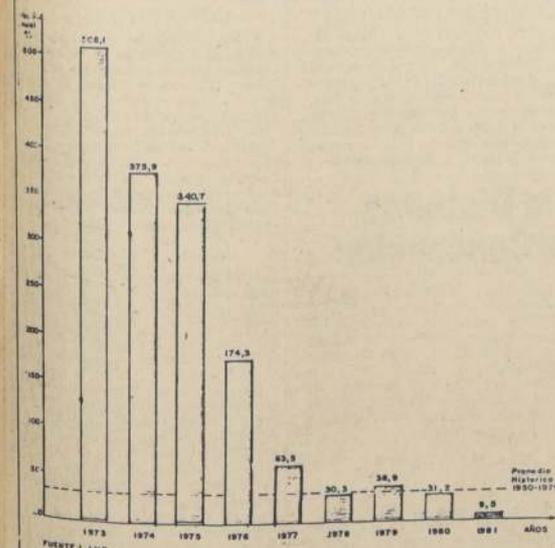
Sectores	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981
Agricultura	-15.0	16.0	4.8	-2.9	10.3	-4.8	7.8	2.4	3.0
Pesca	-1.7	36.8	-6.7	33.5	15.4	17.9	14.3	11.6	3.5
Minería	1.6	16.0	-11.3	12.3	2.7	1.6	5.3	3.9	1.6
Industria	-6.5	-0.9	-25.5	6.1	8.4	9.3	7.0	5.0	3.8
Construcción	-11.9	20.0	-26.0	-16.6	-0.9	8.1	23.6	17.0	16.7
Elec. Gas y Agua	2.9	12.4	-3.7	5.8	5.8	6.7	6.8	6.4	5.6
Transp. y Comunic.	1.7	-0.6	-7.6	4.6	10.7	8.4	8.4	7.2	4.7
Comercio	-0.5	2.6	-19.3	3.2	32.0	19.3	13.2	9.5	8.0
S. Financieras	-5.3	29.7	-4.1	9.2	14.5	20.2	25.9	24.3	
Servicios	-4.8	-0.1	-1.2	1.3	3.5	3.6	4.7	3.4	4.4 (*)
Adm. Pública	2.5	8.0	1.9	5.8	1.8	-3.1	-1.0	-1.8	
Producto Total	-3.6	5.7	-12.9	3.6	9.8	8.2	8.3	6.4	5.5

Fuente: Cuentas Nacionales.

(\*) Tasa de crecimiento total sectores servicios 1981/1980.

Un sostenido crecimiento del Producto Geográfico Bruto por sectores de la actividad nacional se ha registrado en los últimos años.

### VARIACION INDICE DE PRECIOS AL CONSUMIDOR 1973 - 1981



La espectacular disminución de la tasa inflacionaria —mal endémico en nuestro país— ha permitido mejorar el nivel de vida de los chilenos. De más de un 500% registrada el año 1973, bajó a sólo un 9,5% en 1981.

En el hospital Carlos van Buren

# Nuevo encefalograma tomaron al ex policía Jorge Sagredo

Dentro de los próximos 15 días los médicos se pronunciarán de su posible insanía

VALPARAISO.— Un nuevo electro-encefalograma le fue practicado en las últimas horas, en el hospital Carlos van Buren, al ex-policia uniformado Jorge Sagredo Pizarro, sindicado como uno de los responsables de la ola de crímenes que sacudió a la Quinta Región y a Chile entero por más de un año y medio.

La información fue entregada a la prensa, a la salida de la Cárcel Presidio del Puerto por el doctor Norman Fromm, designado por el Ministro en Visita para el caso Julio Torres Allá para llevar a cabo dichos exámenes.

El profesional manifestó que los trabajos están encaminados a explorar posibles fallas de tipo epiléptico en el cerebro de Sagredo, las que pudieran motivar su anormal conducta.

El facultativo agregó que junto a su colega Iván Nazarala esperaban unos quince días de estudios para determinar la insanía o no del ex-policia, de acuerdo con los exámenes a ondas cerebrales tomados ya al reo.

Norman Fromm aseguró que exámenes similares se tomarán al otro implicado, el ex-conductor de radiopatrulla Carlos Alberto Topp Collins.

Sagredo y Topp aparecen como únicos responsables de los 10 asesinatos ocurridos en Viña del Mar y sus inmediaciones y fueron puestos a disposición de la justicia del crimen por efectivos del Departamento de Control de Drogas y Prevención Delictual OS-7 de Carabineros.

Cabe recordar que el primero de los nombrados, en reciente entrevista con los representantes de los diferentes medios de comunicación de la zona, ratificó su participación en sólo cuatro de los 10 homicidios.

En la ocasión el ex-uniformado aseguró que él era responsable de las muertes del técnico de ENAMI Enrique Gajardo Casales, el obrero Jorge Inostroza y de la pareja compuesta por el mueblista Jaime Ventura Córdoba y Roxana Ester Venegas. Este

último hecho, con el cual concluyeron los asesinatos, tuvo como escenario del Puente Capuchinos en el sector de Caleta Abarca, la noche del 1º de noviembre del año pasado.



Jorge Sagredo Pizarro, principal implicado en la ola de crímenes ocurridos en Viña del Mar y localidades adyacentes, fue sometido a nuevos electro-encefalogramas. Su real estado de salud podrá conocerse dentro de 15 días cuando los facultativos que trabajan con el ministro en visita Julio Torres Allá deban pronunciarse de su posible insanía.

Por delincuente que recién había logrado su libertad

# Apuñalada la enfermera más antigua de Valdivia

Antisocial pretendía robar el dinero que portaba en su cartera. La suma alcanzaba a 29 pesos

Un delincuente que recientemente había recuperado la libertad, luego de permanecer recluido siete años en la cárcel de Osorno, asaltó y despojó de su cartera. Luego de inferirle heridas con un cuchillo, a la más antigua enfermera de Valdivia. El hecho se registró a la salida de la iglesia evangélica luterana.

La víctima, Margarita Cunchel Holzapfel, 74 años, enfermera universitaria, aun después de haberse acogido a retiro luego de haber servido a la comunidad por más de cuarenta años, continuaba ejerciendo su labor. Se desempeña actualmente en la policlínica de atención primaria del Hospital John Kennedy. Por su alto espíritu de servicio es apreciada por todo el personal médico y paramédico de la provincia y por su abnegación, vastos sectores de la comunidad le guardan especial gratitud.

La anciana mujer había acudido, en compañía de su hermana, hasta la iglesia evangélica luterana de calle Arauco y cuando se retiraba fue atacada con un cuchillo y despojada de su cartera por un delincuente que se dio a la fuga.

Numerosas damas de la iglesia evangélica luterana corrieron a prestarle auxilio, en tanto daban gritos para llamar la atención de los transeúntes hacia el delincuente que escapaba. Un carabiniere del tránsito que amonestaba al conductor de un vehículo del transporte colectivo se lanzó a la carrera tras el delincuente. Finalmente logró darle alcance en la intersección de las calles Arauco y Caupolicán. Recuperó la cartera sustraída, y se incautó del cuchillo carniceiro empleado por el delincuente. En una chauchera que portaba en el interior de la cartera la víctima del ataque sólo portaba 29 pesos.

Chofer que conducía ebrio casi provoca una tragedia caminera

# Cuatro heridos graves en espectacular volcamiento

Propietario del vehículo accidentado se debate entre la vida y la muerte en el Instituto de Neurocirugía

LOS ANDES. (Especial para LA NACION).— Cuatro personas resultaron heridas, una de ellas de extrema gravedad, luego que el vehículo en que viajaban y que conducía un individuo en completo estado de intemperancia, volcara espectacularmente en el kilómetro 26 de la Carretera Internacional.

El hecho que movilizó a personal de la policía uniformada, se registró en los instantes que el automóvil conducido por José Manuel Cubillos Puga, de 25 años de edad, enfrentó una subida del lugar, volcando estrepitosamente.

A raíz del impacto Cubillos Puga sufrió un politraumatismo debiendo ser conducido de urgencia hasta el hospital local y luego al Instituto de Neurocirugía de Santiago, ante la seriedad de sus heridas.

Otras tres personas que le acompañaban quedaron hospitalizadas en Los Andes con lesiones diversas y fueron individualizadas como Mario Antonio Ponce, de 29 años de edad; Jaime Arrieta Cancino, de 36 y Candido Núñez Rivera, de 33.

Personal uniformado que se constituyó en el sitio del suceso indicó que el accidente se debió a una falla humana provocada por el estado de ebriedad en que conducía el propietario del automóvil.

Los antecedentes del caso fueron remitidos al juez del crimen competente y, de acuerdo al parte policial, Cubillos Puga quedó a disposición del tribunal por la responsabilidad que le afecta en el hecho que sólo por milagro no cuajó en tragedia.

# Dos personas mueren en atropellamientos

Punta Arenas y Concepción fueron los escenarios de los mortales accidentes

Dos personas murieron víctimas de atropellamientos ocurridos en Punta Arenas y Concepción respectivamente, según informó la Dirección General de Carabineros a través de su Departamento de Comunicación Social.

Inicialmente, en calle Martínez de Aldunate frente al número 1710 de Punta Arenas, el vehículo conducido por Esteban Yacig Vigli, de 42 años de edad, impactó procediéndose la muerte a Pedro Cárcamo Muñoz, trabajador de 53 años de edad.

Carabineros que se constituyeron en el sitio del suceso procedieron al arresto del chofer por la responsabilidad que le cabe en el hecho y fue puesto a disposición de la Justicia del Crimen.

En calle Manuel Rodríguez de Concepción, el autobús gobernado por Fernando Sovando Lizama, de 38 años de edad y del recorrido Concepción-Chiguayante, atropelló y dio muerte a Germán Jiménez Sanhueza, de 53 años.

Según se informó Jiménez falleció mientras era conducido hasta el Hospital Regional y el causante del mortal atropellamiento fue arrestado y entregado a la Justicia del Crimen.

## SINTESIS POLICIAL

GRAVE MENOR ARROLLADO EN LA VIA PUBLICA

LOTA.— Grave permanece internado en el hospital local el menor Jorge Neira Cifuentes, de 13 años de edad, quien mientras jugaba al fútbol en la vía pública fue arrollado por un automóvil que transitaba por calle Serrano.

La máquina era conducida por Luis Gavilán Arriagada, de 23 años de edad, quien manifestó a la policía que el niño pretendió cruzar en forma descuidada la calzada.

Carabineros indicó que el coche matrícula UXD-425 de Coronel, impactó de frente al estudiante provocándole serias heridas que hicieron necesario su urgente traslado hasta el centro asistencial, donde los médicos realizan grandes esfuerzos por salvarle la vida.

Gavilán Arriagada fue detenido y puesto a disposición del titular del crimen correspondiente quien decretó su reclusión en el presidio local.

CAPTURADO AUTOR DE SERIE DE ROBOS

VIÑA DEL MAR.— Personal de la Comisaría de Carabineros de esta ciudad detuvo y puso a disposición del Juzgado de turno a Juan Pedreros Ahumada, 22 años sin oficio quien resultó ser el autor de una serie de robos en escuelas municipales por un monto superior a los 100 mil pesos.

El detenido fue sorprendido con objetos que había robado desde la casa habitación del Director de la Escuela D-334 de calle Rosedal sin número, Población Santa Julia.

CICLISTA MUERE ATROPELLADO

PUERTO MONTT.— Un ciclista murió al ser atropellado en la ruta cinco, frente al servicio Copec, en la entrada norte a la ciudad.

Según la información policial, la víctima fue identificada como José Esmarado Soto Alderete, de 20 años de edad, quien conducía una bicicleta, siendo atropellado por un vehículo cuyo conductor se dio a la fuga. El accidente movilizó a personal de Carabineros que hace las indagaciones destinadas a ubicar al vehículo y su conductor.

ACCIDENTE FERROVIARIO EN EL SUR

LOS ANGELES.— Un accidente ocurrido en la entrada sur del puente San Rosendo provocó el corte de 110 metros de cables conductores de tres mil voltios de electricidad, según informó Carabineros de esta ciudad.

En ese lugar el automotor 563 que corría entre San Rosendo y Concepción enredó su pantógrafo en el tendido eléctrico con las consecuencias señaladas. El insólito hecho mantuvo suspendido el tráfico de trenes por espacio de más de una hora al cabo de la cual fue restablecido el servicio.

El maquinista identificado como Juan Muñoz Vergara, fue retenido por los uniformados y citado al tribunal del Crimen competente por la responsabilidad que le puede afectar en el caso.



La Corporación Municipal de Viña del Mar se hizo cargo de la administración y financiamiento del Cementerio de Santa Inés. En el grabado, la alcaldesa, Eugenia Garrido, firma el acta respectiva, junto a sus asesores Cecilia Guzmán, Eugenio Lobos y Guillermo Rodríguez.

# Traspasado Cementerio Santa Inés al municipio de Viña

VIÑA DEL MAR.— La Corporación Municipal de Viña del Mar para el Desarrollo Social se hizo cargo de la administración y financiamiento del cementerio de Santa Inés.

La alcaldesa de Viña del Mar, Eugenia Garrido, firmó las actas respectivas del mencionado traspaso a la Corporación Municipal de Desarrollo Social.

El camposanto, que tiene una superficie superior a los 12 mil metros cuadrados, se encuentra totalmente financiado y durante el anterior ejercicio permitió un superávit que se reinvertió en obras de adelanto para este recinto.

## NUEVA ORIENTACION

La medida se enmarcó en la nueva orientación que los municipios en Chile tienen, al tener de las responsabilidades sociales que el Gobierno les ha otorgado con el objeto de que se constituyan en el pilar de la participación y solución independiente a las necesidades administrativas, sociales y económicas que en cada comuna se generen.

Con anterioridad, en el mes de marzo, se produjo el primer traspaso al entregar la administración del Cementerio Santa Inés el Servicio de Salud de Viña del Mar-Quillota a la municipalidad viñamarina.

# Instalarán parquímetros en calles céntricas de Chillán

## ALUMBRADO PUBLICO

CHILLAN. (Carlos Carrasco Molina, corresponsal).— Para mañana fue anunciada la puesta en vigencia del sistema de tiempo controlado de estacionamiento, mediante la "tarjeta-parquímetro".

Su administración fue entregada por la municipalidad a una empresa constructora cuyas oficinas están ubicadas en calle 18 de Septiembre.

Las cuadras escogidas para aplicar este sistema son las del sector céntrico de la ciudad, en las cuales se hará la venta de las tarjetas en forma directa al usuario.

Se dio a conocer que la hora de estacionamiento tendrá un valor de quince pesos, y que la empresa constructora cuenta con un camión grúa que servirá para retirar los vehículos que se encuentren en infracción.

Se indicó que para la venta de tarjetas y control de la normalidad en las cuadras entregadas en cohesión, trabajarán alrededor de cincuenta y cinco personas, hombres y mujeres, que recibirán un porcentaje del total de los valores registrados.

## ALUMBRADO PUBLICO

A fines del mes recién pasado quedó terminada la primera etapa del programa de erradicación del alumbrado público incandescente para reemplazarlo por luminarias de sodio, y que ejecuta la municipalidad en el radio comprendido por las cuatro avenidas de circunvalación.

Durante esta quincena, la corporación comunal establecerá con la Compañía General de Electricidad Industrial, un nuevo convenio para la segunda fase del plan.

En estos momentos el municipio también realiza estudios para dotar de luminarias de sodio de 150 watts a las poblaciones "Mardones" y "Río Viejo", del sector sur oriente de esta ciudad.

Las calles donde las luminarias han reemplazado a las ampolletas incandescentes son Francisco Ramírez, Arauco, 5 de Abril, Isabel Riquelme, Sargento Aldea, Gamero, El Roble, Arturo Prat, Cocharcas y Maipón.

En estos días se espera terminar las instalaciones en las calles Lumaco, Carrera y Vega de Saldías.

# Introducen la computación en el campo educacional

Cursos para profesores básicos organizó la Universidad Católica de Valparaíso

VALPARAISO.— Treinta profesores del Colegio de los Sagrados Corazones de Valparaíso están participando en un curso denominado "Aplicación de Computadores a la Instrucción", que se realiza en la Universidad Católica de Valparaíso.

El ciclo organizado por el Centro de Ciencias de Computación e Informática de esta casa de estudios se prolongará hasta fines de junio de 1982. Su objetivo es "entregar metodología y práctica en aplicaciones de computadores a la instrucción, en aspectos tales como: Administración computarizada de la instrucción, ejercitación en instrucción y simulación y juegos instructivos".

Los profesores asistentes podrán posteriormente, evaluar y controlar los conocimientos de los estudiantes. Asimismo, quedarán capacitados para elaborar programas de estudio y unidades didácticas, que son entregadas en forma individual.

## REALES ALTERNATIVAS

El sistema ofrece reales alternativas de aprovechamiento por parte del es-

tudiante, ya que al iniciar el computador las preguntas al alumno, éste debe contestarlas correctamente para poder avanzar en la materia. En el caso, que se registren deficiencias en sus respuestas, el computador le recordará los pasos a seguir, sean éstos, mayor estudio, mejor preparación de las materias o consultas con el profesor de la asignatura.

Este tipo de instrucción ya ha mostrado favorables resultados en Francia y se está implementando en Estados Unidos. La gran ventaja consiste en que puede ser adaptado a los diversos niveles de enseñanza, sean estas parvularias, básica, media o universitaria.

En la actualidad, el Centro de Ciencias de Computación e Informática de la Facultad de Ingeniería de la Universidad Católica de Valparaíso es la única unidad académica en el país, que está trabajando en este tipo de cursos y proyectos de investigación, destinados a introducir la computación en la instrucción de estudiantes.

# Simposio sobre la Diabetes Mellitus en U. de Concepción

CONCEPCION.— Un simposio sobre la diabetes mellitus realizará los días 25 y 26 de junio la Facultad de Medicina de la Universidad de Concepción.

La reunión cuenta con el auspicio de la Secretaría Regional Ministerial de Salud VIII Región, del Colegio Médico de Chile A.G., Regional Concepción, del Departamento Científico Pfizer y de la Dirección de Extensión.

Director del seminario es el Dr. Juan Donoso. La Dra. Cecilia Verdugo fue designada secretaria.

## CURSOS A DENTISTAS

La Facultad de Odontología de esta casa de estudios se encuentra dictando un ciclo de cursos sobre "Clínicas de la Enfermedad Periodontal Inflamatoria", destinado a dentistas del Servicio de Salud, dependientes del Consultorio O'Higgins.

Las clases se realizan todos los días miércoles de 11 a 12 horas en la facultad, y se extenderán hasta el 25 de agosto. Los docentes a cargo son los Drs. Antonio Kokik, Silvia González y Carlos Muñoz.

Con estos cursos se pretende un grado de actualización en el tratante periodontal, facultando al odontólogo general para su aplicación.

## MESA REDONDA

Continuando con el Noveno Ciclo de Mesas Redondas que ha organizado el Departamento de Derecho Público de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad de Concepción, el profesor Sergio Galaz se refirió al tema "Algunos aspectos de la democracia".

El objetivo de este ciclo es contribuir al estudio, profundización y difusión de materias jurídicas de Derecho Público.

En Punta Arenas

# Lista primera etapa de Taller Laboral para menores limitados

PUNTA ARENAS.— Se inaugura la primera etapa del taller laboral, que favorecerá a niños con problemas deficitarios y que significará un importante aporte para su formación integral.

La edificación en esta etapa demandó una inversión de 6 millones de pesos, financiados, con aportes de la Intendencia y de la comunidad, que colaboró activamente mediante cruzadas económicas impulsadas por "COCELA", organización que ha canalizado los esfuerzos para la construcción del centro laboral.

Los niños que presentan problemas de deficiencia mental, contarán ahora con talleres de carpintería, costura, modas, repostería y platería.

Los menores se integran al taller laboral después que completan sus estudios en las escuelas especiales, en los diversos niveles.

## ESCUELA ITINERANTE

Llegaron a esta ciudad los coordinadores de la Escuela Nacional Itinerante, Isabel Cavada y Francisco Garcés, quienes planificarán los cursos que se ofrecerán en este programa, patrocinado por el Ministerio de Educación, Fuerza Aérea de Chile y la Universidad Católica.

El secretario de Educación, Humberto Vera, expresó que los coordinadores analizarán los cursos a impartirse para el sector educacional así como para la comunidad en general, a objeto de alcanzar un alto nivel y buena participación en esta escuela itinerante, que comenzará a funcionar a mediados de julio próximo.

Añadió que por primera vez la Escuela Nacional Itinerante desarrollará sus actividades en Puerto Natales, para lo cual se establecerán los contactos con el alcalde y gobernador de la provincia de Última Esperanza.

## HIMNO DE LA JUVENTUD

La Corporación Municipal de Punta Arenas está llamando a concurso de composiciones para el "himno de la juventud" en homenaje al centenario de la batalla de La Concepción y del Día Nacional de la Juventud.

El alcalde, Jorge Vega informó que en este concurso podrán participar estudiantes básicos, medios y universitarios y quienes estén integrados a los centros juveniles. Habrá premios para todos los niveles y las composiciones se recibirán hasta el 25 de junio.

# Breves regionales

## ASISTENCIA ACADEMICA

ARICA.— Se encuentra en esta ciudad el director del Comité Gubernamental de Migración, Carlos Mazal.

Su preocupación fundamental es establecer contacto con la autoridad universitaria local y conocer los diversos planes de esta casa de estudios, para lo cual ha sostenido entrevistas con el rector de la Universidad de Tarapacá, Carlos Valcarlos.

El objetivo principal es llegar a establecer las bases de un futuro convenio de cooperación y asistencia académica entre esta universidad y diversas naciones europeas.

## CONFERENCIA INTERNACIONAL

VALPARAISO.— En la cuarta conferencia internacional de hidrodinámica e ingeniería química, que se celebrará en Nueva York, Estados Unidos, participará el doctor Gerardo Riquelme, docente del Departamento de Procesos Químicos de la Universidad Santa María.

El trabajo que será expuesto en esta reunión científica por el doctor Riquelme se titula: "The Effect of Liquid And Vapor Mixing on Mass Transfer Efficiency of Multiple Systems", y ha sido desarrollado en conjunto con el profesor Patricio Núñez, de esa misma universidad.

La cuarta conferencia internacional ha sido organizada por la Academia de Ciencias de Nueva York y se efectuará entre el 13 y el 17 de junio.

## VISITA PROCOLAR

CONCEPCION.— Una visita procolar para presentarse ante la autoridad regional hizo el nuevo rector del colegio "Charles de Gaulle" de Concepción, Thierry Jamard, al Intendente, Roberto Soto.

El docente fue presentado al brigadier general por la agente consular de Francia en esta ciudad, Paule Batier Duharty; durante la entrevista el nuevo titular del importante establecimiento, entregó antecedentes sobre sus actividades y el colegio local.

## CAMPAÑA DEL SOBRE

PUERTO MONTT.— El Cuerpo de Bomberos de esta ciudad ha iniciado una campaña del sobre, destinada a recaudar las cooperaciones de la comunidad, para solventar en parte el grave déficit que acusa en su parte financiera.

En conferencia de prensa los dirigentes bomberiles informaron que la institución tiene en la actualidad un déficit de 2 millones 370 mil 255 pesos. Debido a ello fueron eliminados del presupuesto de este año las partidas correspondientes a reparación de cuarteles, de material mayor, adquisición de material menor, impresos y otros rubros.

Para cubrir al menos en parte el déficit, el Cuerpo de Bomberos comenzó a distribuir sobres en todos los domicilios, labor que se prolongará hasta hoy, posteriormente, mañana y hasta el 27 de procediendo a la recolección de tales sobres, conteniendo las donaciones de la comunidad.

### Punta Arenas Hoy se inaugura complejo municipal "San Gregorio"

PUNTA ARENAS.— Con la asistencia del Intendente, brigadier general Juan Guillermo Toro Dávila, se inaugurará hoy el complejo municipal de la comuna de San Gregorio y asimismo dieciocho viviendas consideradas en el denominado "Plan Austral", construidas en el sector de Punta Delgada.

El alcalde de San Gregorio, Guillermo Boudon, destacó que el complejo municipal comprende el edificio consistorial y sus dependencias anexas, como talleres, bodegas, garage, áreas verdes y una vivienda para funcionarios.

En su visita a la ciudad comuna, el Intendente recorrerá la escuela fronteriza de San Gregorio —en construcción— cuyas obras presentan un 90 por ciento de avance, según puntualizó el alcalde, Guillermo Boudon.

Las organizaciones de Canadón Grande y Punta Delgada ofrecerán un almuerzo de bienvenida a las autoridades, en el que participarán todos los dirigentes de la comuna.



Un record de producción está alcanzando el mineral de Schwager con un promedio diario de 975 toneladas. En el grabado, un trabajador en plena faena de extracción del carbón.

## Gobernador reiteró instrucciones para cumplir políticas sociales

Visita inspectiva del teniente coronel Ricardo Contreras Fuentes a la comuna de Romeral

ROMERAL.— Una visita inspectiva a la comuna de Romeral realizó el Gobernador Provincial de Curicó, Tte. Coronel Ricardo Contreras Fuentes, con el objeto de estudiar en el terreno las obras públicas, detectar problemas, buscar soluciones y, primordialmente, tener un contacto directo con la comunidad y con sus miembros más representativos.

La visita se inició en la Municipalidad de Romeral donde fue recibido por el alcalde Carlos Lazzano Alfonso, presidiendo luego una reunión con los jefes de servicios públicos y con representantes del voluntariado femenino.

En esta reunión el gobernador Contreras reiteró instrucciones destinadas a dar fiel cumplimiento a las políticas sociales del Gobierno, especialmente en lo referido a subsidios de cesantía, vejez y para niños menores de ocho años, "políticas que requieren de una mayor difusión para su mejor aprovechamiento".

Fue informado, por su parte, de las realizaciones y problemas de los diversos sectores destacando la recuperación del índice de desnutrición en Salud Infantil.

Luego inspeccionó las oficinas municipales, las del registro civil y la escuela de Romeral, específicamente las dependencias de la Dirección Comunal de Educación. A continuación se dirigió a Los Queñes donde presidió la inauguración de la Escuela Interna, inspeccionó la Posta de Primeros Auxilios donde constató una eficiente atención, terminando su recorrido en El Cardonal donde visitó las obras de defensa fluvial que tienen un costo superior a los dos millones de pesos y que están próximas a ser terminadas.

Al finalizar su visita el Gobernador Contreras manifestó al alcalde Lazzano que volverá en breve a Romeral para visitar escuelas, postas, municipalidades y otros sectores de la comuna.

### REUNION DE ALCALDES

Positivos resultados alcanzó la reunión mensual de los alcaldes curicanos, informó el gobernador Ricardo Contreras Fuentes.

Según señaló la primera autoridad curicana, en esta reunión, que se prolongó por casi ocho horas, alcanzó fructíferos resultados ya que se analizó toda la reprogramación de proyectos municipales para 1982, especialmente para dar precisas instrucciones referidas en sectores de salud, vivienda, educación, alcantarillado, entre otros.

Estudiada la reprogramación, se espera ahora la autorización del nivel superior de Gobierno para ponerla en ejecución.

En la reunión, además, se analizaron a fondo los programas de acción social para superar aquellos problemas derivados de una mala información hacia los beneficiados con subsidios de vejez, de cesantía y otros.

El comité de alcaldes estudió la contratación de profesionales, veterinarios e ingenieros agrónomos por parte de las municipalidades, según instrucciones del Presidente de la República, para apoyar a sectores campesinos más necesitados y que requieren de esta ayuda para mejorar sus rendimientos.

En resumen, señaló el Gobernador Contreras, materias trascendentes y otras que fueron planteadas por los alcaldes y por el propio gobernador y sobre las cuales habrá una oportuna información.

# Record de producción en Schwager

- La empresa carbonífera alcanzó su nivel más alto con un rendimiento diario de 975 toneladas
- Trabajadores han llegado a ganar un 100% en incentivos de producción

CORONEL.— Su más alto nivel de producción promedio diario desde su creación en 1980, alcanzó en los últimos días la Empresa Carbonífera "Filial Schwager", ya que los rendimientos han llegado cada 24 horas a las 975 toneladas.

Los índices han superado los programas de la empresa, explicó al confirmar con satisfacción la noticia su gerente Alberto Miranda, ya que las políticas para este año habían fijado un ideal de producción de 946 toneladas al día.

El ejecutivo manifestó que esta alza hacia abrigar muy buenas expectativas para responder a cualquier nuevo requerimiento del mercado, destacando de paso que, de acuerdo a los sistemas de estímulo a los trabajadores, una gran parte de éstos ha llegado a ganar el ciento por ciento de incentivo de producción.

En Schwager, recordó, laboran en este momento poco más de 1.700 operarios "que están trabajando en un buen nivel, en un clima de conformi-

dad y alentados de que el futuro de la empresa es mejor".

"Esto último —añadió—, se explica por el hecho de que ella se autofinancia totalmente, mostrando un cuadro mucho más optimista que el de hace 3 años, cuando estaba en total falencia e incluso en algunos momentos se llegó a hablar de cerrarla".

Schwager antes dependía de la Empresa Nacional del Carbón formando parte de la administración que ésta ejercía sobre el conjunto de sus establecimientos. Sin embargo ahora, siendo siempre de CORFO, tiene administración autónoma.

### NUEVO CONSULTORIO

Una visita inspectiva al estado de las obras del nuevo consultorio "Ca-

milo Olavarría" que quedará ubicado en la población Lagunillas Dos de Coronel, realizó el jefe del Departamento Técnico del SERVIU, arquitecto Luis Weitzman Jara.

El personero llegó al lugar a observar el avance de los trabajos de acuerdo a los planes establecidos. La obra, parecida a un hospital pequeño, tiene como fecha de terminación los últimos días del presente mes o a comienzos de junio.

Tiene un costo de 20.000 Unidades de Fomento y está siendo realizada por mandato del Fondo Nacional de Desarrollo Regional. Servirá ella a unos 10.000 pobladores de los sectores Lagunillas I, II, III, y IV, Camilo Olavarría, Bernardo O'Higgins, Valle Hondo y parte de Villa Mora.

## Amplio plan para disminuir el desempleo en Undécima Región

Entre las medidas anunciadas por el Intendente Rudloff se cuentan la construcción de viviendas básicas y la explotación de carbón en la reserva forestal de Coyhaique

COYHAIQUE.— En conferencia de prensa, el Intendente Regional, teniente coronel Carlos Rudloff Molina, dijo que se había hecho un catastro de la cesantía que afecta a la región y a la vez, se habían realizado estudios para entregar soluciones.

En lo que se refiere a trabajos transitorios, destacó siete alternativas de proyectos que pudieran paliar en parte la situación de los que no cuentan con una ocupación.

Estos son: "La construcción de viviendas de emergencia, la producción de carbón en la reserva forestal de Coyhaique, la instalación de casetas sanitarias en las poblaciones populares, adobetes, letrinas con pozo negro, ripiado de calles y la instalación de huertos familiares".

Para estos trabajos, se recurrirá a la asesoría y dirección de servicios especializados, con el fin de que queden bien realizados.

Indicó que este plan, los actuales desempleados que sean contratados, según un estudio de necesidades, ganarán la cantidad aproximada de seis mil pesos mensuales.

### FUERTE INVERSION

Agregó el Intendente de la XI Región, que el Estado está invirtiendo una fuerte cantidad de dinero, en obras financiadas con fondos regionales y sectoriales.

Destacó entre estos nuevos trabajos, la instalación de la red de alcantarillado en las poblaciones Víctor Domingo Silva, Bernardo O'Higgins y Quinta Burgos, que significan la inversión de 33 millones 500 mil pesos.

Agregó obra de agua potable, tanto de instalación como de mejoramiento en diversas localidades de la región, que totalizan la cantidad de 19 millones 800 mil pesos.

En obras viales, se están ejecutando el camino Cisne Medio-La Taper, que tiene un costo de 58 millones de pesos y puentes de defensas fluviales en otros sectores por 6 millones 700 mil pesos.

"Todas estas nuevas obras, están absorbiendo mano de obra desocupada con lo cual, el Gobierno está trabajando tenazmente para erradicar la cesantía", indicó el teniente coronel Carlos Rudloff.

## Alto costo de la vida afecta desarrollo de Isla de Pascua

Valor del pasaje aéreo Santiago-Pascua asciende a los mil dólares

VALPARAISO.— El gobernador provincial de Isla de Pascua, la séptima provincia de la V Región, capitán de Navío Ariel González, manifestó que los principales problemas que la afectan son el alto costo de la vida, la poca llegada de turistas nacionales y extranjeros y el alto valor de los pasajes aéreos.

El gobernador provincial de Pascua que permaneció durante 15 días, dijo que afecta al desarrollo de la Isla la falta de un puerto adecuado.

El valor de los pasajes aéreos Santiago-Isla de Pascua que asciende a casi los mil dólares impide el flujo permanente de turistas en esa Isla, uno de los enclaves arqueológicos auténticos más importantes del mundo.

Finalmente, el gobernador informó que es importante destacar la llegada de un mercante con provisiones y pasajeros de la Isla, ordenado por la Intendencia Regional y que cumple la Compañía Martínez Pereira, SERPLAC realiza allí, también, importantes obras con fondos de desarrollo regional.

### POSIDONIA'82

El director de astilleros y maestranzas de la Armada, "ASMAR", contralmirante Oscar Faredes Vignola, viajará en los próximos días a Grecia para presidir la delegación de esta repartición naval que tomará parte en la "Feria Internacional Posidonia 82".

levantada en el puerto de El Pireo. La muestra tendrá lugar del 7 al 12 del presente mes. Para estos efectos "ASMAR" montó un completo stand con motivos y aspectos que muestran la actividad tecnológica marítima que la empresa naval chilena realiza al más alto nivel internacional.

La Feria de El Pireo es la más importante muestra naval del mundo, a nivel de armadores y astilleros. En ella toman parte 42 países y se efectúa cada dos años.

### CONVENIO

La Universidad Católica de Valparaíso y la Orden Franciscana de Chile firmaron un convenio mediante el cual la citada Orden religiosa entrega en comodato a la UCV un fondo bibliográfico de ochocientos obras.

La firma del acuerdo se realizó en la sede del Instituto de Ciencias Religiosas de la Universidad y fue suscrito por el rector Mattias Valenzuela y R. P. Luis Olivares, actual ministro provincial de la Orden Franciscana.

El convenio señala que la entrega se considera un préstamo de duración indefinida, en tanto cualquiera de sus partes no decida caducarlo, el depósito de los libros será el Instituto de Ciencias Religiosas de la Universidad.

Son 800 obras teológicas, editadas en diversos países europeos, entre finales del siglo XVIII y primera mitad del siglo XX.

## Filántropo Reinaldo Knop donó terrenos a Quilpue

QUILPUE.— Una donación de 85.297 metros cuadrados realizó el conocido filántropo e hijo ilustre de Quilpue, Reinaldo Knop, a la municipalidad local.

Los terrenos serán destinados a la habilitación del trazado del nuevo camino intercomunal y a vías de acceso a diversas poblaciones locales.

La firma de los documentos se efectuó en las oficinas del donante, hasta donde concurrió el Alcalde Guido Olguín Ossandón, acompañado del Director del Departamento Jurídico, Jaime Varas, y del Director de Planificación, Raúl Rosa. En presencia del notario suplente Carlos Montenegro, se realizó el traspaso de las tierras para uso público de los vecinos de Quilpue.

### DETALLES DE LOS TERRENOS

En el contrato de donación, se deja expresa constancia que los lotes de terrenos serán destinados a la construcción de la prolongación de vías de acceso a diversas poblaciones.

Por ejemplo, los lotes 25 y 36 de la Población "Esperanza", serán destinados a la prolongación de la calle González Videla, para su unión con la población "El Esfuerzo", y para la prolongación de la calle "Los Eucaliptos", para su unión con la población "Sol del Pacífico".

Por otra parte, los terrenos 1 "B", 2 "A", "O", y "P", también de población "Esperanza", pasarán a formar parte del camino que servirá de acceso a la población "Colinas de Oro". El lote "Q", de este mismo sector, será destinada a formar parte del futuro camino intercomunal.

Finalmente, se dejó constancia que desde la época en que se realizaron estos lotes, el donante Reinaldo Knop, ya había hecho expresa reserva de ellos, con el objeto de que en su oportunidad, fueran destinados a calles de uso público.

## Comercio de Valparaíso celebró su aniversario

VALPARAISO.— En un acto con asistencia de autoridades de Gobierno y representantes del comercio, se celebró el Día del Comercio y a la vez se conmemoró otro aniversario de la muerte del estadista Diego Portales.

La ceremonia se cumplió en los salones del Club Naval de Valparaíso, presidida por el representante del Intendente de la Quinta Región, capitán de navío Sergio O'Ryan; del Gobernador Provincial, capitán de navío, Hernán Sepúlveda Gore y personeros de la Municipalidad local y de las fuerzas vivas de la zona.

### CEREMONIA

El acto se inició con la interpretación del Himno Patrio a cargo de la Banda de Guerra de la Escuela Naval, posteriormente usó de la palabra el presidente de la Cámara de Comercio, Alexis Orfali, quien dio a conocer la confianza que tienen los comerciantes en las actuales autoridades en que pronto desaparecerá el problema de la recesión.

Agregó más adelante que el comercio pese a la etapa recesiva que vive el país, ha continuado como fuente segura de trabajo para cientos de personas, quienes se esfuerzan por brindar una esmerada atención a la ciudadanía.

El programa continuó con la eolocación de ofrendas florales de pie del sarcófago donde se guarda el corazón del ilustre estadista, ubicado en un sector de la Iglesia Catedral de este Puerto.

## Fue reflatada la lancha que naufragó en Lirquén

LIRQUEN (Penco).— Tras un arduo esfuerzo de los pescadores José Jofré Jara y de su hijo José Jofré Arévalo, de 32 y 22 años, logró ser reflatada frente a la zona de Lirquén, la lancha "Tota Segunda" que había naufragado el lunes último, salvando milagrosamente con vida las personas mencionadas y su acompañante Luis Peñera Aguayo, de 18 años.

La acción del pescador motivó enorme alivio entre familiares y personeros de la Gobernación Marítima, ya que de no haberlo logrado Jofré Jara habría tenido que resignarse a la pérdida de más de 400.000 pesos, que es el valor de la embarcación.

La "Tota Segunda" había quedado, afortunadamente, en una zona no muy profunda, ya que era posible ver la parte superior de su proa sobre la superficie.

Las principales maniobras de reflotamiento de la lancha las llevó a cabo el joven buzo Luis Jofré, quien debió "despegar" la nave de algunas hendiduras de las rocas.

Inmediatamente la embarcación fue llevada hasta la orilla para iniciar su arreglo, principalmente en lo que respecta al motor.

## Terminó búsqueda de tres pescadores desaparecidos

SAN ANTONIO.— Después de siete días de infructuosas patrullajes marítimos, aéreos y terrestres, la Gobernación Marítima local determinó suspender la búsqueda de los tres pescadores artesanales desaparecidos, luego de naufragar la lancha que tripulaban.

De acuerdo a lo dispuesto en los organismos de salvataje, una vez pasados siete días, se terminan los operativos.

El accidente se registró en la madrugada del jueves pasado, frente a la playa de Lolleo, cuando zozobó la embarcación "Zaida", matrícula H-075 de San Antonio, tripulada por Francisco Galleguillos Rodríguez, Ricardo Ibarra Galindo y Juan Leiva Gutiérrez.

La embarcación, parcialmente destruida, fue encontrada al día siguiente, iniciándose de inmediato los patrullajes.



Autoridades encabezadas por el Gobernador, teniente coronel Ricardo Contreras, visitan el sector de El Cardenal, en la comuna de Romeral, para inspeccionar las obras de construcción de defensas fluviales.

## Más de 40 mil turistas visitaron Décima Región en el verano pasado

Club Andino de Osorno está construyendo un complejo turístico y deportivo de invierno

PUERTO MONTT.— Las oficinas de información dependientes de la Dirección Regional de Turismo, atendieron en la pasada temporada de verano a un total de 43 mil 698 turistas, de los cuales 33 mil 278 eran chilenos y 10 mil 420 extranjeros.

Mayoritariamente los turistas que visitaron la Décima Región provenían de las regiones Quinta, Octava, y Metropolitana. En cuanto a extranjeros, los más altos porcentajes corresponden a argentinos, brasileños, estadounidenses, alemanes y en menor volumen, a franceses, españoles y suizos.

La Dirección Regional de Turismo mantuvo abiertas durante la temporada 10 oficinas de información en diferentes puntos de la Décima Región. En materia de promoción, editó 321 mil 700 ejemplares a color, entre folletos y posters. De ellos, 55 mil fueron financiados por las municipalidades.

### PARQUE NACIONAL

Según estadísticas de la Corporación Nacional Forestal, 13 mil 31 turistas visitaron el Parque Nacional Puyehue, en la provincia de Osorno, durante el primer trimestre de este año.

Del total 12 mil 593 eran chilenos y 438 extranjeros. Las cifras de ocupación de instalaciones indican que 3 mil 133 personas estuvieron en cam-

ping, 10 mil 719 en áreas de picnic, 2 mil 79 ocuparon las cabañas y 9 mil 828 la piscina techada. Además mil 574 personas asistieron a charlas audiovisuales y 12 mil 136 al centro de visitantes.

En cuanto al Parque Nacional Vicente Pérez Rosales, ubicado en la provincia de Llanquihue, la estadística del primer trimestre señala que 29 mil 580 turistas visitaron los saltos del Río Petrohue en el período. De ellos 24 mil 982 eran nacionales y 4 mil 598 extranjeros.

### COMPLEJO TURISTICO

El Club Andino de Osorno está construyendo un complejo turístico y deportivo de invierno, en las canchas de Antillana, ubicadas a cien kilómetros de esta ciudad.

El proyecto en ejecución tiene un costo total de un millón 800 mil dólares. Incluye un block donde habrá cafetería, sala de bowling, baños sauna, bar, gimnasio, autoservicio, boutique, enfermería, cocina, bodegas y una amplia terraza.

Separado por un pasillo cerrado, se construirá además un segundo cuerpo en el que funcionará un hotel con 135 habitaciones y capacidad para 250 personas, además de dos salas de estar, bar y recepción. Este proyecto podría estar concluido y en funcionamiento el año próximo.



El alto valor de la vida aleja a los turistas nacionales y extranjeros que piensan en visitar la idílica Isla de Pascua. Todo lo cual está afectando seriamente al desarrollo de esta apartada zona.

### El Gobierno español reduciría los poderes judiciales a militares

MADRID, Junio 5 (LATIN REUTER). — El gobierno español se comprometió a reducir los poderes judiciales de los militares tras una serie de absoluciones y sentencias leves decretadas por una Corte Marcial a los acusados de participar en el frustrado golpe del año pasado.

El Primer Ministro Leopoldo Calvo Sotelo dijo anoche por televisión que enviaría un proyecto al Parlamento que reduciría el tradicional poder de los militares a juzgar a sus miembros por cualquier tipo de ofensas.

Calvo Sotelo no dio detalles pero fuentes políticas dijeron que el proyecto estaría destinado a limitar la jurisdicción de las cortes militares en delitos contra la corona, instituciones estatales y poderes constitucionales.

Las Fuerzas Armadas españolas tienen desde hace tiempo poder para juzgar a los militares por delitos civiles y a los civiles por ofensas contra los militares.

Calvo Sotelo planteó ese compromiso luego de anunciar que el gobierno aplazaría las sentencias dictadas por la alta Corte Marcial del país contra 32 militares y un civil en conexión con un frustrado golpe derechista lanzado 15 meses atrás.

Agregó que aprobaba la sentencia de 30 años de prisión dictaminada contra los dos principales acusados pero que estaba en total desacuerdo con casi todos los otros veredictos.

Once militares fueron absueltos y el resto de los acusados obtuvo entre uno y seis años de prisión, muchos menos de lo que había solicitado la Fiscalía.

La Corte recomendó también que las dos sentencias a 30 años fueran reducidas a 20, algo que rechazó el Primer Ministro.

Calvo Sotelo expresó su indignación por el veredicto inmediatamente después de que fue anunciado.

#### APOYO DEL PSOE

MADRID, Junio 5 (AP). — El grupo socialista del Parlamento español propuso hoy al Congreso de los diputados la discusión de un pronunciamiento a favor de la paz y la prosperidad en América Central.

### Cuarenta muertos tras raid iraquí sobre Irán

TEHERAN, 5 Junio (ANSA). — Unos 40 muertos, no menos de dos centenares de heridos, una mezquita y docenas de viviendas destruidas fue el saldo, provisorio aún, del bombardeo de la ciudad de Ijam, ubicada en el oeste de Irán, por parte de aviones iraquíes.

Radio Teherán anunció hoy que la incursión aérea fue lanzada en el preciso momento en que se desarrollaba una manifestación recordatoria de la "Insurrección" de 1963 contra el régimen del Sha.

Agregó que casi todas las víctimas son civiles y entre ellas figuran "mujeres y niños inocentes".

Al tiempo que se evaluaban en detalle las consecuencias del bombardeo, el Primer Ministro iraní, Mir Hosein Musavi, afirmó que la respuesta de su país será "la que siempre supimos dar a los agresores".

El funcionario añadió que el ataque "esclarece los verdaderos desigños de quienes hablan de paz, alto el fuego y reconciliación".

El bombardeo siguió a un raid demostrativo en los últimos días por aparatos iraquíes, que sobrevolaron Teherán como advertencia al régimen del Ayatollah Ruhollah Khomeini de que no haga avanzar a sus ejércitos dentro de territorio iraquí.

El Premier iraní Hussein Mussavi definió hoy como "salvaje" la conducta de Bagdad, que mandó bombardear la ciudad de Ijam por aviones Mig y Mirage. La agencia oficial de Irán sostiene que "decenas de casas civiles fueron destruidas". El Ayatollah Khomeini hizo saber a través de su hijo que "Irán no teme la amenaza del imperialismo y sus agentes".

### Colombia pondrá fin al estado de sitio

BOGOTÁ, 5 (AP). — El Presidente Julio César Turbay Ayala anunció anoche que las Fuerzas Armadas han reducido a la impotencia a las guerrillas urbanas y rurales por lo cual se propone levantar el estado de sitio en el curso de 15 días.

"La situación es hoy, en materia de orden público, ampliamente satisfactoria. Las principales células de movimientos subversivos fueron reducidas por las Fuerzas Armadas o por la propia providencia", dijo el Presidente Turbay durante un discurso que pronunció anoche en la Base Naval de Cartagena, Puerto del Caribe colombiano.

#### DUDAS

El Jefe del Estado advirtió, sin embargo, que el levantamiento del estado de sitio podría frustrarse si las guerrillas insisten en continuar adelantando actos de violencia. "Esta política, desde luego, está condicionada a que en los días venideros no se produzca ningún hecho que modifique la que ya es una decisión del Jefe del Estado, con el respaldo pleno de las Fuerzas Armadas".

El M-19 de tendencia izquierdista-nacionalista y las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), pro-soviéticas, habían expresado reiteradamente que la condición básica para negociar su rendición y la entrega de las armas era el levantamiento del estado de sitio y la derogatoria del estatuto de seguridad.



Los aspectos del estado en que quedaron las calles de Beirut luego de los ataques de los cazas F-16 israelíes a distintas ciudades del norte y centro del Líbano. A la izquierda, un padre cruza presuroso una arteria de Beirut, para poner a salvo a sus hijos. En la otra, fuerzas palestinas de la OLP trasladan heridos, luego que su cuartel central fuera destruido. Los raids judíos son en represalia al intento de asesinato del embajador hebreo en Londres. (Radiofotos AP y UPI).

### Cruenta guerra libran en el Líbano palestinos y las fuerzas israelíes

NAAMEH, LIBANO, junio 5 (UPI). — Columnas de tanques y artillería israelí cruzaron hoy la frontera del sur del Líbano dentro de enclaves de guerrilleros palestinos en una aparente preparación de una operación militar a gran escala, informó un portavoz de las Naciones Unidas, mientras el Consejo de Seguridad urgía a israelíes y palestinos a un inmediato cese del fuego.

Aviones e guerra israelíes, barcos y artillería bombardearon las posiciones palestinas hoy a lo largo de la costa libanesa en los ataques más severos en los últimos cuatro años. Más de 150 personas fueron muertas y 250 resultaron heridas, según informó la policía.

Los bombardeos por aire, mar y tierra elevaron el total de víctimas en dos días de la venganza israelí, por el atentado a uno de sus diplomáticos en Londres esta semana, a 210 muertos y 520 heridos.

#### CONSEJO DE SEGURIDAD

En las Naciones Unidas el Consejo de Seguridad aprobó hoy una resolución de urgencia pidiendo el inmediato cese de fuego a Israel y a la Organización de Liberación Palestina.

El Consejo también pidió al Secretario General de la ONU, Javier Pérez de Cuéllar, que informe dentro de las próximas 48 horas sobre si se ha cumplido el cese de fuego.

El portavoz de las fuerzas de las Naciones Unidas en el Líbano, Timur Goksel, informó de los movimientos militares israelíes en un enclave al suroeste del Líbano, en lo que parecía una operación militar a gran escala.

Goksel, informó sin embargo, que la movilización israelí se había detenido a 12 kilómetros de la frontera de Israel.

"Ha habido movimiento de tanques y artillería israelí desde la mañana dentro de Haddadland", dijo el portavoz.

Israel informó que en las últimas horas de hoy había muerto su primer soldado al cruzar la frontera, identificándolo como a Uri Belansky. La baja elevó a dos el número de israelíes muertos en las últimas hostilidades.

Los incansables ataques israelíes sobre blancos palestinos al sur de Beirut constituyeron su mayor ofensiva en el Líbano desde la invasión de 1978.

Fue el segundo día consecutivo en que los israelíes enviaron sus jets Phantom sobre el Líbano. Hoy atacaron por lo menos 35 aldeas y ciudades en las áreas habitadas principalmente por palestinos en el sur libanés, por más de seis horas.

Los palestinos respondieron con cohetes y artillería contra poblados del norte de Israel y la OLP dijo que fueron alcanzados 22 blancos en ese país.

"La decisión palestina es tomar represalias y las estamos tomando", afirmó un funcionario palestino que pidió no ser identificado.

#### ATAQUE AEREO

Ola tras ola de aviones israelíes pasaron por sobre las aldeas costeras, dejando caer sus bombas sobre el camión al lado del mar y la posiciones palestinas detrás de las colinas.

El ataque convirtió unos 400 metros de camino en un paisaje lunar. Cráteres de 6 metros de profundidad y 9 de ancho desintegraron la ruta.

Por lo menos 25 personas murieron en el tramo y, a medida que los aviones venían del mar, la gente aterrizada corría buscando refugio, alguna saltando al mar para escapar.

Pero el grueso de los ataques ocurrió más al sur, alcanzando blancos palestinos cerca de Nabatieh, a

### Cambios en la cúpula del PC en Varsovia

VARSOVIA, 5 (AP). — Los dirigentes comunistas reemplazaron hoy al controvertido jefe del partido en esta capital, Stanislaw Kociolek, por un aliado del líder polaco Wojciech Jaruzelski, en una medida que parece fortalecer el poder de éste.

La agencia noticiosa PAP informó que Kociolek renunció y Marian Wozniak, Secretario de Economía del Comité Central, fue elegido mediante votación secreta para reemplazarlo. Se informó que Wozniak es un íntimo aliado de Jaruzelski, quien aparentemente propuso su candidatura.



Los aspectos del estado en que quedaron las calles de Beirut luego de los ataques de los cazas F-16 israelíes a distintas ciudades del norte y centro del Líbano. A la izquierda, un padre cruza presuroso una arteria de Beirut, para poner a salvo a sus hijos. En la otra, fuerzas palestinas de la OLP trasladan heridos, luego que su cuartel central fuera destruido. Los raids judíos son en represalia al intento de asesinato del embajador hebreo en Londres. (Radiofotos AP y UPI).

### Cita cumbre de Versalles Reagan logra importante acuerdo contra la economía soviética

VERSALLES, FRANCIA, Junio 5 (UPI). — En una sesión tan ardua que el Primer Ministro de Canadá, Pierre Trudeau, tuvo que intervenir como árbitro, el Presidente Ronald Reagan logró hoy un acuerdo con sus aliados económicos para hacer una presión más severa sobre la frágil economía soviética.

A cambio de la promesa de estabilizar el dólar con la esperanza de estimular la recuperación económica de sus aliados occidentales, aparentemente Reagan ganó la batalla de establecer límites al comercio con los soviéticos y especialmente a restringir los créditos de exportación.

El acuerdo sobre los créditos a exportaciones soviéticas parece que estuvo no muy lejos de lo que Reagan hubiera deseado, el congelamiento de la exportación de tecnología, específicamente para su línea de gas natural, lo que forzaría a Moscú a disminuir su rearme militar.

El Secretario del Tesoro, Donald Regan, dijo que Estados Unidos continuará su lucha en el logro de más severas restricciones en los créditos de exportación y añadió que "creo que tendremos un razonable éxito".

#### MINISTRO FRANCES

El Ministro de Comercio Exterior francés, Michael Jobert, dijo que "llegaremos a un acuerdo" el cual se verá reflejado en el comunicado final de mañana.

Tanto Reagan como el Secretario de Estado, Alexander Haig, confirmaron los informes de que Reagan se vio envuelto en un vivo y en ocasiones "caliente" debate con otros dirigentes de Estado durante la reunión.

Donald Regan y Jobert delinearon el compromiso alcanzado en el primer día de trabajo de la conferencia económica cumbre de Versalles y dijeron que confían en que será puesto en efecto por las siete naciones participantes.

A cambio de prometer medidas para limitar los efectos del dólar en las economías europeas, Reagan obtuvo parte de lo que más deseaba, un acuerdo de revisar los créditos blandos para los soviéticos.

#### CANCILLER EMILIO COLOMBO

Por su parte, el Canciller italiano Emilio Colombo sorprendió a los periodistas al sugerir que los socios europeos de Gran Bretaña en la reunión están tratando de diseñar un marco político para las Malvinas para después de que termine la guerra entre Londres y Buenos Aires.

Colombo no dio detalles de los planes, pero desechó una acción militar, mientras Reagan y los gobernantes de Alemania Occidental, Canadá, Gran



Líderes presentes en la reunión cumbre de Versalles donde aparecieron de izquierda a derecha, Margaret Thatcher, Ronald Reagan y Zenko Suzuki, de Japón, en el extremo derecho. (Radiofoto UPI).

Bretaña, Francia, Italia y Japón llegaban a un principio de acuerdo sobre cómo controlar las fluctuaciones de sus divisas. Más de 10.000 manifestantes, algunos de ellos arrojando cohetes Molotov, marcharon por París para protestar por la presencia del Mandatario estadounidense.

La policía antimotines disparó granadas de gases lacrimógenos al ser bombardeada por piedras y tuercas de los manifestantes; miembros de unos 50 grupos izquierdistas y pacifistas.

#### MITTERRAND

El Presidente francés François Mitterrand llamó a cuarto intermedio el primer día de la conferencia cumbre, y dijo a los periodistas que los grandes rasgos del acuerdo entre Jefes de Estado y Gobierno eran discutidos por los Cancilleres.

Mitterrand indicó que Reagan había acordado la reconstrucción del sistema monetario mundial a medio plazo mediante la intervención estatal para combatir fluctuaciones de las divisas.

El Secretario Regan, uno de los principales arquitectos de la política fiscal norteamericana de no intervención contra las fuerzas del mercado, había dicho que creía que "tenemos una posibilidad razonable de llegar esta noche a un acuerdo".

Jobert señaló que el compromiso involucraría la clasificación de la Unión Soviética como nación rica, lo que la forzaría a pagar intereses más altos sobre los productos que compra a crédito.

El Presidente Reagan ha insistido por meses que usaría la conferencia de Versalles para elaborar una política común de presión sobre los soviéticos en el área en que son más sensibles. El gasto de divisas, para desacelerar sus programas militares.

#### TASAS DE INTERES

A pesar de hacer concesiones sobre las tasas de cambio, Reagan se mantuvo firme en el delicado tema de las altas tasas de interés norteamericanas, y recibió críticas directas del Primer Ministro canadiense Pierre Elliott Trudeau.

"No podemos esperar mucho más que bajen las tasas de interés", afirmó Trudeau, "parece que tenemos una elección entre crisis y catástrofe". Reagan aparentemente encontró pocos amigos entre los europeos en la cuestión de las tasas de interés, que promedian un 7% en Estados Unidos. Mitterrand reconoció que el problema es básicamente un asunto interno de Estados Unidos, pero dijo que "está preocupado" porque afecta a Francia.

### Fuerzas especiales inglesas se infiltran en Pto. Stanley

Comandos especializados en combates nocturnos utilizan "antorchas láser"

LONDRES, 5 (AP). — Fuerzas especiales del Ejército británico, equivalentes a los "boinas verdes" de Estados Unidos, se están infiltrando detrás de las líneas argentinas alrededor del sitiado Puerto Stanley para espiar sus defensas y dirigir el fuego de artillería, dijeron hoy fuentes militares.

Según las fuentes, los comandos pertenecen al Regimiento Especial de la Fuerza Aérea y operan durante la noche en equipos de cuatro hombres, que cuentan con sofisticados aparatos, incluyendo "antorchas láser" que sirven para dirigir mediante rayos infrarrojos el fuego de artillería o ataques aéreos.

Las fuentes dijeron que "una de las misiones, ahora que los argentinos están encerrados en Stanley, es interrumpir sus comunicaciones y eliminar sus patrullas".

"No hay nada más inquietante para un soldado que ver salir a una patrulla y que ésta no regrese", dijeron.

Las fuerzas especiales, cuyas unidades han participado en operaciones clandestinas contra las guerrillas de Irlanda del Norte, Adén, Borneo, Malasia y algunos estados del Golfo Pérsico, son especialistas en sabotaje y asesinatos.

Según el servicio de televisión independiente, nueve hombres de este servicio hicieron estallar cinco aviones Super Etendard de la Armada argentina en una base de Río Grande, Tierra del Fuego, en un intento por detener los ataques con cohetes Exocet que estos aviones venían realizando contra la flota británica.

El Ministerio de Defensa británico negó la versión.

#### PRISIONEROS ARGENTINOS

BUENOS AIRES, Junio 5 (UPI). — El Gobierno argentino expresó hoy que observa con "enorme preocupación" informaciones procedentes de Londres en el sentido de que prisioneros argentinos hubieran sido obligados a desactivar materiales explosivos en las Malvinas por las fuerzas británicas.

En un comunicado, que lleva el número 132, el Estado Mayor Conjunto dijo que "ante versiones periodísticas provenientes de Londres acerca de que soldados prisioneros argentinos habrían sido obligados a localizar y desactivar material explosivo existente en la zona de Prado del Ganso y Puerto Darwin, comunica que el Gobierno argentino observa con enorme preocupación la presente violación de lo expresamente establecido en la Convención de Ginebra sobre el trato

Debido a posición chilena Tropas fronterizas de montaña son enviadas a Islas Malvinas

BUENOS AIRES, 5 (AP). — El Ejército está alistando tropas de montaña para ser enviadas a las Islas Malvinas, retirándolas de las zonas de frontera con Chile, según dijo esta noche la agencia oficial TELAM, que atribuyó la información a fuentes castrenses.

"Esas tropas tienen especial aptitud para combatir en el tipo de terreno y en las bajas temperaturas reinantes en la zona y cuentan con el equipo adecuado correspondiente", dice el informe.

Afirmó que también "esto es una consecuencia de que habiendo expresado el Gobierno de Chile que Argentina no debe preocuparse porque tiene bien cuidadas sus espaldas, resulta innecesario tener estas tropas en la zona de fronteras, ante la necesidad de disponerlas por su alta capacidad en el combate que se libra en las Malvinas".

Argentina y Chile tienen pendiente un problema limítrofe en la zona austral que motivó frecuentes tensiones en la frontera.

### Denuncian guerra bacteriológica de británicos contra argentinos

RIO DE JANEIRO, 5 Junio (ANSA). — El periodista argentino Luis Alberto Zanazzi, que forma parte de la empresa documentalística "Les Films du Village", con sede en París, denunció hoy aquí la "guerra bacteriológica" emprendida por Gran Bretaña en la guerra de las Malvinas.

El documentalista, que recientemente realizó con su equipo un trabajo filmico sobre la guerra de Irán e Irak —de una hora de duración para televisión y que sirvió de materia prima para una extensa crónica en "L'Express" de París— denunció que los ingleses muy probablemente están practicando guerra bacteriológica en la guerra de las Malvinas.

En entrevista para las agencias ANSA, "France Press", EFE y TELAM dijo que cerca de 150 soldados argentinos víctimas de hepatitis fueron conducidos la semana pasada en un avión "Hércules C-130" de la Fuerza Aérea argentina e internados en los hospitales de Comodoro Rivadavia y Bahía Blanca.

El aparato, durante su viaje —añadió— recibió el impacto de un

misil inglés pero, aún así, consiguió llegar a la base en el continente.

Según la denuncia, los soldados procedían del frente de San Carlos.

El declarante citó como fuente —además— a militares de alto nivel de Argentina, ya que "existen muy pocas informaciones que son divulgadas".

También dijo el periodista que entre los soldados argentinos que llegaron de retorno a su país luego de haber quedado prisioneros de los ingleses, se comprobaron cerca de 60 casos de soldados con las manos o miembros amputados por acción del frío, debido a que fueron dejados en la inclemencia del tiempo por sus captores.

Dijo el periodista y cinematógrafo que los ingleses conocen también "muy poco" de la verdad del frente, y que vio fotografías de cerca de 200 soldados ingleses muertos en el desembarco en las Islas Georgias.

El grupo de "Les Films du Village" filmó en Argentina una película que será exhibida este mes en Austria y luego en Alemania Federal, sobre la compleja realidad argentina.



a los prisioneros de guerra que ello implicaría". El Artículo 52 de la citada convención se refiere expresamente al hecho de que ningún prisionero podrá ser empleado en faenas de carácter masivo o peligroso, a menos que sea por su propia voluntad.

#### AVION VULCAN BRITANICO

BRASILIA, Junio 5 (UPI). — Brasil podría decidir a principio de semana si permite la salida de un bombardero Vulcan británico o si lo retiene hasta que concluya la crisis de las Malvinas, como lo solicitó la Argentina.

"Creo que no pasará nada hoy o mañana. Creo que habrá una decisión hasta el lunes o en algún momento al inicio de la semana", dijo ayer un diplomático brasileño.

El bombardero hizo un aterrizaje forzado el jueves y la Argentina solicitó a Brasil que lo retuviera hasta el fin de la crisis de las Malvinas basando la petición en una reciente resolución de apoyo a la Argentina en la que votaron varias naciones latinoamericanas de acuerdo con el Tratado de Asistencia Recíproca de Río.

Los diplomáticos brasileños dijeron que la solicitud de la Argentina se refiere únicamente al avión y no hace mención específica de la tripulación de seis miembros, que son mantenidos fuera del alcance de los periodistas aunque no están en prisión.

"Creo que es muy probable que los estudios (realizados por los Ministerios de Relaciones Exteriores y del Aire para determinar el destino del avión) también considerarán la situación de la tripulación", señaló el diplomático.

Voceros del Ministerio del Aire dijeron que aunque Brasil decidiera regresar el avión y su tripulación era muy probable que el misil que llevaba fuera retenido y regresado a Gran Bretaña hasta que cesaran las hostilidades en las Malvinas.

El Vulcan fue interceptado por aviones supersónicos F-5B de Brasil el jueves después de que entró al espacio aéreo brasileño a 340 kilómetros al sur de Río.

El avión recibió permiso para aterrizar de emergencia después de fracazar una operación de reabastecimiento aéreo.

El Tratado de Río citado por la Argentina pide a los países que lo firmaron "dar a la Argentina la asistencia que cada uno considere adecuada para ayudarle en esta grave situación y evitar cualquier acción que perjudique ese objetivo".

ISLAS MALVINAS. — El mayor general Jeremy Moore (a la derecha en la fotografía), comandante de las fuerzas británicas en el archipiélago de las Malvinas, imparte instrucciones a brigadiera Julian Thompson, jefe del Tercer Comando, en los alrededores de Puerto Stanley. (UPI-UNIFAX)

# Argentina prepara gran operativo de seguridad ante visita papal

## ISLAS MALVINAS



### W. Brandt: es una locura

BONN, 5 Junio (ANSA). — El presidente de los Social Demócratas alemanes, Willy Brandt definió "una locura" el conflicto anglo-argentino por las Malvinas.

Hablando con periodistas norteamericanos, Brandt acusó al gobierno de Buenos Aires de haber actuado contra el derecho internacional al ocupar las islas atlánticas.

### España reitera su postura

BRUSELAS, Junio 5 (LATIN-REUTER). — España reiteró hoy su llamado a una solución negociada en la crisis por las Islas Malvinas y advirtió que la disputa estaba alimentando el resentimiento entre Europa y América Latina.

España no desea sustraerse de su deber básico de buscar energicamente un retorno a la mesa de negociaciones", dijo el Canciller español José Pedro Pérez Llorca.

### Preocupada Miss Universo

PANAMA, Junio 5 (UPI). — Miss Universo, Irene Sáez de Venezuela, dijo antes de coronar a Miss Panamá que "no dejó de preocuparse" por el conflicto de las Islas Malvinas entre Argentina e Inglaterra.

Miss Universo, que tiene su sede en Nueva York, afirmó a United Press Internacional que "como venezolana, como latina, como Miss Universo, como Irene Sáez, no lo puedo negar... Es muy preocupante la situación que vivimos en nuestro mundo actual".

### Consecuencias muy serias

RIO DE JANEIRO, 5 Junio (ANSA). — El ex subsecretario de Estado norteamericano, Williams Rogers, anticipó que el apoyo de Washington a Inglaterra en la crisis de las Malvinas acarrearía consecuencias "sumamente serias" para la relaciones de su país con América Latina.

### Mal planteamiento, dice Alvarez

MONTEVIDEO, 5 Junio (ANSA). — El Presidente de Uruguay, teniente general Gregorio Alvarez, lamentó que los esfuerzos conciliadores en torno al conflicto anglo-argentino por las Islas Malvinas no hayan tenido éxito y afirmó que a su juicio "las cosas no se conducen adecuadamente".

### Entregan helicóptero

LOS ANGELES, Junio 5 (UPI). — Un helicóptero Jet, detenido por aduanas hace tres semanas, fue entregado hoy al exportador, después de que se comprometiera a no enviar el aparato a la Argentina, pues podría usarlo en la guerra de las Malvinas.

BUENOS AIRES, 5 (AP). — Un gigantesco y sin precedentes dispositivo de seguridad ha comenzado a implementarse en esta capital con vistas a la llegada del Papa Juan Pablo II el viernes y para el que serán movilizados al menos 30.000 hombres.

"La visita de Juan Pablo II, en materia de seguridad, es un auténtico desafío para cualquier país. La sombra del atentado sufrido hace un año en la Plaza San Pedro y de otras intenciones, configuran un fantasma en torno del cual se centraliza el peso de la preocupación de los organismos policiales que intervendrían en dicho operativo", dice hoy "La Nación".

Se indica en el informe, para tener una idea de la magnitud del dispositivo de seguridad, que Juan Pablo II recorrerá 148 cuadras dentro de la capital federal, hasta que en la Avenida General Paz camino a Luján, la seguridad quedará a cargo de la policía de la provincia de Buenos Aires.

La Avenida General Paz divide la capital federal de la provincia. El Pontífice irá al santuario de Luján a 70 kilómetros al oeste de Buenos Aires, el viernes, para concelebrar una misa.

Las medidas serán ostensiblemente más notorias cuando al día siguiente el Santo Padre oficie su segunda misa, en el barrio de Palermo, cerca del Monumento a los Españoles, rodeado de los parques y lagos que caracterizan esa zona ciudadana.

La policía federal, exclusivamente, aportará 14.000 hombres al dispositivo, ya sea con su escuadrón de heli-

cópteros patrulleros, efectivos de los cuerpos montado, guardia de infantería y tránsito, especialistas en explosivos. Y en comunicaciones, personal de comisarías, de investigaciones hasta de las superintendencias de seguridad federal y la policía ferroviaria, dice "La Nación".

### RECEPCION PERONISTA

BUENOS AIRES, Junio 5 (UPI). — Una argentina unida en torno a las Malvinas pero internamente fragmentada aguarda angustiada la llegada del Papa Juan Pablo II con intenciones y contradictorios sentimientos y una gran recepción peronista en "ropas de trabajo".

La Argentina, oficialmente católica en primer lugar se sintió celosa sino ligeramente traicionada por la visita del Pontífice a Gran Bretaña, una de las ovejas descarriadas del catolicismo mientras ambos países están en guerra.

"Si no fuese por su viaje a Inglaterra en estos momentos, sería difícil imaginar bajo qué circunstancias habría visitado el Papa la Argentina", sostuvo una fuente diplomática.

### DIFERENCIAS CON EL PAPA

El gobierno militar instalado en 1976 mantiene varios roces con el Papa siendo los principales:

— La mediación del Vaticano en la disputa fronteriza de la Argentina con Chile por el área del Canal de Beagle. En enero el Papa propuso una solución que fue aceptada poco después por Santiago, pero no fue contestada por Buenos Aires.



—Desde su balcón sobre la Plaza de San Pedro, Juan Pablo expresó su preocupación por los miles de desaparecidos argentinos, víctimas de la lucha entre las fuerzas armadas y los guerrilleros que ocurrió entre 1975 y 1978. El destino de los desaparecidos nunca fue aclarado y los militares argentinos son muy sensibles a la mención del tema.

Trabajadores argentinos preparan la Basílica de Nuestra Señora de Luján, ubicada a ochenta kilómetros de Buenos Aires, donde el Papa Juan Pablo II oficiará la principal misa de su visita de dos días a Argentina. (Radiofoto UPI).

—La Iglesia Católica argentina, tradicionalmente conservadora, se ha vuelto cada vez más crítica de la usura, la inflación, la especulación, el desempleo y la creciente brecha entre ricos y pobres que ha resultado de la política económica gubernamental.

## El Mundo Frente al Conflicto

## Reagan se reunirá mañana con el Papa

CIUDAD DEL VATICANO, 5 (ANSA). — Es de gran importancia el encuentro que el Presidente Ronald Reagan mantendrá el lunes por la mañana con el Papa, en el Vaticano, inmediatamente después de su llegada a Roma, y que debería durar alrededor de una hora.

Está previsto en otra sala, esa mañana, un encuentro entre el Secretario de Estado vaticano Monseñor Agostino Casaroli y su colega norteamericano Alexander Haig, acompañado por el Consejero de Seguridad Nacional Robert Clark. También estarán presentes en el encuentro el enviado personal de Reagan ante el Papa, William Wilson, y su asistente Michael Hornblow. Casaroli estará probablemente asistido por el Secretario del Consejo de Asuntos Públicos

de la Iglesia, Monseñor Achille Silvestrini.

Terminado el coloquio privado con el Papa, podrán entrar en la biblioteca del Pontífice la señora Nancy Reagan, después Haig y los demás huéspedes norteamericanos acompañados por los preladados con los que habrán acabado de hablar. Habrá breves discursos de Reagan y del Papa y un intercambio de regalos.

Se considera que el tema de las Malvinas será el principal del coloquio entre Reagan y el Papa. Deberían tratarse otros temas como desarme nuclear, relaciones Este-Oeste y los problemas en Medio Oriente (guerra Iran-Irak, preocupación de la Santa Sede por independencia palestina e independencia del Líbano).



Tres combatientes argentinos observan cómo uno de sus helicópteros emprende vuelo de reconocimiento hacia algún punto donde combaten con fuerzas inglesas. La foto, entregada por el gobierno de Argentina, fue tomada en las Islas Malvinas (Radiofoto AP).

## Capitán Astiz en Londres

LONDRES, Junio 5 (UPI). — El teniente comandante Alfredo Astiz, el oficial naval argentino acusado de haber torturado a ciudadanos franceses y suecos, está en Gran Bretaña, detenido en barracas militares, dijo el Ministerio de Defensa hoy.

Astiz es el comandante que rindió a sus 160 soldados ante los comandos británicos que recapturaron las Geórgias del Sur.

Funcionarios franceses y suecos desean interrogar a Astiz acerca de la presunta tortura de dos monjas francesas y sobre la desaparición de una adolescente sueca en 1977.

Según la Convención de Ginebra, Astiz no puede ser extraditado para enfrentar un juicio sobre ambos delitos. Como prisionero de guerra, Astiz sólo debe dar su nombre, rango y número de servicio.

Astiz, quien llegó por barco desde la Isla Ascensión, será alojado en una suite de tres piezas en las barracas Roussillon, en Chichester.

"El teniente comandante Astiz tendrá acceso a la biblioteca del cuartel y se le concederá todo pedido de libros y revistas", dijo el Ministerio de Defensa. Pero se le negará acceso a la radio y la televisión.

## Perú no participará en operación Unitas

LIMA, 5 Junio (LATIN-REUTER). — El Presidente Fernando Belaúnde Terry ratificó hoy que Perú no participará este año en las maniobras navales Unitas, promovidas por los Estados Unidos conjuntamente con las marinas latinoamericanas.

"No es el momento más apropiado y oportuno" para la realización de los ejercicios, dijo Belaúnde en conferencia de prensa antes de iniciar una gira por el oriente del país.

Las autoridades peruanas no vincularon la decisión con el conflicto argentino-británico por las Islas Malvinas, pero Washington y Lima sostuvieron posiciones divergentes ante la crisis.

### GRAVE ERROR

LIMA, 5 Junio (ANSA). — El Jefe del Estado peruano, Fernando Belaúnde Terry, calificó hoy de grave error pretender resolver en el terreno militar, con vencedores y vencidos, el conflicto anglo-argentino por las Islas Malvinas.

El Primer Mandatario peruano, quien se ha caracterizado por sus frecuentes gestiones de paz, expresó que si Argentina perdiera la batalla, no renunciaría a su justa aspiración de implantar plenamente su soberanía en el archipiélago del Atlántico Sur.

### REHACER OEA

BUENOS AIRES, 5 Junio (UPI). — El Embajador de Perú aquí, Guillermo Hoyos Osore, dijo que a raíz del conflicto anglo-argentino por las Islas Malvinas "hay que rehacer" la Organización de Estados Americanos (OEA) "porque debe ser, y no es, el foro natural de entendimiento del debate de la negociación entre las dos américas".

El diplomático peruano hizo la observación anoche, en un discurso que pronunció durante un acto social en el que se disertó sobre el tema "Malvinas: Latinoamérica se despierta".

"El error inicial de quienes fundaron la organización fue haberle dado un carácter exclusivamente geográfico, sin tener en cuenta los factores históricos y políticos", arguyó el Embajador Hoyos Osore.



La fotografía, distribuida por el gobierno argentino, muestra a varios soldados apostados tras una batería antiaérea, en espera de un ataque británico, en algún lugar no identificado de las Islas Malvinas (Radiofoto AP).

## EE.UU. no enviará material bélico para los ingleses

PANAMA, Junio 5 (AP). — El comando meridional del Ejército de los Estados Unidos, con base aquí, dijo que desde Panamá los Estados Unidos no enviarán ningún material para las tropas británicas que combaten en las Malvinas contra tropas argentinas.

En una declaración a periodistas en la base Howard de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos, el jefe del Comando, general William Masterson, dijo que aviones de transporte del tipo C-141 hayan transportado hasta Panamá pertrechos para los ingleses.

El diario pro-gubernamental Matutino, citando fuentes argentinas en Panamá, publicó ayer una información sobre la llegada de varios aviones C-141 y la ilustró con fotografías de lo que dijo ser "bombas de 500 libras" y "gran cantidad de equipo cubierto".

Masterson dijo que ocho aviones C-141 trajeron entre el jueves y el viernes de la semana pasada 700 soldados y equipo de apoyo de la división 101 de paracaidistas, procedentes de Fort Campbell, Kentucky, al norte de aquí.

El sábado pasado, igual número de tropas integrantes de otro grupo de entrenamiento en la selva regresó a Fort Campbell, una vez cumplida esa fase de su preparación, dijo Masterson.

## Nace una nueva América Latina, dice venezolano

BUENOS AIRES, 5 (UPI). — El embajador venezolano aquí Jorge Dager dijo que "una nueva, distinta y solidaria América Latina" está surgiendo a raíz del conflicto anglo-argentino por las Islas Malvinas.

"La América Latina está frenándose, estaba gravada y por algún lado tenía que ser el parto. Y el parto fue en las Malvinas. Allí ha comenzado a nacer una nueva, distinta y solidaria América Latina, con conciencia esclarecida para saber dónde están sus verdaderos amigos y dónde están sus verdaderos enemigos", expresó el Embajador Dager.

El diplomático venezolano formuló sus apreciaciones en un discurso que pronunció anoche durante un acto social en el que disertó sobre el tema "Malvinas: Latinoamérica se despierta".

Dager señaló que tiene en estos momentos el apoyo irrestricto a la Argentina y a su lucha contra el colonialismo que es evidentemente, a la luz de los hechos, una lucha de Latinoamérica y no exclusivamente de este país".

## Moscú critica el veto anglo-norteamericano

MOSCU, Junio 5 (AP). — La Unión Soviética criticó hoy el veto de los Estados Unidos y Gran Bretaña a una resolución del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas que instaba al cese del fuego en las Islas Malvinas y calificó como una "torpe maniobra" el intento norteamericano de modificar su voto.

"Gran Bretaña y los Estados Unidos volvieron a desafiar arrogantemente a la comunidad internacional vetando en el Consejo de Seguridad un proyecto de resolución que instaba a un inmediato cese del fuego en la zona de las Islas Malvinas", dijo la agencia oficial Tass en un despacho fechado en Nueva York.

Tass acusó al embajador británico Anthony Parsons de presentar a "Argentina un nuevo ultimátum, tratando de obligarla a rendirse".

### ACTITUD ARGENTINA

MOSCU, Junio 5 (ANSA). — Moscú se congratuló que la crisis de las Malvinas provocó en Argentina una enorme oleada de patriotismo de sa-

bor "anti-imperialista y anti-colonialista". Esta satisfacción trasciende en un servicio desde Buenos Aires de uno de los principales diarios de la URSS, el "Sovetskaya Rossiya".

### Prensa bonaerense

BUENOS AIRES, Junio 5 (ANSA). — El veto anglo-norteamericano de la iniciativa de cese del fuego hispano-panameña que obtuvo los nueve votos necesarios en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, es ampliamente destacado hoy por la prensa de Buenos Aires.

El bombardeo de las fuerzas argentinas contra las tropas inglesas en la zona de Monte Kent, en las Islas Malvinas, calificado por los medios como intenso; la ratificación del apoyo norteamericano a Gran Bretaña, en el encuentro que los mandatarios de ambas naciones mantuvieron en París y el agradecimiento argentino a la solidaridad venezolana, son destacados, en ese orden, por los diarios de esta capital.

## Pérez Esquivel desea cita con Juan Pablo II

BUENOS AIRES, 5 (AP). — El Premio Nobel de la Paz de 1980, Adolfo Pérez Esquivel, dijo que estaba gestionando a través de la Nunciatura una entrevista con el Papa Juan Pablo II, quien llegará a Buenos Aires el viernes próximo, en una misión de paz por la guerra que la Argentina sostiene con Gran Bretaña por las Islas Malvinas.

Pérez Esquivel, que anunció que había iniciado una campaña internacional para procurar poner fin a la guerra en el Atlántico Sur, dijo que la "misión del Papa puede ser muy significativa, pero si también aparte de las autoridades toma contacto con el pueblo, tanto de derechos humanos, por que la paz no es una abstracción, como con los movimientos sindicales, con las organizaciones juveniles, para una reconciliación y una unidad en el camino de la búsqueda de la paz".

Pérez Esquivel es coordinador para América Latina del Servicio Paz y Justicia, que impulsa la defensa de los derechos humanos.

El Premio Nobel de la Paz dijo que la campaña que está impulsando es bajo el lema "Primer objetivo de la paz, salvar vidas".

## No alineados aprueban resolución a favor de gobierno de Galtieri

LA HABANA, Junio 5 (UPI). — Un grupo de países latinoamericanos aprobó esta noche una fuerte resolución a favor de la Argentina sobre las Malvinas para ser presentada al pleno de la reunión de las naciones no alineadas, en contra de la objeción de los países favorables a Gran Bretaña de la región.

El documento será discutido después en la comisión política de los no alineados y si fuera aprobado sería presentado a la Comisión Coordinadora para su aprobación final.

Fuentes diplomáticas dijeron que las antiguas colonias británicas de Jamaica y Guyana lograron que se redujera la fuerza del documento, después de grandes gestiones entre bastidores.

## Piden mediación de Reina Isabel para lograr la paz

BUENOS AIRES, 5 Junio (UPI). — Unos 300 británicos residentes en la Argentina enviaron una carta a la Reina Isabel de Inglaterra solicitándole que interceda para lograr una solución pacífica del conflicto por las Islas Malvinas.

Los ciudadanos británicos dijeron en la misiva, divulgada aquí hoy, que "convencidos de los derechos históricos que asisten a la Argentina sobre las Malvinas, desconocidos por la invasión británica de 1833, le solicitamos que influya ante el gobierno de la señora Margaret Thatcher, instándole a arribar a un acuerdo pacífico".

En otra parte de la carta manifestaron que "hoy, frente al conflicto de las Malvinas, el gobierno de la señora Thatcher aparece propiciando una lucha injusta, resistiéndose a negociar, apostando todo a la suerte de las armas y exhibiendo una soberbia que puede ser expresión de mezquinos intereses o de grupo, y que aparejara deshonra y desprestigio para su nación".

"Desde la agudización del conflicto, todo llevaba a suponer que el diálogo y la negociación conducirían a hacer prevalecer la comprensión y la buena voluntad—esa misma buena voluntad que puso de manifiesto la Argentina cuando, al retornar sus tierras, se cuidó hasta lo imposible de derramar sangre británica", añade la misiva.

Por otro lado, señala que "la amarga realidad fue otra. El gobierno del Reino Unido confunde comprensión, diálogo y buena voluntad con debilidad; dignidad con falso orgullo; honor con soberanía y, animado de un fatismo inexplicable, se niega al diálogo y condiciona al fracaso las negociaciones de la manera más idónea para conducirlos".

## Barcos hospitales transportan a los heridos de ambos bandos

MONTEVIDEO, Junio 5 (AP). — El buque de transporte británico "Hydra", convertido en hospital, llegará mañana a esta capital con medio centenar de heridos, dijo hoy un vocero de la embajada del Reino Unido.

"Quizás uno o dos de los heridos deban permanecer en Montevideo, pero eso se determinará mañana. Los demás serán llevados rápidamente a Londres", dijo Chris Ausborne, portavoz de la embajada británica.

Agregó que un avión de la Real Fuerza Aérea es esperado hoy aquí para transportar a los heridos mañana de regreso a Londres.

El miércoles otro buque británico convertido en hospital, el "Hecla", trajo 18 soldados británicos heridos y 24 tripulantes de un pesquero argentino atacado y hundido por aviones ingleses el 9 de mayo.

Todos fueron rápidamente reembarcados a sus países de origen. La capital uruguayaya ha sido el punto empleado por ambas partes para entregar prisioneros y desembarcar heridos.

### HERIDOS ARGENTINOS

BUENOS AIRES, Junio 5 (UPI). — El buque hospital argentino Bahía Paraíso se dirige a Puerto Fox y Puerto Howard, Isla Gran Malvinas, para recoger heridos argentinos, informó hoy el Estado Mayor Conjunto.

En su comunicado número 129 difundido esta mañana, el organismo militar dijo que el buque recogió ayer varios heridos argentinos que estaban a bordo de otra nave hospital similar británica, el Uganda.

## El mal tiempo... (Viene de la Pág. 1A)

Atlántico Sur llegados a Londres citaron hoy al mayor general Jeremy Moore diciendo que no deseaba que las fuerzas británicas "corran hasta allí, causando una pérdida de vidas innecesarias".

Sus tropas permanecen desplegadas en el cerro Kent y otras alturas estratégicas sobre la capital, frente a la guarnición Argentina de unos 7.000 hombres, que no dio señales de responder el llamado británico a que se rindiera.

En una entrevista en Puerto Darwin, capturado por las tropas británicas hace una semana, el general Moore dijo: "Estoy tremendamente satisfecho con la forma en que todo se desarrolla. No estamos retrasados en el cronograma".

Las tropas británicas se encuentran instaladas en terrenos altos, a unos 16 kilómetros de Puerto Argentino, desde hace cuatro días, esperando la orden de atacar. Fuentes militares dijeron que la espesa niebla y el mal tiempo habían contribuido a demorar una ofensiva.

El general dejó en claro que las fuerzas británicas se preparaban activamente para atacar y dijo que veía escasas posibilidades de evitar una batalla por el control de la capital de las Malvinas, ocupadas por Argentina el 2 de abril.

"No voy a discutir mi cronograma para Puerto Argentino. Manténgamoslos (a los argentinos) en la duda. Esto es bueno... lo haremos en una forma militar adecuada, sensible y bien equilibrada", dijo.

El general Moore habló de bombardeos argentinos esporádicos contra las posiciones británicas en el cerro Kent y dijo que muy pocas patrullas argentinas fueron encontradas en los terrenos elevados en torno a Puerto Argentino.

Argentina dijo que los aviones de su Fuerza Aérea habían comenzado in-

tenso bombardeo sobre posiciones británicas en el cerro Kent, el que también había sido atacado por la artillería desde la capital.

No hubo confirmación de estos informes en el Ministerio de Defensa, que mantuvo por cuatro días consecutivo silencio informativo sobre las actividades de las fuerzas británicas en las islas.

Fuentes militares dijeron que aunque el mal tiempo en parte retrasó el ataque, la pausa fue también necesaria para trasladar abastecimientos y refuerzos sobre el difícil terreno desde la cabecera de puente en San Carlos a la línea de combate.

### CERCO BRITANICO

LONDRES, 5 Junio (ANSAL). — A través de bombardeos comenzados en los días pasados, las tropas argentinas fueron obligadas a concentrarse en una pequeña área alrededor de Port Stanley (Puerto Argentino), afirmó el comandante de las fuerzas británicas desembarcadas en el archipiélago, general Jeremy Moore, en una conferencia de prensa mantenida con los corresponsales de los diarios ingleses en las Falkland (Malvinas).

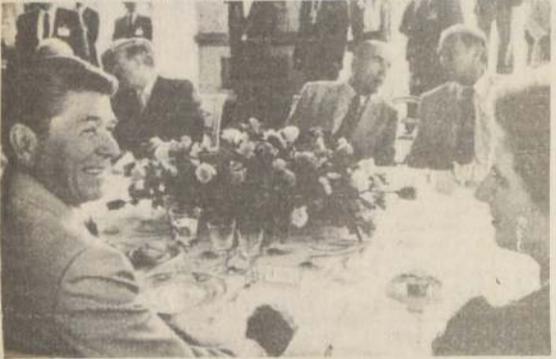
El militar agregó que antes que las tropas británicas entren en acción los argentinos serán cercados en su zona.

Según el general Moore, en las áreas recuperadas pueden haber algunos grupos de soldados argentinos porque —precisó— todavía no se cumplió un total reconocimiento.

Indicó que los militares británicos no son atacados desde hace varios días por la aviación argentina, lo que atribuyó a las malas condiciones meteorológicas reinantes en las islas.

### COMUNICADO TRASANDINO

BUENOS AIRES, Junio 5 (Latin-Reuters). — Aviones de la Fuerza Aérea argentina realizaron intensos bombardeos sobre las posiciones británicas en



VERSALLES. — El Presidente Ronald Reagan y la Primera Ministra británica Margaret Thatcher conversan con el Primer Mandatario de Francia, François Mitterrand, el Primer Ministro de Canadá, Pierre Trudeau y el Canciller de Alemania Federal, Helmut Schmidt —sentado a la izquierda de Mitterrand—, durante un almuerzo efectuado en el Palacio Triunión, al término de la primera jornada plenaria de la reunión cumbre económica. (Radiofoto UPI).

## Estados Unidos no ha variado su respaldo a Gran Bretaña

VERSALLES, Jun. 5 (Latin-Reuters). — Gran Bretaña dijo hoy que estaba desalentada por un cambio en la táctica estadounidense frente a la crisis por las Malvinas, pero la Casa Blanca insistió en que su respaldo básico a los británicos no había variado.

Ambos países negaron que una confusión en una votación anoche en las Naciones Unidas representará una grieta en la solidaridad occidental con Gran Bretaña en el conflicto del Atlántico Sur de dos meses de duración.

El vocero de la Casa Blanca, Larry Speakes, dijo que la acción estadounidense de votar primero junto a Gran Bretaña en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, para luego decir que quería abstenerse "no indicaba ningún cambio de posición".

Funcionarios británicos que acompañan a la Primera Ministra Margaret Thatcher en la cumbre económica de siete naciones occidentales en Versalles, parecieron conmovidos por el viraje estadounidense, pero dijeron que podían comprender las razones del cambio.

### EXPLICACION

#### NORTEAMERICANA

VERSALLES, FRANCIA, 5 Junio (AP). — El portavoz de la Casa Blanca Larry Speakes dijo hoy que el intento estadounidense de modificar su posición relativa a una moción de tregua en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas ayer se debió a cambios de último minuto en el texto del documento.

Dijo que no debía interpretarse como reflejo de un cambio en la posición estadounidense en el conflicto anglo-argentino por las Islas Falkland (Malvinas).

### Costa Méndez en Caracas

## Argentina no detendrá la lucha contra Inglaterra

CARACAS, 5 (AP). — El Canciller argentino Nicanor Costa Méndez prometió hoy que su país no detendrá la lucha contra Gran Bretaña por las Islas Malvinas y anunció "sorpresas" en el enfrentamiento militar.

"Seguiremos luchando con la misma fuerza que hemos mantenido hasta ahora, con la misma decisión y con la misma convicción que se lucha cuando se lucha por la tierra propia. La lucha continuará y ustedes tendrán sorpresas", dijo en rueda de prensa al concluir una visita de 24 horas a esta capital.

Costa Méndez, quien reiteró con dureza las críticas argentinas al apoyo de Estados Unidos a Gran Bretaña, llevó ayer a Venezuela desde Cuba, donde asistió a una reunión de los países no alineados y se entrevistó con el Presidente Fidel Castro.

"Argentina está enfrentada a Gran Bretaña y lo que es peor, a la ayuda que Estados Unidos le presta, contraria a todas las reglas de la política continental", dijo. "No podemos creer que Estados Unidos envíe armas para matar a nuestros hermanos".

Para Costa Méndez, Estados Unidos es "el gran perdedor" en el conflicto anglo-argentino. "Es una tragedia que Estados Unidos no entienda los problemas latinoamericanos. Que no entienda que su porvenir está al lado de América Latina y no de la decadente Gran Bretaña".

Afirmó que Estados Unidos "muy pronto perderá la solidaridad de los europeos" y dijo que el conflicto había abierto "un gran porvenir" a iniciativas en favor de estructurar un organismo hemisférico como la Organización de los Estados Americanos sin la participación de Estados Unidos.

El Canciller, cuyo gobierno se ha caracterizado por un recalcitrante anti-comunismo, dijo que la guerra con Gran Bretaña no tiene bases ideológicas y justificó el respaldo cubano a la causa argentina. "Los países latinoamericanos están unidos ante la supervivencia de un vestigio inaceptable del colonialismo", dijo.

Explicó que había llamado a Cuba "orgullo del Caribe", pero que esa calificación no tiene connotaciones ideológicas. "Me referí a la proyección histórica de Cuba y a su belleza natural", dijo, cuando se le preguntó si el anti-comunismo de su gobierno no estaba en contradicción con aquel calificativo.

Afirmó también que Argentina "no ha pedido ni ha recibido ofertas de ayuda de la Unión Soviética".

Informó que, sin cejar en la lucha militar, Argentina proseguirá su acción diplomática en pos de lograr que los organismos internacionales "cumplan su deber inexcusable de preservar la paz. Porque si esos organismos no logran afirmar la paz, de poco servirán".

el Monte Kent, cerca de Puerto Argentino, la capital de las Islas Malvinas, dijo el alto mando militar.

En un comunicado difundido poco antes de la medianoche, el Estado Mayor Conjunto dijo que los aviones también realizaron misiones de exploración y reconocimiento sobre las filas enemigas.

Poco antes del alto mando dijo que las posiciones británicas en el Monte Kent, Monte Challenger y la zona ubicada al oeste de las dos hermanas —elevaciones ubicadas en torno de Puerto Argentino— habían sido el blanco de la artillería argentina.

El Estado Mayor dijo que el bombardero británico Vulcan que aterrizó el jueves en Río de Janeiro regresaba de cumplir una misión de bombardeo en Malvinas, que no produjo daños y que corría peligro de estallar al experimentar una falla en el sistema de lanzamiento de su misil, que se trabó.

### ULTIMA OPORTUNIDAD

LONDRES, Junio 5 (AP). — Gran Bretaña, lista para atacar Puerto Stanley, donde están atrincheradas entre 7.000 y 8.000 tropas argentinas en las Islas Falkland (Malvinas), ha ofrecido a la nación sudamericana una última oportunidad de "retirarse honorablemente" del archipiélago. Pero parece que existen pocas posibilidades que lo haga.

### TODO ESTA LISTO

BUENOS AIRES, Junio 5 (AP). — El gobierno argentino no mostraba hoy ningún indicio de que fuese a capitular en su guerra con Gran Bretaña en las Islas Malvinas, y fuentes militares dijeron que "todo está listo" en la capital, Puerto Argentino, para rechazar cualquier ataque.

Ante la inminencia de lo que se considera como la batalla decisiva en la capital isleña, las fuentes militares dijeron que la firme posición argentina de luchar por la soberanía de las Malvinas no ha variado en lo más mínimo.

"Los colonialistas británicos tendrán su merecido", expresaron a periodistas fuentes del estado mayor conjunto, que centraliza la información sobre los combates en el Atlántico Sur.

### INMINENTE ATAQUE

BUENOS AIRES, 5 (AP). — El Gobierno dijo a entender esta noche que sería inminente una gran "operación" militar en las Islas Malvinas entre las tropas argentinas y británicas, al informar que hubo más actividades bélicas allí.

En un comunicado oficial, el Gobierno indicó que hubo "acciones de patrullas y el cañoneo de artillería terrestre" de fuerzas argentinas.

No indicó qué resultados tuvieron esas acciones en la isla Soledad.

El Gobierno dijo, en la parte final del informe, que por ser las acciones en tierra "relativamente más lentas" que las aéreas o navales, se crean "expectativas en razón de los vacíos de información que generan, especialmente en las actuales circunstancias, en que se viven los momentos de apresto y alistamiento preliminares de las grandes operaciones".

El comunicado tampoco especificó, empero, cuáles serían esas "grandes operaciones".



Decenas de pescadores trabajan a bordo de sus frágiles embarcaciones luego de cumplir con sus habituales labores. Todas las madrugadas los esforzados trabajadores se echan a la mar para arrebatarle de sus entrañas el sustento diario. La fotografía, de Juan Silva, los muestra en plena faena.

## En diario desafío, pescadores arrebatan el sustento al mar

Dirigentes de los sindicatos y cooperativas intentan vanamente aunar las fuerzas laborales del Puerto de San Antonio. Aunque existen días en que el mar se muestra generoso con los trabajadores, hay otros en que les juega malas pasadas.

Texto: Patricio Muray I. Foros: Juan Silva Núñez

"Van pa' mar, pa' mar adentro y son los pescadores que van a echar la red"... la estrofa pertenece a un tema que hace algunos años popularizó Pedro Messone, pero que describe un cuadro que día a día se vive en los principales puertos de esta larga y angosta faja, especialmente, en San Antonio.

Situado a 109 kilómetros de la capital —enclavado en el litoral central— San Antonio reúne cerca de 2.200 hombres esforzados y sufridos que muy de madrugada, en pequeños grupos se echan a la mar para arrebatarle desde las mismas entrañas el sustento diario.

En el caso puntual de este puerto, tres son los organismos que vanamente intentan aunar la fuerza laboral de los pescadores artesanales que durante muchos años, quizás desde el tiempo mismo de su patrono San Pedro, trabajan rudimentariamente y con su mercadería a "la buena suerte de Dios".

Aunque por temporadas la generosidad de la mar se deja sentir y los hombres pueden realizar con pleno éxito su trabajo, también existen momentos muy duros que enlutan a las familias de pescadores. Múltiples son las vidas que han cobrado las aguas, tal vez como tributo de la ofensa de los pescadores que en todas circunstancias desafían al mar o simplemente como una muestra de éste, de su poderío.

### ORGANIZACION DE TRABAJADORES

En la actualidad, es el Sindicato de Pescadores Artesanales el organismo que reúne a mayor cantidad de socios activos. 130 en total, pero más de 1.200 son controlados por este en una especie de asesoría.

Paralelamente, se cuenta la labor que efectúa la Cooperativa San Antonio, con 70 afiliados y unos 300 colaboradores y el "Grupo de Pescadores de Monte Mar" con unos 100 hombres. No obstante, de acuerdo a lo señalado por los dirigentes del Sindicato de Pescadores Artesanales, éstos carecen de todo tipo de ayuda para sus asociados.

Miguel Leiva Johnson, presidente del sindicato conversó con LA NACIÓN en la sede del organismo, oportunidad en que aseguró que los socios desde hace cuatro meses a la fecha cuentan con una moderna policlínica, un lugar de sesiones totalmente remozado y un muelle con elementos que permiten al pescador el control de su mercadería, evitando que los ganaderos sean siempre los comerciantes... lo que a la postre indefectiblemente sucede debido a la carencia de compañerismo entre estos trabajadores.

A pesar de los 55 años de existencia del Sindicato, recién hace cuatro meses ha comenzado a funcionar como tal y la directiva encabezada por Leiva Johnson, Manuel Torres y Modesto Tapia, está llevando a cabo un vasto plan de actividades destinadas al mejoramiento económico de sus afiliados.

De acuerdo a lo expresado por el secretario Manuel Torres, en estos momentos se efectúan conversaciones con una importante empresa privada-extranjera con la esperanza de que los pescadores vendan a ésta el producto de su trabajo, el que sería



Los dirigentes Manuel Torres y Modesto Tapia, ambos del Sindicato de Pescadores Artesanales conversan con LA NACIÓN en la loda de una estatua de San Pedro, patrono de los hombres del mar.

enviado al exterior. La citada firma, estaría interesada en la instalación de frigoríficos a escasos metros de las principales caletas.

La concreción del negocio vendría a subsanar una serie de problemas que afectan a los hombres de mar, especialmente aquellos relativos al trato económico que mantienen en la actualidad los comerciantes locales con los pescadores.

"Existen ocasiones en que los comerciantes llegan a las caletas para adquirir el producto, pero son tantas las dificultades que ponen en los precios, que a la larga se llevan una excelente mercadería en hasta ocho pesos el kilo", dice Torres.

"Es decir, agredir el esfuerzo desplegado por tres hombres en un pequeño bote durante horas y horas, haciendo caso omiso de las inclemencias, del hambre e incurriendo en un gasto de 1.400 pesos por mover la embarcación no se ve recompensado de manera alguna".

### LOS QUE NUNCA VOLVERAN

Muchos fueron los hombres que una madrugada cualquiera se echaron a la mar para cumplir con sus labores habituales de pesca y prometiendo miles de cosas a los hijos que generalmente son numerosos y a sus respectivas mujeres... sin embargo el destino les tuvo preparado otra cosa.

Hace ya poco más de un año que cuatro embarcaciones fueron sacudidas en alta mar por un fuerte temporal de viento y lluvia y las aguas, tras volcar las naves, se tragaron a 11 de 16 pescadores.

El hecho conmovió al puerto y a Chile entero y desde ese momento madres, esposas e hijos iniciaron una vigilia... La vigilia de la esperanza... Ya que aún no pierden la fe en que, una noche cualquiera el ser querido se levante de las aguas para regresar al hogar.

Recientemente, tres socios del grupo de pescadores naufragaron en las inmediaciones de Lo-Loe y pese a la intensa labor realizada por personal de la Gobernación Marítima apoyado desde el aire por helicópteros y por tierra por Carabineros de los informados nunca más se supo.

Los infortunados fueron, esta vez, Juan Leiva, de 22 años; Ricardo Ibarra, de 23 años y Francisco Galliguillo, de 28 años. La embarcación fue encontrada al día siguiente de ocurrido el naufragio, pero de los pescadores hasta la fecha nada se sabe. La búsqueda ha concluido y sólo queda la esperanza.

Ante la sensible pérdida de esos jóvenes el Sindicato de Pescadores Artesanales realizará hoy una romería en memoria de los malogrados y, en horas de la tarde, se echarán a la mar para lanzar coronas a sus compañeros.

La historia es dura... Quizás hasta triste pero cada uno de los pescadores sabe perfectamente que volverá a repetir hoy, mañana y siempre mientras existan los hombres que desafían el mar.

La tarde caía y a lo lejos decenas de pescadores efectuaban la tarea de encarnar —cargar los anzuelos con el cebo— cuando nos alejamos del puerto, sus casas en los cerros desaparecieron rápidamente por la velocidad que imprimía a la máquina Cornejo. El último de los pescadores nos dijo: "que nunca ustedes deben decir a un hombre de mar en los momentos que se apresta a internarse en las aguas que 'Que te vaya bien mi viejo' eso para nosotros es presagio de una muerte segura".

El rostro duro, las manos callosas y el hablar franco son las características principales de los pescadores, que entre su dura existencia consideran a la muerte como parte principal de su duro oficio...

## Llegó Almirante Merino de Brasil

Anoche, en vuelo regular de LA-DECO, llegó al país el Comandante en Jefe de la Armada de Chile, Almirante José Toribio Merino, quien efectuó una visita de cuatro días a Brasil.

En el aeropuerto "Arturo Merino Benítez", el Almirante, que viajó acompañado de su esposa y del secretario general de la Armada, contralmirante John Howard, fue recibido por el jefe del Estado Mayor de la institución, vicealmirante Maurice Poisson; el jefe de la Guarnición Aérea de Santiago, general de brigada aérea Marcial Vargas del Campo; el jefe de gabinete del Almirante Merino, contralmirante Francisco Gholisó y otras autoridades civiles y castrenses.

Durante su permanencia en la nación carioca el Almirante Merino se reunió con el alto mando naval brasileño en Brasilia, trasladándose, posteriormente, a Río de Janeiro donde sostuvo una entrevista con el Presidente de la República, João Baptista Figueiredo. Según trascendió, los temas tratados por el jefe de Estado de Brasil con la autoridad chilena versaron sobre la seguridad hemisférica y el conflicto del Atlántico Sur.

A las 14,15 horas despegó el vuelo de la ilusión...

# Chile despidió a la selección

Miles y miles de personas se volcaron a las calles para desearle buena suerte al equipo de todos

**Buena suerte, selección...!**  
Ayer, en medio de una multitudinaria despedida franca y emotiva, nuestra selección partió rumbo a España para intervenir el próximo 17, en el Campeonato Mundial de Fútbol, enfrentando en su primer partido a Austria.

**Buena suerte, selección...!**  
Si, miles y miles de personas, de ambos sexos y distintas edades, se volcaron a las calles para entregar su afecto a ese plantel que partió temerariamente comprometido con su público, con su país...  
Y en su recorrido, centenares de

automóviles en ruidosa caravana, matizada con banderas chilenas y de diferentes clubes, acompañaron al seleccionado para testimoniarle afecto, cariño e implícitamente decirle: "Buena suerte, selección. ¡Estamos contigo! Y al llegar al aeropuerto la ratificación de todo lo previo: un recinto repleto de aliento que no cesó hasta que el avión se confundió con lo infinito.

### CARAVANA MULTICOLOR

Más de una hora y media demoró el recorrido del seleccionado desde Juan Pinto Durán hasta el Aeropuerto

Arturo Merino Benítez. Más de una hora y media, porque en cada cuadra, en cada esquina, el chileno —si, usted, ¿e y aquí! rebosante de optimismo quería decir "adiós y buena suerte", utilizando para ello pañuelos blancos y de colores, banderas, carteles o simplemente moviendo, en señal de despedida, su mano...

### EN PUDAHUEL

Si, en el recorrido todo había sido apoteósico; en el recinto aéreo el panorama no desentonó con lo previo: centenares de personas desde tempranas horas esperaban este momento: ver a la selección y, pese a la distancia, decirle a cada uno: "¡Buena suerte!".

Pero no sólo el hincha concurrió hasta Pudahuel. También autoridades —como el director de la DIGEDER, brigadier general Sergio Badiola—, deportistas, no quisieron perderse el momento, al igual que esposas, hijos y familia de los seleccionados que pusieron la nota emotiva, cuando se ordenó que todo estaba listo para abordar el avión. Ahí, entre abrazos y besos, la emoción venció a las palabras... Después, el despegue definitivo. Allí, tras 16 horas de vuelo, espera España. Acá, en Chile, un país entero espera un regreso glorioso...



Los jugadores Vera y Silva en disputa del balón en el match realizado anoche en el Estadio Nacional y que tuvo alternativas altamente interesantes. La ligüilla de la Copa Polla-Gol culmina el miércoles con el duelo Colo Colo-U. Católica.

## Chileno Reginatto profesor de los árbitros en España

MADRID, 5 (UPI).— El chileno Adolfo Reginatto dirigirá el curso intensivo para todos los árbitros FIFA que dirigirán los partidos del Campeonato Mundial de Fútbol a efectuarse desde el 13 de junio en España.

El fin de esta jornada será aunar criterios de los 41 árbitros nominados para dirigir estos encuentros, por disposición especial del comité de arbitraje de la FIFA.

Tendrá lugar los días 8, 9, 10 y 11 de junio en Madrid, con un trabajo intensivo, mañana y tarde, tanto teórico como práctico.

Supervisarán este trabajo de Reginatto el presidente de la Comisión de Arbitrajes de la FIFA, el italiano Artemio Francis, y el vicepresidente de la FIFA, el brasileño Abilio de Almeida, como asimismo tres directivos de Europa, uno de Sudamérica, uno de África, de Asia y de Centroamérica.

Esta es la primera vez en la historia de torneos mundiales y reuniones FIFA que una designación de este tipo corresponde a un sudamericano y ante la sorpresa y beneplácito de muchos técnicos se le otorgó a un juez chileno.

Adolfo Reginatto pertenece a la comisión de arbitraje de la FIFA y de la Confederación Sudamericana de Fútbol.

## ROMPIENDO ESQUEMAS

Por Mario Soto



Les había prometido que mi próxima columna sería desde España. Pero en horas previas a la salida de la selección hacia España, ocurrieron tantas cosas impactantes en el seno de la selección, en "su equipo", amigo lector, que solicité que usted, amigo nuestro, las supiera. Debe estar informado.

Usted sabe que tuvimos todo el día sábado libre, con el firme y lógico propósito de estar exclusivamente en nuestros hogares, con las respectivas familias. Tratando en lo posible el menor tránsito por las calles. El sábado debimos recogerlos a las 9.30 horas A.M. en Pinto Durán. El primero que estaba en el lugar por cierto era don Luchito que fue saludando a cada jugador, consultando si había un problema. Si en cada casa de jugador no existía alguna inquietud mayor. Todo felizmente fue optimo.

Quiero recordarle, amigo lector, que el día libre pasado con la familia fue mucho más difícil que cualquier encuentro de nuestro equipo ante el más pintado rival. Porque muchas de las esposas, madres quedan preocupadas, con un sentimiento que no pueden soslayar. Las bromas no son las mismas. La alegría es más intensa y tal vez más breve. Después a la mañana siguiente (ayer sábado) la despedida simple. Porque nos volveríamos a encontrar en Pudahuel. Son momentos que cuesta sacárselos de encima. Porque somos como usted, no hay diferencia entre nosotros y ustedes.

Luego de la llegada de todo el grupo, nos uniformamos con la vestimenta que había sido programada y a las 11 horas una charla de don Luchito con todo el plantel. Y de esa reunión es la que le voy a contar. Porque fue un acuerdo tácito entre todos los integrantes, por eso no voy a dar nombres de lo que dijo éste o expresó aquél. Es obra de todos. Incluso de usted, porque también es parte básica de nuestra representación.

No representamos a nadie en particular. Somos deportistas de un país que se llama Chile y eso es lo más importante.

Somos productos genuinos del fútbol chileno y por tal tenemos la obligación de responder, por aquel muchacho que juega en el más apartado campo de fútbol de Punta Arenas o en una localidad del norte andino.

Nuestro comportamiento dentro y fuera del campo juega, reflejará la grandeza de nuestro país. Si perdemos, Chile seguirá siendo respetado, y si ganamos, habremos sabido responder al honor que significa ser chileno.

Queda estrictamente prohibido hablar de premios y sueldos porque eso es lo secundario. Si nunca tuvimos problemas en temporadas pasadas, mucho menos las vamos a provocar ahora.

Tenemos un enorme compromiso, con la gente que nos apoyó y criticó por nuestras actuaciones, pero que será redoblado en algunas horas más cuando viajemos hasta el aeropuerto. Ese estímulo nos redoblará en el esfuerzo a cumplir.

Vamos a viajar alegres y felices, por lo que hemos hecho y porque representamos a un gran país que se llama CHILE...

Así, amigo lector, quedaron sintetizadas las frases emanadas de esa reunión. Pertenecen a los 22 jugadores, a los técnicos, al grupo de médicos, a todos, a Urd.

Después vino el almuerzo, con mucha alegría y más tarde el prepararse para viajar. El más agotado de todos era Tobar que dos horas antes, como utero, tenía totalmente todo ubicado en los vehículos.

Más tarde, las bromas, para aquellos que no gustan viajar en avión, especialmente Miguel A. Gamboa, que se pone nervioso que cada rato parte al baño y no puede ocultar su nerviosismo. Según el flaco Garrido a Gamboa cada vez que viaja... Se le alarga la cara.

Eso es lo que deseaba relatarle, amigo lector. Contarle estas vivencias tan naturales pero que usted debía conocerlas. Ahora, hasta España.



Mario Soto, izquierda, en la despedida dialoga con Abel Alonso, presidente de la A.C.F.

### El juramento del plantel

## "Defenderemos con honor nuestras posibilidades"

"Antes de partir desde Pinto Durán, el plantel y el cuerpo técnico se reunieron para conversar y hacer un juramento que vamos a cumplir como sea: defender con honor nuestras posibilidades en el Mundial", confesó Elias Figueroa.

—o—

"Si no clasificamos para la siguiente etapa quiere decir que nos topamos con rivales mejores que nosotros, pero nadie podrá alegar que no nos entregamos en la cancha, porque estoy seguro que cada uno de nosotros jugará sus cartas a muerte", expresó Mario Soto.

—o—

Mil seiscientos kilos de equipaje, entre camisetas, medias, pantalones, buzos... acompaña a la selección. Y todo el material en manos de Juan Tobar, el utilero.

—o—

De todo el plantel, el único que no conoce Europa es Eduardo Bonvallet, quien, a su vez es el único de los jugadores que teme volar: "Tengo que tomarme un tranquilizante para dormir, porque de lo contrario me muero".

—o—

"Vamos en un buen nivel, es decir, en el nivel del fútbol chileno. Y con este nivel vamos a jugar en el Mundial. Veremos si nuestro nivel alcanza para tener una buena figuración en esa competencia". Luis Santibáñez antes de embarcarse.

—o—

"Uno desea lo mejor, pero en el fútbol hay que jugar y después hablar. Creo que tenemos las mismas posibilidades que Alemania, Austria y Argentina. Ahora, trataremos de clasificar porque tenemos mucha fe en nuestros medios". Patricio Yáñez mientras se despedía de sus fans club.

**ESTADIO NACIONAL.**  
PUBLICO: 17.329  
RECAUDACION: \$ 2.342.544.  
ARBITRO: Juan Silvagno.  
COLO COLO (3): Rojas; Alvarado, Herrera, Hisis y Neculhir; Vera, Inostroza y Vasconcelos (Alvarez); Houseman (Pizarro), Saavedra y Osorio.  
UNIVERSIDAD DE CHILE (1): Carballo; Ashwell, Achondo, Pellegrini y Reyes; Silva, Aránguiz (Rodriguez) y Liminha; Hoffens, Cornejo (Gálvez) y Figueroa.  
GOLES: 20' Silva. 44' Vasconcelos. 56' Houseman. 80' Osorio.

**BUENO.**— Con goles de Vasconcelos, Houseman y Osorio, Colo Colo derrotó anoche a Universidad de Chile y se ubicó en el primer lugar de la ligüilla final de Copa Polla Gol que se define este miércoles, cuando los albos enfrenten a Católica, su tenaz escolta.

Desde un principio se presiente que es un "clásico" —que puede ganarlo cualquiera—, porque a los 3', Vera elude marcas, pero finiquita erróneamente cuando Houseman esperaba destapado. Y como respuesta, un tiro de Liminha que termina en ingenua infracción de Figueroa a Rojas. Entonces, a estas incipientes alturas del partido, empieza a emerger la figura de Vasconcelos para desequilibrar. Y

el volante, en perfecta "pared" con Saavedra, enfrenta solo a Carballo, pero éste gana en el achique. El rebote lo "caza" Osorio y su centro es para que Houseman, de cabeza, obligue al golero azul a "volar".

Ahí, pudo inaugurarse el marcador, pero Carballo se opuso y ofensivamente la "U" también mostró sus cartas: a los 15', gran jugada de Hoffens, centro hacia atrás que Cornejo, solo, no sabe cómo resolver; a los 18', frentazo de Pellegrini que se pierde y a los 20', el gol de la "U". Tiro de esquina que ejecuta Silva, Pellegrini mete el "puntazo" que Rojas, angustiosamente, ve escabullirse entre sus

piernas y aparición de Silva para concretar. Desde ese minuto, Colo Colo "herido" reaccionó hasta conseguir la igualdad, cuando Vasconcelos —ratificando su gran partido— a los 44', logra derrotar a Carballo...

### HOUSEMAN ASEGURA

Luego del asunto, Colo Colo vuelve a mandar en todos los sectores, aprovechando la debacle contraria que,

preferentemente, se aprecia en el bloque defensivo que ya no responde con tanta sincronización. Y a los 56', el golazo de la tarde: arranque de Vasconcelos, toque para Houseman, devolución y "globito" de "Vasco" para que el "Hueso", con frentazo, ponga la segunda cifra que prácticamente define el partido, porque el gol de Osorio, a los 80', no hace más que ratificar que Colo Colo es imparabile en Polla Gol.

## Resultados del fútbol "Cadetes"

Tres encuentros se disputaron en la tarde de ayer por el torneo de Cadetes de la Asociación Central de Fútbol y que estaban incluidos en el concurso de Polla-Gol N° 320.

En el Estadio Santa Laura, Partido N° 8, la representación de Audax Italiano, que jugó como local superó a Magallanes por el marcador de dos goles contra uno. El encuentro fue dirigido por el juez Enrique Marín y los

goles conseguidos a los 16' Salas (A) y 28' Valdés (A). El descuento albiceleste se produjo a los 57' por acción de Rojas.

En el match de fondo, Partido N° 12 Unión Española (local) derrotó por la cuenta de 4x1 a San Antonio Unido. El match fue controlado por Sergio Vásquez y el movimiento del marcador fue así: 18' (penal) de García (SAU), 55' Pérez, 67' Ramos, 70' Vidal y finalmente 73' Palma, todos de Unión Española.

Finalmente por el Partido N° 2 se resolvió en favor de VISITA. En el Estadio Municipal de Villa Alemana, el cuadro de Everton que actuaba como local cayó ante Unión San Felipe por el score de 1x2. Los tantos fueron conseguidos por Ciappa, 4' (USF), Norambuena 16' (E) y nuevamente Ciappa, a los 36' cerró el triunfo del cuadro aconcegnino.

### La última fecha

La próxima y final fecha de la ligüilla de la Copa Gol ha de jugarse el próximo miércoles en el Estadio Nacional. Según el acuerdo de la Asociación Central de Fútbol tomado el 26 de mayo.

19 horas.— U. de Chile y Cobreloa y para las 21.00 hrs. Colo Colo-U. Católica.



Colo Colo arreció al final del match frente a la "U" para imponerse por un espectacular marcador de 3-1. Alvarado trata de abrirse paso entre Reyes, Aránguiz y Silva.

### A un gol

## Justo empate de "UC" y Cobreloa

Estadio Nacional

Arbitro: Mario Lira

U. CATOLICA (1): Canales, Cid, Yoma, Marchioni y Gangas; Valentini, Silva y Espinoza (Arriaza); Hurtado (Olmos), Michelagnoli e Isasi.

COBRELOA (1): Fournier; Martínez, Ed. Gómez, Rojas y Raúl Gómez.

Alarcón, Merello y Rubén Gómez; Rubio Siviero (Ahumada) y Muñoz.

Goles: 85' Olmos y 90' Ahumada.



La oportunidad más clara de gol de la primera fracción. El paraguayo Michelagnoli se eleva sobre los defensores de Cobreloa, para que Martínez saque posteriormente el balón desde la raya.

Con el empate conseguido por el cuadro universitario en el partido preliminar disputado ayer en el primer coliseo deportivo de la capital ante Cobreloa, el elenco local quedó en inmejorables condiciones de disputar el primer lugar del torneo Copa Polla-Gol. Los goles fueron conseguidos a los 85' por intermedio de Olmos y Ahumada cuando el match espiraba.

En la primera fracción el partido tuvo como tónica un fútbol de andar cansino, infructuoso —como que terminó igualado sin goles— con mucho traslado del balón en el medio campo sin que hombres como Merello, Alarcón y Gómez —por Cobreloa— y Valentini, Silva y Espinoza por Católica —lograran acondicionar a sus delanteros con un juego productivo, el que a la postre se vera concretado en el tanteador.

Aun cuando en el balance general de los primeros 45 minutos si hubo jugadas de riesgo en una y otra portería éstas fueron conjuradas oportunamente.

En la etapa de complemento Ignacio Prieto —envió al terreno de juego a Juvenal Olmos por Osvaldo Hurtado, lo cual le dio más velocidad al ataque "católico", ya que el match seguía con el ritmo de la primera fracción, pero, corran los 85' y el mismo Olmos aprovechando un rebote anotó la cifra que dio a Universidad Católica la ventaja parcial. Cuando el partido espiraba fue Luis Ahumada, reemplazado por Jorge Luis Siviero, quien hizo el gol de la igualdad y la justicia.

Con este resultado, el cuadro de la UC sumó 3 puntos y Cobreloa 1.

(José González)



VOY A GANAR DE PURO CHILENO QUE SOY... Fue en un momento que el match estaba totalmente equilibrado. En la escena el chileno se llevó con todo a su rival. La pelea dejó un título mundial y una pérdida de 65.000 dólares.



ARMA MORTIFERA. — Los codos del ex campeón mundial Samuel Serrano fueron verdaderas lanzas que fueron inutilizando la potencia del chileno. La escena de Alberto Bravo es un documento elocuente y que el juez del combate jamás sancionó.

# LA GRAN NOCHE DEL BOXEO CHILENO



FALLO INAPELABLE. — Ante las reacciones de los segundos de Samuel Serrano que el fallo otorgado por K.O.T. era equivocado, las autoridades de la AMB insistieron que éste era irrevocable. Villablanca le dio a Chile por primera vez en su historia un cinturón, tras diez tentativas en toda su historia.

## Lo que dijeron las autoridades

Al momento de producirse la determinación de la sanción del médico del combate, doctor Roberto López, que el pugilista Samuel Serrano estaba "imposibilitado" de proseguir la lucha, con lo cual el triunfador de la pelea era el chileno Benedicto Villablanca, desde el ring del caribeño sus segundos se volcaron furiosamente hacia el médico y, especialmente, el árbitro venezolano Jesús Celis, buscando anular la sanción que afectaba a su dirigido.

Sin embargo, el sancionador Nick Karasioti mantuvo una firme actitud de insistir que reglamentariamente "cuando un pugilista está impedido de continuar combatiendo por herida producto de un golpe y el médico oficial determina la gravedad de la lesión, será declarado triunfador aquel otro boxeador, sin necesidad de revisar las tarjetas de los jueces". Eso fue lo que motivó el triunfo del chileno Benedicto Villablanca.

Posteriormente, los jurados norteamericanos Harold Lederman y Stanley Burke insistieron que "el combate no podía ser detenido por un médico y que era lógico revisar las tarje-

tas hasta el momento de provocarse el desenlace". Luego manifestaron que en sus cartolas le daban a Serrano una diferencia a favor de cuatro puntos y "que la cortadura del campeón había sido producto de un cabezazo". Pero cuando LA NACION le insistió que ya el arco superciliar izquierdo estaba abierto en el segundo asalto, producto de un golpe neto, ambos jurados guardaron silencio.

Por su parte, el médico del combate, Roberto López, dijo que: "Fui llamado en dos oportunidades por el árbitro del combate para revisar la real gravedad de la herida que exhibía Serrano. En la primera vez (segundo asalto) no había motivo para detener el combate, pero en la segunda oportunidad la profundidad de la misma era realmente grave, que impedía incluso la visión del pugilista".

Para finalizar, Oscar Terán, que es integrante del Comité Clasificador de la AMB, ratificó: "Si hay un acuerdo reglamentario, éste no debe desconocerse al tenor de los resultados imprevisos. Hay un campeón, por error de aquel juez o de este otro, no interesa. Ese campeón se llama BENEDICTO VILLABLANCA.

## El fallo es inapelable

Oscar Terán, integrante de la Comisión Campeonato de la AMB, ratificó a LA NACION que los fallos en este tipo de combate "son inapelables", aun más, el dirigente ratificó que "el veredicto de la lucha es K.O.T. y nadie puede acusar que hu-

bo falta o golpe ilícito del chileno, pues el juez lo habría advertido y denunciado. No hubo tal. Es posible que Pepito Cordero, manejador de Serrano, reclame, pero reitero, los fallos son inapelables y no hay vuelta que darle al asunto".

## Los resultados

En el primer combate, el puertorriqueño JOSÉ RIVERA ganó por K.O. a los 2' 55" al panameño ENRIQUE MAXWELL. Combate de trámite violento, donde el vencedor fue netamente superior.

LUIS GAETE, de Chile, derrotó por K.O. al cuarto asalto por la vía rápida a WILLIAMS BOLANOS, de Colombia, en categoría pluma.

BENITO BADIÑA, doble campeón continental, venció por K.O.T. a los 35' del sexto round, después de una exhibición tremenda de su potencia y ansias ganadoras que no pudo

contrarrestar el campeón de Puerto Rico, CARLOS DIAZ.

El argentino JUAN IBANEZ derrotó por puntos a MIGUEL GEA, en combate a diez asaltos en categoría mediano. El trasandino siempre logró conectar los mejores golpes y no dejó nunca la distancia para los contragolpes de GEA, que se vio lento y llegó agotado a las vueltas finales.

En la pelea que más importaba a todo el país, BENEDICTO VILLABLANCA derrotó por K.O.T. a SAMUEL SERRANO, de Puerto Rico, y le arrebató el cetro mundial de los livianos junior, versión AMB

## Tras diez tentativas el pugilismo nacional logra una corona mundial

Desde anoche Chile cuenta con el primer campeón mundial de boxeo de su historia.

El melipillano Benedicto Villablanca Estrada en un combate espectacular (especialmente por su desenlace) derrotó al hasta entonces campeón del mundo de los livianos junior (versión AMB) el puertorriqueño Samuel Serrano, quien no pudo salir a combatir en la décimoprimer vuelta, debido a un peligroso corte en una de sus cejas y que fue avalado por el dictamen médico.

### PELEA ENREDADA Y VIOLENTA

El pleito fuvo a través de todo su desarrollo como característica, el avance desordenado y persistente del retador quien llevó continuamente a las cuerdas a Serrano para tratar de conectar de esta manera algún golpe, que pudiera definir la lucha. El campeón se vio sorprendido en las primeras vueltas y dio la impresión de estar desconcertado ante la "agresividad" de su rival. Al mediar el combate las acciones eran parejas y con un Serrano que poco a poco fue acomodando el combate a su estilo de pelea en retroceso y contragolpeando con una izquierda lacerante y precisa. A estas alturas el público alienta ruidosamente al nacional, quien demuestra la bravura típica del chileno y se "juega" su opción ante el campeón del mundo que empieza a mostrar falencias, cuando Villablanca lo atosiga sobre las cuerdas, y producto de lo cual el campeón sufre un corte pro-

fundo en su ceja izquierda que sería letal para sus pretensiones.

En la novena vuelta sin embargo, el panorama se puso muy difícil para el retador, puesto que una derecha en cross al mentón por parte de Serrano descompuso al chileno quien pasó el mal momento con una entereza realmente increíble y de legítimo hijo de esta tierra.

### EL DESENLACE

La incertidumbre respecto a los rounds finales, se dispuso en el round número 11, cuando el árbitro venezolano Jesús Celis llamó al médico (Roberto López) y éste dictaminó que la herida era peligrosa para la integridad física del campeón y determinó que no podía seguir.

Después de ello, el delirio popular ante la obtención del primer título mundial. Lo que antes no pudieron lograr grandes boxeadores como un "Tani" Loayza, Routier Parra, Arturo Godoy (en dos ocasiones) y Martín Vargas (en 4 oportunidades) lo consiguió este hombre humilde, con un espíritu indomable y que cumplió su promesa previa que algunos creyeron fanfarronería. Les juró a todos sus seguidores que "del ring me sacan como campeón del mundo o muerto". Chile celebra ahora este logro deportivo, y espera que sea un preludio de lo que pueda lograr por su parte la selección de fútbol que en estos momentos está en España y gozando a la distancia la victoria de Villablanca. (Jorge Abufhele).

## Por lesión de Gildemeister Binomio chileno perdió final de Roland Garros

PARIS, 5 (AP). — Fuertes dolores de espalda obligaron hoy al chileno Hans Gildemeister a retirarse con su compañero Belus Prajoux de la final de dobles masculinos del torneo abierto de tenis de Francia, dejando el título en manos de los estadounidenses Sherwood Stewart y Ferdi Taygan.

Los chilenos, que estaban en desventaja 7-5, 6-3 en los dos primeros sets y empataban 1-1 en el tercero, perdieron así la oportunidad de ser los primeros sudamericanos en ganar el torneo de dobles en las canchas de Roland Garros.

El día anterior, Gildemeister, el jugador número uno de su país, y Prajoux habían batallado cinco sets para eliminar a los campeones del año pa-

sado, el suizo Heinz Günthardt y el húngaro Balazs Taroczy.

Los chilenos no se vieron bien en el primer set, y en la primera parte del segundo, pese a que Gildemeister tuvo que recibir tratamiento en un momento.

A mediar el segundo set, Hans al parecer sintió reducir el dolor, y los norteamericanos se distanciaron rápidamente.

Gildemeister llegó a comenzar el tercer set, pero no pudo continuar. Se acercó al árbitro general, explicó que tenía espasmos, y anunció que se retiraba.

El tenista chileno ha tenido en el pasado problemas similares de dolores de espalda.

### Segunda División

## Partidos decisivos por la Liguilla

Colchagua-Cobresal y Everton-Trasandino en la jornada doble de Sausalito

En jornada doble a desarrollarse en el Estadio Sausalito se cumple la segunda fecha de la liguilla de Ascenso correspondiente al certamen Polla Gol.

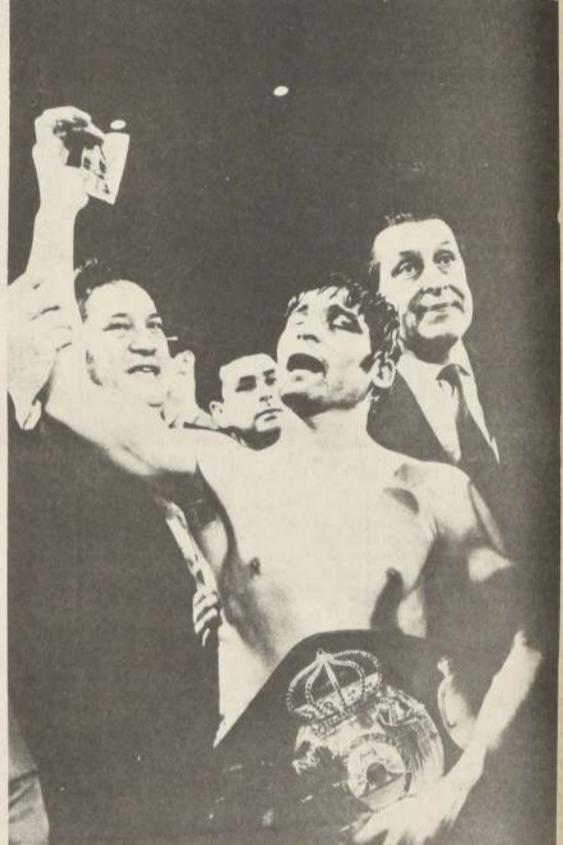
### COBRESAL - COLCHAGUA

Se miden a las 15.30 horas, y es un pleito vital para las pretensiones de ambos. COBRESAL marcha con un punto merced a su empate anterior con Trasandino. No registra modificaciones salvo la vuelta en el ataque de Eduardo "Matute" Fabres quien cumplió su castigo del Tribunal. COLCHAGUA, es la revelación del certamen y mantiene la formación que venció a Everton por 3-2 en la primera fecha. La formación será con Díaz, Arriagada, Apablaza, Huett, Meyer, Pavez, Ponce, Uribe, Rivadeneira, Alarcón, Ortega. De ganar este

### EVERTON - TRASANDINO

Se miden en el pleito de fondo a las 17.30 horas. EVERTON marcha con cero punto pues perdió en la primera jornada con los colchaguinos. Están con problemas económicos por sueldos impagados pero anunciaron que se presentarían en el día de hoy a cumplir su compromiso. La formación anunciada por su D.T. Ricardo Contreras en la defensa extrema, Miguel González, Julio Rodríguez y Baeza en el medio campo y Puntarelli, Aranedo y Zamora en el ataque.

TRASANDINO tiene un punto merced a su empate con Cobresal. No tiene lesionados ni suspendidos por lo que afronta este partido vital con su mejor gente. La alineación para hoy será con Manríquez, Monsálvez, Roldán, Fernández, Ponce, Ugabern, Pérez, Pineda, Escobar, B. Pérez y Gastro.



EL MOMENTO MAS FELIZ DE MI VIDA. — "Cuando se me ofreció esta oportunidad de disputar un título sentí que estaba obligado a responder como chileno". Lo dijo Benedicto Villablanca, nuevo campeón mundial, y junto a su cinturón, a su izquierda, el brigadier general Sergio Badiola, Director de DIGEDER.

## Problemas afectan al Campeonato Fórmula 1

DETROIT, Junio 5 (UPI) — Los corredores que participan en el Gran Premio automovilístico de Detroit se quejaron de que la ruta tiene protuberancias, está sucia y que les lleva de un hoyo a otro.

"Es difícil", dijo Niki Lauda, campeón en dos ocasiones del Campeonato Mundial. "Es un curso rudo. Algunos lugares son realmente difíciles y muy rudos para los autos".

"La ruta tiene hoyos en la superficie y son muy difíciles para los autos. Se brinca de un hoyo a otro", señaló Lauda.

Los conductores, forzados a retirarse de una práctica el jueves cuando las autoridades se vieron obligadas a realizar mejoras en la ruta que cruza las calles del centro de Detroit, estaban por realizar clasificaciones para el evento de mañana. Otra práctica no oficial programada para ayer también fue suspendida.

Los retrasos en arreglar la ruta ante las demandas de los conductores, forzó a las autoridades a cancelar la programada clasificación. En su lugar se realizó una práctica de una hora alrededor de la ruta de 4,16 kilómetros que totalizará 291,76 kilómetros en 70 vueltas.

## Clasificó Eliseo

El piloto nacional ocupó la posición 25

1. Alain Prost, Francia, Renault Re-30B; 2. Andrea de Cesaris, Italia, Alfa Romeo; 3. Keke Rosberg, Finlandia, Williams FW-08; 4. Didier Pironi, Francia, Ferrari 126-02; 5. Manfred Winkelhock, Alemania, ATS D06; 6. Bruno Giacomelli, Italia, Alfa Romeo 182; 7. Nigel Mansell, Gran Bretaña, Lotus 91; 8. Elio de Angelis, Italia Lotus 91; 9. Eddie Cheever, Estados Unidos, Liger JS-17; 10. Niki Lauda, Austria McLaren, MP-4B; 11. Roberto Guerrero, Colombia, Ensign N-181; 12. Derek Daly, Irlanda, Williams FW-08; 13. Jacques Laffite, Francia, Ligier JS-17; 14. Riccardo Patrese, Italia, Brabham BT-49D; 15. René Arnoux, Francia, Renault RE-30B; 16. Michele Alboreto, Italia, Tyrrell 011; 17. John Watson, Gran Bretaña McLaren MP-4B; 18. Jochen Mass, Alemania, March 821; 19. Marc Surer, Suiza, Arrows A4; 20. Brian Henton, Gran Bretaña Tyrrell 011; 21. Raul Boesel, Brasil, March 821; 22. Jean-Pierre Jarrier, Francia, Osella FA-1C; 23. Riccardo Paletti, Italia, Osella FA-1C; 24. Mauro Baldi, Italia, Arrows A4; 25. Eliseo Salazar, Chile, ATS D06; 26. Chico Serra, Brasil, Fittipaldi F8C.

### Dijo un experimentado DT inglés Neozelandeses son peligrosos

□ "En España, si juegan lo que saben, no deben de temer a nadie", agregó Graham Taylor

AUCKLAND (AP).— Un experimentado entrenador inglés dijo que Nueva Zelanda puede hacer un buen papel en el Campeonato Mundial de Fútbol, y advirtió que cuando el equipo se lanza al ataque es peligroso. El técnico Graham Taylor hizo el comentario después de su equipo comento después de la Primera División inglesa, jugó tres partidos aquí. "Si Nueva Zelanda juega lo que sabe, no debe temer a nadie", dijo. Los neozelandeses enfrentarán a Brasil, Unión Soviética y Escocia en la primera ronda del Mundial de España.

Nueva Zelanda perdió frente al equipo inglés 2-0 ayer, pero Taylor dijo que el cuadro local "ha mejorado notablemente".

El entrenador neozelandés, John Adhead, dijo que el error de su equipo ayer "fue que cedimos mucho terreno, y eso no se puede hacer con equipos de esta categoría".

Agregó que otro problema fue que varios de sus jugadores se cuidaron en demasía, temerosos de sufrir una lesión que podría marginarlos del Campeonato Mundial.

El técnico admitió que en España planteará un esquema netamente defensivo. Pero Taylor advirtió que cuando los neozelandeses se deciden a lanzarse al ataque lo hacen con fuerza y son peligrosos.

El equipo partió el jueves por la noche y debe llegar a Madrid el sábado por la mañana, y de inmediato viajarán a su concentración en un hotel en Marbella.

El entrenador aún no tiene la alineación titular y dijo que no la anunciará hasta el último minuto.

Pocos jugadores parecen tener un lugar asegurado. Incluso el arquero Richard Wilson, titular durante largo tiempo, fue dejado en el banco de reservas en algunos partidos recientes de preparación.

En cambio, el mediocampista Steve Summer, recién recuperado de una lesión, no parece tener dudas. Lo mismo que su compañero en el sector, Duncan Cole.

### Estricto control en España Descalificarán a jugadores drogados

MADRID, Junio (DPA).— Rigurosos controles de doping esperan a los 24 equipos que toman parte en la ronda final del Campeonato del Mundo de Fútbol en España.

De los análisis ha sido encargado el laboratorio de investigación bioquímica y controles de Madrid, cuyo personal ha sido duplicado. El instituto es uno de los pocos de Europa capacitado para estos exámenes. La FIFA ha enumerado estos días 28 sustancias cuya ingestión queda prohibida a los futbolistas, en especial el estimulante amfetamina.

En España no hay hasta ahora ningún tipo de control de doping para jugadores profesionales. Sin embargo, durante el "Mundial" 15 minutos antes de finalizar cada encuentro se sortearán aquellos jugadores, en el campo y en el banquillo, que han de someterse a un control. En el plazo de 30 minutos después de terminar el encuentro esos jugadores han de suministrar por lo menos 70 centímetros cúbicos de orina, en presencia de un médico.

En caso de que el examen de positivo, el jugador quedará descalificado. Hasta ahora ello ocurrió sólo en dos ocasiones: en 1974 en Alemania donde un jugador de Haití ingirió preparados prohibidos y en 1978 en Argentina donde el escocés Willie Johnston tuvo que irse a casa antes de terminar el torneo.

### Lesión a la rodilla lo impide Sin confirmar actuación del alemán Hans Müller

SCHLUCHSEE, Alemania Federal, (Latin Reuter).— Una molestia en la rodilla continuaba afligiendo ayer al mediocampista de Alemania Federal Hans Müller, día en que el entrenador Jupp Derwall debe designar a los 22 futbolistas que participarán en las finales de la Copa Mundial en España.

El profesor Heinrich Hess, médico del equipo, dijo que Müller siente aún dolores en la rodilla, que le fuera operada en la última temporada y ha mantenido al jugador alejado de las canchas durante algunos meses.

El médico, quien realizó consultas con un especialista, dijo que si se extrae fluido de la rodilla en estos momentos, quedaría descartado el viaje de Müller a España.

El profesor Hess descartó también injecciones para calmar el dolor, diciendo que esto tampoco ayudaría.

El entrenador Derwall dijo que esperaba un desenlace positivo. "Quiero creer que estará en condiciones", dijo.

El caso Müller es crítico porque Derwall tenía que elevar ayer como plazo máximo a la Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA) la lista de 22 jugadores que irán a España.

Si el astro de VFB Stuttgart queda excluido Derwall puede convocar a uno entre otros tres futbolistas con experiencia internacional: Holger Hieronymus, Thomas Allofs y Stefan Engels.

El profesor Hess no se mostró tan preocupado por una fiebre escarlantina que sufre el arquero titular de la selección Toni Schumacher, cuyo hijo de cuatro años padece la enfermedad.



Los seleccionados peruanos vivirán como "reyes" en un castillo de Marín, ubicado en La Coruña. En la foto algunos de los integrantes del plantel, Quiroga, Uribe, Zacarias y Cubillas. (UPI).

## CHILE A ESPAÑA 82

### Ardiles no vuelve al Tottenham Hotspur

VILLAJYOUSA, ESPAÑA, Junio 4 (UPI).— Dirigentes del Tottenham Hotspur, de Londres, llegarán la próxima semana a esta ciudad del sudeste de España para tratar de convencer al mediocampista argentino Osvaldo Ardiles que revoque su decisión de no volver al equipo. "Pero será en vano", declaró el experimentado jugador.

Al término de un entrenamiento de la selección argentina en el Estadio Municipal de esta ciudad, ubicada a 35 kilómetros al norte de Alicante, Ardiles dijo que su decisión "está tomada".

"Ellos (los dirigentes del Tottenham) piensan que todavía se puede seguir hablando, quieren que vuelva, que no me apesure, pero mi decisión está tomada", expresó.

"Estamos en permanente contacto telefónico (con los dirigentes) y la semana que viene viajan para poder hablar personalmente conmigo, pero será en vano", dijo.

Añadió que "a ellos les duele mucho todo esto, como me duele a mí y todavía no se hacen la idea de que no voy a volver".

Según Ardiles, su relación con el club inglés "siempre ha sido buena y la sigue siendo. Es un club hermoso para jugar y yo estaba realmente muy cómodo allí".

Ante preguntas sobre la guerra de las Malvinas entre su país y Gran Bretaña, Ardiles dijo que "en primer lugar, estoy orgulloso de ser argentino, estoy orgulloso de todo lo que hizo la gente de mi país para recuperar las islas, que las tenemos siempre muy cerca del corazón". Lo que "es diferente con Gran Bretaña, que nunca les prestó mayor atención", dijo.

## Breves-breves

ROMA.— Artemio Franchi, presidente de la Unión Europea de Fútbol desde 1963 y vicepresidente de la FIFA, predijo que el Campeonato Mundial de Fútbol de España será recordado por el juego fuerte.

"Pienso que será un torneo en el que prevalecerá la fuerza física en lugar del plan técnico", dijo Franchi, en una entrevista al diario la Gazzetta Dello Sport.

Indicó que el planteamiento de ese juego "no obedece a que el torneo se jugará en Europa", sino que es "una tendencia irreversible en la evolución del fútbol donde los jugadores deben ser estrictamente marcados".

Franchi indicó también que otro problema para los 24 países en las finales se dará por el hecho de ser abultado el número de participantes, con las consiguientes dificultades de desplazamiento en las ciudades donde actuarán.

NOVI SAD, YUGOSLAVIA.— Todos los integrantes del seleccionado de fútbol de Yugoslavia que tenían el cabello largo resolvieron recortárselo a niveles normales, indicó hoy el diario deportivo de Zagreb, Sportske Novosti.

"Es más conveniente tener el cabello corto durante el desarrollo del campeonato mundial", dijeron los jugadores al subrayar que habían decidido obrar en ese sentido sin que nadie los haya presionado.

Sin embargo el diario señaló que tras la decisión estaría el entrenador del equipo, Miljan Miljanic, conocido por imponer fuerte disciplina.

PRAGA (AP).— La preselección checoslovaca que está afectada por diversas lesiones, realiza sus dos últimos días de entrenamiento en un campamento próximo a la frontera polaca, antes de que el entrenador Josef Venglos anuncie la nómina final de 22 jugadores.

Venglos decidió llevar a sus jugadores a las montañas tras por creer que unos días en un lugar elevado proporcionarían una energía que duras semanas. La condición física de Jan Kozak, el mejor mediocampista checo, es el mayor problema que enfrenta la selección. La última palabra la dará probablemente un partido de práctica contra el equipo alemán Nuremberg en el cual será incluido Kozak, de 28 años, quien ha estado lesionado de una rodilla desde mediados de marzo.

LONDRES (ANSA).— Los británicos no podrán ver el partido inaugural del mundial de fútbol en vista de que, a causa de la guerra de las Malvinas, no se mostrará las presentaciones del equipo argentino, según informó hoy el canal privado de televisión "ITV".

### Por falta de "seguridad" del estadio Menotti decidió mudar el lugar de entrenamiento

ALICANTE, 5 Junio (ANSA).— Por Néstor Ferrero. César Menotti habría decidido mudar el lugar de entrenamiento de la selección argentina, según versiones de la prensa local, por la falta de seguridad contra el "espionaje" en el estadio "El Plá" de Villajoyosa. Después del partido de mañana entre la selección argentina y el Villajoyosa F.C., el plantel campeón mundial posiblemente realizará sus entrenamientos en el campo de juego de San Vicente (a unos 15 kms. al sudeste de Villajoyosa, donde se concentra la selección argentina, y unos 15 kms. al norte de Alicante). Voceros de la delegación albiceleste ya habían adelantado que si no se solucionaba el problema de la "intimidación" para los entrenamientos del equipo, se buscaría un campo de juego alternativo.

Menotti — como todos los técnicos mundiales — no quiere que las prácticas de táctica de su equipo puedan ser observadas libremente, lo cual (pese a las medidas ya adoptadas, como la colocación de una lona

sobre el muro frontal del estadio "El Plá") parece imposible en Villajoyosa.

#### DESPUES DEL DIA LIBRE

El seleccionado argentino reanudó esta mañana su entrenamiento, tras el día libre concedido ayer a los jugadores, el último hasta tanto concluya su participación en el torneo mundial de fútbol.

Todos los jugadores estaban presentes hoy a las 10 de la mañana para reiniciar sus prácticas en el campo de juego de "El Plá" de Villajoyosa también Maradona, quien ayer firmó el multimillonario contrato que lo vinculó al Barcelona F.C. por seis temporadas. Maradona regresó anoche mismo de la ciudad Condal, que lo recibió como un héroe polémico, no por sus condiciones futbolísticas, sino por el monto pagado por su pase.

Las prácticas de hoy, y el partido amistoso de mañana domingo frente al Villajoyosa F.C., podrían ser las últimas actividades de la selección argentina en el campo de juego de "El Plá".

Por dos semana en un palacio

# Peruanos vivirán como "reyes" en La Coruña

LA CORUÑA, (España). (Por Manuel Eduardo Soto, (UPI).— Los integrantes del seleccionado peruano de fútbol vivirán dos semanas como reyes en el palacio de Marín, una residencia señorial, de 34 dormitorios y ocho salones construida en el siglo XVIII por don Gerardo Bermúdez de Castro, señor de Lancara, ubicada a 27 kilómetros de esta ciudad costera de 250.000 habitantes.

El administrador de la propiedad, que ahora pertenece al ayuntamiento de La Coruña, José Luis Núñez, contó a UPI que "aquí se alojan los reyes cuando vienen a la localidad de la región de Galicia, en el extremo noreste de España".

El palacio que está en un terreno de 18 hectáreas, rodeado por jardines y campo, será el lugar de residencia de los peruanos a partir del 7 de junio, y a pesar de la tranquilidad que rodea al lugar, difícilmente se aburrirán sus moradores.

Los que quieren descansar o leer podrán elegir de entre ocho salones amoblados al estilo del siglo XVIII, incluso uno de muebles rosados que eran usados por las damas de esa época

o otro azul, para los caballeros.

Entre los pasatiempos que se ha preocupado de conseguir el representante peruano Eleazar Solís, quien se encuentra en la región desde mediados de mayo, habrá una mesa de billar tres de pinball, tres de "fútbol" aparte de cartas, cuatro televisores a color y una máquina de video tape.

Soria, un abogado de 33 años, es director de la comisión deportiva del seleccionado peruano, formó parte del equipo peruano en el Mundial de Argentina y militó en los equipos limeños universitarios y Sporting Cristal y actuó dos temporadas en Independiente de Buenos Aires.

"Pensamos que nos vamos a sentir como en casa", explicó mientras estudiaba la distribución de las tantas habitaciones disponibles para la delegación, cada una de las cuales cuenta con teléfono, baño privado completo y dos camas.

Desde ya, Soria es un verdadero personaje en el pueblo de Betanzos, el más cercano al palacio, donde se ha convertido en un experto en las comi-

das gallegas (especialmente los bullos) y en la historia de la región.

Los únicos que van a tener pieza aparte serán el profesor el entrenador brasileño Elba de Padua Tim, y médico jefe, Jorge Alba. Todos los demás compartirán una habitación.

Perú pagará la módica suma de 30 dólares diarios por cada uno de los miembros de la delegación de 35 personas cifra irrisoria si se compara con los precios que están cobrando los hoteles de las ciudades sedes del Mundial que se llegan a elevar a 160 dólares por noche en Barcelona.

El sitio que se encuentra en un paraje verde rodeado de árboles dealtas copas y que a la entrada tiene en piedra las efígies de los miembros de la familia Bermúdez de Castro, se asemeja a un convento a la entrada y para llegar a él hay que conocer muy bien la región.

La localidad es un lugar de fuertes contrastes políticos. A cinco kilómetros del palacio está el Ferrol, el pueblo natal del desaparecido Francisco Franco y en las casas de los alrededores nació el padre de Fidel Castro, un gallego que migró a Cuba.

# Los 22 titulares

FONT-ROMEU, Francia.— Michael Hidalgo, el director técnico del seleccionado nacional de fútbol de Francia, anunció hoy los nombres de los 22 jugadores que llevará a España para jugar en el Campeonato Mundial de Fútbol.

Los jugadores seleccionados (con indicación de sus números identificatorios de casaca) son los siguientes:

Arqueros: 1, Dominique Baratelli; 21, Jean Castaneda; 22, Jean-Luc Etort.

Zagueros: 2, Manuel Amoros; 3, Patrick Battiston; 4, Maxime Bossis; 5, Gerard Janvion; 6, Christian Lopez; 7, Philippe Mahut; 8, Marius Tresor.

Delanteros: 9, Bernard Genghini; 10, Michel Platini; 11, René Girard; 12, Alain Giresse; 13, Jean-Francois Laros; 14, Jean Tigana; 15, Bruno Bellone; 16, Alain Couriol; 17, Bernard Lacombe; 18, Dominique Rocheteau; 19, Didier Six; 20, Gerard Soler.

#### YUGOSLAVIA

BELGRADO.— El entrenador del seleccionado de Yugoslavia, Miljan Miljanic, anunció la nómina de los 22 jugadores que llevará su equipo a España para participar en las finales del Campeonato Mundial de Fútbol frente a las selecciones de España, Honduras e Irlanda del Norte.

La nómina es la siguiente (los números corresponden a las camisetas): Arqueros: 1, Dragan Pantelic; 12, Iván Pudar; 22, Ratko Svirar.

Defensores: 2, Iván Jerolimov; 4, Velimir Zajec; 5, Nenad Stojkovic; 6, Zlatko Krmpotic; 9, Zoran Vujovic; 14, Nikola Jovanovic; 15, Milos Hrstic.

Mediocampistas: 3, Iván Gudelj; 7, Vladimir Petrovic; 8, Edhem Sljivo; 10, Zvonko Zivkovic; 17, Jure Jerkovic; 20, Ivica Surjak.

Delanteros: 11, Zlatko Vujovic; 13, Safet Susic; 16, Milos Sestic; 18, Stjepan Deveric; 9, Dahid Halilhodzic; y 21, Predra Pasic.

#### INGLATERRA

LONDRES.— El entrenador inglés Ron Greenwood designó hoy a los 22

### Designados los jugadores de Francia, Yugoslavia, Inglaterra, URSS, España y Polonia



TEGUCIGALPA.— El Presidente hondureño, Roberto Suazo Córdova, entrega la bandera nacional a Ramón Madariaga, capitán de la selección de fútbol que debutará en el Campeonato Mundial de Fútbol en España.

jugadores que componen la escuadra de Inglaterra que jugará la primera fase de las finales del próximo Campeonato Mundial de Fútbol en el grupo 4, contra los equipos de Francia, Kuwait y Checoslovaquia.

La nómina es la siguiente: Arqueros: Ray Clemence, Peter Shilton y Joe Corrigan.

Defensores: Phil Thompson, Steve Foster, Phil Neal, Mick Mills, Terry Butcher, Kenny Sansom y Viv Anderson.

Mediocampistas: Bryan Robson, Ray Wilkins, Trevor Brooking, Graham Rix, Terry McDermott, Steve Coppell y Genn Hoddle.

Delanteros: Kevin Keegan, Paul Mariner, Trevor Francis, Tony Woodcock y Peter Withe.

Los dirigentes dijeron que los números de las camisetas serán anunciados posteriormente.

#### LA URSS

MOSCU.— Ramaz Shengelia y Oleg Blokhin figuran entre los seis delanteros de la selección de 22 jugadores que representarán a la Unión Soviética en el Torneo Mundial de Fútbol de España, informó hoy la Agencia Tass.

Vladimir Bassonov y Leonid Buryak, cuya participación estuvo en duda debido a lesiones, figuran entre los seis mediocampistas, dijo la agencia.

Los soviéticos jugarán contra el seleccionado B el 10 en el Estadio Lenin, aquí, antes de partir el 13 a Sevilla, un día antes de su partido inaugural contra Brasil. Los otros integrantes del grupo son Escocia y Nueva Zelanda.

La única sorpresa fue la ausencia del delantero Vladimir Gutsayev, que figuraba entre los 40 candidatos a la selección anunciados previamente. Una fuente deportiva soviética dijo que Gutsayev fue marginado debido a una lesión en una pierna.

La nómina del seleccionado soviético: Arqueros: R. Dasayev, Viktor Chanov, Vyacheslav Chanov.

Defensores: T. Sulakvelidze, A. Chivadze, V. Khidiyatullin, S. Baltacha, A. Demyanenko, S. Borovsky, O. Romantsev.

Mediocampistas: A. Bal, V. Bessonov, L. Buryak, V. Daraselia, Y. Susloparov, K. Oganyanov.

Delanteros: Y. Gavrilov, S. Rodionov, R. Shengelia, O. Blokhin, V. Yevtushenko, S. Andreyev.

#### ESPAÑA

VALENCIA.— El entrenador español José Emilio Santamaría anunció hoy los 22 jugadores que representarán a España en el torneo mundial de fútbol.

La lista anunciada por Santamaría no incluye mayores sorpresas en relación a los jugadores con que el técnico hispano-uruguayo ha venido trabajando desde hace varias semanas.

El país anfitrión jugará en la primera ronda del Mundial en un grupo que integran además Honduras, Yugoslavia e Irlanda del Norte.

Esta es la lista anunciada por Santamaría: Equipo: Arqueros: L. Arconada, J. Urruticocoechea, M.A. González.

Defensores: J. A. Camacho, M. Tendillo, J. R. Alesanco, R. Gordillo, A. Maceda, M. Jiménez, S. Urquiga.

Mediocampistas: M. Alonso, J. Zamora, J. Alonso, R. Gallegos, J. V. Sánchez, E. Saura.

Delanteros: J. Gómez, J. Satrustegui, R. López Ufarte, C. "Santillana" Alonso, J. "Quini" Castro, P. Uralde.

#### POLONIA

VARSOVIA.— El principal astro del fútbol polaco, Zbigniew Boniek, recientemente transferido al club italiano Juventus por 1.800.000 dólares, integra la selección que representará a Polonia en el torneo mundial de fútbol de España, se anunció aquí.

El seleccionado incluye nuevos valores, como Wlodzimierz Smolarek, y veteranos como el mediocampista Grzegorz Lato y el delantero Andrzej Szarmach.

La nómina del plantel polaco: Arqueros: Jozef Mlynarczyk, Piotr Mowlik y Jacek Kazmierki.

Defensores: Wladyslaw Zmudacz, Piotr Skrobowski, Pawel Janas, Jan Kalocha, Tadeusz Dolny, Marek Dziuba, y Stefan Makewski.

Mediocampistas: Boniek, Andrzej Buncol, Wlodzimierz Ciolek, Janusz Kupcewicz, Grzegorz Lato, Waldemar Mtykic, y Roman Wokciec.

Delanteros: Andrzej Iwan, Wlodzimierz Smolarek, Andrzej Szarmach, Andrzej Palasz, y Marek Kus-to.



César Luis Menotti, según los medios de prensa española al parecer pidió mudarse del lugar de entrenamiento. En la foto junto a Kempes y Maradona.

MINUTA DEPORTIVA AMATEUR-LABORAL

ASOCIACION LO FRANCO

Programación: SERIE CADETES. 09.30 horas. Cancha, Renca 1: Lealtad—Copec; Lo Franco; Renca 2: Nublense—Villa Municipal; Renca 3: Defensor Escolar—Araucano; cancha 4: Estrella de Lo Franco con Carrascal; cancha, Asociación: Unión Bleriot con Juventud Mendoza; cancha, Carrascal 1: Colo Colo Sporting con Población Morandé; cancha 2: Católico con Juventud.

SERIE ASCENSO: Renca 3: desde las 13.30 horas. Emelec—La Rioja con Población Carrascal; cancha, Asociación: Dr. Raúl Deni con Población Morandé.

En la mañana se cotejarán, desde las 9.00 horas. Estrella Lo Franco con San Juan; cancha, José Climent: Copihues Rojos con Católico; cancha, San Juan: Unión Salta con Araucano.

SERIE DE HONOR: Cancha, Renca 1: Bleriot—Juventud, cancha 2: Nublense con Defensor Chileno; cancha, San Juan: Colo Colo Sporting con Lealtad; cancha, José Climent: Defensor Escolar con Atlético Esparta; cancha, Fanalozza: Lucero de Carrascal con Guillermo Saavedra y cancha, Endesa: Villa Municipal con Lo Espinoza. Todos estos partidos desde las 13.30 horas.

ASOCIACION "ZAMBRANO"

Octava fecha del torneo "Polla Zambrano", Estadio Zambrano, desde las 9 horas, Juventud Loyola con Nacional Fischer, en cancha 1; Santa María con Independiente Cautín, cancha 2; Enrique Signe con Capitán Trizano, cancha 3.

Victor "Tiburón" Contreras listo para el cruce del canal

Para este efecto contará con la ayuda de DIGEDER

El nadador chileno Víctor "Tiburón" Contreras ultima sus preparativos para intentar cruzar el Canal de la Mancha.

DIGEDER sumándose ha este esfuerzo contribuirá a costear su preparación. Contreras fue recibido por el brigadier general Sergio Badilla B. donde se le dio a conocer la resolución de esta entidad.

Hasta la fecha la ayuda de DIGEDER se ha materializado de la siguiente manera: Programa de preparación para el cruce (período noviembre 1981—junio 1982) con una asignación de quinientos cincuenta mil pesos.

Programa de operación para el cruce con 109 mil pesos, que serán administrados por las autoridades chilenas en Londres.

El entrenador Sáez Almonacid, dio a conocer algunos de los logros alcanzados por Contreras como han sido las travesías llevadas a cabo por éste último como son las del Estrecho de Magallanes en 1979, del Canal Beagle en 1980, del Cabo de Hornos en 1981 y con la última en la cual se logró batir el record mundial como fue la del Estrecho de Gibraltar.

Al despedirse el nadador porteño expresó su confianza en que la meta que se ha propuesto será cumplida con creces, asimismo agradeció a las autoridades del deporte nacional la valiosa ayuda que se le ha prestado.

El destacado nadador partirá a Inglaterra la semana próxima, para un período de aclimatación con el fin de estar en la mejor condición posible en el momento del cruce.

Asociación General Velásquez

La tercera fecha del Campeonato Oficial de la Asociación de Fútbol "General José Velásquez" ha sido fijada por esta entidad para el domingo durante todo el día. La programación de la mañana se inicia a las 9 horas con los siguientes partidos:

Canchas Alameda N° 4880. N° 1: Defensor Las Mercedes vs. Real Aero-Puerto.

N° 2: Cultural Las Mercedes con Javierra Carrera.

N° 3: Deportivo Flecha con Población Delicias.

N° 4: Veintinueve de Enero vs. Estrella de Quinta.

Cancha Real Aero-Puerto: Deportivo Latorre con Enrique Cañas Flores.

Cancha Villa Portales: Inés Herrera vs. Villa Japón.

Cancha Séptimo de Línea: Pobl. Igualdad y Trabajo con Unión Belga.

Cancha República Paraguay: El local, R. del Paraguay vs. Séptimo de Línea.

Cancha Villa Ecuador: El dueño de casa, Villa Ecuador se coteja con Deportivo Ecuador.

En la tarde comenzando con los terceros elencos a las 13.30 horas se realizarán los siguientes encuentros:

Canchas Alameda N° 4880. N° 1: Población Carrera vs. Deportes Brasil.

N° 2: Juventud Abtao con Población Zelada.

N° 3: Deportivo Solari se coteja con Juventud Atlético Innovación.

N° 4: Máximo Garay vs. Población Naval.

Cancha Real Aero-Puerto: Población Ecuador con Población Lautaro.

Cancha Séptimo de Línea: Atlético Brasil se coteja con Dos Américas cerrando la programación de esta fecha.

CANCHA "MALAQUIAS MEZA": 9.00 horas. Población Lautaro con Cerro Navia, en la tarde, 13.30 horas. Prat Vicuña con Efraín Hurtado.

COMPLEJO "ZAMBRANO": Cancha 11, 9.00 horas, Enrique Zúñiga con República de Venezuela cancha 12: Britania con Manuel Rodríguez; cancha 13: Unión Samit con Defensor Arteaga; cancha 15: Tigres con Estrella de Molina y cancha 16: Verdemar con Mario del Campos.

En el Servicio de Urgencia N° 3, fue intervenido Gustavo Loyola Vergara, destacado dirigente deportivo del Club Enrique Signe y fundador de la Asociación de Fútbol. Todas las instituciones de la Asociación "Zambrano", hacen votos por su pronto restablecimiento.

ASOCIACION "PRESIDENTE RIOS"

Octava fecha de la primera rueda, de la serie de ascenso de la Asociación de Fútbol "Presidente Ríos", desde las 8.30 horas.

Cancha Panal: Trébol Real con Escudo de Chile; cancha, Villa Ríos: Sol de Chile con Rajadiablos; cancha Vestex: Unión Defensor con Católico Ríos; cancha, Pde. Ríos 2C: Hermandad 47 con Rufino Melero; cancha Pde. Ríos 1: Independiente con Juventud Universitaria.

SERIE DE ASCENSO: 13.30 horas, seis partidos por la 8ª fecha de la primera rueda.

Eva de Perón con Santa Teresita, en cancha del Mirador Viejo; cancha Vestex; Unión 56 con Rubén Leyton, cancha Panal: San Cristóbal con Ju-

ventud Tranviaria; cancha, Pde. Ríos 2C: 53 Unidos con Manuel Montt; cancha Villa Ríos, el club local recibe al Atlético Torino y en la cancha Pde. Ríos 1: México con Unión Miraflores.

PROGRAMACION DE LIGA "DIEGO PORTALES"

13.30 horas, en cancha C.T.I. 2: Carlos Condell con Malex Toro; Cancha, Santa Adela: Unión Portales con Cuatro Alamos; cancha Defensor Unión: Santa Adela con Villa Valentinna; cancha Pizarreño, el cuadro local con Defensor Unión; Cancha C.T.I. 1: Juventud con Mario Cerendero y en cancha Independencia, el dueño de casa con Villa Grunding. Los turnos de estos partidos los hace el Club Aromos de Chena.

LIGA "LA PALMILLA"

Anoche se hicieron entrega de los premios del torneo 1981 y del campeonato de apertura, y todos y cada uno fueron destacados, como también los delegados de los clubes: Pedro Fontova, Ritmo y Juventud; Unión Barcelona; Huracán Principal; 16 de Abril; César Díaz; Juventud Campanario; Defensor Oriente; Carlos Dittborn; Diamante del Sol y 13 de Noviembre.

Luego se procedió a elegir la directiva para el período 1982-83, quedando constituida de la siguiente manera, Presidente: Waldo Gasc; vice: Ramón Sandoval; secretario: Juan Peraltá; pro: Lorenzo Riveros; tesoro: Andrés Tapia; pro: Víctor Sorino y los directores: José Zúñiga, Francisco Herra, Fernando Anda y Luis Ramos Herrera.



LANALHUE. — Buen representante laboral en baby-fútbol de la comuna de La Florida.

Regional Zona Central

Dos que se tienen ganas Arrieta Guindos-Lan Chile

Sexta fecha de la primera rueda del Regional Zona Central, se mantiene con el horario de las 15.30 horas, para los siete partidos fijados para hoy.

En el Estadio del Arrieta Guindos, el cuadro local recibe al de la Línea Aérea Nacional, con turno de Hugo Rivera y con arbitraje de Julio Santibáñez.

Estadio Municipal, de Peumo: Unión Veterana se cotejará con Metalúrgico Faro, (T) Javier Urzúa (A) Héctor Pérez.

Estadio Municipal de El Monte: Deportivo Andarivel con Comercio, de Buin. (T) Carlos Storch (A) Juan Cuevas.

Estadio Bernal del Mercado: Gasco, de San Eugenio con Municipal, de Las Condes. (T) Carlos Bravo. (A) José Cordero.

Estadio Industrial de Melipilla: Soínca con Autobuseros, de San Bernardo.

Estadio Panamericana Norte: Chilectra será local ante Unión Cepol, de

Polpaico (T) Gabriel Mejías (A) Pedro Muñoz.

Estadio Poblacional de Puente Alto: Granja Juniors con Chiprodal, de Graneros (T) Juan Abate (A) Luis López.

JUGADORES SUSPENDIDOS

El Tribunal de Disciplina del Regional Zona Central, acordó suspender por dos partidos a Jorge Valdebenito (Lan-Chile) y Manuel Guzmán (Autobuseros) y por un encuentro a: Jorge Aranda (Chilectra); Carlos Torres (Gasco); Manuel Rojas (Municipal, de Las Condes) y Carlos Retamales (Soínca).

PUNTAJES: Andarivel, de El Monte, nueve puntos; Comercio, de Buin, Chilectra, Arrieta Guindos y Lan-Chile, con siete; Soínca, 6; Metalúrgico Faro, Gasco, Autobuseros, Unión Cepol, con cinco; Unión Veterana, Municipal, de Las Condes, Granja Juniors y Chiprodal, con tres puntos cada uno.



CHILECTRA, consus titulares y reservas espera a Unión Cepol, de Polpaico, en su Estadio de Panamericana Norte, frente a ex Panal. Llevan siete puntos contra cinco de su rival.



MUNICIPAL. — Uno de los equipos más nuevos de la competencia de Tercera División pero que ya mostró su capacidad. Hoy se coteja como local ante el puntero e invicto, Deportes Laja y quiere doblarlo, para lo cual ha hecho algunos zahumerios...

Tercera División

Clásico en la Sexta Región Cultural Doñihue con Peumo

Dos encuentros de arrastre ha programado la Tercera División del fútbol rentado para esta tarde. Cultural Doñihue recibe en su campo a Deportes Peumo, dos elencos tradicionales de la Sexta Región y Municipal de Talagante, espera a Deportes Laja, puntero e invicto en su grupo.

Deportes Laja vendrá a buscar dos puntos a la tierra de las brujas: Talagante

PROGRAMA COMPLETO DE HOY:

Estadio Good Year, de Maipú: Grand Prix recibe a Con-Cón Nacional. Estadio Municipal de Maipo: Deportes Maipo será local ante Defensor de Casablanca; Lautaro, de Buin espera en su reducto a Super Lo Miranda, choque de punteros del Grupo "A"; Estadio Municipal, de Doñihue; Cultural Doñihue con Deportes Peumo; General Velásquez, de San Vicente de Tagua Tagua con Tricolor Municipal, de Paine y Quintero Unido se enfrentará en el Estadio Municipal, de Paine y Quintero Unido se enfrentará en el Estadio Municipal de la localidad quinterina con Iván Mayo, de Villa Alemana.

PUNTAJES: Super Lo Miranda y Tricolor Municipal, con ocho puntos cada uno; Lautaro, de Buin, siete; Iván Mayo, de Villa Alemana, Quintero Unido, Con-Cón Nacional y General Velásquez, con seis; Grand Prix, de Maipú, con cinco; Deportes Maipo, cuatro; Defensor de Casablanca y Deportes Peumo, con dos y Cultural Doñihue, sin punto.

GRUPO B: Atlético Molina con Deportes Parral, en el Estadio Municipal de Molina; Atlético Caupolicán de Rengo juega en su campo con Curicó Unido; Estadio La Granja, Deportivo Liceo, de Curicó con Campos de Batalla, de Maipú; Municipal de Talagante, será local ante Deportes Laja y en el Estadio Fiscal, de Cauquenes: Independiente con Deportes Textil Tomé.

PUNTAJES: Deportes Laja, ocho puntos; Curicó Unido, siete; Textil

Tomé e Independiente, de Cauquenes, seis; Deportes Victoria, Municipal de Talagante; Liceo, de Curicó, Atlético Caupolicán, de Rengo, y Unión Comercio, de Santa Cruz, con cinco puntos cada uno; Deportes Parral, con cuatro; Atlético

Molina, tres y Campos de Batalla, de Maipú, dos. SUSPENDIDOS: Con dos partidos, Julián Ramírez, del General Velásquez; con una suspensión: Jorge Durán (Deportes Maipo) y Hugo Núñez (Con-Con).



ARBITROS. — Un buen trío que está a cargo de algunos encuentros de la Serie B, son Guillermo Toledo, árbitro y los guardalíneas: Reinaldo Contreras y Osvaldo Quinteros, de Tercera División.

Partidos de la Asociación Santiago

Programa las dos series de la competencia de fútbol de la Asociación Santiago, empezando los terceros equipos a las 13.30 horas.

DIVISION DE HONOR

Canchas: Estadio Nacional 11.— Estrella con Almirante Latorre; Estadio Nacional 12.— Arco Iris con Gol Star; Unión Zapadores.— Ilharrebord con Copal; Hospital Roberto del Río.— Small Star con Vista Hermosa; Cementerio Gral. 2.— Inés de Suárez con Nacional El Salto.

Turnos: Para estas 5 canchas fue designado turno, el club "Propa"

DIVISION DE ASCENSO

Canchas: Estadio Nacional 6.— La Cruz con Cerminal; Estadio Nacional 9.— Teniente Godoy con Unión Arauco; Estadio Nacional 10.— Libertad con Carlos Walker; Cementerio General 1.— Gimnástico A. Prat con Unión Pacífico; San Ramón.— Valdebenito con Liverpool-Wanderers; Hospital San José.— San Luis Jr. con México Central; Hospital Barros Luco 1.— Santos Aybar con Ipiranga; Hospital Barros Luco 2.— Albión con Estrella San Francisco.

Turnos: Para estas 8 canchas, fue designado el club "Juventud Ballesteros".

UNION DE AMIGOS. — Un equipo que se hace respetar en los torneos de baby fútbol al que se presenta.

REPROGRAFICA CHILE. — Conjunto titular que está participando con señalado éxito en el torneo "18 de Septiembre". Es integrado por Farías, Lagunas, Castro, Vargas, Carlos Ahumada y su DT. Fdo. Ahumada.

Básquetbol universitario se realizará en Chillán

Cuatro equipos representativos de instituciones de la educación superior de la zona centro sur del país, participarán en el Primer Cuadrangular de básquetbol organizado por el Instituto Profesional de Chillán. La competencia masculina se realizará los días 11 y 12 de junio el próximo fin de semana, en la Casa del Deporte de la sureña ciudad de Chillán.

Con la participación de los seleccionados del Instituto Profesional de Valdivia, Instituto Profesional de Osorno, de la Facultad de Ciencias Agropecuarias y Forestales de la Universidad de Concepción y de los dueños de casa, el cuadrangular tiene como objetivo encauzar las inquietudes deportivas y ofrecer vivencias para el desarrollo de las aptitudes educativo-deportiva de los jóvenes.

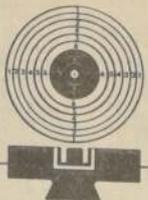
En el encuentro se disputará el trofeo denominado "Instituto Profesional de Chillán".

Los partidos que se jueguen serán regidos por la reglamentación vigente y su control estará a cargo del Instituto y de los jueces que aporte cada delegación.

La competencia se iniciará el viernes 11, a las 19 horas, y el sábado 12, a partir de las 17 horas. El rector del Instituto Profesional de Chillán, Dr. Carlos Polanco Herrera, presidirá el día de la clausura y hará entrega del trofeo al equipo que resulte ganador.



# EN LA MIRA DE LUGOZE



## RECUERDOS DE UN FUSILERO

Cuando hago memoria de los días domingos vividos en mi adolescencia, en mi ciudad natal de Antofagasta, cruzan por mi mente las horas previas de la llegada al polígono de tiro. Recuerdo la caminata apresurada para llegar cuanto antes a la secretaría del club N° 26 "Antofagasta" ubicada en una quinta-restaurante en la Avda. Argentina. Allí entraba a la sala de armas para sacar el fusil Mauser del casillero, me lo ponía al hombro y emprendía la marcha hacia los pies del cerro donde funcionaba el polígono. Entonces escuchaba el estampido de las balas que disparaban los que habían llegado antes que yo, cada vez más fuerte, a medida que iba avanzando. Y cuando abría el portón de entrada, tirando el cordelito que accionaba el pestillo, me llegaba en plena nariz el olor típico de la pólvora quemada de la munición Karesruhe... Ya me había acostumbrado a ese olor acre de los días domingos. Tal como les pasa a los periodistas que huelen la tinta de imprenta, que se adentra en la sangre convirtiéndolo en "adicto". Después, la rutina de preparación antes de disparar. Colocaba el fusil en el mesón con abrazadera para que no se moviera, la sacada del cerrojo del cajón de mecanismo del arma y la introducción de la baqueta, con pabilo mojado en parafina, para quitarle la grasa de una semana. Después, otra baquetada con guaipe seco hasta dejar reluciente el ánima del cañón y listo para disparar.

Se le toma cariño al fusil de guerra. Como a un hermano. El número de serie estampado al costado de la madera, cerca del cerrojo me lo sabía de memoria como ahora memorizo los números de mi carnet de identidad. Todavía recuerdo la serie A 6067 de mi querido fusil, que me dio tantas satisfacciones y triunfos...

Pasaron 32 años de receso y hace sólo un par de años, volví a ser "adicto" al tiro al blanco y a disparar de nuevo un fusil militar, y a sentir el olor de la pólvora de pistolas y carabinas modernas, olímpicas. He vuelto a empezar como tirador, sólo lamento haber estado alejado tantos años de este sonoro deporte.

## GUILLERMO IBÁÑEZ RAMPOLDI

Un fusilero que se inició por el año 1937 en el Club de Viña del Mar, destacándose de entre los novicios para llegar a la Ira, categoría ese mismo año. Tuvo pasta de campeón desde un principio, porque cuatro años más tarde, se convierte en campeón de Chile de tiro de fusil en 200 metros; el año siguiente, o sea el 42, vuelve a ganar el campeonato y el 43, conquista el título nuevamente.

En 1960 obtiene el campeonato nacional en 300 metros en las 3 posiciones y el año 69 vuelve a ganar el campeonato de Chile en la misma distancia.

Willy Ibáñez ha sido internacional en ocho ocasiones y siempre con buena actuación.



## TIRO Y RETIRO

El 10 de diciembre de 1977 después de participar en el campeonato de Chile efectuado en Viña del Mar, anuncia su retiro de las competencias a nivel oficial, el tirador Guillermo Ibáñez de los registros del Club 190 "Carabineros de Chile". Ese año surge como entrenador no rentado de los clubes de Valparaíso y Rancagua enseñando a los jóvenes sus experiencias de largos años; pero igual que aquellos boxeadores retirados que vuelven al ring, Ibáñez regresa nuevamente al tiro competitivo, pues en este deporte no hay edad tope como en otros, mientras la vista y los sistemas nervioso y muscular funcionan normalmente.

Es así como Ibáñez y Pedro Arias del "Defensores", son los tiradores más antiguos que están en servicio activo en el concierto del tiro deportivo, participando en pruebas, rankings y competencias de la Asociación Metropolitana y de la Federación de Tiro al Blanco.

Guillermo Ibáñez es actualmente vicepresidente del Club N° 10 Santiago y delegado de su club ante la federación.

Se destaca por su franqueza para decir las cosas; es polémico y sus principios los defiende con vehemencia. Ibáñez como todo enamorado del tiro, seguirá con su arma frente al blanco tratando de reeditar sus antiguas glorias.

Hasta el próximo domingo.

# Asturias ya aprendió el sonoro ceacheiii

Una chilena radicada en Francia viajará especialmente a ver jugar a la escuadra que capitanea Elías Figueroa

OVIEDO, (España), (Por Manuel Eduardo Soto), 4 Junio (UPI). — Los asturianos ya están aprendiendo los gritos con que los chilenos suelen animar a su selección de fútbol en sus partidos internacionales, según informó hoy el enlace del comité organizador de la Copa Mundial con la delegación chilena, Manuel Suárez Martínez.

"Chile es el equipo de Oviedo", dijo Suárez Martínez. "Con decirle que están aprendiendo el clásico "Ceacheiii" con que animan los aficionados a su selección de la camiseta roja.

Los chilenos se conquistaron a la afición local con el partido que disputaron en abril con el Real Oviedo, de la Segunda División de la liga española y que empataron sin goles.

Con esa visita se ganaron el apoyo de toda la provincia de Asturias a la que pertenece Oviedo, informó por otro lado el secretario de prensa de la Embajada de Chile en Madrid, Hernán Amaya, quien está organizando una masiva recepción al equipo para este domingo con sus compatriotas de la región.

Chile jugará en Oviedo el 17 y el 24 frente a Austria y Argelia, respectivamente, y el 20 lo hará en Gijón contra Alemania Occidental.

Los 200 chilenos que viven por estos lados ya tienen sus entradas a la "bolalito" agregó Amaya, satisfecho con la labor de difusión y organización que está haciendo desde hace dos semanas.

Amaya informó asimismo que el embajador de Chile, Juan de Dios Carmona, asistirá a los tres encuentros, aunque luego regresará a

Madrid para atender sus funciones oficiales.

Oviedo, una ciudad de 190.000 habitantes, se encuentra a 485 kilómetros al norte de Madrid y a 20 al sur de Gijón. Su plato típico es la fabada, una especie de comida de frijoles grande, y su baile es la jota.

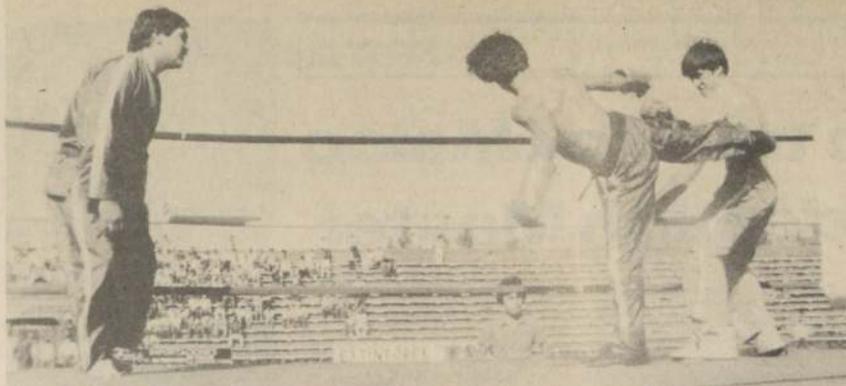
## HERMOSA CARTA

Por su parte, el secretario general del comité organizador del Mundial en Oviedo, el abogado Ramón González Camino, contó que no sólo vendrán chilenos residentes en España a ver los encuentros y que había recibido una "hermosa carta de una señora de nombre Yolanda Viande, quien vive en Le Luc, en el barrio Pas Vieux".

No todos han tenido esa suerte, sin embargo. Al público sólo se vendieron 1.700 entradas, las que fueron arrebatadas ayer en las taquillas en menos de media hora. El problema por supuesto, no es sólo propio en Oviedo, es general en todas las subse.

El sistema de distribución aplicado por la FIFA "marginó al aficionado común de los estadios", apuntó González Camino. "No sabemos cómo vamos a recibir el sobrante de Mundiefta, la agencia oficial del Mundial, que vendió paquetes turísticos con boletos para los estadios.

Mundiefta recibió el 50 por ciento de las entradas para sus clientes



En el grabado, el nuevo campeón sudamericano de Full Contact, el chileno Marcos Beltrán. Se le ve dirigiendo un combate de este deporte. Derrotó al paraguayo Senz por fuera de combate.

# Chileno Marcos Beltrán, campeón sudamericano de Full Contact

El chileno Marcos Beltrán Troncoso se coronó campeón sudamericano de "Full Contact" en la categoría semipesado. El deportista nacional venció por fuera de combate al paraguayo Miguel Senz Olmedo.

Beltrán acertó un derechazo en pleno mentón de su rival, cuando transcurría el segundo round de un combate pactado a siete.

Beltrán agrega su título sudamericano a su curriculum que consta de un quinto dan en Kung Fu, director de la escuela "Shaolin Chuan", principal fundador de la Asociación Chilena de Full Contact y uno de los pioneros de este deporte en Chile.

El triunfo de Beltrán es de importancia ya que su rival, el paraguayo Senz es campeón sudamericano de Taekwon Do, obtenido en Ecuador y además es tres veces campeón del

mundo en la especialidad de ROTURRA, títulos obtenidos en Montreal, Canadá. Es de esperar que este importante triunfo sirva de trampolín para la difusión de este deporte en el país.



El comienzo del Campeonato Nacional de Karting destaca en el programa deportivo de hoy domingo. Los pequeños bólidos usarán como autódromo los alrededores del Parque Arauco.

## En diferentes escenarios

# Deporte al por mayor hoy en la capital

Un intenso programa presenta el deporte amateur chileno en esta capital. En una gran variedad de deportes e igual número de escenarios, se desarrollará este nutrido programa. A continuación un resumen de la actividad para hoy domingo.

## AUTOMOVILISMO

El Parque Arauco será una suerte de "Vizcachas". En este importante centro comercial, a partir de las 15 horas, se dará comienzo al Campeonato Metropolitano de "Karting". Cada uno de los pilotos de estos pequeños bólidos, prometen dar dura lucha por llegar a la meta en los lugares de privilegio.

## NATACION

Los deportes náuticos no estarán ausentes en este domingo deportivo. En la piscina temperada de la Universidad de Chile, se efectuará un torneo de velocidad de Primera Categoría. El programa se inicia a las 10 de la mañana.

## BEISBOL

Desde las 9.15 horas, los beisbolistas metropolitanos darán comienzo a otra fecha del torneo de apertura. El diamante del Estadio Nacional será el escenario de este deporte.

## TORNEOS DE TIRO

Uno de los deportes más fértiles en actividad para hoy. En el Club Lo Curro continúa el ranking de Fosa y de Skeet, a las 10 horas se dará comienzo a este evento. El tiro al blanco tendrá tres escenarios. En Lo Aguirre, desde las 9 horas, se disputará un torneo para Fusil Militar doble A. En La Reina, también desde las 9, se disputará una clasificación de Pistola Standart. Finalmente, en la Escuela de Tiro se efectuará un campeonato de Pistola de Aire, categoría B. El programa comienza a las 9 de la mañana.

## HOCKEY EN CESPED

Hoy prosigue la Primera Rueda del torneo Federación 1982. Corresponde la disputa de la quinta fecha. A las 10 horas se enfrentarán PWCC y Manquehue por la Segunda División. A las 11.30 horas lo harán Sport Francés y Concepción. Por la Segunda División Damas, se enfrentarán Sport Francés versus Durham Ladies. En Viña del Mar medirán fuerzas Colegio St. Margaret's B y PWCC. Ambos encuentros son a las 10 de la mañana.

# México ganó prueba de ciclismo juniors

MEDELLIN, Colombia, 5 (AP). — México triunfó hoy con amplia ventaja en los 70 kilómetros contra reloj por equipos, primera carrera del VI Campeonato Panamericano de Ciclismo Juvenil.

Argentina consiguió la medalla de plata y la de bronce fue para Venezuela.

En el anterior torneo panamericano Brasil triunfó con un tiempo record de 1-30-43, Argentina al igual que en esta oportunidad fue segunda y Venezuela tercera.

Argentina estuvo al frente en el primer giro y México asumió el control a partir del segundo y Jamos lo perdió.

El equipo campeón fue dirigido por el ex ciclista Jesús Sarabia. Los aficionados que siguieron la prueba siempre estuvieron alentando a los mexicanos.

El grupo de Colombia, que al comenzar la prueba perdió a uno de sus cuatro hombres, fue cuarto.

El torneo proseguirá mañana en la noche con la final del kilómetro contra el reloj y la fase clasificatoria de los 3.000 metros de persecución individual.

El campeonato fue inaugurado por el Ministro de Educación de Colombia, Carlos Alban Holguín.

Clasificación en la prueba de hoy:

1. México con Raúl Alcalá, Saúl del Valle, Jesús Ríos y Guillermo Gutiérrez, 1 hora, 32 minutos, 21 segundos.
2. Argentina, a 2-02 minutos; 3. Venezuela, a 3-23; 4. Colombia, a 4-02; 5. Brasil, a 4-20; 6. Uruguay, a 5-15; 7. Costa Rica a 6-25; 8. Trinidad Tobago, a 21 minutos de México.

## Séptima fecha del Interregional

# 17 partidos de hockey patín se juegan hoy

Con 17 partidos que se jugarán hoy en Santiago y localidades cercanas a la capital finaliza la séptima fecha del Primer Campeonato Interregional de Hockey Patín que organizan las asociaciones de San Miguel, Santiago y Universidad Católica.

A continuación se indican los partidos a disputarse con sus respectivas canchas y horario.

CANCHA: "SAN MIGUEL" (Gran Avenida N° 3696)

I. Prado Blanco A vs. Red Star, 10.15 horas; L. Prado Azul C. vs. U. de Chile, 11.15 horas; y L. Prado Azul vs. U. de Chile, 12.15 horas. Los dos primeros encuentros por la división segunda infantil y el otro por la juvenil.

CANCHA: "HERMOGENES LIZANA" (Alameda s/n Rancagua)

Fénix Rancagua vs. Red Star, 11.00 horas, infantil; y Fénix Rancagua vs. Stadio Italiano 12.00 horas, juvenil.

CANCHA: "EL TABO" (Playa Chica El Tabo)

San Antonio vs. L. Prado Azul A, 11.00 horas, segunda infantil; y San Antonio vs. L. Prado Rojo A, 12.00 horas, infantil.

CANCHA: "THOMAS BATA" (Damián Navarro s/n Peñaflo)

Thomas Bata vs. U. Católica 10.15 horas, segunda infantil; Thomas Bata vs. U. Católica 11.15 horas, infantil; y Thomas Bata vs. U. Católica, 12.15 horas, adulto.

CANCHA: "FORESTAL" (Simón Bolívar s/n Viña del Mar)

Universidad de Viña del Mar (Univec) vs. L. Prado Azul B, 10.00 horas, infantil; Univec vs. U. Católica B, 11.00 horas, adulto; Ciclón A vs. L. Prado Azul B, 12.15 horas, infantil; Ciclón vs. U. Católica B, 13.15 horas, juvenil, Casino Municipal de Viña A (Camuvi) vs. L. Prado Azul B, 14.45 horas, infantil; Ciclón vs. U. Católica B, 15.45 horas adulto; Camuvi vs. U. Católica A, 17.00 horas, juvenil.

# Giro de Italia

PINEROLO, 5 de Junio (DPA). — El italiano Giuseppe Saronni ganó hoy la 21 y penúltima etapa del 65 "giro ciclista a Italia", disputada entre los 254 kilómetros que separan por carretera Cuneo de Pinerolo.

Los diez primeros de hoy fueron: 1. Giuseppe Saronni, Italia; 7.35.49 horas; 2. Bernard Hinault, Francia; 3. Tommy Prim, Suecia; 4. Silvano Contini, Italia; 5. Leonardo Natale Italia; 6. Faustino Ruperez, España; 7. Giambattista Baronchelli, Italia; 8. Marco Groppo, Italia; 9. Mario Beccia, Italia; 10. Lucien van Impe, Bélgica. Todos en el mismo tiempo.

Los diez primeros de la general: 1. Bernard Hinault, Francia; 109.16.41 horas; 2. Silvano Contini, Italia, 109.18.37; 3. Tommi Prim, Suecia, 109.18.44; 4. Lucien van Impe, Bélgica, 109.19.48; 5. Giambattista Baronchelli, Italia, 109.21.08; 6. Giuseppe Saronni, Italia, 109.25.12; 7. Mario Beccia, Italia, 109.26.24; 8. Marco Groppo Italia, 109.27.36; 9. Francisco Moser, Italia, 109.28.28; 10. Faustino Ruperez, España, 109.29.06.

## JUVENILES

MEDELLIN, Colombia, 5 (AP). — Venezuela obtuvo la sede del XII Campeonato Panamericano de Ciclismo Juvenil, que se realizará en la nueva pista del velódromo Teo Capriles de Caracas del 11 al 19 de junio del año próximo.

La decisión fue adoptada por los delegados de los 11 países que participan en el XI Torneo.

Colombia pedirá la sede del Mundial Juvenil de 1983 en el próximo Congreso de la Unión Ciclista Internacional, UCI, que se efectuará en Inglaterra en agosto próximo.



René Castro, defensor del equipo chileno que ha conseguido buenas marcas en los entrenamientos para el Panamericano de Ciclismo Juniors.

# Segundo triunfo clásico seguido de High Master

HIGH MASTER, tres años por Hawk II y La Pola por April Fool, que corría por primera vez en este campo, no tuvo inconvenientes para superar por cómoda ventaja al favorito Merodeo, en los 1.900 metros del clásico handicap, premio "Meyer", disputado en el hipódromo de la Avenida Fermin Vivaceta.

Desarrollo. Largaron Merodeo, Tittin, High Master y Niño Moro muy agrupados en la delantera. Luego iban Priki, Secuaz y último Plástico.

En la primera pasada por la meta Merodeo se había adueñado resueltamente del liderato. Lo escoltaban High Master, Tittin, Niño Moro, Se-

cuaz, Priki y cerrando la marcha Plástico.

En la recta opuesta no hubo variaciones de mayor importancia. Salvo el paso de Secuaz a la tercera colocación.

En orden antes indicado por los tres primeros se mantuvo cuando el pequeño lote ingresó al derecho.

Desde los primeros tramos de este punto, se inició un reñido duelo entre el puntero y High Master, el que favoreció a este último cuando aún faltaban 200 metros para el término del trayecto. El jinete de Merodeo insistió en recuperar el sitio de honor, pero la meta los sorprendió con High Master en el primer lugar con ventaja de un cuerpo. Tercero fue Secuaz, a cinco cuerpos; cuarto Niño Moro, a tres cuerpos y medio; quinto Priki, a dos cuerpos y medio; penúltimo Plástico, a dos cuerpos; y último Tittin, a un cuerpo.

El ganador registró para los 1.900 metros 1 minuto, 59 segundos y 2 quintos.

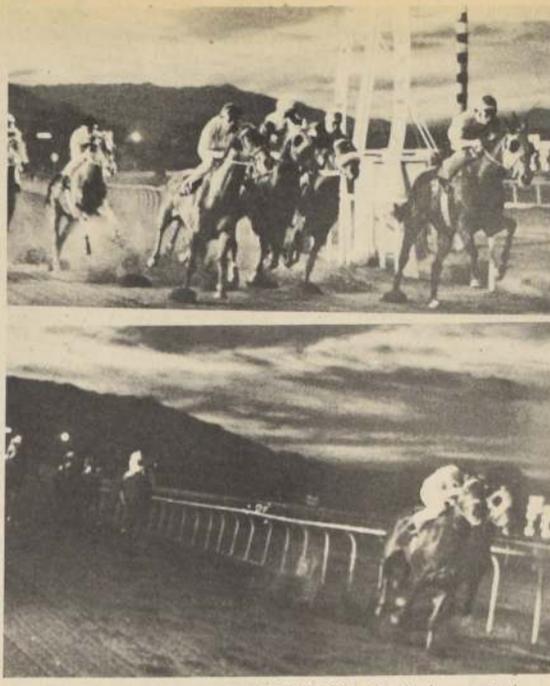
Omar Muñoz A.

## Falleció ex jinete

Víctima de un infarto cardíaco dejó de existir el ex destacado jinete OMAR MUÑOZ AVILA, quien ejerciera su oficio en los años 1954-74. Ganó alrededor de 600 carreras, entre ellas innumerables premios de importancia. Condujo a la victoria a afamados animales como Nagaika, Llanca-nelo y Blackbushes y otros. Era el

padre del aprendiz JOSE MUÑOZ, bisoño jockey que recién se empieza a abrir camino en este duro y difícil arte.

Sus restos serán sepultados mañana, luego de una misa que se oficiará en la parroquia del Perpetuo Socorro (Blanco esquina San Alfonso), a las 11.00 horas.



DOS ASPECTOS DEL PREMIO MEYER. (Grabado superior). Merodeo pasa por primera vez al frente en el primer puesto. Lo escoltan muy agrupados, Tittin, High Master y Niño Moro. (Grabado inferior). HIGH MASTER (segunda línea), luego de intensa lucha en el derecho, logra quebrar la resistencia del puntero, Merodeo, y lo supera en los 1.900 metros del clásico handicap, premio "Meyer".

## "Belmont Stakes" Aplastante triunfo de "Conquistador Cielo"

NUEVA YORK (AP) — El tresañero CONQUISTADOR CIELO, montado por el panameño Laffit Pincus, se adjudicó con gran facilidad la 114ª edición del "Belmont Stakes", última prueba de la Triple Corona Americana.

CONQUISTADOR CIELO llegó a la meta con 20 cuerpos de ventaja sobre su inmediato seguidor, ILLUMINATE, conducido por Jorge Velázquez. El ganador pertenece al polaco Henry Dekwiatkowski a quien le proporcionó 266 mil 200 dólares.

### GRAVE ACCIDENTE

El jinete panameño Angel Santiago, lesionado en la novena carrera en el hipódromo "Belmont Park", será operado hoy para "estabilización de la columna vertebral", dijo el cirujano ortopédico Arthur Weber.

Santiago se encuentra "bien" en un hospital del distrito de Long Island, añadió.

El panameño sufrió una fractura por compresión de la columna vertebral y tres vértebras resultaron dañadas.

Santiago, que debía cabalgar a Anemel en "Belmont Stakes", cayó de su montura, Billowy, luego de ganar la novena carrera. En la prueba previa, había conducido a Cupecoy Joy a la victoria en la carrera "Mother Goose Stakes".

Clásico José R. Herrera L.

# Se impuso New Hope a voluntad

NEW HOPE, dos años por Mr. Long y Luna di Capri por Rigel II, propia hermana de "Marisma" que, hacia su tercera aparición pistera, obtuvo su segunda victoria al superar ampliamente tres largos a Genialista en los 1.300 metros del clásico condicional, premio "José Ramón Herrera Lira", disputado en la arena del Hipódromo Chile. Criada en el Haras "Santa Amelia" ha acumulado en premios 740 mil pesos.

Al girar el codo de los 900 metros el jinete de Gazuzza apuró a su dirigida recuperando el mando, segunda quedaba Demencia, tercera Mocita Mimada, cuarta La Querencia y quinta New Hope, que empezaba a ganar lugares con comodidad.

Con Gazuzza siempre en la delantera ingresaron al derecho. Segunda Demencia, tercera New Hope, cuarta Mocita Mimada, quinta La Querencia. Mientras por el centro del campo se ubicaba sexta Genialista.

Al promediar la recta, la puntera empezó a ceder terreno, mientras New Hope, sin emplearse mayormente quedaba al frente del pelotón. Pronto la imitó Genialista pasando a

escoltarla. Sin rivales que la exigieran la pensionista de Juan B. Castro dio término al trayecto con un claro de tres cuerpos sobre Genialista, que precedió por cuatro largos a Enamorada Canta, que surgió muy al final. En cuarto lugar arribó Gazuzza, a medio pesuero; quinta La Querencia, a media cabeza; sexta Raulo Laura, a 3/4 cuerpo; séptima Demencia, a medio cuerpo; octava Mocita Mimada, a pesuero; novena Cancionera, a 1/14 cpo.; décima Ah Marilis, a igual diferencia, penúltima Majadahonda, a 2/14 cpos., y última Quinta Carmine, a un cuerpo.

La ganadora empleó para los 1.300 metros 1 minuto y 21 segundos.



FANTASMAL, que venía de arribar segundo en la reunión del miércoles pasado, respondió a esa presentación y superó largamente — dos y medio cuerpos — a Retaguardia con quien hacia corral por pertenecer al mismo propietario, en el sexto compromiso palmeño. Lo llevó al triunfo Jaime Díaz, que hizo tripleta.

# Resultados del Hipódromo Chile

1ª Carrera 1.200 mts. Condicional para potrillos de dos años no ganadores.

1º (8) MOCHETE 56 por Aslam y Mecheta  
jinete Oscar Escobar

Bol	Pag
538	21,10
2º (9) Obediente 56 J. Amestelly	2.517 4,50
3º (13) Relato 56 S. Vázquez	2.052 3,90
4º (5) Hulpilín 56 M. Aranda	5.060 2,20
5º (4) Grandulón 56 L. Ramos	286 39,80
6º (15) Santurrón 56 E. Silva	1.249 9,10
7º (1) Chillán 56 O. López	286 39,80
8º (10) Poderío 54 P. Vega	251 45,30
9º (14) Sampietro 56 O. Silva	433 26,30
10º (11) Pretty Boy 56 S. Vera	564 20,20
11º (7) Mira Tó 55 H. Galaz	1.050 6,90
12º (6) Illimani 54 F. Carvajal	164 69,40
13º (3) En Trato 56 F. Herrera	105 108,30
14º (12) Principesco 56 F. Díaz	138 82,40
15º (16) Trifásico 56 G. Fernández	59 192,80

Total 16,252

Ganada por 2 1/2 cpos. el 3º a 1 cpo. el 4º a 1 1/2 cpo. el 5º a 1 1/4 cpo. y el 6º a 3/4 cpo. Tpo. 1.14 3/5 No corrió (2) Diestromo. Prep. Carlos Miranda H. DIV. \$ 2.10, 3.70, 1.70, 1.70 Triple: Se inició con 8.000 vales. (8) Mochete fue acertado por 194. Valor enganche \$ 4.124.

2ª Carrera 1.200 mts. Condicional para potrillos de tres años no ganadores.

1º (13) TALENTO 56 por Edsel y Tanike  
jinete Jaime Díaz

Bol	Pag
1.368	9,40
2º (1) Antumapu 56 P. Herrera	3.981 3,20
3º (14) Tres Diamantes 56 M. Aranda	1.574 8,20
4º (3) Cotonco 56 O. Pérez	724 17,80
5º (11) Kerry 54 G. Valencia	2.089 6,20
6º (7) Don Tóty 56 E. Suárez	081 18,90
7º (4) Checo 56 O. López	1.045 12,30
8º (10) Parolero 56 F. Cerón	5.135 2,50
9º (9) Calle Fonce 55 J. Turrieta	Corral Pardalero
10º (15) Turner 52 F. Barrera	47 273,70
11º (6) Feriado 56 O. Escobar	313 41,10
12º (12) Nandé 52 R. Reyes	202 60,70
13º (2) Coné 52 J. Alarcón	1.195 10,80

Total 18,376

Ganada por nariz el 3º a 4 cpos. el 4º a 1/2 cpo. el 5º a 1 1/2 cpos. y el 6º a 3/4 cpo. Tpo. 1.15 2/5 No corrieron (5) Descalabró y el (2) Don Chano. Prep. Orlando Manso. DIV. \$ 9.40, 2.50, 1.90, 2.40 Triple: (13) Talento tenía 10 vales. Valor enganche \$ 80.433.

3ª Carrera. — 1.200 metros CONDICIONAL para potrillos de dos años no ganadores.

1º (12) MOCTO MAYOR, 56 por Mocito Guapo y Marenna del stud "Timare"

Bol	Pag
1556	11,50
2º (1) Binotor, 56 E. Silva	2838 6,30
3º (9) Magnético, 56 G. Barrera	9081 2,00
4º (10) Maillen, 56 S. Vázquez	4568 3,90
5º (6) Hotelero, 56 R. Díaz	1285 13,90
6º (2) Conduenio, 56 O. Silva	485 36,80
7º (13) Natalio, 56 J. Díaz	321 55,60
8º (14) Puro Habano, 56 P. Castillo	2031 8,80
9º (8) Jureno, 54 P. Vega	176 101,40
10º (3) Cranwald, 56 P. Cerón	1330 13,40
11º (11) Mingaco, 56 L. Cornejo	624 28,60
12º (17) Proxecto, 55 F. López	24 743,70
13º (16) Soberbio, 55 J. Turrieta	183 97,50
14º (5) Go Go, 56 G. Pardo	774 23,10
15º (15) Sir John, 54 L. Corvalán	221 80,80

Total boletos: 25.497

Ganada por 2 1/2 cpos. el 3º a nariz el 4º a 2 cpos. el 5º a 2 cpos. y el 6º a 3/4 cpo. Tpo. 1.15 No corrieron (4) Frangollo (7) Jolimet. Prep. — Luis Santos E. Div. \$ 11,50, 1,70, 1,50, 1,20 Div. triple al primer lugar Mocito Mayor con 1 vale acertado \$ 450.422. Div. al segundo lugar Magnético con 6 vales acertado \$ 18.767.

4ª Carrera. — 1.200 metros Índice 12 al 7.

1º (4) JORGE MARCOS, 54 por Hennessy y Angelola del stud "Chupete"

Bol	Pag
1071	14,80
2º (1) Al Contado, 55 J. Barrera	3694 4,30
3º (10) Foscarito, 52 S. Suárez	2575 6,10
4º (11) Pavaso, 52 L. Chávez	4582 3,40

5ª Carrera. — 1.200 metros. Clásico "JOSE RAMON HERRERA LIRA"

1º (11) NEW HOPE 50 por Mr. Long y Luna Di Capri  
jinete Sergio Vera

Bol	Pag
10.387	1,90
2º (7) Genialista 50 F. Díaz	4.390 4,50
3º (5) Enamorada Canta 50 F. López	1.076 18,30
4º (6) Gazuzza 50 M. Aranda	600 32,90
5º (8) La Querencia 50 G. Barrera	796 24,80
6º (13) Raulo Laura 50 M. Santos	2.580 7,60
7º (4) Demencia 50 M. Olguin	2.115 9,30
8º (10) Mocita Mimada 50 H. Galaz	3.046 6,50
9º (3) Cancionera 50 L. Toro	1.052 18,70
10º (1) Ah Marilis 52 S. Azócar	492 40,10
11º (9) Majadahonda 50 P. Castillo	925 21,30
12º (12) Quinta Carmine 50 H. López	220 89,60
13º (2) Buena Onda 50 J. Turrieta	485 40,60

Total 28.164

Ganada por 3 cpos. el 3º a 4 cpos. el 4º a 1/2 cpo. el 5º a 1 1/2 cpo. y el 6º a 3/4 cpo. Tpo. 1.21 Corrieron todas Pre. Juan Bta. Castro. Div. \$ 1,90, 1,20, 1,60, 2,80. Dupla 14 \$ 4,20.

6ª Carrera. — 1.400 metros. Índice 14 al 7.

1º (9) FANTASMAL 51 por Flynn II y Lolly Pop  
del Stud "San Patrio"

Bol	Pag
2.967	7,60
2º (10) Retaguardia 48 M. Santos	Corral Fantasmal
3º (6) Sureste 53 J. Barrera	6.034 3,70
4º (13) Denunciado 50 J. Turrieta	6.643 3,40
5º (1) Agripa 55 J. Castillo	2.148 10,40
6º (8) Bombonrita 51 C. Amestelly	603 37,20
7º (15) Frisía 48 H. Galaz	893 25,10
8º (11) Kurka 51 O. Jara	3.532 6,30
9º (3) Deferente 54 S. Azócar	3.379 6,60
10º (5) Feudal 54 M. Olguin	Corral Deferente
11º (4) Tamanco 53 D. Salinas	1.225 18,30
12º (12) Denker 50 J. Carrasco	383 58,60
13º (2) Cheche 55 G. Sandoval	113 198,50
14º (7) Johnnie Walker 52 F. López	449 50,00

Total 32.052

Ganada por 2 1/2 cpos. el 3º a 1 1/2 cpo. el 4º a 1 cpo. el 5º a 1 1/2 cpo. y el 6º a 1 1/4 cpo. TPO. 1.27 3/5. Corrieron todos. Prep. Mario W. Arellano. Div. \$ 7,60, \$ 2,00, \$ 1,70, \$ 2,00, \$ 5, y 6. El corral (9) Fantasmal con (10) Retaguardia fue acertado por 59 vales. Valor Nominal \$ 12.940.

7ª Carrera. — 1.900 metros Clásico "MEYER"

1º (4) HIGH MASTER 54 por Hawk II y La Pola  
del Stud "Santa Eladia"

Bol	Pag
6.111	2,70
2º (5) Merodeo 52 R. Pérez	7.051 2,40
3º (6) Secuaz 51 J. Castillo	2.192 7,60
4º (1) Niño Moro 60 J. Barrera	3.590 4,70
5º (5) Priki 50 J. Díaz	1.945 8,60
6º (2) Plástico 52 O. Escobar	1.393 12,00
7º (3) Tittin 56 M. Santos	1.668 10,00

Total 23.950

Ganada por 1 cpo., el 3º a 4 cpos., el 4º a 3 1/2 cpos. el 5º a 2 1/2 cpo. y el 6º a 2 cpos. Tpo. 1.59 2/5. No corrió (7) Mapalo. Prep. Juan Cavieres. Div. \$ 2,70, \$ 1,60, \$ 1,60. Dupla 7 \$ 4,90.

8ª Carrera. — 1.200 metros. Condicional para potrillos de dos años no ganadores.

1º (10) PALCO 56 por El Palmar y Niquera  
jinete Gabriel Pardo

Bol	Pag
192	69,30
2º (7) Mariscador 56 L. Chávez	528 25,20
3º (2) Cardumen 55 H. Galaz	2.459 5,40
4º (16) Yaguaré 56 F. Díaz	5.142 2,60
5º (3) Coco Legrand 54 J. Verdugo	3.215 4,10
6º (4) Confeí 56 J. Aliaga	806 16,50
7º (6) Ché Bacan 56 S. Vázquez	1.614 8,20
8º (13) Ruseco 56 M. Olguin	236 56,40
9º (14) Supedito 56 G. Barrera	688 19,30
10º (12) Retorno 56 E. Guzmán	918 14,50
11º (15) Tata Teo 56 O. López	405 32,80
12º (1) Cape Town 55 R. Toledo	307 43,30
13º (8) Metódico 56 P. Cerón	2.169 6,10
14º (11) Relato 55 F. López	60 221,70
15º (5) Conquistador 55 D. Salinas	271 49,10

Total 19.003

Ganada por 2 cpos. el 3º a 1/2 cpo., el 4º a 1 1/2 cpo., el 5º a 1 1/2 cpo. y el 6º a 1 3/4 cpo. TPO. 1.14 4/5. No corrió (9) Mocito Mormón. Prep. Sergio Romero. Div. \$ 69,30, \$ 17,40, \$ 5,70, \$ 2,10. Dupla 10 \$ 6,90.

9ª Carrera 1.200 mts. Índice 7 al 2

1º (16) BREGA 49 por Clinias y Bayoneta  
del Stud "Matarral"

Bol	Pag
2.495	10,80
2º (10) Maresada 52 D. Salinas	1.200 22,50
3º (13) Viento Salvaje 51 F. Díaz	3.447 7,80
4º (15) Rosa Bética 54 O. López	4.637 5,80
5º (3) Paraguzza 54 S. Azócar	3.446 7,80
6º (11) Diamantina 51 M. Olguin	971 27,80
7º (7) Frizette 53 M. Santos	6.918 3,90
8º (1) Filamadora 54 J. Manett	1.194 22,60
9º (2) Marie Melody 54 O. Pérez	1.803 15,00
10º (4) Progresista 54 L. Chávez	1.099 24,60
11º (9) Vito 53 R. Pérez	6.048 4,50
12º (8) Pacaraj 53 L. Cornejo	1.324 20,40
13º (14) Chitro 50 C. Amestelly	290 93,20
14º (12) Silabario 51 F. Castillo	3.573 7,60
15º (5) Radicada 54 G. Valencia	181 149,40

Total 38.626

Ganada por 2 cpos., el 3º a 1/2 cpo., el 4º a 1/2 cpo., el 5º a 1 cpo. y el 6º a 1 cpo. Tpo. 1.14 3/5. No corrió (6) Caranegra. Prep. Eleuterio Cortez. DIV. \$ 10,80, 3,50, 6,50, 2,30 \$ 5 y 6\* (16) Brega tenía 4 vales. Valor nominal \$ 182.458

10ª Carrera 1.400 mts. Índice 29 al 17

1º (12) PALTU 48 por El Tirol y Palquina  
del Stud "Los Romanos"

Bol	Pag
1.625	14,80
2º (1) Madrid 59 G. Pardo	2.957 8,10
3º (10) Melomano 50 G. Barrera	8.166 2,90
4º (11) En Ti Confío 49 M. Santos	5.021 4,80
5º (4) Carpilón 56 O. Castillo	787 30,60
6º (6) Ad Valorem 54 J. Castillo	3.087 7,80
7º (3) Delincuente 58 P. Herrera	2.926 8,20
8º (2) Mercantil 59 P. Cerón	2.196 10,90
9º (8) Brioso 52 A. Muñoz	373 64,50
10º (7) Rikeo 53 H. Galaz	6.355 3,80
11º (5) Husaplín 56 C. Valencia	864 27,80

Total 34.359

Ganada por 3/4 cpo., el 3º a 3 cpos., el 4º a 1 cpo., el 5º a 1 1/2 cpo. y el 6º a 1 cpo. Tpo. 1.25 3/5 Corrieron todos. Prep. Alfredo Bagni. DIV. \$ 14,80, 3,40, 2,60, 1,70 Dupla N° 13 \$ 6,90.

11ª Carrera 1.200 mts. Índice 44 al 12 (1ª Serie)

1º (4) EL AMANECER 56 por Petrarque II y Siempre Mia  
del Señor Robinson Muñoz

Bol	Pag
10.365	2,40
2º (10) Musco 51 G. Barrera	4.617 5,30
3º (13) Mural 48 M. Santos	1.898 14,40
4º (2) Husmir 55 J. Castillo	2.216 11,00
5º (12) Vikings 45 F. Díaz	4.877 5,00
6º (11) Membrillito 49 J. Díaz	3.219 7,60
7º (1) Petronio 59 S. Azócar	2.665 9,20
8º (7) Visitadora 54 J. Carrasco	533 45,90
9º (9) Índice 51 O. Castillo	2.151 11,40
10º (3) Marinero 57 J. Aliaga	1.355 18,00

11ª (5) Carvin 55 D. Basolto Descartado  
12ª (6) Cañamero 54 E. Guzmán 1.226 19,90  
Total 34.928

Ganada por 1 cpo., el 3º a 3 cpos., el 4º a 1 1/3 cpo., el 5º a 1 1/2 cpo. y el 6º a 3 cpos. Tpo. 1.12 3/5 No corrió (8) Doublet. Prep. Robinson Muñoz. DIV. \$ 2,40, 1,40, 1,70, 2,30 Dupla N° 7 \$ 7,60

12ª Carrera. — 1.200 metros. — Índice 18 al 14.

1º (10) ZEMUS, 53 por Zwener y Muscarina, del Stud "Sidney"

Bol	Pag
7.600	3,70
2º (6) Ojitos, 54 E. Silva	2.535 11,00
3º (11) Curaca, 52 O. P. Castillo	335 83,50
4º (15) King Edward, 51 J. Castillo	3.798 7,40
5º (16) Santo, 51 P. Castillo	2.084 13,40
6º (12) El Rastro, 52 P. Cerón	4.891 6,00
7º (5) Marco Alemán, 54 D. Salinas	4.830 5,80
8º (1) Pate Perro, 55 J. Espinoza	666 42,40
9º (4) Jaquetón, 53 L. Corvalán	734 38,10
10º (3) Insurgente, 54 F. Díaz	2.523 11,10
11º (9) Rey del Campo, 53 J. Barrera	1.968 14,20
12º (8) Moricha, 53 L. Chávez	1.430 19,60
13º (14) Alfil, 51 G. Barrera	4.879 5,70
14º (7) Brocovia, 53 J. Turrieta	1.321 21,20
15º (2) Helumbra, 55 F. López	568 49,20

Total 39.962

Ganada por 1 cpo., el 3º a 1/2 cpo., el 4º a 1 1/4 cpo., el 5º a 1 cpo. y el 6º a 1/2 cpo. Tpo. 1.14 2/5. No corrió (13) Manga. — Prep. Almo Carreño. — Div. \$ 3,70 \$ 1,90 \$ 1,30 \$ 10,00. — "5" y "6". Se rescataron 2 vales. Cada uno del \$ 164.212. (10) ZEMUS fue acertado por 2 vales. Valor nominal \$ 182.458.

13ª Carrera. — 1.400 metros. — Índice 45 al 31 (1ª Serie).

1º (12) BALIDAR, 49 por Carral y Meteorica, del Stud "Lago Grande"

Bol	Pag
4.342	6,10
2º (8) Emouth, 52 G. Pinto	3.166 8,30
3º (11) Daifa, 51 E. Silva	5.186 5,10
4º (2) Mocito Pituco, 58 J. Castillo	2.424 10,90
5º (14) Quino, 48 M. Santos	2.969 8,80
6º (9) Gavino, 52 R. Pérez	10.169 2,60
7º (13) Rocoso, 49 M. Olguin	1.304 20,20
8º (7) Zani, 53 S. Vázquez	1.572 16,80
9º (1) Jabril, 58 J. Barra	791 33,30
10º (15) Huesto, 48 O. Jara	1.332 19,80
11º (3) Quelindo, 62 P. Herrera	1.059 24,90

Clásico Gregorio Amunátegui J.

Difícil tarea para la invicta "Proteica"

Por fondista de nuestro medio, "Pinganilla". La reunión se iniciará a las 14.30 horas. La prueba de clausura se largará a las 20.45.

CLASICO GREGORIO AMUNATEGUI. BINGA, 53 kilos, Alberto Muñoz. Octava de Mocita Bella, a 9 1/4 cuerpas, en clásico de 1.400 metros, Hipódromo Chile. Tiempo: 1.24 2/5.

TIPADA, 53 kilos, Orlando P. Castillo. Ganó a Enoteca por 3 1/2 cuerpas, en condicional de 1.100 metros. Tiempo: 1.09 2/5, pista pesada.

TURBACION, 53 kilos, Luis Toro. Debutó ganando por 4 1/2 cuerpas a Obediencia, en condicional de 1.000 metros. Tiempo: 0.59 1/5.

Sociedad Hipódromo Chile. Tiempo: 1.30 2/5. FEELING, 57 kilos, Juan Berrios. El hijo de Seduttore en Linda Risa, se ha convertido en una grata revelación.



PINGANILLA, cinco años por Balconaje y Pimpolla por Cencero, es hija nacional en los 2.400 metros del clásico reglamentario, premio Diario "El Mercurio", que se disputará hoy en el Club Hípico. El grabado lo muestra en una de sus últimas ganancias.

MANDA RUBIA, 53 kilos, Sergio Azocar. La viñamarina viene de ganar en forma sucesiva sus últimos compromisos.

PAPA RICA, 53 kilos, Luis Muñoz. Escoltó a 1 1/4 cuerpo a Proteica en los 1.500 metros del clásico condicional "Jorge Barahona P.". Tiempo: 1.29 4/5.

PERNESIA, 53 kilos, Roberto Pérez. Corrió en la misma prueba de la anterior, ocupando la cuarta clasificación, a 8 1/4 cuerpas.

PLEASE, 53 kilos, Fernando Díaz. Viene de ganar a Ventisquera en condicional de 1.200 metros. Tiempo: 1.11 3/5.

PROTEICA, 53 kilos, Sergio Vásquez. La hija de Prólogo es invicta a través de tres desempeños.

TUCUMÁN, 61 kilos, Luis Muñoz. Reaparece tras ausencia de más de tres meses. La última presentación la cumplió el día 26 de septiembre, en esa fecha arribó tercero (último), a 5 1/2 cuerpas, en los 2.000 metros del clásico Ejército de Chile, disputado en La Palma. Tiempo: 2.10 1/5.

MAXBOR, 61 kilos, Gustavo Barrera. Tercero —penúltimo— de Pinganilla, a 1 1/4 cuerpo, en los 2.400 metros del clásico "Otoño", (GRUPO II). Tiempo: 2.32 1/5, pista pesada.

PINGANILLA, 61 kilos, Sergio Vásquez. El hijo de Balconaje debe agregar el décimoquinto triunfo clásico a su rico historial. Viene de ganar por 1 1/4 cuerpo a Estaca. En el mismo compromiso del anterior.

MAHUIDANCHE, 61 kilos, Nelson Urrutia. La última presentación la cumplió el día 26 de septiembre, en esa fecha arribó tercero (último), a 5 1/2 cuerpas, en los 2.000 metros del clásico Ejército de Chile, disputado en La Palma. Tiempo: 2.10 1/5.

MAHUIDANCHE, 61 kilos, Nelson Urrutia. La última presentación la cumplió el día 26 de septiembre, en esa fecha arribó tercero (último), a 5 1/2 cuerpas, en los 2.000 metros del clásico Ejército de Chile, disputado en La Palma. Tiempo: 2.10 1/5.

MAHUIDANCHE, 61 kilos, Nelson Urrutia. La última presentación la cumplió el día 26 de septiembre, en esa fecha arribó tercero (último), a 5 1/2 cuerpas, en los 2.000 metros del clásico Ejército de Chile, disputado en La Palma. Tiempo: 2.10 1/5.

PREMIO "DIARIO EL MERCURIO"

MAHUIDANCHE, 61 kilos, Nelson Urrutia. La última presentación la cumplió el día 26 de septiembre, en esa fecha arribó tercero (último), a 5 1/2 cuerpas, en los 2.000 metros del clásico Ejército de Chile, disputado en La Palma. Tiempo: 2.10 1/5.

MAHUIDANCHE, 61 kilos, Nelson Urrutia. La última presentación la cumplió el día 26 de septiembre, en esa fecha arribó tercero (último), a 5 1/2 cuerpas, en los 2.000 metros del clásico Ejército de Chile, disputado en La Palma. Tiempo: 2.10 1/5.

MAHUIDANCHE, 61 kilos, Nelson Urrutia. La última presentación la cumplió el día 26 de septiembre, en esa fecha arribó tercero (último), a 5 1/2 cuerpas, en los 2.000 metros del clásico Ejército de Chile, disputado en La Palma. Tiempo: 2.10 1/5.

MAHUIDANCHE, 61 kilos, Nelson Urrutia. La última presentación la cumplió el día 26 de septiembre, en esa fecha arribó tercero (último), a 5 1/2 cuerpas, en los 2.000 metros del clásico Ejército de Chile, disputado en La Palma. Tiempo: 2.10 1/5.

MAHUIDANCHE, 61 kilos, Nelson Urrutia. La última presentación la cumplió el día 26 de septiembre, en esa fecha arribó tercero (último), a 5 1/2 cuerpas, en los 2.000 metros del clásico Ejército de Chile, disputado en La Palma. Tiempo: 2.10 1/5.

MAHUIDANCHE, 61 kilos, Nelson Urrutia. La última presentación la cumplió el día 26 de septiembre, en esa fecha arribó tercero (último), a 5 1/2 cuerpas, en los 2.000 metros del clásico Ejército de Chile, disputado en La Palma. Tiempo: 2.10 1/5.

MAHUIDANCHE, 61 kilos, Nelson Urrutia. La última presentación la cumplió el día 26 de septiembre, en esa fecha arribó tercero (último), a 5 1/2 cuerpas, en los 2.000 metros del clásico Ejército de Chile, disputado en La Palma. Tiempo: 2.10 1/5.

MAHUIDANCHE, 61 kilos, Nelson Urrutia. La última presentación la cumplió el día 26 de septiembre, en esa fecha arribó tercero (último), a 5 1/2 cuerpas, en los 2.000 metros del clásico Ejército de Chile, disputado en La Palma. Tiempo: 2.10 1/5.

MAHUIDANCHE, 61 kilos, Nelson Urrutia. La última presentación la cumplió el día 26 de septiembre, en esa fecha arribó tercero (último), a 5 1/2 cuerpas, en los 2.000 metros del clásico Ejército de Chile, disputado en La Palma. Tiempo: 2.10 1/5.

MAHUIDANCHE, 61 kilos, Nelson Urrutia. La última presentación la cumplió el día 26 de septiembre, en esa fecha arribó tercero (último), a 5 1/2 cuerpas, en los 2.000 metros del clásico Ejército de Chile, disputado en La Palma. Tiempo: 2.10 1/5.



PROTEICA, dos años por Prólogo y Trenzada por Snow Hill, invicta en tres presentaciones públicas. Tendrá la dura misión de mantener ese título en la milla del clásico "Gregorio Amunátegui J.", que se correrá esta tarde en el césped del Hipódromo de la Avenida Blanco Encalada.

Ponga su programa al día

Las siguientes novedades se han registrado para el programa de esta tarde en el Club Hípico:

CAMBIO DE PESO. Primera Carrera: (16) Letrado, de 49 a 50. Tercero con 52 kilos de Rosa Bética, 49 a 34 1/2 de cuerpo. Handicap de 1.200 metros. Índice: 9 al 2, Hipódromo Chile. Tiempo: 1.15 1/5.

REPITEN EN CONDICIONALES. Tercera Carrera: (4) El César. Cuarto con 56 kilos de Desalabro, 55, a dos cuerpas. Condicional de 1.000 metros, Hipódromo Chile. Tiempo: 1.01 (8) Loquillo, Quinto con 54 kilos, a 3 1/2 cuerpas. En la misma carrera del anterior.

Octava Carrera: (4) Felipe Andrés. Undécimo con 52 kilos (entre 13) de Purísimo, 55, a 2 1/4 cuerpas. Condicional de 1.400 metros, Hipódromo Chile. Tiempo: 1.27 2/5. (6) Musólogo. Noveno, con 55 kilos de Rosa Bética, 49, a 7 1/4 cuerpas. Handicap de 1.200 metros. Índice: 9 al 2, Hipódromo Chile. Tiempo: 1.15 1/5.

MONTAS QUE FALTABAN. Primera Carrera: (7) Comediante, Manuel Santos. Tercera Carrera: (9) Majudo, Raúl Reyes (descarga 4 kilos). Cuarta Carrera: (2) Lacinio, Sergio Azocar, y (8) Tino, José Manett. Sexta Carrera: (10) Ojos Lindos, Leopoldo Cornejo. Novena Carrera: (15) Silko, Fernando Barrera. Décima Carrera: (13) Esquinera, Luis Ramos. Décimocuarta Carrera: (4) Metro y Medio, Leopoldo Cornejo. (5) Muecas de Acero, Juan Verdugo; (6) Blicta, Pedro Vega, y (10) Madhava, Juan Barraza.

DESCARTES. PRIMERA CARRERA: (17) Nonito. DECIMOTERCERA CARRERA: (17) Frumenticia. DECIMOCUARTA CARRERA: (17) Calco.

NO CORREN. SEXTA CARRERA: (2) Cheche. DUODECIMA CARRERA: (3) Cotizado.

7 debutantes en Blanco Encalada

Siete hembras de dos años debutarán esta tarde en el césped del Club Hípico. Entre ellas destacan "APO-LONIA", propia hermana de "Pitacero"; "MAREA DIURNA", hermana materna de "Il Nono"; y "OBLIGADA", propia hermana de "Ibacache". Estos son sus antecedentes:

SEGUNDA CARRERA. APOLONIA (Torrens y Patilanga por Copernico). Criada en el haras "Pailahuque". Propia hermana de Pitacero (ganador de 7 carreras en Santiago, inclusive los clásicos República de Colombia, LAN Chile, Año Nuevo, Hipódromo Santa Beatriz, Federación Atlética y Humberto Pérez, y 6 carreras en Concepción, inclusive clásicos Club Hípico de Santiago y Sociedad de Criadores, numerosas figuraciones clásicas inclusive 4º en Lima en el "Organización Sudamericana en 1976", de Motto (ganador, de Salamanca (con fig.) y de Bour Gijón (ganador) y materna de Patilón (ganador de 10 carreras en Concepción). Defendida en \$ 180.000.

FLIRTINA (Gamal y Green Moss por Páramo). Criada en el haras "Siete Estrellas". Primera cría de la yegua. Defendida en \$ 260.000.

MAREA DIURNA (Potencial II y Marcita por Agasajo). Criada en el haras "Paulina". Propia hermana de Cielo y materna de IL NONO (Trébol Rojo, ganador de 8 carreras inclusive los clásicos Carabineros de Chile, Ignacio Urrutia, "Corfo", República de Venezuela e "Inauguración", y la Especial Federico C. Prain. Numerosas figuraciones clásicas inclusive 2º en el "Diario La Tercera", FACH y Pedro

del Río T, y 3º en los clásicos Armada Nacional en Viña del Mar, Selección de Velocistas, Diario LA NACION, etc. y record en 1.000 metros en el Hipódromo Chile, materna de La Madonna (Anglo American, ganadora, varias figuraciones y madre de Madonna Mia con figuración), de Alejandrina (Anglo American, no corrida) y madre de Taio, 8 carreras inclusive clásico), de Mar y Cielo (Potencial II). No vino a las ventas.

PINTAROSA (Tussock y Pinta Fina por Serpenyolo). Criada en el haras "El Morro". Propia hermana de Perseo (ganador) y materna de Chelito (ganador en Panamá y figuración clásica), de Pía Presto (ganador en Santiago y 2 en Concepción) y de Pintorama. Defendida en \$ 180.000.

RECESION (Rigel II y Renunciación por Silver Moon III). Criada en el haras "Santa Amelia". Propia hermana de Reloncavé. Es la 4ª cría. Defendida en \$ 490.000.

TELETON (Páramo y Paparrucha por Daemon). Criada en el haras "El Laja". Primera cría de la yegua. Subastada en \$ 70.000.

SEXTA CARRERA. OBLIGADA (Tantoul y Buenandanza por Souepi). Propia hermana de Ibacache (ganador de 2 carreras inclusive una Especial, 3º en la "Polla de Potrillos" y ganador de 3 carreras en EE.UU. inclusive el "Wild Rogers Handicap" y US\$ 83.494, igualando record en 1.700), de Novísima (ganadora), materna de Huraño (Brokers' Tip II, ganador de 7 carreras, numerosas figuraciones inclusive 2º en el clásico "Ignacio Urrutia de la Sotta). No vino a las ventas.

LA TABLA MAGICA

Table with 8 columns: La Nación, El Mercurio, Las U. Noticias, La Segunda, La Tercera, M. Hípico, La Hípica, R. Colo Colo. Rows 1a to 14a showing race details and participants.

CLUB HIPICO (Domingo 6 de junio de 1982)

Table of race results for Club Hípico, including race numbers, names, jockeys, and times. Includes sections for 1a, 2a, 3a, and 4a.

Table of race results for Club Hípico, including race numbers, names, jockeys, and times. Includes sections for 5a, 6a, 7a, 8a, 9a, 10a, 11a, 12a, 13a, and 14a.

# clasificados AGUSTINAS 1269- CASILLA 81-D- FONONO 82222

## 1 JUDICIALES Y LEGALES

**QUIEBRA:** "Promotora Constructora e Inmobiliaria Ski-Mar Ltda." Rol 15018. Ante Tribunal que conoce de la Quiebra, Segundo Juzgado Civil de Santiago, la fallida ha presentado proposición de convenio simplemente judicial consistente en pago del 100% a Administradores de Fondos de Pensiones y ex trabajadores por sus indemnizaciones, por ser créditos privilegiados primera clase; pago del 80% de crédito con privilegio cuarta categoría al Banco de Chile, pago del 40% a acreedores valistas. Promitentes compradores podrán perfeccionar compraventas prometidas pagando 20% adicional a sumas ya erogadas; dicho 20% adicional y saldo insoluto de precio podrá pagarse asumiendo servicio de deuda hipotecaria en porcentajes y forma señala proposición de convenio. La masa acreedora otorgará mandato a Banco Español-Chile en liquidación para vender inmuebles sociedad y cumplir promesas de promitentes compradores que opten por cumplimiento de sus contratos, quienes deberán hacerlo dentro de 30 días contados desde fecha resolución a que se refiere artículo 158 Ley de Quiebras. Banco Español-Chile en liquidación pagará acreedores valistas dentro plazo 45 días contados desde fecha misma resolución anterior y pagará 80% crédito Banco de Chile en forma y plazo ambos bancos acuerden. Banco Español-Chile en liquidación aplicará remanente producto de las ventas al abono de su propio crédito hipotecario, quedando facultado, también, para explotar inmueble en distintas formas que señala proposición de convenio. Si el producto de la realización de los bienes excede cantidades señaladas proposición convenio, excedentes se repartirán en los porcentajes que misma proposición contempla. Convenio propuesto no limita acciones Banco Chile y Español-Chile en liquidación contra fiadores, avales, codeudores, etc. Pago 40% promitentes compradores que desistan de celebrar compraventa se efectuará a la época de venderse a terceros el departamento objeto de la promesa. Pago resultante del convenio extingue totalmente los respectivos créditos. Proveyó: Santiago dos junio 1982. Por presentadas las proposiciones de convenio. Fijase la audiencia del día 21 junio en curso a las diecisiete horas para realizar la Junta General de Acreedores, debiendo previamente darse cumplimiento a lo dispuesto por el artículo 143 de la Ley de Quiebras. María Angélica Zagal. Juez. Eña Osorio. Secretaria. 4-5-6-7-8

**TERCER Juzgado Civil de Santiago, Bandera 342, se fijó audiencia 18 de junio de 1982, 16 horas, remate propiedades que constituyen un solo todo, ambas enoladas Servicio de Impuestos Internos N° 118-49 Comuna de Renca, y ubicadas en Nueva Andrés Bello N° 1940. Títulos inscritos a Fs. 1735, N° 3353 y Fs. 1562 N° 3068 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, del año 1942. Postura mínima \$ 7.325.890 pagadero al contado. Postores deberán acompañar boleta depósito Cuenta Corriente del Tribunal Banco del Estado de Chile, vale vista orden del tribunal o dinero en efectivo depositado en Secretaría Juzgado, por 10% mínimo fijado. Suscripción acta remate, pago del saldo de precio, suscripción escritura adjudicación 3, 10 y 30 días hábiles después del remate respectivamente. Gastos cuenta subastador. Demás antecedentes Secretaría Tribunal, Juicio Banco Unido de Fomento con Sociedad Luser Pagé y Cia. Ltda. Rol 5183-81, ejecutivo. Secretaria. 3-4-5-6**

**POR extravío quedan nulos cheques serie:** 290859, 290860 y 290861. Cta. Cte. N° 984574-7. Bco. Español of. central. 4-5-6

**VIGESIMOPRIMER Juzgado Civil Santiago. Posesión efectiva Lucía Contreras Marín, facción inventario solemn 9 de junio 16.00 horas. Secretario. 5-6-7**

**POR robo quedan nulos cheques serie A/E N° 3671833 al 3671850 cta. 7084061 Banco del Estado San Bernardo. 4-5-6**

**EXTRACTO:** Ante el Décimo primer Juzgado Civil de Letras de Mayor Cuantía de Santiago, ubicado en Compañía N° 1213, 3er. piso, se llevará a efecto, el día 24 de junio del presente año, a las 16 horas, en la Secretaría del Tribunal, el remate de los siguientes inmuebles: 1) Inmueble ubicado en Avda. Pajaritos N° 1584, de la comuna de Maipú, Departamento de Santiago, inscrito en el Registro de Propiedades del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, correspondiente al año 1980, a fojas 41.887, N° 56.554. El mínimo de las posturas será de \$ 45.000.000. 2) Propiedad ubicada en calle Colonia s/n, comuna de Maipú, Departamento de Santiago, inscrita en el Registro de Propiedades del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, correspondiente al año 1981, a fojas 13.054, N° 16.666. El mínimo de las posturas será la suma de \$ 55.000.000. Todo postor para tomar parte en el remate deberá acompañar boleta de consignación o vale vista a la orden del Tribunal, equivalente al 10% del mínimo de las posturas de inmueble que se trate. Demás bases y antecedentes, Juicio Rol N° 3943-81, "Financiera de los Andes S.A.C. con Adrián Luis". La Secretaria. 5-6-7-8

**POR robo quedan nulos cheques serie OCA 8918817 al 8918825 Banco Sud Americano oficina central. 5-6-7**

**QUEDA nulo por extravío cheque serie C/C N° 2297669 del Banco del Estado de Chile 6-7-8**

**HABIENDOSE extraviado título N° 568 de Constructora ENACO S.A. por 2.104 acciones queda nulo por haberse dado el aviso correspondiente. 4-5-6**

**NULAS por extravío facturas números 1434-1435 Juan Castro Soza. RUT. 3.741.742-4. 4-5-6**

**NULO por extravío cheque N° AT-893302, Banco Edwards sucursal Agustinas, cuenta 281-161 4-5-6**

**PRIMER Juzgado Civil Santiago expediente "Empresa Bolocco Ltda. y Cia", quiebra, por resolución 27 de Mayo 1982, tuvo verificado extraordinariamente crédito de "Sociedad Martí & Co. Inc." por \$ 6.448.974,45 correspondiente saldo letra. Notifico a acreedores y fallida resolución procedente.— Secretario. 5-6-7**

**QUIEBRA Distribuidora Vilemsky Ltda. "SOVIDIL Ltda." Séptimo Juzgado Civil Santiago, por resolución de 30 de marzo de 1982 tuvo por verificado crédito valista extraordinario en favor de Consorcio Nieto S.A.C.I. ascendente a \$ 593.604,05 más intereses corrientes, provenientes facturas Nos. 34.316 y 34.271. Secretaria. 4-5-6**

**TERCER Juzgado Civil de Santiago, Bandera 342, se fijó audiencia 18 de junio de 1982, 16 horas, remate propiedades que constituyen un solo todo, ambas enoladas Servicio de Impuestos Internos N° 118-49 Comuna de Renca, y ubicadas en Nueva Andrés Bello N° 1940. Títulos inscritos a Fs. 1735, N° 3353 y Fs. 1562 N° 3068 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, del año 1942. Postura mínima \$ 7.325.890 pagadero al contado. Postores deberán acompañar boleta depósito Cuenta Corriente del Tribunal Banco del Estado de Chile, vale vista orden del tribunal o dinero en efectivo depositado en Secretaría Juzgado, por 10% mínimo fijado. Suscripción acta remate, pago del saldo de precio, suscripción escritura adjudicación 3, 10 y 30 días hábiles después del remate respectivamente. Gastos cuenta subastador. Demás antecedentes Secretaría Tribunal, Juicio Banco Unido de Fomento con Sociedad Luser Pagé y Cia. Ltda. Rol 5183-81, ejecutivo. Secretaria. 3-4-5-6**

**POR extravío quedan nulos cheques serie:** 290859, 290860 y 290861. Cta. Cte. N° 984574-7. Bco. Español of. central. 4-5-6

**VIGESIMOPRIMER Juzgado Civil Santiago. Posesión efectiva Lucía Contreras Marín, facción inventario solemn 9 de junio 16.00 horas. Secretario. 5-6-7**

**POR robo quedan nulos cheques serie A/E N° 3671833 al 3671850 cta. 7084061 Banco del Estado San Bernardo. 4-5-6**

**EXTRACTO:** Ante el Décimo primer Juzgado Civil de Letras de Mayor Cuantía de Santiago, ubicado en Compañía N° 1213, 3er. piso, se llevará a efecto, el día 24 de junio del presente año, a las 16 horas, en la Secretaría del Tribunal, el remate de los siguientes inmuebles: 1) Inmueble ubicado en Avda. Pajaritos N° 1584, de la comuna de Maipú, Departamento de Santiago, inscrito en el Registro de Propiedades del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, correspondiente al año 1980, a fojas 41.887, N° 56.554. El mínimo de las posturas será de \$ 45.000.000. 2) Propiedad ubicada en calle Colonia s/n, comuna de Maipú, Departamento de Santiago, inscrita en el Registro de Propiedades del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, correspondiente al año 1981, a fojas 13.054, N° 16.666. El mínimo de las posturas será la suma de \$ 55.000.000. Todo postor para tomar parte en el remate deberá acompañar boleta de consignación o vale vista a la orden del Tribunal, equivalente al 10% del mínimo de las posturas de inmueble que se trate. Demás bases y antecedentes, Juicio Rol N° 3943-81, "Financiera de los Andes S.A.C. con Adrián Luis". La Secretaria. 5-6-7-8

**POR robo quedan nulos cheques serie OCA 8918817 al 8918825 Banco Sud Americano oficina central. 5-6-7**

**QUEDA nulo por extravío cheque serie C/C N° 2297669 del Banco del Estado de Chile 6-7-8**

**HABIENDOSE extraviado título N° 568 de Constructora ENACO S.A. por 2.104 acciones queda nulo por haberse dado el aviso correspondiente. 4-5-6**

**NULAS por extravío facturas números 1434-1435 Juan Castro Soza. RUT. 3.741.742-4. 4-5-6**

**NULO por extravío cheque N° AT-893302, Banco Edwards sucursal Agustinas, cuenta 281-161 4-5-6**

**PRIMER Juzgado Civil Santiago expediente "Empresa Bolocco Ltda. y Cia", quiebra, por resolución 27 de Mayo 1982, tuvo verificado extraordinariamente crédito de "Sociedad Martí & Co. Inc." por \$ 6.448.974,45 correspondiente saldo letra. Notifico a acreedores y fallida resolución procedente.— Secretario. 5-6-7**

**QUIEBRA Distribuidora Vilemsky Ltda. "SOVIDIL Ltda." Séptimo Juzgado Civil Santiago, por resolución de 30 de marzo de 1982 tuvo por verificado crédito valista extraordinario en favor de Consorcio Nieto S.A.C.I. ascendente a \$ 593.604,05 más intereses corrientes, provenientes facturas Nos. 34.316 y 34.271. Secretaria. 4-5-6**

**POR extravío queda nulo talonario de cheques serie A del N° 260976 al 261000. Cta. Cte. N° 01-2011-10 del Banco de Boston. 4-5-6**

**QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Pedro Cazenave Medina a Elizabeth, Walter, Mary, Henry, Irene y Evelyn Cazenave Guier, sin perjuicio cónyuge María Guier Figueroa. Inventario solemn 7 actual, 15 horas. 4-5-6**

**QUINTO Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Aída Della Carrasco a Luis, Florida, Arturo y Amador Rivera Carrasco. Inventario solemn 7 actual 15 horas. 4-5-6**

**NULAS por extravío facturas 051 al 100, guías 01 al 50 y Boletas 01 al 100, de Manuel Salinas Vera. Rut. 5.608.482-7. 4-5-6**

**NULO por extravío cheques Serie 82 BS del N° 00992023 al 00992026 Bco. Chile sucursal Hueñén Cta. N° 16948030-05 6-7-8**

**NULO por incumplimiento comercial cheque serie PCC número 1252324 cuenta corriente 192710-8 Banco Osorno y La Unión. 4-5-6**

**NULO por robo cheque serie PCC número 1197710 cuenta corriente 192710-8 Banco Osorno y La Unión. 4-5-6**

**POR robo queda nulo cheque N° 72247 Bco. Santiago (of. central) Cta. Cte. N° 01-019961. 5-6-7**

**QUIEBRA: Plásticos Holi-days Ltda. Noveno Juzgado Civil de Santiago. Resolución de 26 de mayo de 1982, tuvo por ampliada nómina de créditos reconocidos con el siguiente crédito: Caja de Compensación Gabriela Mistral por \$ 249.571,03 preferente, art. 2472 N° 5 Código Civil. Secretaria. 4-5-6**

## 2 CITACIONES

**CITACION:** Cooperativa de Viviendas y Servicios Habitacionales "Punta de Rieles de Maullín Ltda.", cita a junta general ordinaria y extraordinaria de socios para el día sábado 19 de junio de 1982 a las 18.30 horas en primera y a las 19.00 horas en segunda citación en la sede social de la cooperativa. Junta ordinaria: Aprobación balance 1981. Modificación estatuto. Junta extraordinaria: Aprobación acta anterior. Medidas a tomar sobre socios morosos que perjudican la estabilidad económica de la cooperativa. Informe sobre investigación contable a cargo del contador Sr. Jorge Delgado y su aprobación. Varios. El Secretario. 5-6

## 3 REMATES

**REMATO:** Ante Séptimo Juzgado Civil, Compañía 1213, primer piso, en ejecución de Santiago Hernán Marambio Nardecchia, 28 junio 1982, 15.30 horas, rematará propiedad ubicada comuna Las Condes, Pasaje Los Corrales 8644, inscrita Fs. 3.531 N° 4.147 Conservador Bienes Raíces Santiago, año 1976. Mínimo \$ 2.020.000 pagadero dentro quinto día realizado remate, debiendo consignar \$ 50.000 para responder gastos escritura y otros. Serán de cargo subastador sumas se adeudaren por contribuciones y otros. Exigese garantía 10% mínimo, dinero efectivo o valevista. Antecedentes y bases remate en Secretaría Tribunal, autos 4.537-81 AAP. Nacional con Marambio.— Secretaria. 5-6-7-8

**REMATO:** Ante el Juzgado de Letras de Cauquicán, Rengo, el 25 de junio de 1982, a las 11 horas, se rematarán los siguientes inmuebles ubicados en calle Buenaventura N° 919 y N° 1925 de la comuna de Las Condes, Santiago, los cuales se encuentran inscritos a Fs. 10.277 N° 13.567 y a Fs. 10.277 N° 13.567 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, año 1970, y lo serán sólo en las acciones y derechos que le

corresponden en los inmuebles indicados al ejecutado: Mínimo para las posturas para la propiedad de Buenaventura N° 919, será la suma de \$ 1.525.000 y para la propiedad Buenaventura N° 1925, la suma de \$ 1.555.000. El precio de las acciones y derechos se pagará al contado al momento de la adjudicación. Interesados deberán presentar boleta garantía, consignación, vale vista a la orden del Tribunal o dinero efectivo por equivalente 10% del mínimo fijado para la subasta. Serán de cargo subastador los gastos, impuestos derechos e inscripciones. Demás antecedentes en causa civil Rol N° 38.577, cargo ejecutivo de pesos, caratulado "Dachs con Marín. Secretaria del Tribunal. El Secretario. 2-4-5-6

**REMATO:** Ante el Primer Juzgado Civil de Santiago, audiencia del 22 de junio de 1982, 16 horas, saldrá a remate propiedad ubicada en Avenida Santa María 0326 8° piso, inscrita a fs. 6.713 N° 7.666 del año 1963 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago. El mínimo para la subasta es \$ 1.268.518 pagadero al contado. Interesados participarán subasta deberán presentar boleta garantía a la orden del Tribunal, consignación en la cuenta corriente del mismo o dinero efectivo por equivalente al 10% del mínimo fijado. Bases y antecedentes Secretaría del Tribunal Juicio ejecutivo Banco Internacional con Aguirre del Canto Santiago. Los interesados en adjudicarse la propiedad podrán hasta cinco días antes de la subasta, solicitar un crédito al efecto en el Banco Internacional ejecutante en los autos, quien podrá concederle atendido los antecedentes del solicitante. 6

**REMATO:** Ante Tercer Juzgado Civil Santiago, audiencia 23 junio en curso, 16 horas, saldrá remate propiedad ubicada Avenida San Eugenio 878, con frente a avenidas Suárez Mujica y Seminario, inscrita Fs. 790 N° 995, Conservador B. R. Santiago, año 1981. Mínimo subasta \$ 44.270.373, pagadero dentro treinta días siguiente subasta. Interesados participarán subasta deberán presentar garantía dinero efectivo, boleta consignación orden tribunal, o vale vista bancario, por 10% mínimo. Bases y antecedentes Secretaría Tribunal, juicio ejecutivo, "Banco de Santiago con Handorf Gassmann. Vehículos Industriales Ltda." Rol 4242-81. 4-5-6-7

**REMATO:** Ante Undécimo Juzgado Civil Santiago, audiencia lunes 28 de junio de 1982, 15.30 horas, se rematará propiedad ubicada Santiago, Carmen N° 326, Maipú, inscrita Registro Propiedad Santiago a fs. 18.117 N° 22.030 año 1980. Mínimo \$ 1.085.841,19. Caucción 10% mínimo en dinero efectivo o boleta bancaria orden tribunal. Precio subasta se pagará íntegramente dentro tercer día hábil celebrado el remate. Demás bases y antecedentes Secretaría Tribunal autos Bancos del Estado de Chile con Fernando Sepúlveda Maldonado, Rol N° 4022-81. Secretaria. 4-5-6-7

**REMATO:** Ante Tercer Juzgado Civil Santiago audiencia 1° julio próximo, 16 horas, saldrá remate la propiedad denominada Hija C, de 373,50 hectáreas, ubicada en Hueñuales, Comuna Departamento Curacautín, inscrita Fs. 136 Vta. N° 149 Conservador Curacautín, año 1953. Mínimo \$ 681.850, pagadero de contado. Postores deberán rendir caución por equivalente 10% mínimo en dinero efectivo o boleta bancaria orden Tribunal. Bases y antecedentes Secretaría Tribunal, juicio ejecutivo "Banco del Estado de Chile con López Cares, "Rudendo", rol N° 1897-80. 4-5-6-7

**REMATO:** Ante Séptimo Juzgado Civil, Compañía 1213, primer piso, en ejecución de Cipriano Maldonado Velásquez, 29 junio 1982, 17 horas se rematará propiedad ubicada comuna de Conchal, Zapadores 596, inscrita Fs. 25.364 N° 31.173 Conservador Bienes Raíces Santiago, año 1974. Mínimo \$ 1.300.000, pagadero dentro quinto

día realizado remate debiendo dentro mismo plazo consignar \$ 50.000 para responder gastos escritura y otros. Serán de cargo subastador sumas se adeudaren por contribuciones y otros. Exigese garantía 10% mínimo, dinero efectivo o valevista. Antecedentes y bases remate en Secretaría Tribunal Autos 4.414-81 AAP. Nacional con Maldonado.— Secretaria. 5-6-7-8

**REMATO:** Décimo Cuarto Juzgado Civil Santiago, Compañía 1213, tercer piso, rematará 28 junio 1982, 15 horas, propiedad ubicada Comuna Las Condes, calle Nueva Tres 8392, inscrita Fs. 15766 N° 22006 Conservador Bienes Raíces Santiago, año 1971 a nombre Alvaró Valdés Herrera. Mínimo subasta: 436.500. Subastador deberá consignar dentro quinto día efectuada subasta \$ 50.000 fin responder gastos escrituras etc. Todo postor deberá acompañar vale vista o dinero efectivo equivalente 10% mínimo subasta que se imputará precio venta. Demás antecedentes en juicio rol N° 3228-79 "Asociación Nacional Ahorro y Préstamo con Valdés, Alvaró", Requerimiento. 4-5-6-7

**REMATO:** Warrants Chile S.A., en cumplimiento a las instrucciones impartidas por el Banco de Santiago, Santiago y, a lo dispuesto en la Ley N° 3.896 sobre Almacenes Generales de Depósito o Warrants, fijado por Decreto Supremo N° 38 de 04 de marzo de 1932 y sus modificaciones posteriores, ha ordenado rematar en pública subasta, al mejor postor, la garantía computada por nueve (9) vehículos, furgones, que se detallan en los Certificados de Depósito y Vales de Prenda siguientes: Primero: Certificado de Depósito y Vale de Prenda N° 3077, emitido el 12 de febrero de 1982, correspondiente a siete (7) vehículos, furgones, marca Volkswagen, modelo 211,

año 1981, motores N° BZ 221149-BZ, 221056-BZ, 220817-BZ, 221090-BZ, 220840-BZ, 220903 y BZ 220744 con chasis N° BH 691913-BH, 691628-BH, 691683, BH 691869, BH 691608, BH691944 y BH 691625 respectivamente. Segundo: Certificado de Depósito y Vale de Prenda N° 3088, emitido el 01 de marzo de 1982, correspondiente a dos (2) vehículos, furgones, marca Volkswagen, modelo 211, año 1981, motores N° BZ 220894 y BZ 221104 con chasis N° BH 691637 y BH 691815 respectivamente. El depósito de los vehículos detallados precedentemente, fue efectuado por la firma Comercial Automotriz Santa María Ltda. El remate tendrá lugar el día viernes 11 de junio de 1982 a las 16.00 horas, en calle Serrano N° 880, comuna de Pudahuel, ante el Martillero Público señor Carlos Schmidt Voort. Santiago, Junio de 1982. 5-6-7

**REMATO:** Ante Séptimo Juzgado Civil, Compañía 1213, primer piso, en ejecución de Urbano del Carmen Urrutia Avila, 28 junio 1982, 15 horas, rematará propiedad ubicada comuna Pudahuel, Avda. San Francisco 8875, inscrita Fs. 4.250 N° 5.492 Conservador Bienes Raíces Santiago, año 1974. Mínimo

**REMATO:** Ante Séptimo Juzgado Civil Santiago, local Tribunal, Compañía 1213, tercer piso, en juicio ejecutivo Rol N° 3072-81 "Banco del Pacífico con Santelices, María", rematará día 21 junio 1982, 15.30 horas, predio agrícola denominado una parte resto del predio La Campaña ubicado en Comuna Sagrada Familia, Dept. Molina, inscrito Fs. 194 N° 187, año 1979, Registro Propiedades Conservador Bienes Raíces Molina. Posturas: \$ 3.000.000. Precio se pagará contado dentro 20 días hábiles siguiente remate. Interesados deberán presentar boleta garantía orden Tribunal o dinero efectivo equivalente 10% mínimo fijado, o sea, \$ 300.000. Demás antecedentes en juicio arriba señalado en Secretaría.— El Secretario. 5-6-7-8

**REMATO:** Ante Séptimo Juzgado Civil, Compañía 1213, primer piso, en ejecución de Jorge Eduardo Lorca Astudillo, 29 junio 1982, 15 horas, se rematará pro-

iedad ubicada comuna La Cisterna, calle Pasaje Interior 9194, inscrita Fs. 2.632 N° 3.636, año 1969 Conservador Bienes Raíces San Miguel. Mínimo \$ 250.000 pagadero contado. Exigese garantía 10% mínimo en boleto depósito o valevista orden Tribunal. Serán de cargo subastador gastos y derechos derivados de escritura compraventa. Antecedentes y bases remate en Secretaría Tribunal Autos 185-82 AAP. Nacional con Lorca. Secretaria. 5-6-7-8

**REMATO:** Ante Vigésimo primer Juzgado Civil Stgo., audiencia 28 junio 17.00 horas, se subastarán inmuebles ubicados en calle Dardignac, N° 175, departamentos D. 11 y C. 22, inscritos a fs. 35.137 N° 46.370 del Registro Propiedades Conservador Bienes Raíces Santiago año 1980, a nombre de So-

ciudad Constructora Dardignac y Cia Ltda. Mínimo \$ 727.745 para cada uno de los departamentos. Precio remate deberá pagarse al contado, pudiendo efectuarse posturas separadas por cada departamento. Para tener derecho a posturas, interesados deberán presentar boleta garantía bancaria a la orden tribunal, consignación comuna Cte. Juzgado o dinero efectivo equivalente al 10% del mínimo fijado para la subasta de cada departamento, o sea \$ 72.774,50. Escritura definitiva deberá firmarse dentro 10 días a contar fecha remate. Gastos, derechos e impuestos de cargo subastador. Antecedentes y bases remate en Secretaría Tribunal, autos 4.411-81 AAP. Nacional con Urrutia. Secretaria. 5-6-7-8

**UASQUEZ**  
un placer que va y viene



Santiago - Chillán - Concepción - Laja - Los Angeles - Angol - Nacimiento

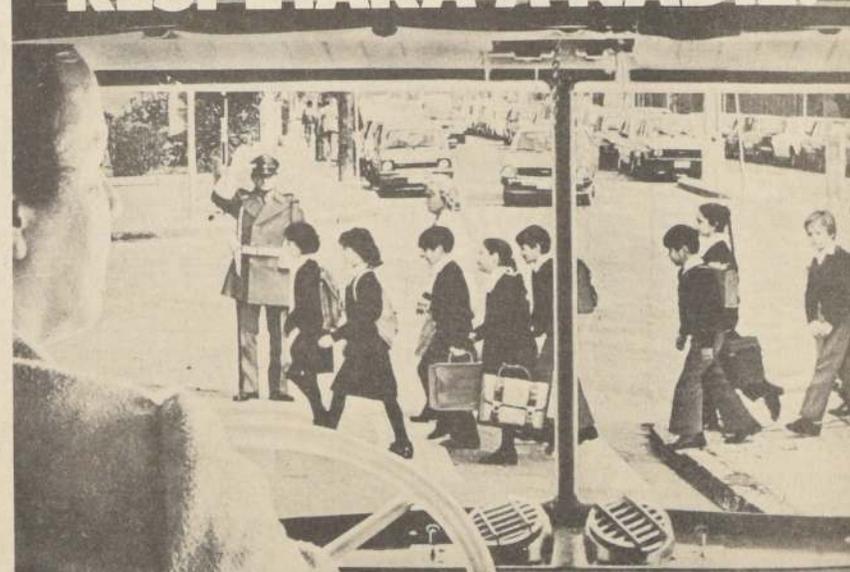
SERVICIO DE CARGA Y ENCOMIENDAS

Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO

**INCA BUS**  
Comunica a su distinguida clientela su nueva dirección en

**Club Hípico 353**  
Donde continuaremos atendiendo: Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes

**IMAGINESE SIN NADIE RESPETARA A NADIE.**



**Respeto, ayuda y consejo. tres simples principios del tránsito, en favor de su seguridad.**



COMITÉ NACIONAL DE EDUCACION DE TRANSITO CHILENO

### Dante Salinas En su casa de campo escuchó el llamado de la canción porteña

Triunfó en Los Andes, donde nació, y acompañado por su maestro argentino partió a conquistar la capital.

Dante Salinas comenzó a cantar tangos porque, al igual que tantos otros, fue acunado con la voz de Carlos Gardel, tocada en la vieja vitrola de su padre en su hogar enclavado en Los Andes.

Su nombre verdadero es Isidro Orlando Salinas Vergara y nació en la hermosa ciudad andina hace ya 52 años. El destacado cantante chileno fue creciendo sano y robusto, fortalecido por el cariño y cuidados dispensados en su hogar que aunque humilde le proporcionaba abundante alimentación, sol y el aire puro del campo.

A pesar de ser el regalón en mi casa y tener satisfechas las necesidades más elementales decidí huir de mi hogar porque sentí el llamado de la canción porteña que escuché desde que nací. Escuché el rezongar del bandoneón y me presenté cuando era muy joven donde un comerciante de la ciudad a quien dije: "Yo canto tangos". El se rió, me escuchó y posteriormente me bautizó como Dante Salinas.

El artista andino triunfó en su ciudad natal cantando junto al ma-

estro Eduardo Capriolo, quien lo alentó para que partiera a conquistar la capital.

#### SU DEBUT

"Cuando tenía 19 años debuté como cantante de tangos junto al maestro Eduardo Capriolo en la Sociedad Dávila Baeza, en San Francisco 628, en la capital. Luego actué con Norman Raglan, en Confitería La Isla. Posteriormente recorrí los mejores salones baillables de la época, ahora acompañado por la orquesta del gran maestro argentino Angel Capriolo".

Dante Salinas, en su largo peregrinar por los escenarios capitalinos, además de cantar tangos, también incursionó en la canción chilena, pero decidió no hacerlo con más dedicación porque se le criticaba que imitaba al cantante de esa época, el chileno Lucho Gatica.

Armado por las críticas adversas en su fugaz actuación como cantante de temas chilenos, Dante Salinas decidió dedicarse por entero a la canción porteña y tuvo la oportunidad de ser



Dante Salinas, fotógrafo y cantante de tangos. "Para ambos oficios hay que ser soñador y romántico."

el vocalista de conjuntos tan cotizados como Eduardo y Angel Capriolo, Juan Cerfoglio, los hermanos Carbone, Victor y Ernesto, Américo Arroyuelo y Carlos Arci.

"Paralelamente de actuar en los mejores centros de bailes de la capital, junto a los conjuntos típicos trabajábamos en las radios que triunfaban en esa romántica época, principalmente Minería, Corporación y Portales. Ahora he actuado en televisión en los programas "Sábados Gigantes", "Tango Bar" y "Finalissima". En Argentina tuve la oportunidad de cantar en Canal 9 de Buenos Aires, luego de ganar un concurso organizado por Radio Minería. En la TV trasandina, Dante Salinas obtuvo el tercer lugar entre 20 cantantes argentinos, dos paraguayos y, en el que también competían colombianos y venezolanos.

#### JUNTO A CARLOS ARCI

Dante Salinas actúa en estos momentos junto a la orquesta de Carlos Arci en el Bar Restaurant Boite Chez Henry, hasta donde fueron a trabajar por tres meses. Ya van para los cuatro años que son el conjunto de mayor atracción en la popular salón de bailes de la Plaza de Armas.

El cantante de Los Andes también tiene vena de compositor y lleva ya siete temas que se escuchan a diario en el "Chez Henry. Los más solicitados son: "Corazón tanguero", "Para un niño triste", "Viernes", "Escúchame en silencio", "Soñando contigo tiernamente". Todos estos temas tienen los arreglos musicales del maestro Carlos Arci.

Dante Salinas se despidió de los lectores de La Nación señalando que "A pesar de lo duro que es la vida del artista no me he arrepentido nunca de haber escuchado el llamado del bandoneón y la voz inigualable de Carlos Gardel. He llevado una vida muy aporreada y me ha costado mucho surgir. Tengo la profesión de fotógrafo profesional, además de cantar, pero más que eso, soy un eterno romántico que canta tangos: mi gran pasión".



## TANGOMANIA

# Argentinos quieren olvidar la guerra... bailando tango

Y todo a media luz... una pareja se desliza en un elegante salón en Buenos Aires

BUENOS AIRES, (UPI). — Todo a media luz y una pareja joven que se desliza por la pista en un elegante salón de tango del barrio de San Telmo, olvidada de 1982 y desprecupada de la guerra con Gran Bretaña.

El hombre, con su pelo oscuro engominado hacia atrás, lleva un traje azul oscuro a rayitas blancas, estilo 1940, su pareja luce un vestido negro con una boina de plumas blancas y piedras.

Durante el día, llevan ropas modernas y trabajan como empleado y secretaria en el centro de Buenos Aires, una ciudad cosmopolita de cerca de 10 millones de habitantes.

Pero si pudiesen elegir, preferirían haber vivido en la pujante ciudad puerto en la década de 1980, cuando nació el tango en salones y barrios materos cercanos al puerto.

O en 1910, cuando los europeos estaban fascinados y escandalizados por el sensual baile importado de un país donde hombres y mujeres daban abrazados.

El Papa Pío X pidió una demostración personal del paso por una pareja argentina, y lo calificó de no-peca-minoso.

Ahora, mientras se libra en el Atlántico Sur la única guerra de la historia argentina moderna, los rioplatenses se vuelven introspectivos y escuchan su propia música.

Las orquestas de tango tocan frente a auditorios repletos, las estaciones de radio han abandonado la música "disco" estadounidense y el "punk rock" británico a favor del folklore y el tango.

"Todo lo que está ocurriendo en el Atlántico Sur ha consolidado el espíritu nacional, dice Horacio Ferrer, un compositor de 49 años que escribió más de 200 tangos y una historia del género de 2.500 páginas. "Es una especie de reencuentro con una música y una cultura que son únicamente nuestras, un verdadero reflejo de Buenos Aires".

El tango casi siempre trata de tres temas: la imposibilidad de un amor duradero, el sufrimiento y el cruel paso del tiempo y la muerte.

El centenario tango es esquivado por los jóvenes, que prefieren la música moderna.

Textos de Jorge Provins y Héctor Hugo Sagredo; Fotografías de Pedro González. Corresponsales en Valparaíso: Raúl Robles y Gabriel Solar.



La orquesta de Carlos Arci que llegó a trabajar por tres meses en el Restaurant Chez Henry y lleva cuatro años: Carlos Arci, bandoneón; Guillermo Pastén, violín; Gabriel Avilés, contrabajo; René Charles, pianista (hoy desaparecido) y Dante Salinas, cantante.



Buenos Aires

## magazine

### Las propiedades curativas de las piedras preciosas

Varios filósofos, brujos y médicos de la Antigüedad y numerosos pueblos se han preocupado de la virtud de algunas piedras preciosas para combatir las enfermedades. Entre los cuales podemos citar a Cesalpino, Marsilio Ficino, Alberto el Grande, Anaxágoras, Empédocles, Demócrito, Paracelso, Platón, Nicolás Alexandrino, Plinio, Donzelli, Arnaldo de Villanova, Fioravanti y muchos otros.

Así, por ejemplo, según el médico de Enrique IV, el zafiro tiene la capacidad para curar las úlceras intestinales, la diarrea y la peste. Otros estudiosos de la antigüedad dijeron que el ágata cura la hidropepsia y la amatisia permite la rehabilitación de los alcohólicos, además de aplacar los efectos de la embriaguez. Los egipcios, por su parte, utilizaban el polvo de la ágata para curar las enfermedades de los ojos.

A las perlas se les atribuía la capacidad de curar las fiebres malignas; y en China todavía es utilizado su polvo para sanar las heridas. A su vez, la tradición dice que el coral combate los gusanos que se forman en las úlceras y heridas, que mezclado en la leche que se da al recién nacido preserva a las guaguas contra la epilepsia durante toda la vida. Donzelli sostiene que el coral sana la disenteria, la hemóptisis, la gonorrea y reprime el flujo menstrual. Por otro lado, los griegos afirmaban que el cristal aplacaba los dolores.

Y, según, Psellos; los espasmos eran suprimidos con el cinabrio, berilo y el diamante; la galactita incrementa la



secreción láctea; la esmeralda es buena para combatir las hemorragias; el ónix atenúa los terrores nocturnos; el ámbar es buen auxiliar para combatir la fiebre y los calambres del estómago. A su vez, Alberto el Grande sostenía que las piedras preciosas y gemas no sólo curaban las enfermedades sino, también, producían los extraños y misteriosos efectos. Decía, por ejemplo, que el berilo hace nacer un gran amor entre el marido y la mujer que no se quieren mucho; y la amatisia ingerida en polvo hacía al hombre vigilante.

Bien sabemos que tales tradiciones curativas por medio de las piedras preciosas están casi olvidadas. Pero, si Ud. padece alguna de las dolencias enumeradas en estas líneas podría usar la piedra que la combate. ¿Cómo sabe?

## Su biorritmo

Envíe su fecha de nacimiento a la Casilla 81-D Santiago o trágala personalmente a Agustinas 2669. En esta sección publicaremos un gráfico que indicará su estado físico, emotivo e intelectual durante un mes.

Ricardo Herreros C.

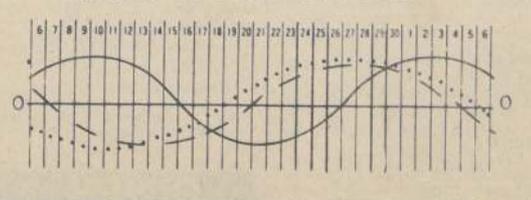
Los datos fueron enviados por Verónica F., Amalia A., Eliana V. y Alfonso V. Pero los gráficos son válidos para cualquier persona que haya nacido en la fecha indicada en la parte superior de los biogramas.

Lea cuidadosamente la interpretación que tienen las curvas cuando están arriba, abajo o cruzando el eje horizontal (0-0). Después compárelas con las indicaciones de los gráficos que abarcan los días comprendidos entre el 6 de junio y 6 de julio de 1982.

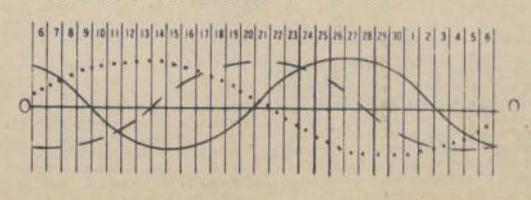
Ejemplo: Supongamos que Verónica F. desea conocer el estado físico, emotivo e intelectual que tendrá el sábado 19 porque tiene que viajar. Para ello busca la columna vertical que está bajo el número 19 y observa la posición de las curvas.

Las líneas llenas y de rayas bajo el eje horizontal señalan que los ciclos físicos y emotivo estarán en su fase negativa. Y la línea de puntos cruzando el eje 0-0 señala que el ritmo intelectual atravesará por un día crítico. Finalmente lee la interpretación en sus puntos 3, 6 y 8; y sabe cómo estarán los ciclos vitales el día que le interesa.

Verónica F. / Fecha de Nacimiento:  
Lunes 13 de febrero de 1950.-



Amalia A. / Fecha de Nacimiento:  
Lunes 5 de agosto de 1940.-



## Interpretación

1.— Ritmo físico positivo (línea llena sobre el eje 0). — Indica que hay abundancia de energía corporal, vigor, resistencia y dinamismo. El aumento de la vitalidad estimula la confianza en los propios medios. Estos días son buenos para competir deportivamente, hacer esfuerzos extraordinarios, realizar entrenamientos duros, viajar, pasear e ir de excursión.

2.— Ritmo físico en día crítico (línea llena cruzando de eje 0). — Señala inestabilidad orgánica y falta de coordinación muscular. Hay más propensión a los accidentes y a que las cosas resulten mal. Se deben tomar precauciones al hacer cosas delicadas.

3.— Ritmo físico negativo (línea llena bajo el eje 0). — En estos días conviene reducir un poco las actividades corporales porque la tendencia es cansarse con más rapidez. El cuerpo está más accesible a contraer enfermedades contagiosas y las medicinas hacen más efecto.

4.— Ritmo emocional positivo (línea de rayas sobre el eje 0). — Indica que hay gran sensibilidad y capacidad de reacción frente a los estímulos externos. Las alegrías y tristezas tienen más intensidad y la tendencia general es optimista. Estos días son buenos para crear artística, profundizar las relaciones de pareja, trabajar en equipo, cooperar y pedir apoyo y actuar en público.

5.— Ritmo emocional en día crítico (línea de rayas cruzando el eje 0). — Señala que existe más irritación, ansiedad y nerviosismo. Las

reacciones frente a los que hacen o dicen los demás son desproporcionadas. Aumentan las disputas innecesarias, declaraciones irresponsables, indiscreciones, actos de temeridad o cobardía injustificado.

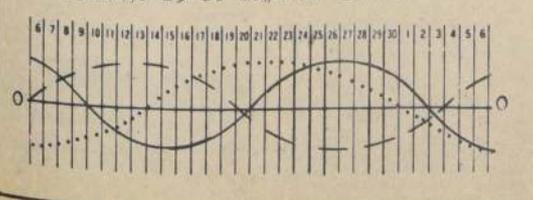
6.— Ritmo emocional negativo (línea de rayas bajo el eje 0). — Significa que disminuye la sensibilidad haciendo que la vida parezca más insípida. Las penas y alegrías tienen menos intensidad. Y la tendencia general es depresiva y solitaria cuando no existen buenos estímulos externos.

7.— Ritmo intelectual positivo (línea de puntos sobre el eje 0). — Indica que tiene toda la creatividad mental, agudeza de juicio y poder de concentración que ha desarrollado. Estos días son buenos para abordar el estudio de materias difíciles, resolver problemas complicados, tomar decisiones importantes, planificar y empezar proyectos nuevos.

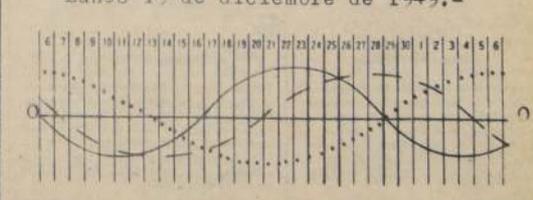
8.— Ritmo intelectual en día crítico (línea de puntos cruzando el eje horizontal). — Se caracteriza por la falta de concentración. Se debe pensar mucho antes de actuar porque hay más propensión a cometer errores. En estos días los olvidos y objetos extraviados son frecuentes.

9.— Ritmo intelectual negativo (línea de puntos bajo el eje horizontal). — Disminuye la capacidad de comprensión y agilidad mental. Estos días son buenos para estudiar de memoria, buscar y clasificar datos y ejecutar actividades que exigen repetición.

Eliana V. / Fecha de Nacimiento:  
Domingo 25 de mayo de 1947.-



Alfonso V. / Fecha de Nacimiento:  
Lunes 19 de diciembre de 1949.-





DIRECTOR DEL AREA LATINOAMERICANA DE USICA EN "ALMORZANDO EN EL 13"

El director del área latinoamericana de la Agencia de Comunicación Internacional de los Estados Unidos, Stephen Dachi, quien se encuentra en Santiago en viaje de conocimiento, se refirió a la política de Estados Unidos hacia América Latina, y al conflicto del Atlántico Sur durante el programa "Almorzando en el 13".

Gran interés por exposición de pintores en Puerto Montt

PUERTO MONTT.—Muy visitada ha sido la exposición oficial 1982, de la Asociación de Artistas Pintores de esta ciudad, en la sala Hardy Wistuba, de la Casa del Arte Diego Rivera.

Se trata de una colección de 32 obras de diferentes autores, que se ubican en las líneas impresionistas, expresionista, abstracta y la tradicional figurativa, con paisajes de la zona. La principal novedad de esta muestra colectiva, es la presencia de nuevos intentos, especialmente de parte de los pintores jóvenes, que salen de las tendencias tradicionales en busca de nuevas soluciones.

Al referirse a esta exposición el presidente de la Asociación local de Pintores, Juan Rivera, señaló que "esta exposición demuestra que poco a poco nuestros pintores se han situado en una línea más moderna. Unos más y otros menos, buscan en un nuevo lenguaje la interpretación de su propia realidad. Ahora, bien, si la facultad de discernir lo bello corresponde a todos y sabiendo que las divergencias pueden ser innumerables, existe el camino para ser justo con la obra, cualquiera sea su tendencia."

Los artistas plásticos portomontinos están rompiendo el esquema tradicional de la zona, de la pintura eminentemente figurativa, que reproducía paisajes, buscando nuevas formas de expresión.

Como institución la Asociación de Artistas Pintores tiene dos grandes objetivos, tras los cuales se moviliza y busca apoyo de la ciudad. Un proyecto es llegar a la creación de una academia, que permita entregar y ampliar conocimientos, y canalizar el interés de los jóvenes. En otro plano, la Asociación trabaja por obtener la organización de un salón nacional, que podría realizarse cada dos años.

PINTURA ITINERANTE

Ya está en la X Región la Cuarta Exposición Itinerante de Pintura, organizada por el Departamento de Extensión Cultural, del Ministerio de Educación.

En esta oportunidad, se exhiben 48 reproducciones de pinturas de la Escuela Impresionista Francesa, donadas por el Gobierno de Francia al Ministerio de Educación.

Profesores actores en el Instituto Cultural

Formado por cinco personas, 4 hombres y una niña, el grupo teatral Del Diógenes, se presentará en el Instituto Cultural del Banco del Estado, este lunes a las 19.00 horas, con la obra "Esperando Godot" del autor Samuel Beckett.

Breves Culturales

ENTREGA OFICIAL DE OBRA SOBRE LA HISTORIA DEL PUEBLO JUDIO

El próximo lunes 7 de junio el presidente del Instituto Chileno-Israelí de Cultura, William Thayer, hará entrega oficial del libro "Historia del Pueblo Judío", cuya autora es la Prof. Anita Olamy, esposa del embajador de Israel en Panamá, quien dictará a fines del año pasado un curso sobre la materia en la Biblioteca Nacional de Santiago.

La ceremonia de entrega de este libro, que cuenta con el patrocinio del Instituto Chileno-Israelí y ha sido editado por la Editorial Andrés Bello, tendrá lugar a las 18.30 horas en la sede del Instituto Binacional.

El grupo, constituido por profesores primarios y secundarios, es la primera vez que se presenta en la sala del Instituto, pero en colegios y escuelas ha tenido una trayectoria amplia y muy didáctica.

La dirección está a cargo del profesor Luis Bustos, especialista en Castellano, y los integrantes son: Patricia Valenzuela, Ricardo González, Luis Abarca y José Miguel Barros. La obra que se ofrecerá en esta oportunidad fue ensayada durante un año y en los roles estelares lo interpretan González y Abarca. La banda musical que acompaña la pieza teatral corresponde a Los Jaivas y un trozo de Zaratustra.

La próxima función del grupo se llevará a cabo el lunes 14 de junio.

del Instituto Binacional. Avda. Ricardo Lyon 837.

TAPICES Y OLEOS DE MARUJA PINEDO

En el Palacio Astoreca de Iquique se inaugurará el próximo martes 8 de junio una exposición de tapices y oleos de la artista nacional Maruja Pinedo, cuya trayectoria es ampliamente conocida en Chile y en el extranjero.

La muestra estará abierta hasta el 25 del presente y asistirá a la inauguración la expositora, quien además

ofrecerá un ciclo de charlas sobre arte para el público iquiqueño.

Esta actividad de extensión cultural cuenta con el auspicio de la Secretaría de Relaciones Culturales del Ministerio Secretaría General de Gobierno y tiene por objeto divulgar en las regiones la obra de nuestros más destacados creadores, en este caso una de las artistas de más renombre en el ambiente nacional.

En total la exposición incluye 22 tapices y 24 oleos, todos de gran belleza y calidad.

Oleos de José Vergara en la Sala Universitaria

El próximo lunes, 7 de junio a las 19.00 horas, será inaugurada en la Sala Universitaria una exposición de 17 oleos del pintor chileno José Vergara. La muestra, organizada por la Dirección de Extensión de la Uni-



Con la asistencia de un numeroso público y la crítica de arte se inauguró la exposición de la pintora Marta Miranda en el Instituto Cultural de Providencia. La muestra, que reúne una treintena de obras, ha sido calificada por los especialistas como una de las más originales, puras y personales en su estilo y materiales empleados.

En el grabado, la artista junto a dos de sus más hermosas telas.

versidad de Concepción, permanecerá abierta al público hasta el sábado, día 12.

José Vergara fue alumno de Tole Peralta en la Escuela de Bellas Artes de la Sociedad de Arte de Concepción hasta 1960, siguiendo luego estudios con Eugenio Brito en el Taller de Cerámica "La Cascada". En 1978 obtuvo la Licenciatura en Artes Plásticas, mención pintura. Ha ejercido la docencia como profesor titular en el Departamento de Educación por el Arte, así como en el Instituto de Arte de la Universidad de Concepción, en la Fundación de Artistas del Acero y en la Casa de la Cultura de la Oficina de Difusión de la Fábrica de Celulosa de Laja.

Como investigador ha realizado estudios de la Artesanía Textil Mapuche, con trabajos de recopilación y reconocimiento de diseños. Es, asimismo, autor del mural del Instituto de Humanidades de Concepción y ejecutor del montaje y diseño museográfico de la muestra inaugural del Museo Mapuche de Cañete; a su cargo ha corrido la reestructuración y montaje general del Museo de Concepción.

Ha participado el artista en numerosas muestras colectivas y exposiciones individuales en Valparaíso, Viña del Mar y Concepción. José Vergara obtuvo en 1965 el Premio de Cerámica en el Salón de Otoño de la Municipalidad de Valparaíso y el Premio de Pintura de la Universidad de Concepción en el Salón Regional de la Municipalidad de Penco en 1970.

Acercas de la muestra que ahora presenta en nuestra ciudad, Iván Contreras ha escrito: "Siente con fuerza sus temas de un urbanismo cosmogónico y nos comunica sus emociones intensas, los dramas de esos personajes solitarios que no se sabe a que presente pertenecen. Sus puertas, insistidas en su presencia nos indican múltiples caminos para la imaginación. El simbolismo no cae en la intención literaria porque el lenguaje es específicamente plástico. Es un tratado de estructuración geométrica que divide el espacio en sutiles compartimentos que dan entrada hacia lo profundo".

Por su parte el artista trata con sus obras de hacer llegar al público su parte interna, "ese yo que no tiene nombre y que estoy tratando de conocer por intermedio de la pintura, pues presiento — declara — que hay que estar preparado para ver algo nuevo, algo que flota a nuestro alrededor, pero momentáneamente incorpore".

Del tema central de sus árboles, identificación genérica que definía su anterior proceso creativo, a incidir en una preocupación de marcado acento filosófico, lo que se traduce en los mismos lemas con los que titula sus lienzos: "Inquietud en el fanatismo", "Los peligros de la codicia", "Proyecto para tema mayor de Sodoma y Gomorra".

astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN

Table with 12 columns representing zodiac signs: ARIES, LIBRA, TAURO, ESCORPION, GEMINIS, SAGITARIO, CANCER, CAPRICORNIO, LEO, ACUARIO, VIRGO, PISCIS. Each column includes a zodiac symbol, the sign name, dates, and a brief astrological forecast.

TEATROS

- List of theater performances including CAUPOLICAN, EL CANDIL, SALA O'HIGGINS, ESCUELA MILITAR, TEATRO ITINERANTE, TEATRO U.C., SALA ISIDORA ZEGERS, OPERA, PICARESQUE, HUMORESQUE, SALON TAMARINDO, ASTOR, BANDERA, CAPRI, CENTRAL, CERVANTES, ROXY, etc.

HOY EN ESPECTACULOS

- List of movies and shows including CAUPOLICAN, CINELANDIA, CITY, CONTINENTAL, ESPAÑA, FLORIDA, GRAN PALACE, HUELLEN, HUERFANOS, IMPERIO, KING, LIDO, MAYO, NILO, PLAZA, REAL, REX I, REX II, REX III, RIO, RITZ, etc.

CINES

- List of movies including ASTOR, BANDERA, CAPRI, CENTRAL, CERVANTES, ROXY, etc.

# Espectáculos

## "Calderón" de Pasolini se estrenará en el cine

ROMA (ANSA).— Uno de los textos más apreciados de Pier Paolo Pasolini, "Calderón", se verá pronto en el pantalla. La versión fílmica la hizo el realizador Giorgio Pressburger, quien obtuvo por la misma varios reconocimientos y elogios de la crítica internacional al ser presentada en el Festival de San Sebastián.

Después de un año de espera el filme ha encontrado finalmente un distribuidor, el sello "Gauguin Italiano" y el estreno es para fecha próxima.

Rodando en versión para televisión, por "Eidoscope" este filme tiene como intérpretes principales Paolo Bonacelli, Francesca Muzio y Carmen Scarpitta.

Tras su presentación en pantalla normal se ofrecerá la versión televisiva citada, algo más extensa que la destinada al cine, por el Tercer Canal de la RAI. En cuanto al exterior, se distribuirá en las dos versiones, según la preferencia de los compradores.

Es la primera vez, después de la muerte de Pasolini, que se utiliza un argumento y guión suyo para el cine. Calderón se inspira en "La vida es sueño" de Calderón de la Barca, pero con personajes cambiados, actualización de significados y ambientación. Queda intacta la contaminación entre sueño y realidad, vida soñada y vida vivida, que estaba presente en el drama calderoniano del siglo XVII.

Pressburger, que por primera vez dirige un filme, considera el mismo como un producto muy peculiar en el marco del panorama actual de cine, dominado por la fácil espectacularidad del cine norteamericano y la comicidad o trivialidad de buena parte del cine italiano.

"Muy raramente — dice Pressburger — los filmes hablan de nuestro mundo de hoy y más raramente aún hablan en forma poética y violenta como lo ha hecho Pasolini. Creo que también después de su muerte, él sigue siendo una figura central de nuestra cultura y es por esta razón que, después de haber puesto

en escena "Calderón" en teatro he decidido llevarlo al cine.

En la versión fílmica, rodada en varios sitios del Véneto y el Friuli (entre ellos el "lager" de la "Risiera di San Sabba") fábrica de arroz que en tiempos de guerra fue utilizada como campo de concentración nazi, cerca de Trieste, los diálogos son iguales. La columna sonora está integrada prevalentemente por música sacra. Pressburger nació en Budapest pero reside en Trieste. Tiene 43 años es director de teatro y ópera lírica. En cine ahora quiere rodar "Il formaggio e i vermi" (El queso y los gusanos) del historiador Carlo Ginzburg.

En la UC

## Coro de Cámara en homenaje a Goethe

Con obras de Schubert, el próximo martes continuará el tributo musical al genio de Weimar, en el sesquicentenario de su muerte

A obras de Franz Schubert, contemporáneo de Goethe, está dedicada exclusivamente la segunda jornada del homenaje musical al genio de Weimar que está realizando la Universidad Católica de Chile en conjunto con el Instituto Chileno-Alemán de Cultura.

El ciclo "Homenaje a Johann Wolfgang von Goethe" se inició la semana pasada y cubrirá seis martes, en conciertos vespertinos.

En la segunda fecha del ciclo, este martes 8 de junio a las 19 horas en el Instituto Goethe, participará el Tiro "Arte", integrado por Sergio Prieto, piano; la conducción del maestro Guido Minoletti. La agrupación, de corta pero brillante trayectoria, dos obras corales de Schubert, el "Canto de los espíritus sobre las aguas" y el "Salmo 23"; actuarán como músicos invitados, Enrique López y César Narvarte, en violas; Roberto González y Edgar Fischer, en celos; y J.M. Reyes, en contrabajo, todos instrumentistas del Instituto de Música de la UC.

El programa de la velada complementa con otro conjunto, dependiente del mismo instituto, el Tiro "Arte", integrado por Sergio Prieto, piano; Edgar Fischer, violonchelo, y María Iris Radrigán, piano. Ellos estarán a cargo de la ejecución del Tiro en Si Bemol Mayor Op. 99, también de Schubert.



El coro de Cámara de la Universidad Católica, dirigido por Guido Minoletti (al centro arriba), interpretará "Canto de los espíritus sobre las aguas" y el "Salmo 23".

Nicola Benois

# "La escenografía debe casarse con la música"

Opina el destacado escenógrafo ruso-italiano que aporta su trabajo en la ópera "La Bohème", que se estrenará en el Teatro Municipal

Se encuentra en nuestro país el famoso escenógrafo ruso-italiano Nicola Benois, encargado de confeccionar la escenografía y vestuario de la ópera "La Bohème" de Puccini, para la temporada lírica del Teatro Municipal del presente año.

Nació en el año 1901, hijo del famoso pintor, escritor, libretista, historiador ruso Alexander Benois. El artista nació en Leningrado dentro del seno de una familia que constituía uno de los centros culturales más relevantes de Europa a principios de siglo. "Mi padre fue el inspirador y creador de los famosos ballets imperiales rusos. Entre otras cosas, fue el libretista y productor del ballet "Petroushka" a quien Stravinsky le puso música" recuerda Benois.

Alejandro Benois fue el creador del Círculo del Mundo - del Arte donde nacieron numerosos movimientos artísticos al que pertenecían Stravinsky, Prokofiev, Diaghilev, Nijinsky, Anna Pavlova, Mussorgsky, el escritor Gorky, el dramaturgo, Stanislavsky, los músicos Horowitz, Rubinstein, Glazunov y otros.

"El mérito de esta agrupación denominada Círculo del Mundo del Arte consistió en rescatar los valores artísticos propios de Europa y posteriormente trasladarlos a Europa y al mundo. Los rusos tienen un gran sentido del color y de la música. Con el reinado de Pedro el Grande, San Petersburgo (la ciudad donde nació) aumabó los movimientos artísticos del siglo XIX.

Es interesante destacar que los primeros ballets fueron franceses, pero los rusos formaron el concepto de los espectáculos teatrales en forma integral. Esto concierne también a la ópera y al ballet", explica Nicola Benois.

### LA PINTURA

"Desde mi más tierna infancia sentía una fuerte pasión por la pintura y el teatro. No quiero pecar de falsa modestia pero ya a los cinco años pintaba retratos por lo que mi padre quiso encauzarme en la profesión de pintor. Soy un autodidacta y no tuve maestros. Lo que más influyó en mí fue el ambiente de mi hogar donde todas las semanas se celebraban veladas en las que participaban numerosos artistas del más alto nivel. Además mi padre, entre sus numerosas aficiones, era un gran coleccionista de pinturas (originales auténticas de los más famosos pintores renacentistas e impresionistas). Mi tío Alberto, arquitecto de la Corte Imperial poseía un original de Leonardo Da Vinci que actualmente se encuentra en el Museo L'Ermitage", manifiesta el escenógrafo, acerca de sus inicios.

"En 1924 tuve la oportunidad de huir a Occidente. Lo hice junto con mi primera esposa, una bella cantante de ópera y a un tío inválido y su pequeño hijo. Primero llegamos a París y éramos tan pobres como los personajes protagónicos de "La Bohème". Pero como había muchos inmigrantes



Nicola Benois

rusos en París, primero me contacté con un famoso regisseur que residía desde hacía tres años en París. El me ofreció mi primer trabajo para la Scala de Milán, "La Khovantchina" de Mussorgsky. Hice los bocetos y Toscanini, en esa época, director artístico de la Scala, tenía que dar su aprobación. Afortunadamente, tuve mucho éxito. En esa época todavía residía en París y días antes del estreno de "La Khovantchina" viajé a Milán a revisar mi escenografía. Armé un gran escándalo porque la producción no correspondía a mis bocetos por lo que en tres días realicé la producción completa con mis manos. Recuerdo que me amanecí una noche entera pintando un telón".

### 500 PRODUCCIONES

Ha realizado más de 500 producciones escenográficas para todos los teatros más importantes del mundo: Scala de Milán, Covent Garden, Metropolitan, Colón, Tokio, Ópera de París, Moscú, y otros.

En 1964 fue invitado a Rusia en una gira efectuada por la Scala de Milán "en la que se presentaron dos producciones más y una de mi padre por lo que se calificó a esta gira como el "Festival Benois". En 1980 fue nuevamente a su país natal a montar la ópera "El baile de máscaras" y el próximo año está contratado para realizar la producción del ballet "La Bella Durmiente" para el Teatro Kirov.

Como jefe escenográfico de la Scala de Milán, ha trabajado y contratado a los más grandes artistas de los últimos

cincuenta años: Visconti, Dali, Picasso, Zeffirelli, etc.

Benois ha realizado los vestuarios de los más famosos cantantes de ópera de este siglo (del Mónaco, Tancredi, Posero, Krivov, Ghiaurov, Callas, Tebaldi, Gencer, etc). Realizó más de 48 producciones para María Callas.

En lo relativo a su vida personal, Benois se ha casado dos veces y tiene sólo un hijo. Con su segunda esposa lleva 30 años de matrimonio.

### "LA BOHEME"

"Acercas de su trabajo en Chile dice: "Me he llevado una agradable sorpresa al venir a supervisar mis bocetos de la ópera "La Bohème" que realizó para Santiago de Chile. Researé nuevamente antes del estreno para revisar los detalles finales. He hecho seis veces producciones escenográficas y de vestuario de "La Bohème" y todas han sido diferentes. Estas obedecen a las características arquitectónicas de los diferentes escenarios y no a la idiosincrasia de los pueblos.

No divido la producción en la ópera ya que las órdenes emanan de la partitura musical y trato de reproducir la poesía de la música. Primero parto del supuesto de que la escenografía debe ser una ilustración de la ópera y no un discurso separado, ya que va contra las reglas de la lírica. La escenografía debe casarse con la música para que el espectador sienta una armonía integral y para obtener la justa impresión de lo que el compositor quiso expresar para así penetrarse en el mundo del creador. Es por esto que no aplico fórmulas predeterminadas".

## TELEPROGRAMAS

### CANAL 5

- 12.45 SINTONIA MUSICAL
- 13.00 MISA DOMINICAL. En directo desde nuestros estudios, con Monseñor Jorge Bosagna, Vicario General del Obispaño
- 13.30 HÍPICA. Un completo informe de este deporte con notas y entrevistas desde el Hipódromo Chile y Club Hípico de Santiago
- 13.45 UCV DEPORTES. Con Rugby.
- 15.00 UCEVELANDIA
- 17.45 UCEVEDEPORTES. Motocross y Karting.
- 19.50 UCEVELANDIA. Dibujos animados
- 20.05 SHOW DE GOLES. Los mejores momentos, goles y encuentros de partidos que participan en la Folla Gol. Conduce Sergio Broffeld
- 21.20 TODA UNA VIDA. Alejandra comienza a tomar parte activa en la rebelión del pueblo mexicano, al mismo tiempo sus relaciones sentimentales comienzan a complicarse a tal punto, que debe tomar una decisión entre su ideal político y su amante. Actuaciones de Ofelia Medina, Conrado San Martín, María Fernanda, Miguel Ayones, Miguel Palmer y Gonzalo Vega.
- 22.20 MUJER. Hoy "LA HIJA" con la actuación de Silvia Pinal, Silvia Pasquel y Ricardo Blume. Entre madre e hija no existe una muy buena relación, ambas hacen lo posible por demostrarse su odio y ofenderse mutuamente. La madre es abandonada por segunda vez por su marido por el amor que éste siente por su hijastra.
- 23.15 CONVERSANDO. Con el Padre Pienovi.
- 23.20 CIERRE.

### CANAL 7

- 10.00 CARTA MUSICAL
- 10.15 MISA DOMINICAL. La Santa Misa, oficiada por el padre Florencio Infante.

- 11.00 MUNDO INDOMITO. Serie de carácter documental.
- 11.30 REX HUMBARD. El evangelio para la familia.
- 12.30 DIBUJOS ANIMADOS
- 13.00 MAGNETOSCOPIO MUSICAL. Las exclusividades del mundo en materia de música joven, con las mejores imágenes. Director-editor: Yuseff Darutch.
- 14.00 CAMPEÓN MUNDIAL FÓRMULA UNO. En directo, desde la ciudad de Detroit, las alternativas del Campeonato Mundial Fórmula Uno, con la participación de los más destacados volantes internacionales.
- 16.30 PEQUEÑA CASA EN LA PRADERA. Una serie costumbrista, humana y emotiva, protagonizada por Michael Landon, Karen Grassle y Melissa Gilbert.
- 17.15 TITANES DEL RING. Esta tarde, seis nuevas luchas, con mucha acción y buen humor. Conduce Octavio Sufan. Dirección general de Rodolfo Tosto.
- 18.15 PARE...MIRE...ESCUCHE. Cuarta edición de este programa musical, con diferentes secciones en las que el público puede participar. Premios, recuerdos, entrevistas, novedades y humor. Conduce PATRICIA MALDONADO.
- 20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR. El Conejo Te invita a los niños a dormir.
- 20.30 SESENTA MINUTOS. Un mundo de noticias con las noticias del mundo, presentado por Paulina Nin y Hernán Serrano.
- 21.20 UNA SONRISA CON LUKAS. El humor característico de LUKAS, en dibujos animados.
- 21.25 TV TIEMPO. El informe meteorológico del día y el pronóstico para mañana en todo el país, con Patricia Scantlebury.
- 21.30 EL DESASTRE DE CASANDRA. Esta noche ofrecemos la segunda parte y final de esta producción de Carlo Ponti, con la dramática aventura que viven los pasajeros del tren que recorre Europa

- cuando saben que hay peligro de contraer el más peligroso virus mortal. Con Sophia Loren, Burt Lancaster, Richard Harris, Ava Gardner y gran elenco.
- 22.45 EL MUNDIAL NOS ESPERA. Último programa de este ciclo preparado por el Área Deportiva de TVN, que ha ido mostrando todo lo que el público ha querido saber de este torneo. Conducción general de Sergio Livingstone.
- 24.00 CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.

### CANAL 11

- 09.50 CARTA DE AJUSTE
- 10.05 APERTURA
- 10.20 NOTICARIO UFA.
- 10.30 525 LINEAS. Un programa misceláneo y periodístico conducido por Juan Guillermo Vivado, con toda la actualidad noticiosa nacional e internacional. Actualidad nacional con un invitado a estudio, en cada programa que será entrevistado por Juan Guillermo Vivado y entrevistas especiales realizadas por la periodista María Eugenia Oyarzun.
- 13.00 THE MUPPETS SHOW. Hoy: "JOHNATHAN WINTERS". Con: The Muppets y Johnathan Winters. En el show de los muppets, hoy actúa el fabuloso comediante y rey de la locura el Sr. "Johnathan Winters..."
- 13.30 JONY QUEST.
- 14.00 LA TARDE GRANDE. Programa misceláneo. Stanka Matic y Ricardo Calderón. Domingo a domingo habrán muchas canciones, concursos y mucho humor, para hacer más agradable la tarde dominical.
- 20.00 EN DIRECTO. Moderno sistema informativo que cuenta con innovadores elementos que dan más agilidad a la cobertura noticiosa. Comentan: Milton Millas. Conducen: Viviana Nunes y Juan Guillermo Vivado.

- 20.45 EL TIEMPO. Un completo informe meteorológico del país.
- 20.50 MI FAMILIA. Hoy: "EL REGRESO INESPERADO". (Comedia). Con: Carrol O'Connors, Jean Stapleton. El retorno del padre de Stefanie, que utiliza el chantaje para tratar de recuperar a su hija, despierta los instintos de Tucha de Archie. Edith se aterra ante el solo hecho de perder a Stefanie, y hace todo lo posible para ayudar a su marido para que lleve adelante su plan...
- 21.25 DOMINGO DE PELICULA. Hoy: "LA DAMA EN CEMENTO". Año: 1968. (Policia). Con: Frank Sinatra, Raquel Welch, Dan Blocker, Richard Conte y Lainie Kazan. Dirección: Gordon Douglas. Frank Sinatra en otro filme con las aventuras de una policía de Miami: Tony Rome. En esta oportunidad, mientras buceaba en busca de un tesoro, encuentra el cuerpo de una mujer que fue lanzado al mar con un bloque de cemento en sus pies...
- 23.15 LO MEJOR DE TELEONCE. Los más importantes momentos transmitidos por Teleonce durante la semana, son recordados en esta revista semanal por María Graciela Gómez.
- 23.50 TOQUE DIABOLICO. Hoy: "EL PRISMA DE GORNAK'S". (Suspense). Con: Anthony Quayle, Daren McGavin. Dirección: Darren McGavin. Un individuo casado durante 14 años con una bella dama, está aburrido de la vida matrimonial. Hasta que aparece en su camino el Dr. Gornak's, con un extraño objeto llamado "el prisma de la vida"...
- 00.20 CIERRE.

### CANAL 13

- 10.30 CARTA DE AJUSTE. Rapsodia Húngara de Franz Liszt interpretada por la Orquesta Filarmónica de Berlín dirigida por Herbert von Karajan

### RED NORTE

- 11.30 LABORATORIO SUBMARINO 2020
- 12.30 LAS NUEVAS AVENTURAS DE OLIVER TWIST
- 13.00 MAGIA Y CIRCO
- 13.30 FUTBOL EN ACCION - NARANJO
- 14.00 DAKTARI. Aventuras en la selva africana
- 14.30 CLAVE 240-R. Serie de suspense y aventuras.
- 15.30 CENTELLA Y EL BURGUES. Comedia policial, protagonizada por Ben Verren y Jeff Goldblum.
- 16.25 LOS 24 DEL MUNDIAL. Conducido por Hernán Olguin, quien entregará todas las informaciones históricas, geográficas, culturales y turísticas de los 24 países que asisten al Mundial.
- 17.50 LA ABEJA MAYA. Dibujos animados alemanes.
- 18.25 BAILA DOMINGO. Con la conducción y animación de Juan La Rivera. El cantante español Francisco, que ganó el Festival OTI 1981 con su tema "Latino", estará como invitado al jurado del programa. En la competencia de cueca estarán con nuestra música y folklore Los Hermanos Campos. Los concursos con participación del público asistente al Gimnasio Manuel Plaza serán el de las guaguas y otro con ritmo de Can-Can, sólo para mujeres.
- 20.50 VAMOS A DORMIR
- 21.00 NOTICIAS
- 21.30 LA SEÑORA. Miniserie chilena, protagonizada por Fernanda Mistral, Amelia Requena y un gran elenco de primeras figuras.
- 22.50 DOMINGO EN LA NOCHE. Hoy: "LUZ EN LA PLAZA". Drama, romántica. Olivia de Havilland, Rossano Brazzi, Ivette Mimieux, George Hamilton, Barry Sullivan. Una jovencita americana se enamora en Florencia de un apuesto hombre, viéndose sus padres enfrentados a resolver y decidir acerca del futuro de su hija.

## Sofía Loren abandonó la cárcel de Caserta

□ Aunque aún le restan 13 días para cumplir su condena, la actriz se acogió a la ley de amnistía

CASERTA, ITALIA, 5 (AP). — Sofía Loren saludó sonriendo a los fotógrafos al abandonar esta madrugada la prisión en que cumplió 17 días de los 30 a que fue condenada por evasión impositiva. Unas cuantas personas reunidas frente a la cárcel aplaudieron mientras otros vecinos, asomados a sus balcones, observaron cuando la actriz se alejaba en su automóvil plateado, acompañada por su abogado Vincenzo Sepe.

Luego, en una entrevista frente a la casa de su madre en Roma, la artista dijo que su encarcelamiento le pareció "interminable" pero que: "Hice lo

que debía porque deseaba regresar a Italia, volver a mis raíces, abrazar a mi madre y ver a mis amigos".

Una orden judicial firmada anoche permitió a Sofía Loren abandonar la cárcel. Según las leyes italianas, los presos condenados a menos de seis meses de cárcel tienen derecho a un período de libertad de hasta 45 días una vez cumplida la mitad de su sentencia.

Una agencia italiana de noticias informó que la orden de libertad de la actriz exigía que permaneciera en el apartamento de su madre entre las 10 de la noche y las 5 de la madrugada

hasta el 19 de junio, fecha en que concluirá su condena.

El jueves, el abogado Sepe sostuvo que la señora Loren debía ser dejada en libertad porque tenía que iniciar la filmación de la película de Lina Wertmüller "Tieta Do Agresta". Fue encarcelada el 19 de mayo tras regresar a Italia después de una ausencia de dos años, convicta en 1980 por haber omitido ingresos equivalentes a 180.000 dólares en su declaración impositiva de 1983.

### MOVILIZACIÓN PERIODÍSTICA

La muy anunciada puesta en libertad de Sofía, movilizó a más de 100 miembros de la prensa dispuestos a dar fe del acto. El abogado de la actriz, Vincenzo Sepe había estado esperando desde ayer la orden de liberación.

Sepe dijo ayer a los periodistas que la juez Cinzia Simonelli había respondido favorablemente a su petición de que se aplique a la actriz la reciente ley de amnistía, que beneficia a los que han sido condenados a penas menores de 45 días.

Una de las razones para pedir la aplicación de la amnistía es la necesidad de asistir a sus trabajos. Sepe dijo en su recurso que la señora Loren tiene que preparar su próxima película. La actriz tendrá que presentarse diariamente a la policía hasta que cumpla su sentencia, el 19 de junio.

El abogado dijo que la juez no había puesto en libertad antes a Sofía para que no la acusaran de darle trato preferencial.

### PRIMERA FIRMA COMO DETENIDA

ROMA, Junio 5 (ANSA). — Sofía Loren, después de pasar por la casa de su madre en un barrio elegante de Roma, esta mañana fue a la comisaría para firmar por primera vez como detenida en libertad condicional.

Después volvió a la casa de su madre, se duchó, comió y se acostó. Las indiscreciones de esta primera jornada fuera de la cárcel fueron proporcionadas a los periodistas por la señora Romilda Villani, la mamá de la actriz.

Después del breve reposo Sofía concedió una entrevista radial, en la que dijo "fueron días interminables, pero de todos modos se trató de una experiencia que me enriqueció muchísimo, especialmente teniendo en cuenta que me encontraba entre cuatro paredes rodeadas de barrotes, de puertas que se cierran y de las que uno no tiene la llave".

Sobre sus programas para el futuro Sofía dijo: "Mi profesión es ser actriz. Próximamente filmaré una película y tengo otros proyectos importantes".

### DESPEDIDA A SUS COMPAÑERAS DE PRISION

La actriz se había despedido anoche de sus compañeras de cárcel diciendo: "Estoy contenta de irme. Adiós y gracias".

El "caso" Sofía comenzó el 19 de mayo pasado, cuando la actriz fue arrestada y trasladada a Caserta. En la cárcel le reservaron la celda que hasta hace un tiempo era para los bebés de las detenidas. No hay noticias oficiales sobre los días que Sofía pasó en la cárcel y se dice que vendió el "Diario de su Prisión" a una revista norteamericana por una suma importante.

Según indiscreciones Sofía no se habría encontrado nunca con las demás detenidas, excepto anoche cuando se despidió y les ofreció regalos que había recibido de sus admiradores.

Desde la semana próxima, según trascendió, la actriz comenzará la filmación de "Tieta Do Agresta", dirigida por Lina Wertmüller. En la película, basada en una novela del brasileño Jorge Amado, Sofía encarnará a una prostituta.

La prisión de la Loren también provocó buenos negocios en Caserta, sobre todo para restaurantes y hoteles, llenos de periodistas y fotógrafos y —en los últimos días porque se esperaba la exoneración— también de admiradores.

El chef y el barman de uno de estos hoteles crearon respectivamente "Spaghetti alla Loren" y el cocktail "Orange Loren". También los cines hicieron buen negocio: proyectaron casi todas las películas que filmó Sofía y las salas estaban siempre llenas.

## Gloria Simonetti hoy en "Pare, Mire y Escuche"

La cantante chilena Gloria Simonetti completará la tarea de Patricia Maldonado este domingo, a las 18.15 horas, en "Pare, Mire y Escuche", programa misceláneo de Canal 7.

La ex ganadora del Festival de Viña, figura importante de todos los espectáculos de TV, se encargará de la presentación de los diez temas musicales que integran la sección "Mis Favoritos". Se cumple así con la intención primitiva del espacio surgido para brindar a los cantantes coetáneos, capaces de sobrepasar la prueba de animación en pantalla, una oportunidad.

Patricia Maldonado continúa a cargo de secciones como "La Historia de mi Vida", donde estará José Alfredo Fuentes, otro rostro conocido y frecuente de las pantallas.



Sofía Loren salió en libertad condicional y lo primero que hizo fue saludar a su madre, luego de despedirse de sus compañeras de prisión.

## Saludo presidencial a Emisoras Portales

El cordial saludo del Gobierno y suyo en particular dirigido S.E. el presidente de la República, General de Ejército Augusto Pinochet Ugarte, a los trabajadores de radio "Portales", con motivo de celebrarse hoy su XXII aniversario.

La nota presidencial está dirigida al Gerente General de radio "Portales", Raul Tarud Sivady.

También el Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino Castro, hizo llegar los saludos a nombre de la institución, destacando la labor que desempeña este medio de comunicación social.



"No hay burlas con el amor", de Pedro Calderón de la Barca, fue llevada a escena por jóvenes actores y TV 11 realizó la grabación del montaje debido al éxito que tuvo en cartelera.

## Calderón de la Barca se burla del amor en TV 11

□ En la comedia que montaron alumnos de la Escuela de Teatro de la Universidad de Chile y que se presentó con éxito en el Antonio Varas

□ A las 21.30 horas, Teleonce ofrece la versión grabada de la hispeante obra del dramaturgo español

Teleonce presenta hoy, a las 21.25 horas, la obra de Calderón de la Barca "No hay burlas con el amor". Esta es una de las más refinadas y graciosas comedias del genial dramaturgo español. Fue puesta en escena por un joven grupo de actores a punto de egresar de la Escuela de Teatro de la Universidad de Chile bajo la dirección de Fernando Cuadra.

El montaje se ofreció durante una exitosa temporada en el teatro Antonio Varas, donde el público aplaudió y rió con la interpretación de los flamantes actores que fueron recibidos y aclamados como verdaderos profesionales por su destacada labor.

"No hay burlas con el amor" fue adaptada y dirigida por el dramaturgo y catedrático Fernando Cuadra, actual director del Departamento de Artes de la Representación, DAR. Además su llevada a escena significó un estreno sudamericano de la obra de Calderón, pues hasta ahora no había sido tomada por ningún elenco.

Calderón de la Barca es más conocido por sus dramas como "La vida es Sueño", y "El alcalde de Salamea" y por sus autosacramentales "El gran teatro del mundo" y "La cenada del Rey Baltazar". Sin embargo, sus comedias son igualmente representativas de su gran fuerza creativa. En ellas, a través de la comicalidad, muestra el barroquismo de su época con ingenio y complicando la trama con equívocos y amores fríamente contrariados.

La dirección de televisión de la grabación de la obra montada esta vez exclusivamente para la pantalla chica estuvo a cargo de Juan Pablo O'Ryan y la producción correspondió a Carlos Humeres.

Participan en la obra los actores Francisco González, Iván Truol, Fernando Muñoz, César Abu-Eld, Ana María Parra, María Teresa Palma e Ilse Alfaro.

### "Oleajes" de Constitución

## Maulinos tienen espacio radial en "Nuevo Mundo"

Especialmente para los maulinos radicados en Santiago, desde el 2 de mayo se transmite todos los domingos en radio Nuevo Mundo, el programa "Oleajes de Constitución". En la voz de su creador y locutor Arturo Ilufi Coloma, entre las 10.30 y las 11 horas, llegan las noticias y la música de la suena localidad.

Arturo Ilufi cuenta que en su espacio "se da a conocer todo lo concerniente a la zona maulina, los problemas, noticias y 'copuchas' del balneario, además de un flash transmitido en directo desde la radio Oleajes de Constitución, cuyo dueño es Orlando Ilufi".

Añade que "Oleajes" llega en retransmisión directa a Constitución gracias a una antena instalada en lo alto del cerro Mutrún.

### RADIO CONCIERTO

A las 12 horas de hoy, en radio Concerto se transmite el octavo capítulo de la historia de Elton John, espacio producido por la BBC de Londres. A las 15.45, van los Super Hits, dos horas con el mejor de la semana en materia musical. Y a las 23 horas, se difunden los éxitos de Jethro Tull, incluyendo su último álbum "Broadsword and the Beast".

## IRREPRODUCIBLES

Por HARVEY

COCO LEGRAND pudo probar en su "SU GUCHO" la respuesta que tiene entre el público nacional. Más tuvo durante semanas sus llenos de bordantes y ahora, quiere descansar para armar un segundo café-concert siempre con testimonios directos de la vida diaria. Esta es la razón que da al artista su renovación constante.

### INTERROGANTES

¿Por qué será que los actores no van a sus colegas en acción? Es cierto que tienen compromisos en la TV, pero tendrían que darse un pequeño tiempo para aprender, evitar y progresar. Hay casos que exhiben su falta de presencia en temporadas de colegas como un record digno de premio. ¿Cómo pueden ver sus propias fallas si no saben en qué pie está el teatro en su propio país?

Esta costumbre también es extendida a la gente del ballet. En este terreno es aún menos explicable, porque los bailarines tienen tiempo para ver a sus compañeros en acción al no coincidir sus horarios y porque personalidades como ERNST UTHOFF siempre han estado presentes en todos los buenos espectáculos de este arte y de otras ramas. ¿Prejuicios, ignorancia, comodidad y por qué no...? ¿Por qué?

¿Será exigencia de dirección o alguna falla personal la que determina que CRISTIAN CAMPOS sea el mismo en gestos, mohines, letanía y actitudes que en su precioso papel de EL GRECO en "LA MADRASTRA". Algo similar ocurre con AMELIA REQUENA en sus últimas intervenciones en TV también se da en WALTER KLICHE: en el bello nacional PATRICIO ACHURRA y muchos otros. Si todos los actores nacionales hicieran lo mismo podría pensarse en mala dirección, pero están los ejemplos de JAIME VADELL, NELLY MERUANA, SILVIA SANTELICES, CLAUDIA DI GIROLAMO, GLORIA MUNCHMAYER entre varios otros. Estos apoyan nuestro interrogante.

### NOVEDADES

RONCO RETES con su amigo del alma WILLY BASCUNAN viajan la próxima semana a Madrid por su cuenta y riesgo. Willy hará de cicero porque él vivió y trabajó, por años, en esas tierras. Ambos quieren ver, mirar, estar e inspirarse.

CANAL 5 de Valparaíso se pone de moda y tanto que habrá éxodo de figuras en busca de nuevos horizontes. La estación vive un auge merecido y se anticipa que tendrá hasta su propio gran programa estelar, musical y con curso en unión con un importante diario.



Ronco Retes

SERGIO RIESENBERG, anunció que su programa "PERMITIDO" dará, que hablar no sólo por la animación de ANTONIO VODANOVIC que será insólita como en "SABOR LATINO" sino por el contenido, con alusiones a la vida nacional... Del espectáculo y el deporte. Así, el sofisticado equipo se suma a la sección de PATRICIA MALDONADO en su "PARE... MIRE... ESCUCHE".

GLORIA SIMONETTI debuta hoy como co-presentadora del estelar dominical de TV 7. Hay una gran lista de espera para ayudar a PATRICIA MALDONADO, la titular en su tarea de tres horas. Todos quieren probar que son animadores de TV con estilo, léxico, carisma y cultura.

### TEATRALERIAS

RAMON NUÑEZ regresa al teatro y en su mejor expresión como actor. Será Mefistóteles en "UR FARTO" que prepara el alemán WOLFGANG BROTTNER con el teatro de la UC.

¿Qué pasó con la obra que FERNANDO CUADRA preparaba con jóvenes egresados de la escuela? Hasta ahora, silencio.

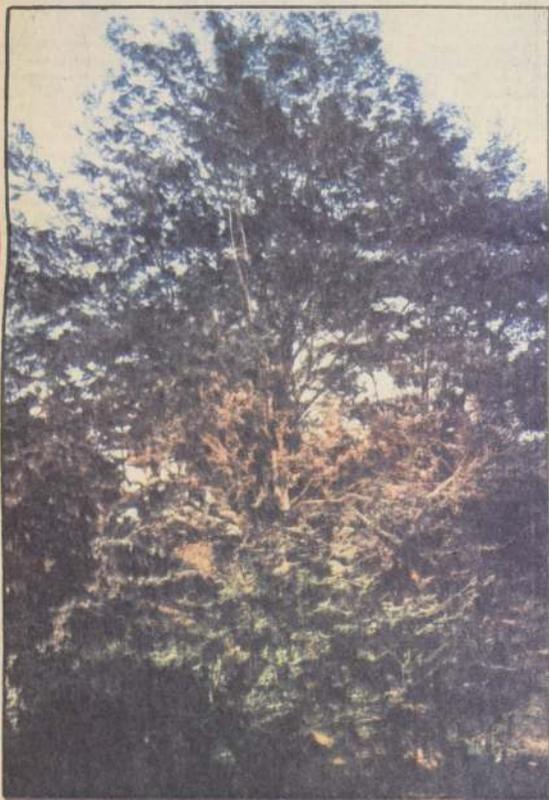
PURY DURANTE, prepara su estreno de "EMILY" ya tiene listo el vestuario realizado para ella por FLORA ROCA.

TOMAS VIDIELLA todavía no cree pero ha tenido que mantenerse en el teatro Caupolicán porque la afluencia de espectadores, interesados en ver "CABARET BIJOUX", es progresiva. Hasta se piensa no hacer la pausa nacional en pro de Su Majestad el fútbol que se nos viene encima.



Pury Durante

## Flora de Chile



## El Coigüe

El Coigüe es un árbol grande, hermoso, que puede llegar a una altura de 40 metros y hasta cuatro metros de diámetro. Es la especie más abundante del bosque nativo y crece desde el sur de Colchagua, en la VI Región, hasta Aysén, en la XI Región. Vale decir, en la Cordillera de la Costa entre estas regiones, ocupando prácticamente todas las altitudes en la zona. En Argentina, se encuentra en la cordillera entre los paralelos 38 y 40° Latitud Sur.

En su duda una especie muy plástica dada la amplia distribución en latitud y altitud que posee. Sin embargo, es fácil comprobar que se asocia normalmente a lugares húmedos, siguiendo las quebradas de los ríos, hasta muy al sur, donde la humedad le permite desprenderse de esos sitios naturalmente más húmedos.

Dentro de su especie es de tolerancia media, pudiendo observarse árboles menores bajo el dosel de los más viejos. Se le encuentra a veces en bosques puros con bastante sotobosque, pero se mezclan con todas las especies que encuentran en su distribución siendo por lo mismo uno de los árboles más comunes del bosque chileno.

Es el árbol más grande de los bosques y su crecimiento es relativamente rápido, alcanzando un centímetro diametral por año.

Su tronco es recto, cilíndrico, libre de ramas hasta mucha altura, y con la base muy ensanchada por contrafuertes (tipo raíces tabulares). Las ramas son característicamente estratificadas, dándole un aspecto típico y muy hermoso.

Su corteza es delgada y fisura longitudinalmente en forma tenue, con las fisuras muy próximas unas a otras. Las hojas son perennes, de tamaño pequeño, coriáceas, de formas lanceoladas y rómbicas, de borde aserrado finamente, de color verde oscuro, a veces más o menos gris azulado. Las flores masculinas se reúnen en florescencias cortas y pedunculadas.

Es una de las especies madereras más abundantes del país, y se utiliza en todos los usos de la madera, incluyendo mueblería. Su madera es de color cremoso y menos resistente y firme que la del roble. El principal problema que presenta es el secado, ya que sufre de colapso. Sin embargo, solucionado este problema, por su abundancia y forma de crecimiento, debe ser de las maderas más importantes del país. Se exporta a Europa donde se le conoce como "Cerezo de la Tierra del Fuego", lo que señala su valor como madera.



### Antecedentes:

Dpto. Forestal Parque Metropolitano  
Este espacio se transmite en la programación habitual de Televisión Nacional de Chile